1995

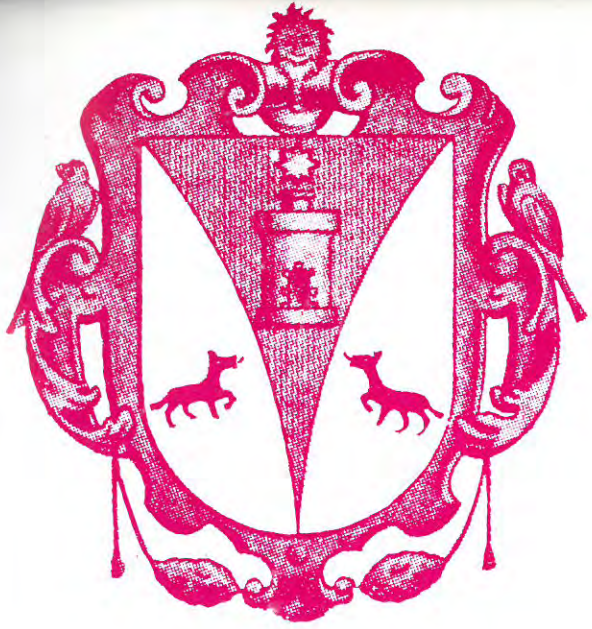
BEASAIN

FESTIVO JAIETAN

AUTO ASEGURUA

- Segurutik zuregandik hurbilago gaude, zu hobeto zerbitzatzeko
- Segurutik noranahi joanda ere, Laguntzarako Telefonoa izango duzu
- Segurutik Bidaietarako Laguntzan Estaldurarik Hoberenak izango dituzu
- Segurutik Peritazioa Azkar baino azkarragoa izango da
- Segurutik zure Hobariak kontuan hartuko ditugu
- Segurutik gure prezioen truke ez duzu estaldura hoberik aurkituko

SEGUROS LAGUN ARO
ASEGURUAK
Euskadiko Kutxa Taldekoa



Beasain Festivo

URTEKARI ILUSTRATUA
REVISTA ANUAL ILUSTRADA

EDITORIALA

Urtekari honen ale berri hau argitaratzean, berriak eta egunerokotasuna, interes eta umorearekin uztartzen ahalegindu gara, guztiari ere "Beasain Jaietan" bezalako aldizkari batek merezi duen zorroztasuna emanez.

Ale honekin argitaratutako orrialde hauek, gehienbat behintzat, azken urteotako ohizko laguntzaileek beteak izan dira. Usariozko horien alboan, beste izen batzuek ere azaltzen dira, horrela, Beti-Bizi elkarteko talde berri eta indarberritua eratuz. Guztien artean, urtekari hau, beasaindarrontzat komunika-bide izaten jarraitzea bideratu dute eta horien lagungarri dira, beasaindar ez direnek ere, beren lanen laguntzarekin eta beren historia nahiz idatziekin, elkar hobeto ezagutzeko eskaini dizkigutenak.

Era berean, beste behin ere, -eta honekin dagoeneko lau badira- 1995eko Urrezko Barea, emango dugu eta aurten gure herrian sakonki errotutako Erakunde bati eman ere.

Beasaingo industri arloko ikur bihurtu den C.A.F. enpresari emango zaio. Egia esateko, sari hau sobera irabazia du, izan ere, sari hau jasotzeko, Beasaingo herriaren alde arlo guztietan lan jarraia egindako pertsona edo erakundea izan behar baita.

Eta orain Bare jostalariak, penak eta atsekabeak ahaztu eta gorputz eta arima Loinatz jaiez gozatzea gomendatzen dizue, ahal duzuen bizi eta sakonen eskuhartuz.

BETI-BIZI K.A.E.

EDITORIAL

Al editar esta revista hemos intentado aunar la noticia con la actualidad, el interés y el humor, dándole a todo ello el rigor que una revista como el Beasain-Festivo se merece.

Las páginas que ven la luz con este número, han sido rellenadas, en su mayoría, por colaboradores habituales de los últimos años. Unidos a estos, otras firmas se han juntado a un nuevo equipo de la sociedad Beti-Bizi, para que un año más esta revista siga siendo una vía de comunicación para los beasaindarras y gente que, sin serlo, con su colaboración nos ayuda a conocernos mejor con sus historias y escritos.

Así mismo, un año más y con este van cuatro, el Limaco de Oro del año 1995, galardón insuperable para un beasaindarra que se precie, ha recaido en una Entidad profundamente arraigada en nuestro pueblo.

Símbolo industrial de Beasain, la empresa C.A.F., es sobradamente merecedora de este premio que exige que, su acreedor sea persona o entidad que desarrolle una labor continuada en pro del pueblo de Beasain en todos sus aspectos.

Y ahora, el limaco juguetón os recomienda que, olvidando las penas, os dediqueis de cuerpo y alma al disfrute de las fiestas, viviéndolas tan intensamente como podais hacerlo.

S.C.R. BETI-BIZI

GERTATU ZEN... SUCEDIO...

Juantxo Unanua Artolain

Un año más, encontrándonos en los inicios de las Loinatz-Jaiak, llega puntual a su cita el "SUCEDIO", recopilación de hechos y acontecimientos acaecidos en nuestro txoko a lo largo de este último año.

5 DE ABRIL.- Saltaba la noticia de la existencia de serios problemas de cara a la sustentación de las tramoyas del nuevo cine, noticia que días más tarde fue desmentida por Alcaldía.

10 DE ABRIL.- Aitor Osa se imponía como claro vencedor de la LXVII edición de la Prueba Loinaz para aficionados de 1ª y 2ª, en un recorrido de 153 kms.

Esta misma jornada se celebraba el Campeonato de Gipuzkoa de danza en la modalidad de Soinu zahar, proclamándose campeonas en sus respectivas categorías Izaskun Ormazabal y Eider Rodriguez.

23 DE ABRIL.- Mas de 600 jóvenes pertenecientes a los coros infantiles y juveniles de la provincia se reunían en el Polideportivo Antzizar para ensayar la Sinfonía Mítica compuesta por el Mtro. Escudero en honor de José Miguel de Barandiarán, siendo estrenada la misma 6 meses más tarde.

27 DE ABRIL.- En el transcurso del pleno mensual celebrado por la corporación eran denunciadas ciertas actividades ilegales llevadas a cabo en el seno de la Escuela Taller Urbieta. Abierto el obligado expediente serían sancionado su director.

11 DE MAYO.- Eran aprobados en el transcurso de una sesión extraordinaria celebrada por la Corporación Municipal los presupuestos municipales correspondientes a 1.994. El montante total de los mismos ascendía a 1.334 millones, siendo aprobados por los concejales de los partidos PNV, EA, PSE-EE y EuE; HB abandonaría el pleno antes de la aprobación de los mismos.

12 DE MAYO.- Se sometía a exposición pública el proyecto de soterramiento del peligroso paso a nivel de Laskaibar. El tema era comentario durante aquellas jornadas.

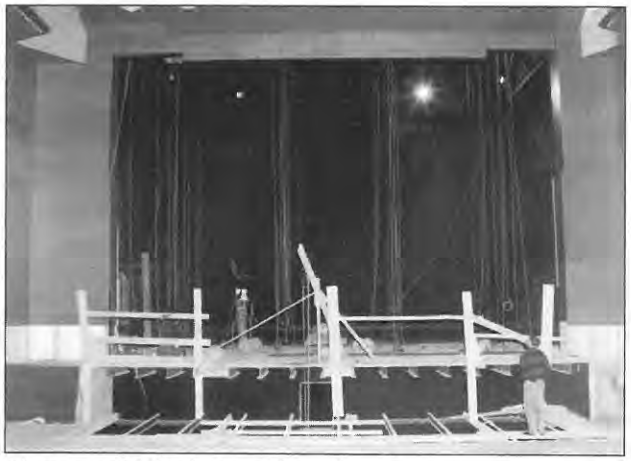
20 DE MAYO.- El industrial beasaindarra José Martínez recibía el Limaco de Oro-94, galardón otorgado por la Sdad. Beti-Bizi, siéndole impuesto el mismo en el transcurso de la cena de colaboradores del Beasain Festivo.

21 DE MAYO.- El jugador de la S.D. Beasain Peio Olano recibía el trofeo al jugador más regular de la S.D. Beasain donado por la Joyería Imaz.

22 DE MAYO.- En plenas fiestas de Loinaz se inauguraban las nuevas dependencias del Juzgado de Paz, de la Mancomunidad del Vertedero de Sasieta y de la Oficina de Información al Consumidor, dependencias las tres que comparten el mismo techo en unos locales de propiedad municipal situados junto al Parque Arana. La obra fue realizada en su totalidad por los alumnos de la Escuela Taller.

31 DE MAYO.- El pleno municipal aprobaba el Convenio Urbanístico a firmar con el Gobierno Vasco de cara a solucionar la problemática urbanística del Barrio de la Portería.

3 DE JUNIO.- CAF volvía a ser noticia debido al nuevo pedido de 47 unidades S/447 con destino a RENFE. En este contrato la empresa beasaindarra tendría una cuota de participación muy alta.



El escenario del Usurbe Antzokia en plenas obras.

Aitor Osa, vencedor de la LXVII Prueba Loinaz para aficionados Primera y Segunda.

Edificio que albergó al matadero y a la Escuela Taller Urbieta, derribado recientemente.

10 DE JUNIO.- La S.D. Beasain celebraba su asamblea general de socios. Si los resultados deportivos fueron muy positivos los económicos no lo fueron tanto ya que el balance de dicha temporada, la 1993-94, arrojó un déficit de 9 millones de ptas.

12 DE JUNIO.- Se celebraban las elecciones al Parlamento Europeo. Por lo que respecta a nuestro municipio el PNV sería el partido más votado con 1.321 votos.

17 DE JUNIO.- Con la presencia del Consejero de Urbanismo y medio Ambiente del Gobierno Vasco, José A. Maturana, se presentaba e iniciaba una experiencia piloto a nivel nacional en lo que a la recogida de envases respecta, experiencia piloto que de principio quedaba enmarcada en los municipios de Beasain, Lazkao, Olaberría y Ordizia.

18 DE JUNIO.- Los alumnos del Colegio La Salle Loinaz se proclamaban campeones provinciales en la modalidad de Juegos Rurales dentro de la XIII edición de los Juegos Escolares.

19 DE JUNIO.- El txirrindulari beasaindarra del equipo Iberdrola-S.Ciclista Loinaz, Beñat Garaialde, se proclamaba Campeón de Euskadi en Cadetes de primer año en la prueba celebrada en Salvatierra.

20 DE JUNIO.- Cuando llevaba varios meses colocado el tejado del cine Usurbe, debido a problemas de descoordinación atribuidos a la Dirección de la obra, hubo de ser levantado el tejado del todavía inacabado cine Usurbe. Las criticas se ciñeron además respecto al material utilizado para la construcción del tejado, material ciertamente caro para un mero efecto estético del cual no podrán gozar más que unos pocos vecinos.

El campeonato Interescolar de bersolaris sonreía a dos beąsaindarras, Aitor Sarriegi y Ekaitz Goikoetxea conseguían sendos primeros premios en sus respectivas categorías.

La Banda de música del Conservatorio era también protagonista debido al extraordinario concierto que bajo la dirección del Mtro. Aierbe ofrecieron en la Plaza San Martín de Loinaz, el día anterior.

23 DE JUNIO.- Se iniciaba bajo los auspicios del Instituto Municipal del Deporte la campaña deportiva veraniega UDA-95, campaña que movería en torno a sí a un millar de personas.

29 DE JUNIO.- Eran inauguradas oficialmente las obras de desdoblamiento de la N-1 desde el Túnel de Beasain hasta Olaberría, a su vez se abrió al tráfico el primitivo y oficialmente denominado "Tunel de Beasain" el cual había sido sometido a profundas obras de reforma. Al acto asistió el Diputado General Eli Galdos acompañado de los alcaldes goierritarras.

1 DE JULIO.- Este primer día de julio salía de CAF el primer tren de dos pisos construido por la empresa beasaindarra para RENFE. Serían un total de 22 los que construía CAF todos ellos de la serie 450.

4 DE JULIO.- Tras largos periodos de discusiones, estudios y pruebas entraba en funcionamiento el servicio mecanizado de limpieza viaria. Sus resultados totalmente positivos serían ya visibles a los pocos días de su implantación.

6 DE JULIO.- Las obras en el edificio del antiguo matadero seguían adelante, en esta fecha se adjudicaban las obras de renovación de estructuras y cubiertas del mismo por un valor de 30 millones.

7 DE JULIO.- El maquetista beasaindarra Jesús Garrido culminaba una obra más. Se trata de la maqueta de la Parroquia de Ntra. Sra. de la Asunción, un trabajo perfecto al que no le falta el más mínimo detalle y en el que ha invertido más de 300 horas. La misma, junto a la del propio edificio consistorial, se halla instalada en el hall principal de entrada al ayuntamiento.

Nuevo Juzgado ubicado en el Parque Arana.

El tejado del Cine hubo de ser desmontado.

Se inauguró tras ser sometido a diversas mejoras el vetusto túnel de Beasain, inaugurándose a la vez el desdoblamiento de la N-1.

Tren de dos pisos construido en CAF.

8 DE JULIO.- En el salón de plenos del ayuntamiento se procedía a la firma del convenio urbanístico para el barrio de la Portería, convenio que previamente fue aprobado por el Pleno del ayuntamiento con los votos favorables del PNV, EA, PSE-EE y EuE, HB abandonó previamente a la votación el salón de plenos. La firma del convenio llevada a cabo entre el Consejero de Urbanismo del Gobierno Vasco José A. Maturana y el Alcalde del Municipio, José Luis Arriola permitirá la construcción de 115 viviendas sociales, posibilitando además el remate final de la urbanización de dicho barrio. Este proyecto alberga además la construcción de un parque de 7.000 m².

10 DE JULIO.- El beasaindarra Ander Tellería se proclamaba campeón de Euskadi en Tiro con Arco en las pruebas celebradas en Hernani.

17 DE JULIO.- La iglesia de San Martín del Barrio de Astigarreta clamaba una urgente reparación dado que los peligros de hundimiento afectaban a diversas partes de la misma. Se barajaron diversas fórmulas para su restauración.

21 DE JULIO.- En el transcurso de un pleno extraordinario eran aprobadas las Normas Subsidiarias, tras haberse tenido en cuenta algunas de las 35 alegaciones presentadas al documento, que salió adelante con los votos a favor de PNV, EA y PSE-EE, mientras que HB votaba en contra y EuE se abstenía. Fuera de Normas y en espera de la firma de un convenio quedaban los solares situados junto a la Plaza de Guipuzkoa y los que rodean el caserón de Dolarea.

Esta misma jornada se presentaba oficialmente el equipo de la S.D. Beasain que la temporada 94-95 militaría en 2ª B.

28 DE JULIO.- Al filo del mediodía de esta veraniega jornada eran inauguradas oficialmente la presa de Arriarán y la Estación de Tratamiento y Depuración de las aguas. El coste total de las obras superó los 3.400 millones. Al acto inauguracional asistieron el Diputado General Eli Galdos el Diputado de Obras Hidráulicas y Medio Ambiente Jorge Letamendía, además de otros altos cargos de Diputación, el alcalde Beasain, José L. Arriola y demás alcaldes del Goierri población que se verá beneficiada con esta nueva obra.

1 DE AGOSTO.- A través de un campo de trabajo en el que participaron una treintena de jóvenes bajo la supervisión de un Técnico de Aranzadi se daban inicio a las obras de restauración y rehabilitación de Igartza, uno de los patrimonios culturales más firmes de la provincia. Las obras durarían un mes dejando tras dicho periodo un molino totalmente transformado.

Esta misma jornada la Orquesta de Acordeones que dirige I. Aierbe partían de gira hacia Escocia donde la embajada musical beasaindarra tenía programados varios conciertos.

9 DE AGOSTO.- Aprovechando las vacaciones estivales a la Biblioteca Municipal se le sometía a profundas obras de reforma de cara a una ampliación de la misma preparándola para dotarla de un sistema informático.

20 DE AGOSTO.- Daban comienzo las obras de derribo parcial del edificio que albergó en su día al antiguo matadero y en el cual se prevé ubicar la oficina del INEM y el Centro de Artes Plásticas. Posteriores problemas surgidos obligarían a derribarlo por completo y construir uno de nuevo cuño manteniendo las líneas arquitectónicas del anterior.

1 DE SETIEMBRE.- Organizado por el BKL la pista del polideportivo Antzizar acogía un interesante encuentro de baloncesto entre el Taugres y el C.B. León, ganando el encuentro los alaveses.

4 DE SETIEMBRE.- En el transcurso de las Fiestas del monte Usurbe sería homenajeada la baserri-

Entró en servicio el Servicio Mecanizado de Limpieza.

El Consejero Maturana visitando el Barrio de la Portería.

Finalmente se ejecutó la acera de Raran uniendo la Portería con el casco urbano. Su costo fue de 16 millones.

Fueron inauguradas la presa de Arriaran y su estación de tratamiento.

tarra de mayor edad. Este año le cupo dicho honor a María Garialde del Caserío Arrieta.

15 DE SETIEMBRE.- Con el inicio del curso escolar el EPA, ante la demanda surgida, abría nuevas aulas en Lazkao e Idiazabal.

Por contra en el Lizeo Alkartasuna no sucedía lo mismo. los problemas de publificar o no el centro influyeron en el comienzo del curso, pues el mismo dio inicio días más tarde.

18 DE SETIEMBRE.- Era presentada públicamente la nueva Guía Municipal de Servicios de la cual se habían editado 4.000 ejemplares. La misma aporta datos de interés en cuanto a servicios ofertados desde el Ayuntamiento y otras entidades, además de numerosos datos histórico-artísticos y festivos del municipio.

25 DE SETIEMBRE.- En los aledaños de la Plaza de Barrendain se implantaba un nuevo sistema de semaforización. Aunque en un principio este sistema fue motivo de queja generalizada, finalmente y tras introducírsele pequeños cambios fue aceptado por la generalidad del municipio. El coste del mismo llegó al millón de pesetas.

4 DE OCTUBRE.- La Sociedad Pelotazale Murumendi acogía al XXI Concurso Cata de Sidras, al que acuden los mejores sidreros de la provincia. La sidrería Alberro sería la triunfadora de esta edición.

13 DE OCTUBRE.- Era abierta al público por vez primera en Beasain la Oficina de información al Consumidor.

18 DE OCTUBRE.- En la factoría de CAF se presentaba oficialmente el Metro de Bilbao en su primera unidad, acto que estuvo presidido por el Consejero de Transportes, Jose Bergara, el Diputado Gral. de Bizkaia, José A. Pradera y los directivos de CAF.

19 DE OCTUBRE.- En pleno Otoño Cultural y en acto celebrado en el salón de plenos se presentaba el III tomo de la colección Beasaingo Paperak, libro cuyo autor es el historiador beasaindarra José G. Zurbano y el mismo nos habla sobre "El proceso de industrialización y modernización social en Beasain entre 1.860 y 1.925".

22 DE OCTUBRE.- La Delegación Local de Donantes de Sangre celebraba su XXV aniversario fundacional, acto que contó con la presencia del Presidente provincial además de las autoridades locales, presididas por José L. Arriola. Tras la misa se homenajeó a los que habían donado en 25 ocasiones su sangre así como aquellos que lo hicieron por primera vez en la delegación beasaindarra, pionera igualmente a nivel provincial. Estas son: Escolástica Etxeberría, Mª Asun Paredes, Teresa Lasa, Gregorio Gómez, Pedro Arroyo, Félix Cuellar, José L. Arroniz, Gregorio Imaz, Mª Rosario Etxeberría, Roberto

El Molino de Igartza tras su rehabilitación.

El edificio Urbieta finalmente hubo de derribarse por completo, surgiendo uno de nuevo cuño, con similares líneas arquitectónicas.

Actuación del Orfeón donostiarra en la Parroquia.

Egoki
jatetxea
San Ignacio, 19 • Teléfono 88 00 37 • BEASAIN

Remirez, Pedro J. Pineda, Eugenio Jauregui y Alejandro Leoné.

23 DE OCTUBRE.- A lo largo de esta jornada se celebraron las elecciones al Parlamento Vasco. Por lo que a nuestra localidad respecta las mismas consagrarían al PNV como primera fuerza y partido más votado en Beasain con 1757 votos, le seguía HB con 1312; EA con 1063 y el PSOE-EE con 1066, el PP con 452 y IU con 441 votos.

26 DE OCTUBRE.- La S.D. Beasain jugaba su partido correspondiente a la Copa del Rey en Loinaz contra el Castellón, partido que finalizaría en un empate a cero. Los vagoneros meses más tarde se erigirían en protagonistas al derrotar en Loinaz al Albacete en dicho torneo copero.

28 DE OCTUBRE.- Eran presentados los números de la revista Beasain festivo correspondientes a los años 1.922 y 1.927 rescatados del Archivo Provincial Guipuzcoano por José G. Zurbano.

12 DE NOVIEMBRE.- En los locales de la Sdad. Bareak se celebraba al X edición de la Cata de Morcilla, organizada por la cofradía beasaindarra de este peculiar producto gastronómico.

De los 18 lotes presentados por carniceros del Goierri y Tolosaldea resultarían ganadoras las presentadas por el carnicero ormaiztiarra Iñaki Campos.

20 DE NOVIEMBRE.- En el transcurso del pleno municipal se adjudicaba la explotación del Usurbe Antzokia por un periodo de un año y previo pago de un canon de 3 millones de ptas. al empresario cinematográfico Luis Mª Ansualde.

27 DE NOVIEMBRE.- Se procedía a la firma del contrato por el cual CAF suministraría un total de 127 coches para el metro de Hong-kong.

30 DE NOVIEMBRE.- El Hogar del Jubilado de la cuesta de Erauskin acogía una importante reunión de hogares del jubilado de la provincia.

1 DE DICIEMBRE.- Un nuevo paso peatonal sobre la N-1 surgía en el lugar donde estuvo ubicado el puesto de cruz roja paso peatonal que une el casco urbano con los caseríos Zunzunegi y Altamira, zona muy concurrida por los paseantes.

3 DE DICIEMBRE.- Tras una larga asamblea celebrada en el Polideportivo Antzizar se elegía una nueva junta rectora en el Lizeo Alkartasuna, normalizándose en cierta manera la actividad en este centro escolar.

Esta misma jornada era la señalada para la entrega del I Premio de Novela y de Aventura y Misterio, primero patrocinado por CAF y el Ayuntamiento de Beasain. El ganador fue el bizkaitarra Ion Arretxe con su novela titulada. Tubabu.

7 DE DICIEMBRE.- Ander Tellería miembro del Club de Tiro con Arco Antzizar se trasladaba a París para participar en los campeonatos europeos en la especialidad de Tiro con Arco.

Por otro lado el ayuntamiento beasaindarra y tras decisión adoptada en el pleno con los votos a favor de PNV, EA y PSE-EE y los votos en contra de HB y EuE pasaba a ser el sponsor de la S.D. Beasain. A partir de esta fecha los jugadores lucirían en sus camisetas la inscripción Beasain Udal y el consistorio besaindarra aportaría a cambio 4 millones de ptas. al club.

23 DE DICIEMBRE.- Al mediodía de esta jornada prenavideña era inaugurado oficialmente el Ursurbe Antzokia, edificio que ha tenido un costo de 220 millones. El acto inauguracional estuvo presidido por la Diputada de Cultura Mª Jesús Aranburu, el alcalde José L. Arriola, miembros de la corporación municipal y representantes de todos los grupos y sociedades culturales y deportivas de la villa. Al acto oficial, al anochecer, le siguió un Festi-

Iñaki Campos, vencedor de la X Cata de Morcilla.

Ion Arretxe recoge el Premio Igartza de Novela.

Se inauguró el Cine Usurbe.

La Banda de Música del Conservatorio en pleno Concierto.

val artióstico-cultural en el tomaron parte todos los grupos del municipio: Coro Loinatz, Orquesta de Acordeones, Banda Municipal de Txistularis, grupos de Danza Aurtzaka y Ostadar, etc...

29 DE DICIEMBRE.- Finalizábamos el año con una noticia muy positiva: Beasain se hallaba a la cabeza de los municipios del Goierri en lo que al reciclaje de papel respecta. A falta de los resultados correspondientes al mes de Diciembre se contabilizaban en 135.953 los Kgrs. recogidos.

31 DE DICIEMBRE.- La XXI edición del Cross San Silvestre era la protagonista principal en la última jornada del año. Se proclamaba vencedor de la nueva un "eterno segundón en Beasain", se trata de Andrés Antonio Rodríguez quien finalmente inscribió su nombre en el palmarés de la prueba invirtiendo un tiempo de 26' 5".

Esta edición de la prueba registraba el record de participación con 154 atletas en línea de salida.

1995

4 DE ENERO.- Loinaz se vestía de gala para acoger a un primera, el Albacete, equipo que se enfrentaría a la S.D. Beasain en partido correspondiente a la copa del Rey. En medio de un llenazo impresionante el Beasain doblegó al Albacete de Benito Floro con un 3-2 favorable a los vagoneros.

El partido de vuelta en Albacete cambiaba de signo, ya que a falta de os minutos los navajeros marcaban un gol que dejó eliminados a los besaindarras en el torneo copero.

9 DE ENERO.- El plan de renovación de aceras llegaba a la C/ Oriamendi. En numerosas ocasiones los vecinos de esta calle expresaron su malestar ante el ayuntamiento debido al estado de las mismas. Tres meses duraría la renovación del pavimento en dicha calle.

13 DE ENERO.- El ayuntamiento solicitaba un nuevo campo de trabajo de cara al verano del 95 para continuar el proceso de recuperación y rehabilitación al que fue sometido el molino de Igartza en un anterior campo de trabajo.

18 DE ENERO.- Se denunciaba a través de la prensa local la situación surgida en el Enlace de Antzizar cuyas obras esta a punto de finalizarse, cuyo costo ha superado los 1.100 millones. El motivo de la denuncia no era otro que el de la falta de continuidad de dicho enlace en dirección a Ormaiztegi.

28 DE ENERO.- Tras dos años de grandes incertidumbres era inaugurado oficialmente el nuevo Puesto de Socorro de Cruz Roja ubicado en el edificio del centro de Salud contando con fáciles accesos tanto a la n-1 como a las poblaciones limítrofes. este nuevo puesto viene a sustituir al anterior ubicado al pié de la N-1 y derribado en setiembre de 1.993. El acto de inauguración dio comienzo con una asamblea de Presidentes de Cruz Roja en la provincia, presidida por Mikel Bagues, a la sazón del Presidente provincial. Tras la bendición a cargo del Párroco Iñaki Zabaleta fueron mostradas las nuevas instalaciones. El acto contó con la presencia de la Pte. de Cruz Roja en la Comunidad Autónoma Mª Angeles Albarrán, el Pte. provincial, Mikel Bagues, el Pte. de la Asamblea del Goierri Juanjo Iturrioz, autoridades municipales, voluntarios, etc...

3 DE FEBRERO.- Se inauguraba la nueva Sala de exposiciones en los bajos del Usurbe Antzokia, sala perfectamente dotada de la infraestructura necesaria para cualquier tipo de muestra o exposición. La inauguración de esta galería cuyo coste ha llegado a los 10 millones se llevó a cabo en la Serie Cosmogónica de Nestor Basterretexa.

4 DE FEBRERO.- El ajedrez sería el protagonista en esta jornada. En el marco de unas jornadas dedi-

Asamblea de Presidentes de Cruz Roja.

Imposición de la insignia de oro del municipio a José Mª Baztarrica.

El paso a nivel de Lazkaibar vive sus últimos meses de vida.

Esta vista de la Plaza de Erauskin será historia.

cadas a este juego el Mtro. Internacional Miguel Illescas se enfrentaba a 25 tableros simultáneamente, obteniendo 11 victorias, 11 tablas y 3 perdidas.

5 DE FEBRERO.- En la festividad de San Martín de Loinaz el ayuntamiento beasaindarra imponía la insignia de oro del municipio al beasaindarra y vicepresidente ejecutivo de CAF José Mª Baztarrica, en un acto celebrado en la sala capitular del consistorio.

Una hora más tarde se celebraba el X Capítulo de la Cofradía de la Morcilla. En un acto celebrado en la Plaza San Martín de Loinaz se entronizaba como cofrades de honro, recibiendo los morcillazos de rigor a cargo del gran maestre de la Cofradía: Harri Garmendia, la Sdad. Bareak, José A. Salas Pte. de gaztelubide y a los cocineros Juantxu Larrucea y Angel Llorente.

15 DE FEBRERO.- El paso a nivel de Laskaibar era noticia ya que el proyecto de soterramiento del mismo se encontraba en el ayuntamiento, confirmándose decididamente que las obras comenzarían en setiembre de este año.

24 DE FEBRERO.- El ayuntamiento aprobaba una necesaria normativa de cara a regular la publicidad y pintadas que invaden nuestras calles. Todos los grupos municipales a excepción de HB se mostraron favorables a la toma y aprobación de estas medidas.

2 DE MARZO.- Tras varios años de parón de actividades resurgía la actividad del cineclub con el nombre de Goieniz Zinekluba. Las actividades organizadas por este colectivo tendrían una extraordinaria acogida.

6 DE MARZO.- Daban comienzo las obras de remodelación de la Plaza de Erauskin, plaza que soportaba un intenso tráfico. Doce serán los millones que consigan cambiar la fisonomía de esta céntrica plaza, la cual tras la obras contaría con un mayor número de aparcamientos.

Nuevo edificio Urbieta surgido en el solar que ocupó el antiguo matadero.

10 DE MARZO.- Se ultimaban las conversaciones con Renfe de cara al traslado del muelle de carga y descarga situado junto al Paseo de las Pérgolas, lo posibilitaría la ampliación de este céntrico paseo. El peso de las negociaciones era llevado por el Alcalde José L. Arriola.

16 DE MARZO.- Eran renovados los estatutos de la Residencia de Ancianos Arangoiti, adaptando a la realidad del siglo XX los redactados en 1.882.

20 DE MARZO.- Se iniciaban las obras de remodelación de la C/ Santa María, obras que incluían una ampliación y mejora de las aceras contando con un presupuesto de 2 millones ptas.

25 DE MARZO.- Siguiendo con las obras no hemos de olvidar las que se llevan a cabo en el edificio Urbieta, que albergará al INEM y al Centro de Artes Plásticas. En esta fecha estaban a punto de finalizarse las obras de cubiertas y retejado. De cara al año 95 el ayuntamiento destinaría 50 millones.

MUEBLES DECORACION
PROXIMA APERTURA
C/ URDANETA, N.º 41
ORDIZIA

Goierri
SUKALDEAK

Tel. y Fax: (943) 16 12 68 - Tel Part. (943) 88 29 54
Avda. Ezkiaga, 12 - Bajo • **BEASAIN** (Gipuzkoa)

CRUCEROS

José Zufiaurre Goya

Lantxo onetan, bidegurutz eta erri-sarrera batzutan egoten diren gurutz arlanduak aipatzen dira.
Aspaldi ontan auetaz egin diren ikasketak ikusirik, gure aurrekoek iru elburu erabili zituen gurutz auek araikitzekoan. Bidean zijoanari erri-sarrera adierazi eta bidegurtzean norabidea erakutsi lenbiziko bietan; eta irugarrean garai batean erriko aitonak erabakiak artzeko biltzen zirenean, babesten zituen zugaitza nun zegoen gogaerazi.
Beasainen, Igartza auzoan daukaguna bigarren elburukoa da, bidegurutzekoa ain zuzen. Igartzako zubiaren onuzko muturrean elkartzen bait ziren Gaztelaniatik Frantziara zijozten bi bide nagusienak. Eta gañera Nafarroatik Bizkaiara zijoana ere bai.

Para centrar las circunstancias que rodearon en su día la erección de los Cruceros, en general, nos referiremos a las citas halladas en trabajos anteriores sobre el tema.

Así, una cosa son los orígenes de estas singulares cruces, y otra los motivos por los que se fueron erigiendo en cada lugar o cultura.

D. Alfonso Castelao Rodriguez en la página 36 de su obra "As cruces de pedra na Galizia", de Editorial Nos, Buenos Aires, 1949, nos dice que las cruces de piedra nacieron en las Islas Británicas, y concretamente en Irlanda, en un intento de cristianizar los numerosos menhires allí existentes. Esto es, colocando el símbolo de la cruz sobre dichos monumentos antiguos.

En el trabajo "Cruceros (I)" de D. Fernando Videgain Agós, Diputación Foral de Navarra. Pamplona, 1976, pág. 3, leemos que los cruceros "Tienen su origen en la Baja Bretaña, en Francia, donde el culto que los bretones profesaron a los árboles y a las piedras fue bautizado por los emigrantes celtas llegados del norte".

Como vemos, aquí entra en juego un nuevo elemento, que es el árbol, además de los menhires de piedra, pero de todas formas en ambos países pudo iniciarse la cristianización de esta clase de monumentos, ya que son muy numerosos en los dos.

En esta misma línea, tenemos vestigios de cristianización de monumentos prehistóricos en nuestra propia provincia de Gipuzkoa, al igual que en las demás de Euskalerria. Así nos lo demuestra D. José Miguel de Barandiarán cuando en la página 151 del Tomo II de sus Obras Completas, nos va citando pruebas procedentes de sus propios descubrimientos, como la cruz profundamente labrada en la losa del dolmen de Bernoa, y otros restos de ritos en antiguas ermitas levantadas sobre antiguos dólmenes.

En cuanto a las razones y lugares de erección de cruceros, parece que la más aceptada es que los erigían en los cruces de caminos importantes.

D. Esteban Martinez, en la página 17 de su libro "Cruceros en Alava", editado en 1989 por la Diputación Foral de Alava, dice textualmente: "Normalmente se erigen las cruces en las encrucijadas, allí donde convergen los caminos, que servían al caminante o peregrino de señal o de guía en su largo caminar,...". "Sin duda que el paso de peregrinos santiagueses ha contribuido poderosamente a la erección de estas cruces, aunque aparecen asimismo en algunos casos fuera de las rutas jacobeas".

Retomamos aquí nuevamente el tema apuntado antes por D. Fernando Videgain Agós, en el sentido del culto bretón a los árboles. Efectivamente D. Julio Caro Baroja en su libro "Ritos y Mitos Equívocos", Ediciones Istmo, Madrid, 1974, dedica nada menos que dos capítulos a tratar sobre el culto a los árboles, la dendrolatría. Son el Capítulo IV "Culto a los Arboles y Divinidades Arbóreas" y el Capítulo V "Sobre el Arbol de Guernica y Otros Arboles con Significado Jurídico y Político".

Tras numerosas citas de autores y sus investigaciones, D. Julio Caro Baroja argumenta la idea de que el roble ha sido en nuestro país una especie de árbol sagrado.

Dentro del significado jurídico, nos recuerda en la página 355 cómo las juntas generales de Bizkaia se celebraban a la sombra de un árbol, de un roble: el de Gernika. Este es un tema muy conocido. Pero también, sigue diciendo, las del Duranguesado se llevaban a cabo a la sombra de otro: el de Guerendiaga. Y en las Encartaciones bajo el de Abellaneda. Y los del valle de Orozco, y las de la comunidad de Ustaritz se celebraban también bajo un roble, y aún puede recordar otros ejemplos menos conocidos.

Pues bien, tratando en las páginas 368 y siguiente del "Arbol Malato" que se hallaba en el extremo occidental del pueblo de Lujaondo, dice, citando a Iturriza, que cuando se secó este árbol se puso una cruz de piedra donde estaban sus raíces.

Saltando otros trozos de texto, vemos en la página 371 cómo, citando a D. Antonio de Trueba, dice que por los años 1867 se veía una gran cruz de piedra en el lugar en que estuvo el árbol de Guerediaga antes citado.

Tras estos textos, vemos pues otra de las razones que movieron a nuestros mayores a erigir este tipo de monumentos. Esto es, santificar los lugares en que estuvieron los árboles sagrados bajo los que se tomaron decisiones importantes a lo largo de los tiempos.

Por tanto, hoy sabemos que al menos hubo tres razones por las que se erigieron los Cruceros o Cruces de Término. Una, precisamente el comienzo del término de la localidad; otra en el cruce de caminos importantes, razón por la que son más numerosas en la ruta jacobea; y otra, en recuerdo del árbol sagrado, generalmente roble, bajo el que los ancianos del lugar tomaron decisiones.

Con el paso de los años, muchos de estos cruceros han desaparecido, alguno lo han erigido recientemente, y otros han sido trasladados de su lugar de origen por imperativos de ensanches y urbanizaciones, o por tenerlos en lugar más seguro o conveniente.

En un trabajo de catalogación y descripción de monumentos erigidos por la religiosidad popular en la provincia de Gipuzkoa, que elaboramos en 1990 y es posible que se publique este mismo año, aparecen 24 cruceros que están actualmente en pié, más restos de la cruz cimera de otro y una lápida y cruz de cemento actuales que recuerdan la existencia de otro más.

Independientemente de las diferencias que se observan en la forma de sus bases -la mayoría se asientan sobre dos o tres gradas circulares o cuadradas- la estructura de los cruceros es la misma; pedestal, basa, fuste, capitel y la cruz cimera.

Veamos, pues, algunos detalles de nuestro crucero de Igartza.

Se puede decir que este crucero de Beasain sí está en un cruce de caminos importantes. Tal como se puede ver en el mapa reproducido en metal y adosado en su reciente basamento, su lugar de emplazamiento, Igartza, es donde convergían los dos caminos que entraban de Castilla en Gipuzkoa, uno por la cueva de San Adrián y otro por el valle de Leniz, para de aquí continuar hacia Francia. Asimismo en este mismo lugar se cruzaba el camino de Nabarra a Bizkaia.

El puente de Igartza sobre el río Oria tuvo tanta importancia que el señor del lugar cobraba peaje por atravesarlo, hasta el año 1480.

Pues bien, la ubicación actual del crucero data del año 1983, pero se trasladó a 100 metros escasos de la anterior por alejarla algo más de la creciente circulación rodada. Anteriormente también estaba sobre un altillo, sin que se le hayan conocido gradas.

El moderno basamento es de cemento forrado con placas de mármol, siendo el primero hexagonal, de 250 cm. entre caras y 30 de altura, y el segundo cuadrado, de 100 cm. de lado por otros 100 de alto.

Todo el resto del crucero es de piedra arenisca, con un pedestal cuadrado de 36 cm. de lado por 60 de altura, con algo de moldura en su parte alta.

La basa tiene plinto de 36 cm. de lado y toro, con altura total de 15 cm.

El fuste es cilíndrico liso con éntasis, siendo el diámetro de su base de 27,5 cm. y de 26 el de su parte superior, con una altura de 187 cm.

El capitel con collarino tiene un ábaco de 30 cm. de lado y 20 de altura total. Está muy deteriorado y sujeto al fuste con una abrazadera de hierro forjado.

La cruz cimera es de sección rectangular de 15x12 cm., con 90 de altura total y 55 de anchura de brazos. Tiene en el anverso el Cristo crucificado, y en el reverso la Virgen con el Niño sobre un angelote con alas desplegadas.

La altura total del monumento actual es de 5 metros.

A cada lado del basamento tiene adosadas dos placas metálicas con texto en euskera y castellano, a saber: "Igartzakoa naiz, Tolosatik lau legoatara 1596ko Urria" y "Soy de Igarza a quatro legoas de Tolosa Octubre de 1596". Es texto que el amanuense de San Martín de Loinaz escribió bajo su dictado.

Beasain, 3 de Enero de 1995.

FOTOETXE

Crucero de Igartza.. (Fotoetxe)

"In ill témpore..."

LAS PARROQUIAS DE BEASAIN

Iñaki Linazasoro

Garai batean, Beasaingo parrokia Iruñeako eliz-barrutikoa zen, 1862an Gazteizkoa sortu zen arte. Garai horretan, herrian bertan ez ezik, Arriaran, Garin, Astigarreta eta Matxinbentako auzoetan ere bazeuden erretoreak. Erretore hauek beren sermoietan zeruko ondasunak goraipatu eta lurrekoak gaitzetsi arren, ez zieten azken hauei muzinik egiten, eta garai hartarako nahiko soldata eta hamarren onak jasotzen zituzten, Beasaingoak batipat. Orduko gerra arteko giro nahasia zela eta, arazoak ere izan zituzten agintari zibilekin.

El que esto escribe, -que no llegó más que a monaguillo travieso-, tiene la mala costumbre de apostar a caballo perdedor y de desarrollar temas atípicos, pasados de moda. Eso sí, llevo la seguridad de que a ningún otro más afortunado colaborador de *Beasain Jaietan* se le ocurrirá comentar sobre curas e iglesias. No obstante, confío en que por lo menos un puñado de amigos beasaindarras, amantes de la Historia de su pueblo, tendrán la paciencia de leerme.

En 1862 se creó la tan anhelada Diócesis de Vitoria. Hasta dicha fecha, el servicio religioso de Gipuzkoa estaba fragmentado entre las diócesis de Bayona, Pamplona, -a la que pertenecía Beasain- y Calahorra.

La provincia censaba 162.547 habitantes, la cuarta parte que en la actualidad; había 141 parroquias y 460 sacerdotes diocesanos, sin contar los numerosos capellanes, curas denominados "libres" o sin destino fijo y los miembros de las distintas ordenes religiosas.

Hablando en líneas generales, el seminario diocesano se nutría de vocaciones surgidas en las familias de núcleos urbanos y de clase media, y los conventos, más bien en las zonas rurales y entre la clase necesitada.

DATOS DE BEASAIN

Al término municipal actual de Beasain agregaré Gudugarreta, humilde aldea que en 1862 tenía 12 casas diseminadas y 91 habitantes. Veinte años más tarde aceptó una *opa amistosa* y pasó a ensanchar las lindes beasaindarras. *Gudugarreta ez eliza ez errota*, este despectivo dicho de Gudugarreta, ni iglesia ni molino, refleja la precariedad del lugarejo.

Astigarreta, municipio independiente que se anexionó a Beasain en 1929, año objeto de mi reportaje, contaba con 340 habitantes que vivían en 53 casas de labranza. En total, pues, los tres municipios de aquél entonces sumaban 1.764 almas espiritualmente atendidas de la siguiente forma: Beasain, metrópoli. Parroquia de la Asunción: párroco y dos coadjutores. Arriaran (que atendía Gudugarreta) párroco y un coadjutor.

Garin: párroco.

Astigarreta: párroco.

Matxinbenta: párroco.

La basílica de Loinaz, construida pocos años antes, no gozaba de las atribuciones de parroquia.

Curiosamente Beasain, Garin y Matxinbenta pertenecían al arciprestazgo de Tolosa. En cambio Astigarreta y Arriaran al de Azpeitia. (Suspenso en geografía).

El clérigo mejor pagado era el párroco de Beasain que percibía 10.000 reales de vellón anuales, el doble que sus coadjutores y sus colegas -con el debido respeto- de Garin, Lazkao y Ordizia. El cura de Aratz-Matxinbenta cobraba 3.304 reales de vellón, pero no en metálico, si no que en diezmos. Para la recogida de los diezmos que aportaban los 86 caseríos del alejado

O. BEN MILONO

barrio besaindarra de la cuenca del Urola, la parroquia de Matxinbenta -al igual que las demás-, disponía de un local o almacén que recibía el nombre de *amarrandegi*, derivado de la palabra *amarrenak* que significa diezmo.

La remuneración del rectorado de la iglesia parroquial de Beasain resultaba asaz atractiva para los clérigos... a pesar de que en sus sermones relativizasen la importancia de los bienes terrenales y elogiasen los eternos. Por ello, era una plaza muy soñada. Entre los candidatos a la misma se encontraba José Manuel de Zumalacarregui, vicario de Mutiloa y hermano de Tomás, el bragado general carlista que, por cierto, también había pasado por el seminario de Pamplona.

O. BEN MILONO

UN CURA EXCEPCIONAL

En 1855, una epidemia de cólera morbo causó estragos en Euskalerria diezmando su población. La aldea de Astigarreta, aunque expuesta a los sanísimos vientos de Kizkitza y Murumendi, no se libró del azote que se cobró una treintena de vidas. Todos ellos fueron solícitamente atendidos por el *erretore jaun* Pedro de Eizaguirre que también sucumbió víctima del mal, concretamente el 20 de septiembre del citado año. Feligreses y pastor recibieron sepultura en el interior de la ermita de San Gregorio Magno, en la ladera del Aintxintxaurdi. Transcurridos algunos lustros, los astigarretarras quisieron trasladar los restos del humanitario sacerdote al cementerio; levantaron las losas de la ermita y hallaron su cuerpo incorrupto, envuelto en un humilde sudario. El recuerdo de Don Pedro quedó alzado al altar de los recuerdos.

ENTRE DOS GUERRAS

Me he limitado a facilitar la reseña del aspecto organizativo eclesial agradeciendo a Sebastián Insausti (ya fallecido) y a José María Zunzunegui lo que sus escritos me han facilitado sobre el tema.

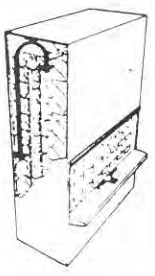
Sin embargo, he de constatar la generalizada politización del clero vasco en un paréntesis de tenue paz entre dos guerras civiles. En perfecta sintonía con la inmensa mayoría del pueblo liso y llano, el clero vasco se inclinaba en favor y defensa de la causa carlista, mientras las autoridades civiles de diputación y numerosos ayuntamientos militaban en el bando liberal de los vencedores.

Por esta beligerancia fueron notables los encontronazos surgidos entre los eclesiásticos y los mandatarios quienes llegaron, incluso, a encarcelar al clérigo por orden del alcalde, como sucedió en Tolosa con el vicario Luciano de Mendizábal, que acusado de desacato a la autoridad y coacción electoral, pasó seis meses entre rejas. Por supuesto que el alcalde Zabala era liberal y el vicario Mendizábal pidió desde el púlpito el voto para Don Carlos.

EUN

estanterías
EUN

—Estanterías metálicas sin tornillo, adaptables a todo tipo de instalaciones pintadas, plastificadas, galvanizadas y en acero inoxidable.
—Armarios industriales, ropero, archivo.
—Almacén-archivo automático.
—Estanterías móviles



Bº Arriaran - Apdo. 82 - ☎ 88 30 15 - 88 24 40
Telefax: (943) 88 97 41 - 20200 - BEASAIN

ESPAINOLAK ETA EUSKALDUNAK

Xabier Gartzia

"El 19 de Abril de 1.491, los Reyes Católicos proclamaron solemnemente a Vizcaya "nación separada". En las Cortes de Burgos de 1.506 se decidió que los vascos no podían tomar parte en las Cortes de Castilla porque eran "Estados separados". Pero he aquí la realidad actual: al vasco que se defina como "separatista" se le acusará como a quien ha cometido un crimen terrible. Los antiguos documentos españoles, en cambio, están repletos de acepciones como "Estados separados" y "nación separada". Así se expresa Joxe Azurmendi en su libro "Espainolak eta Euskaldunak". Por el contrario, Amando de Miguel en su libro "Los españoles", refiriéndose a vascos y catalanes, dedica extensas páginas a "Los españoles que quieren dejar de serlo". La aportación de ambos libros es precisamente lo que se comenta en este artículo.

Joxe Azurmendiren "Espainolak eta Euskaldunak" etaz irakurrita neuzkan zenbait artikuluren arabera, liburu horrek, batez ere, insultorio moduko bat biltzen zuen. Hots, historian zehar euskaldunon lepotik burlatu diren hainbat pertsonen esanak eta, orobat, joandako denboretan handik eta hemendik guri egindako tratu txar, laido, irain, eta umilazio-bilduma bat bide zekarren liburuak. Badu horrelakorik bai, baina hori baino askoz gehiago da liburua. Gustagarri egin zait niri, arrazoi askorengatik. Adibidez, ikasi uste izan dut herri hau zergatik eta nola etorri den gainbehera: XVI. Mendean, kasurako, jende guztiak hitzegiten zuen euskaraz hemen; historiak kinka honetara nola ekarri gaituen leitzea aberasgarria duzu oso. Jabetu ere egin naiz gure patuaren errudunak ez ditugula beti kanpoan bilatu behar. Berton sortu zitzaizkigun etxekalterik handienak. Hemengo jauntxoak dituzue herri hau inor ez bezala hondatzen ahalegindu zirenak. "553 or: Larramendik hobeto ikusi zuen: hemengo jauntxoen haizea eta putza, Gaztelako jauntxoen antzera ibiltzeko; bertoko noblezia jatorra gutxietsirik, Gaztelako noblezia tankera kopiatu duten bezalaxe, kopiatzen dituzte mintzamoldea eta ere. Tximuek bezala, Gorte aldean ikusten zuten dena, imitatu nahi izaten ziguten gure jauntxo dottoreok. 555: Edonola euskara itotzeko geroago Estatuak erabiliko dituen metodoak, bertoko gure jauntxoek asmatu dizkigute. "Geure burua garen bezalaxe onartu behar dugula irakatsi dit liburuak, hots, herri txikia baldin bagara ere, edo kultur txikia baldin badugu ere, ez dugula zertan lotsaturik geure txikitasunaz. Zinez interesgarriak dituzue kultur handi zein txikien inguruko gogamenak ezbaian jartzen dituzten liburuko pasarteak. Esate baterako, 574 or.: "Kultura handi, kultura txiki: beti horrela gabiltza. Eta hori da betiko Inkisitoreen pentsamoldea. Inkisitoreak uste du, egiak eskubiderik duela eta gezurrak ez. Egiak, ba, pertsegitu egin behar duela gezurra. Baina gezurra pertsegitzen duena ez da egia izaten, gizon batzuk baizik; eta pertsegitzen dena beti gizaki batzuk izaten dira, ez gezurra." Ezeren gainetik, liburuak herri honi buruzko gogoeta luzeak eragin dizkit, bertan hemengo historia (hasi erromatarren garaian, pasa goto edo franko herrietatik, gero Erdi Aro eta Ernazimendutik, eta gaurko egunotara arte) zertzelada oparo eta ugariz pintaturik eskaintzen baitigu.

Liburu gehienek ("guztiek" esanda ez nuke hankasartze handirik egingo) autorearen ideologia islatzen dute, eta Joxe Azurmendirenean euskal nazionalista baten burubideak azaltzen dira garbiro. Hala ere, ez dut uste horretan bekatu handirik egiten duenik, Joxeren erudizioak, liburuan frogatzen denez, aise estali eta gainditzen baititu ideologiazko zipristinak. Sakon aztertu du gure historia, eta sakon mintzatu zaigu. Sakontasun horixe nahi genuke euskaldunotaz idazten jartzen diren idazle guztiengan, baina, mendia lore hutsa sekula izaten ez den bezalaxe, badira autore batzuk, gure errealitatean eta gure historian batere aztarrikarik egin gabe, gutaz ahora eta lumara datozkien asma ahalako guztiak esaten ausartu eta lasai peto gelditzen direnak. Amando de Miguel ausart horie-

Lápida colocada en la plaza de Santo Domingo de Vitoria, en 1969, recordando el juramento de Isabel la Católica de defender y proteger los Fueros de Alava.

tako bat ez ote den nago, "Los españoles" bere liburuan gutaz esaten dituenak esateko ez baita bururik asko nekatu behar.

Amando de Miguel hori espainol nazionalista duzue, eta ideologia horren gurdian garraiatu nahi ditu, besteak beste, katalan, galego zein euskaldunon pentsamoldeak, bere liburu horretan espainol nazionalismoak bestek ez baitu zentzurik beretzat. Areago, batez ere euskaldunok garraiatu nahi gaitu, liburuko "Los españoles que quieren dejar de serlo" izenburuko kapituluan ikusten denez.

"Los Españoles" eko aipatu kapituluan arrazoitzen ez dituen sententzi pozointsu dexente jaurtitzen ditu. Esango dizu: "La verdad es que la inmigración masiva que recibió el Pais Vasco en los años cincuenta y sesenta fué una bendición en todos los órdenes" Etorkinen faborean mintzatzen denak galdetu beharko luke, Amandok ez galdetu eta ez aztertu egiten du, ea gure probintziok jaso zituzten behar hainbat baliabide inmigrazio-uholde hori gure artean behar bezala bertakotu ahal izateko. Gure probintziok ez zuten batere baliabiderik jaso etorkinek hemengo hizkuntza ikas zezaten, eta euskara ikasi gabe ezin zitezkeen behar bezala bertakotu, beraz hura ez zen izan "una bendición en todos los ordenes". Baina Amandok ez du gure hizkuntza kezka-gai, eta horrexegatik ziplo botako dizu: "la gran paradoja política de vascos y catalanes es que sus respectivas regiones, cuando más se han desarrollado, ha sido en los momentos en que han estado más cercenados los nacionalismos, los idiomas propios". Biztualdi ekonomikoa bakarrik ikusi nahi du, baina begiak estaltzen ditu biztualdi horrekin batera hemen eman zen atzerapen linguistiko eta kulturalaren aurrean. Itsu komeni zaionean, eta, antza, bista onekoa nahi duen beste hauetan: "Aunque resulte extraño, ese resto totalitario late hoy en los nacionalismos catalán y vasco. No basta con residir en cada una de esas dos nacionalidades para ser catalán o vasco, respectivamente, sino que, en la doctrina oficial de los partidos nacionalistas, hay que demostrar que se quiere ser catalán o vasco". Babak eltzetik atera dizkigu, ordea, gure espainoltasunaren espainoltasunez euskaldun bihurtzen garela esaten digunean: "Una parte del conjunto de los españoles la constituye el grupo de los que no quieren serlo. Fundamentalmente se trata de los vascos. Se observará que en este libro aparecen muchas ilustraciones del caso vasco. La razón es que representa lo hiperespañol, incluso hasta ese punto límite de negar la españolidad".

Espainiako patriaren batasun santua ukaezinezko printzipiotzat hartu eta, areago, batasun zalantzagabeko horren opilari ikatza hurbiltzea besterik egiten ez duten ixtorio-mixtorietan ez dut nik batere federik. Ez ditut sinesten Amando de Miguelen eta horren tankerako patria-batuzaleen ixtorioak. Halakoek ez dute Estaduko herri ezberdinen nortasun ezberdinetan aztarrikarik egin nahi izaten. Ez dizute herriek beren burujabetzarako duten eskubidea ametituko. Batasunaren izenean herri anitz zapaltzea begi onez ikusten dute horiek. Batasunaren festan dantzarazi nahi gaituzte, dantza horretan hainbat herri asimilaturik eta suntsiturik gelditu arren. Arrisku horretaz ongi baino hobeto ohartarazi gaitu Joxe Azurmendik. 563or.:"Baina beren etxeari Espainia eta Frantzia izenak eman dizkieten horiei, euskaldun izatea ezer ez izatea iruditzen zaie nonbait. Eta, azkenean, pentsamolde hori geure buruotan ere sartzea iritsi dute. Espainol gisa edo frantses gisa harrotzen bazara, euskaldun izanik, inork ez dizu ezer esango. Baina euskaldunak zein euskaldun diren, edo izan diren, edo izan behar luketen, esan orduko, segituan botako dizute aurpegira, izpiritu estu eta koldarra zarela, artobero, etxezulo, xuhur, auzokoi, bistamotz eta beste zernahi dotorezia. Burgesa zara, gainera, eta proletalgoaren batasunaren etsaia (Espainaren batasunaren etsaia alegia)".

Amando de Miguelen liburu horrek terapia miresgarri moduko bat eskaintzen digu. Gu, artaburu ahalenok (Los españoles que quieren dejar de serlo), zibilizatu beharra daukagu, eta Estatua den horretantxe onartu. Beste honetara esanda: España una, España grande...edota: Nous sommes le grande, l'unique peuple français.

Patria batu bakar batek hizkuntza batu bakarra behar du, noski. Esan nahi baita, idazle batzuek, batere lotsatu gabe, polborarik gabeko tiro gaiztoak bota diezazkioketela gure hizkuntzari. Amandok, esate baterako, euskara gutxiagotasun-konplexuak jotako hizkuntza dela diosku: "Paradojicamente uno de los rasgos que definen el complejo de inferioridad de las lenguas propias regionales es la de imponer la no traducción de los gentilicios cuando se utiliza el castellano. Así, en la actual parla castellana ya no se dice "vascuence", sino euskera; tampoco "Cataluña", sino Catalunya". Ez digu Amandok aztertuko euskararen gaurko egoera, ez eta haren etorkizunaz gogoeta izpirik ere egingo. Adimen zorrotzekoa duzu hori eta guztiz zorrotz epaituko du gurea: complejo de inferioridad du euskarak, eta kitto.

Baina Amandok "Los españoles que quieren dejar de serlo" ei buruz azterketa soziologikorik egin nahi badu, hobe luke lehenbizi benetako historia aztertu eta, besteak beste, J. Azurmendik gogoratzen dizkigun datuak ikasiko balitu. Honatx zegamarrarenak: "(485or) Errege katolikoek solemneki *nación separada* zeritzoten Bizkaiari 1.491ko Apirilaren

Carlos VII jura los Fueros de Vizcaya, en Guernica, el 3 de julio de 1875.

19an. 1.506an erabaki zen Burgosko Gorteetan, euskaldunek ez zutela Gaztelako Gorteetan esku hartzerik, *Estados separados* zirelako. Hori da beste kontu bat: ikaragarrizko krimena balitz bezala akusatzen zaituzte gaur, "separatista" zarela. Baina dokumentu zaharrak, espainolak alegia, *Estados separados* eta *nación separada*-z beterik daude. Ez gara gu izan, borratu dituztenak".

Herri honen historiari jaramon egiteaz landa, herri honen gaurko errelitateari ere erreparatu behar zaio. Errealitatea, jakina , historia bezalaxe, nork bere ideologiaren ispilutik dakus. Eta Amandoren ispilua honakoa duzue: "¿Qué ocurrirá el día en que el idioma castellano no sea la lengua común de todos los españoles? La pregunta no es ociosa, porque en Cataluña y en el País Vasco retrocede el uso público de la lengua castellana". Zegamarraren ispiluak, berriz, Amandorena baino gureagoa denak, oso bestela dakus gure gaurko egoera: "(562) Gaurko egoera hauxe da: zaila dela euskaldun izatea. Eta ez gutxi garelako, laguntasun gutxi dugulako, eta abar, bakarrik. Euskaldun izaten enpeinatzeko motibaziorik finkatzea da zailena. Euskaldun izateak merezi duela, erakutsi egin behar da Euskal Herrian. Ia beste inon egin baharrik ez dagoena. Inork ez dizu eragozpenik jarriko, espainol gisa edo frantses gisa esistitzeko. Baina, euskaldun izatea, euskaldun izatearekin aski dela, hori ez da kabitzen, Pariseko eta Madrileko jauntxoek *izpiritu zabal eta unibertsal* deklaratu duten horretan".

Herri honen historiaz eta gaurko egoeraz benetan arduratzen denak, gure herri-proiektua izango du beti gogoeta-gai. Ikusia duzu nolakoa den Amandoren tankerako maisuen irakaspena: gu, espainol izateari utzi nahi badiogu ere, espainol peto-petoak gara. Beraz, Amandorentzat, gure herri-proiektua espainol izaten segitzea besterik ez da, eta, hemengo problema bakarra gu zibilizatuago bihurtu eta Estatuan geroz eta gehiago integraturik egotea baino ez da. Joxe Azurmendik, aldiz, bestelako problema baten berri damaigu:"(575)...azkenean problemaren ihesi gabiltza: Estatua da problema. Eta, hain zuzen, jende erromanizatu, txit zibilizatuen Estatuok ari dira ongienik erakusten, ezagutzen duten Estatu molde bakarra, herrien gartzela batena dela. Hori eta horixe bakarrik dela problema guztia, geroz eta sinestuago bait nago. (577) Guk beti esaten eta berresaten dugu, euskal arazoa herri arazoa dela, nazio arazoa dela".

Navarra. Paso de una de las columnas de la Marcha de la Libertad, por Isaba, el 14-8-1977.

Herri honen historia sakon aztertu duen zegamarrarekin askoz batago nator gure historia aztertu gabe gutaz esaldi kategoriko eta ponpoxoak nola-hala jaulkitzen dituen edozein Amandorekin baino. Zegamarrak, itxuraz ezkorragoa izan arren, leiho bat irekitzen dio gure etorkizunari, Amandok ireki nahi ez dion leihoa hain justu. Zegamarrak historian eskarmentu txarrak egin dizkigutela esango dizu, Euskal Herria barrutik pipiak janda dagoela aitortuko dizu, baina, horrekin guztiarekin batera, ez dizu ukatuko herri guztiek, eta hortaz gureak barne, beren berjabetasunerako duten eskubidea. Esker ona erakutsi dio Joxek herri honi eta eskertzekoa dugu bere liburua.

SERVICIO MICHELIN
VENTA DE LLANTAS
NEUMATICOS Y EQUILIBRADOS
NEUMATICOS
JOSE MARTINEZ ARROYO
Teléfs. Taller: 880566 - Domic. 881669
Barrio
OLABERRIA

REMEMBRANZAS

Eustasio López

Herri baten historian, handi nahiz txiki, era guztietako gertaerak azltzen dira. Beasaini dagokionez, orain berrogei bat urte Usurbeko gurtzea eraiki nahi izan zen eta horren inguruko gorabeherak oroitarazten dizkigu artikulu honek. Garbi dago orduan auzolana ondo erroturik zegoela beasaindarren artean, baina herritarren lehia eta adorea ez zen nonbait guztien gogoko. Ikusi bestela gurutze hori egin eta inauguratzeko garaian gertatukoak.

La Historia de un pueblo se escribe perpetuando grandes epopeyas, notables gestas o simplemente sencillos relatos protagonizados por gentes de cualquier condición que en un momento determinado se constituyen en intérpretes de un hecho relevante o singular. Con el transcurrir del tiempo palidecen los detalles pero el hecho permanece con toda su enjundia mientras los autores, a veces, se pierden en el anonimato.

El año pasado, en esta misma revista y bajo idéntico título, contábamos unos simpáticos episodios que los lectores que han doblado el medio siglo evocarían con añoranza, trasladándoles a una época inolvidable que nadie se atreve a determinar si mejor o peor, pero sí distinta a la que hoy vivimos en Beasain.

En uno de ellos que se refería a la erección de la Cruz de Usurbe, un proyecto cuya idea nació en el "Beasain Festivo" cuatro años antes de la inauguración el 23 de Agosto de 1953, prometíamos narrar las vicisitudes vividas que no fueron pocas, antes de convertirse en realidad nuestro obstinado anhelo. Así titulábamos nuestra crónica reivindicativa -BF año 1949- "Un anhelo de Beasain - La Cruz de Usurbe".

En el seno de la Sección de Montaña de la S.D. Beasain, donde fue madurándose el proyecto, se trabajaba a fondo tras el reparto de las respectivas funciones en la etapa final que nos llevaría a la deseada meta. Hay que decir que en las arcas de nuestra modesta Sociedad, no había un duro y menos para tamaña empresa -una cruz de diez metros de altura y cuatro de brazos-. Hacía falta mucho cemento y bastante hierro como elementos básicos para la construcción. Por descontado que la mano de obra y el transporte serían de bóbilis. Aquella ofrecida por los montañeros voluntarios bajo la dirección de un contratista amigo y el propio aparejador municipal. El acarreo correría a cargo de los mismos montañeros iniciando su labor dominguera desde el pueblo llevando a hombros los materiales más livianos, y la colaboración de algunos baserritarras que en sus "gurdis" subirían la carga más pesada. Así se programó y así se hizo. Para la adquisición de la materia prima, se empleó un método tremendamente fácil y sencillo. Una llamada telefónica a Cementos Rezola y nos hicimos a cambio de la eterna gratitud, con todo el cemento necesario, mientras el hierro lo obtuvimos al mismo precio, tras una gestión personal con el director de CAF.

Algunos no entenderán esto desde la perspectiva actual. En aquellos tiempos en que Beasain era una villa mucho mas familiar que ahora, y que lo mismo se movilizaban sus gentes para organizar grandes celebraciones como las fiestas del Centenario o los campeonatos del mundo de ciclo-cross, que se lanzaban en bicicleta por las carreteras de la Costa en número superior al millar de participantes,estos gestos solidarios eran frecuentes y gratificantes para quienes los planeaban.

Pero también había sus excepciones, cómo no. El proyecto de la Cruz de Usurbe tuvo sus detractores, muy limitados. Más que la idea en si, fue la facilidad con que se desarrolló en su tramo definitivo, lo que crispó algunas mentes.

Los de la oposición, personas respetables y pertenecien-

J. ALBARRAN

tes a un órgano influyente, ya no están entre nosotros. Desde el más allá sabrán perdonar nuestra confidencia, pues la historieta merece la pena contarla y lo hacemos porque creemos que es la sal y pimienta de unos años, con el afecto que nos merecían a pesar de todo, sin desvelar sus nombres.

Nos estamos refiriendo a personas de la Parroquia, especialmente a uno de sus coadjutores. En su cabeza no entraba que nosotros pudiéramos llevar a cabo una obra de tal envergadura, mientras ellos eran incapaces de conseguir las ayudas precisas para poder retejar la iglesia. Nos tachaba de "txotxolos" e ilusos, y hasta hubo cruce de palabras ligeramente altisonantes. La pequeña guerra fría que se desencadenó aumentaba en tensión al ritmo impuesto por los trabajos que animaban la cumbre de Usurbe, mientras a la techumbre de la parroquia no llegaban las necesarias tejas.

Avanzada la obra había que pensar en la fecha de la inauguración y en la persona que presidiera la ceremonia. No hubo dudas para que la designación recayera en el mismísimo Obispo de la Diócesis. Pero cómo llegar tan arriba con las relaciones intermedias tan deterioradas?. La solución nos llegó de la cercana visita del Prelado Font y Andreu, a la Capilla de CAF donde iba a oficiar una misa. Había que hacerlo con sigilo. Buscamos la complicidad del capellán que comprendió perfectamente nuestras razones y así nos preparó la entrevista en la sacristía al final de la eucaristía. El Obispo nos escuchó complaciente y aunque su presencia en Usurbe la veía problemática en razón a que, nos dijo, en Guipúzcoa había muchas cruces montañeras y no podía llegar a todas, nos prometió enviar en su representación a su Vicario General. Salimos más que satisfechos y contentos de la secreta reunión.

Faltaban pocos días para el extraordinario evento, cuando nos llegó del Obispado una noticia que nos dejó helados: el Vicario General se hallaba enfermo y el Obispo delegaba su representación en el Párroco que a su vez había designado para el acontecimiento a nuestro particular "enemigo".

Fue como una bomba que rápidamente nos dispusimos a desactivar. Nos armamos de valor y dos miembros de la organización que hoy compartimos vecindad, nos dirigimos a la Casa parroquial en un soleado y caluroso mediodía.

Pues bien, nos pasó como el popular dicho: la entrada libre y la salida a palos. Apenas balbuceamos nuestra "enérgica" protesta por motivos obvios al señor párroco, éste por toda respuesta, blandió su inseparable bastón, y si no andamos ágiles en la precipitada retirada, hubiese contactado con nuestras frágiles costillas.

Alguien reparó en nuestros asustados semblantes tras recorrer a velocidad de "Ave" la calle Santa María, y tras conocer el suceso, nos brindó una idea que resultó providencial.

En el monasterio de los Benedictinos de Lazkao, se hallaba pasando unos días un Abad Mitrado pariente de nuestro interlocutor, el Padre Lorenzo Balerdi. Se trataba de ir a visitarle y pedirle su colaboración. Sin perder un minuto nos presentamos en el Convento donde fuimos recibidos al momento por el Abad.

Con toda sinceridad le contamos nuestras desventuras que le hicieron mucha gracia, ofreciéndonos una solución que podía ser aceptable y que él mismo gestionaría con nuestro párroco. El Abad Mitrado bendeciría la Cruz, dejando al representante de la Parroquia la celebración de la misa. La homilía estaría a cargo de un hijo del pueblo, el Pasionista Padre Aguirre.

Podía resultar todo perfecto y así fue. El día 23 de Agosto de aquel año 1953, con un sol radiante de testigo y una suave brisa acariciando los rostros, el anhelo de Beasain convertido en una grandiosa Cruz admirada desde todos los rincones de la Villa, se había hecho realidad.

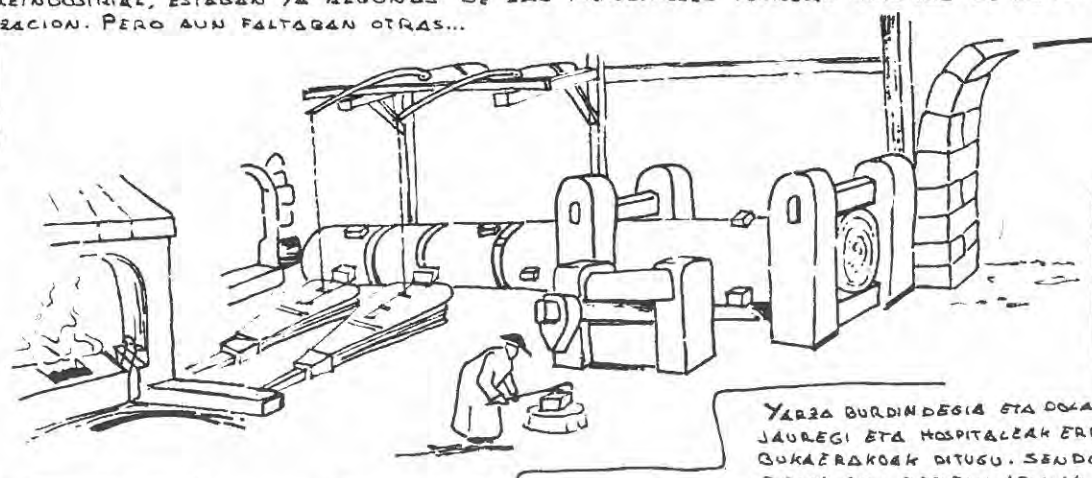
Para la anécdota queda el gracioso episodio relatado reclamando un sitio, aunque sea minúsculo, en uno de los capítulos de la Historia de nuestro pueblo.

EXPOSICION
Muebles de Cocina
Alpe
ERAKUSKETA
SUKALDEKO TRESNAK
Mariarats,4
Tel. 88 86 84
20200 BEASAIN
MASTER CADENA
Urdaneta, 68
20240 ORDIZIA
(Guipuzkoa)

DIBUJOS
Marta Cordero

Beasaingo Istoria

DESDE FINALES DE LA EDAD MEDIA, BEASAIN CUENTA CON UNA IMPORTANTE FERRERIA EN **YARZA**, EL PALACIO Y EL HOSPITAL DE DOLAREA. BAJO SUS ARCOS INGRAVIDOS PERO REGIOS, DISCURRE EL RIO ORIA, FUERZA PROPULSORA DE LAS RUEDAS QUE ACCIONAN EL MARTINETE Y LOS FUELLES DE LA FERRERIA. ALLI CONVERGEN EL MINERAL DE HIERRO VIZCAINO Y EL CARBON DE LEÑA DE ARALAR Y BOSQUES DE ARATZ. TRANSPORTE, FUERZA HIDRAULICA, TECNICA ARTESANAL, CAPITALES... EN LOS GENES DEL BEASAIN PREINDUSTRIAL, ESTABAN YA ALGUNAS DE LAS PRINCIPALES FUERZAS MOTORAS DE LA INDUSTRIALIZACION. PERO AUN FALTABAN OTRAS...



YARZA BURDINDEGIA ETA DOLAREKO JAUREGI ETA HOSPITALEAK ERDIARO GUKAERAKOAK DITUGU. SENDOAK, BAINA ERA BEREAN ARINAK DIREN BERE ARKUETATIK IRAGATEN DELARIK ORIA IBAIA DUGU BURDINDEGIAREN HAUSPO ETA MARTINETEEN INDAR BULTZATZAILEA. BERTAN BATERATZEN DIRA BIZKAITAR BURNIA ARATZEGO BASOETAKO EGURRAREKIN. GARRAIOA, INDAR HIDRAULIKOA, ARTISAU TEKNIKA, KAPITALAK... BEASAINEN BARREGOEN JADA INDUSTRIALIZAZIOAREN INDAR ERAGILEA.

LLEGARON UNOS INGENIEROS EXTRANJEROS Y OCUPARON A MUCHA GENTE EN LA CONSTRUCCION DE LA LINEA FERROVIARIA, EL TRAMO DESDE ALSASUA A BEASAIN, CON SUS VEINTE TÚNELES Y VIADUCTOS..., EL MAS FAMOSO EL DE ÒRMAIZTEGUI, DONDE HABIA NACIDO ZUMALACARREGUI... UN CORRELIGIONARIO SUYO, EL CURA SANTA CRUZ, NOS QUEMO LA ESTACION EN 1873.

ATZERARITAR INGENIARI ASKO ETORRI ZEN HERRIRA, ETA JENDE ASKO LARRI ZUTEN ALTSASUTIK BEASAINA DATORREN TRENDIDEAN LANEAN. LAN HONEN ONDORIOTARO DAT DOGU ZUMALACARREGIREN JAIOTERRIA OEN, ORMAIZTEGIKO ZUBIA. AZKEN HONEN ALDERDIDE ZEN SANTA-KRUZ APAIZAK, ORAINDIK BERRIA ZEN BEASAINGO TRENGELTOKIA ERRE ZUEN 1873 URTEAN.

GUIONISTA
José G. Zurbano

EL MINERAL NO LLEGA... LOS PRODUCTOS SE APILAN EN EL ANDEN, LA FABRICA QUEDA PARALIZADA... PARTIDAS LIBERALES Y CARLISTAS, OTRA VEZ LA GUERRA... 1876

TRAS LA GUERRA, SE REANUDA LA ACTIVIDAD, PERO DEBIDO A LA COMPETENCIA CON LOS VIZCAINOS, NO PODEMOS HACER "TOCHOS" ¿QUE HACER? HOJALATA. PUES VA EL JEFE Y SE VA A GRAN BRETAÑA UNOS MESES Y DE TRAE A UNOS CUANTOS COMPATRIOTAS DEL BISABUELO DE TOSHAC... ALGO ANDAÑAN, PERO ELLOS APRENDEN QUE EL VINO DE NAVARRA Y RIOJA ES BUENO CON MODERACION.

1875, MINERALA EZ DA IRISTEN, PRODUKTUAK UDAN PILATZEN DIRA, FABRIKA GELDITU EGITEN DA, PARTIDA LIBERAL ETA KARLISTAK... BERRIRO ERE GERRATEA.

GERRAOSTEAN AKTIBITATEA BERRIRO ASTEN DA, BAINA "TOTXOEI" ZEGOKIENEZ BIZKAITARREN KONPETENTZIA BORTITZA ZELA ETA ZER EGIN EZ ZEKITELA GELDITU ZIREN. HALA ERE NORBAITI LATORRIA EGITEA BURURATU ZITZAION ETA TOCHAC-EN BIRRAINONEN AGEA IKIDE BATZU EKARRI ZITUEN ZERBAIT IRAKASTEKOTAN...

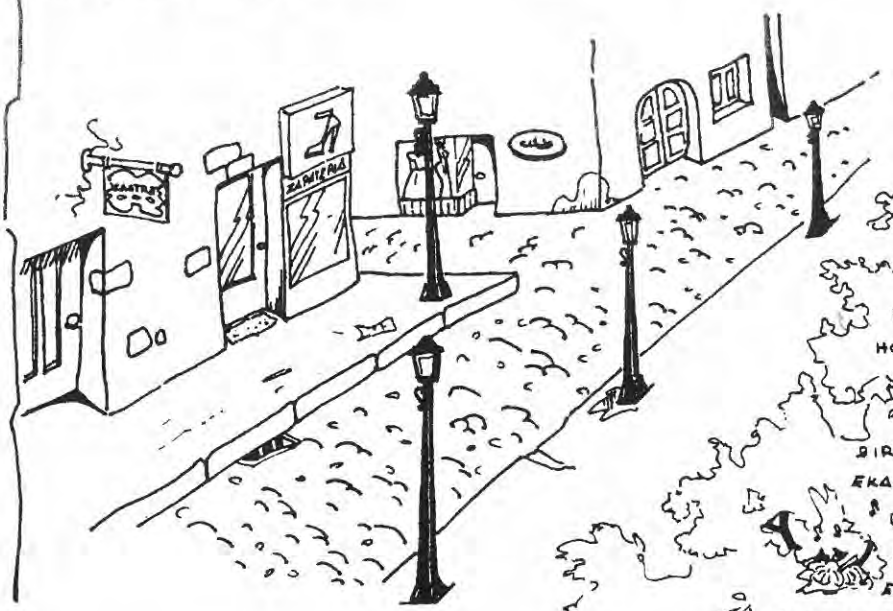
PUES VAYA, TAMBIEN SE LLEVAN PARA SESTAO LA FABRICACION DE LA HOJALATA. HACE FALTA FABRICAR ALGO NUEVO, ALGO QUE NO SE FABRICA AQUI, COMO MATERIAL PARA EL FERROCARRIL. PERO HARA FALTA QUE NOS DEFIENDAN UN POCO DE LA COMPETENCIA EXTRANJERA - DECIA EL VIEJO COMERCIANTE EN COLONIALES DE SAN SEBASTIAN Y SOCIO DE LA FABRICA DE BEASAIN - UNOS PEQUEÑOS IMPUESTILLOS EN IRUN Y EN PASAJES Y LO DEMAS ES COSA NUESTRA... ADEMAS A LA FABRICA, LA LLAMAREMOS LA MAQUINISTA, QUE PARECE TIRAR.

AZKENEAN LATORRIA SESTAORA ERAMATEA ERABAKI ZUTEN, BERAZ BEASAINEK ZERBAIT DENDA GEHAR ZUEN, HEMENGO TRENDIDERAKO DEMARREKOA ZENA BAINA INGURUAN LANTZEN EZ ZENA. HONETARAKO, ATZERRIKO KONPETENTZIAREKIKO BABESA BEHARKO DUGU - ESATEN ZUEN BEASAINGO FABRIKAREN BAZKIDE ZEN DONOSTIAR KONTRATZIANTE BATEK-... IRUNEN ETA PASAIAN ZERGATIK BATZU JARRI, ETA ONDORENGO GORTIA EGINDA LEGOKE, GAINERA FABRIKARI "LA MAQUINISTA" IZENA IPINIKO DUGU, ONDO GELDITZEN BAITA.

Y VAYA SI TIRO... AL PRINCIPIO PARECIA QUE NO, HUBO QUE EMPEZAR A TRAER GENTES DE OTROS SITIOS PARA RESPONDER A TANTA DEMANDA. LO BUENO FUE CUANDO LLEGARON LOS DE LA SOCIEDAD ESPAÑOLA DE CONSTRUCCIONES METALICAS, ALLA POR 1901, ESTABAN DISPUESTOS DE INVERTIR ALLI DONDE HABIA CONDICIONES Y EN BEASAIN LAS HABIA.

NAHIZ ETA HASIERAN GAUZAK ES OSO ONDO JOAN, GEROAZ, KANPOTIK JENDEA EKARRI BEHARRA IZAN ZUTEN SORTU ZEN DEMANDARI ERANTZUNA EMATEKO... GAINERA 1901-EAN ESPAINIAR METALGINTZA ELKARTEAK DIRUA INBERTITU ZUEN.

ASI COMENZO EL PUEBLO A CRECER, CLARO QUE ESO TAMBIEN TRAE SUS PROBLEMAS. ¡NO HAY CASA PARA TANTA GENTE! POES A HACERLAS, Y TRAER EL AGUA DE AQUELLOS MANANTIALES QUE HAY CERCA DE ALBISTUR, HACER UN NUEVO DEPOSITO Y METER EL AGUA CORRIENTE, LOS DESAGÜES, ADOQUINAR, ACERAS Y EL ALUMBRADO PUBLICO. SE MULTIPLICAN LAS TABERNAS, LAS TIENDAS DE ULTRAMARINOS, DROGUERIAS, SASTRERIAS, TIENDAS DE ROPA, ZAPATERIAS Y LUGARES DE REUNION DONDE SE HABLA DE GERSOLARIS, DE CICLISMO, ETC.



GUZTI HONEK HERRIAREN HAZKUNTZA EKARRI ZUEN, BAITA ARAZOTXO BAT ERE! EZ ZEGOEN HORREN BESTE JENDERENTZAKO ETXEBIZITZARIK! BERAZ LANEAN JARRI ZIREN, ALBISTURRETIK URA EKARRI, DEPOSITO BERRI BAT ERAIKI, LURRA LAUXATU, ARGIA JARRI, ESPALOIAK ZABALDU, TABERNAK IREKI, ZAPATEGIAK, ARROPA DENDAK, ELKARTEAK... EGIN ZITUZTEN.

Y LOS FERROVIARIOS ESTAN EN HUELGA, LOS OBREROS DE LA FABRICA REUNEN UNA CAJA DE RESISTENCIA Y, MAÑANA ¡TODOS A LA HUELGA POR LA JORNADA DE OCHO HORAS Y LOS DERECHOS SINDICALES Y POLITICOS!

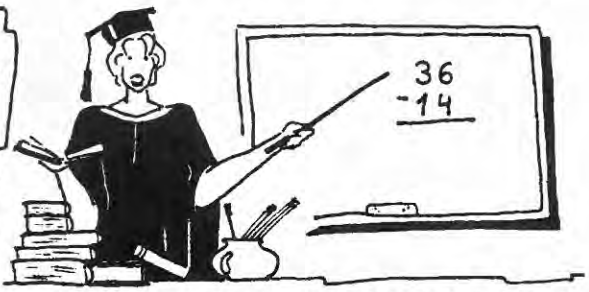
TRENGIDEKO LANGILEAK GRABA EGIN BEHARREAN AURKITZEN DIRA, HONELA ERRESISTENTZI KAXA BAT JARTZEN DUTE ETA BERAIEN ESKUBIDE SINDIKAL ETA POLITIKOENGATIK EGITEN DUTE BORROKA.

Y EN EL MERCADO EL MARTES SIGUIENTE, SI NO HAN HECHO CASO A LOS DEL PUEBLO VECINO EN SAN SEBASTIAN Y NOS LO CLAUSURAN OTRA VEZ, QUE YA VAN SIETE DESDE QUE INAUGURAMOS LA PLAZA, SE OIRA:

URRENGO EA URRINGO GALERAZTEN ERDIGUTEN! BESTELA ZAZPIGARRENA ALDIA IZANGO LITZATEKE ENPARANTZA BERRIA INAUGURATU ZENETIK.

ASTEARTEAN AZOKA. HONETAN DONOSTIKOEK

LOS NIÑOS DE LAS ESCUELAS DE LA PLAZA, DE LAS MONJAS DE LA CALLE MARTINA MAIZ Y LOS HERMANOS DE LA SALLE, SE APIÑAN A LOS PIZARRINES, LOS PARVULOS Y LOS ESTUDIANTES DE "OFICIOS" COMPARTEN EN LA CALLE SANTA MARIA, ESCUELAS Y RUIDOSOS RECREOS QUE SE SUPERPONEN EN EL AMBIENTE.



PLAZAKO ESKOLA, MARTINA MAIZ KALEKO MONJA ETA LA SALLEKO PADRE ETAN IKASTEN ZUTEN HAURREK ETA OGIBIDEAK IKASTEN ZITUZTEN GAZTEEK ATARIKO ORDUA SANTA MARIA KALEAN EGITEN ZITUZTEN.

Y EL DOMINGO LA MISA, POR LA TARDE, LOS MUCHACHOS AL PARTIDO A SEMPERE Y LUEGO, CORRIENDO, A LOS BAILABLES DE LA PLAZA, ALLI LES ESPERAN LAS MOZAS Y ¡QUE PRONTO SE ACABA EL BAILE!

IGANDEAN ELIZARA! ETA ARRATSALDEAN MUTILAK SENPEREKO PARTIDUETARA JOATEN ZIREN GERO DANTZALEKU JOATEKO ASMOTAN, PLAZAN NESKAK ZAI EDUKIKO BAIT ZITUZTEN.

Y ALLA POR JULIO PASA POR LA ESTACION DEL FERROCARRIL DEL NORTE EL REY, CAMINO DE SAN SEBASTIAN Y SE INVITA AL PERSONAL A ACUDIR A AGASAJAR A S.M.... PERO UN BUEN DIA HAY BANDERAS TRICOLORES EN LAS CALLES Y LA BANDA TOCA UN HIMNO NUEVO.

IPARREKO TRENDIOTIK, ERREGEA DONOSTIARA JOATEKO BEASAINDIK PASATZEN ZENEAN JENDEA AGURTZERA JOATEN ZEN, BAINA EGUN BATETAN, HERRIAN ZEHAR ERREPUBLIKAKO IKURRINAK KULUNKATU ZITUZTEN.

VAYA DISCUSIONES EN LA PLAZA DEL FRONTON, DE LA REPUBLICA, UNO HABLA A LOS CIUDADANOS DE LOGRAR LIBERTAD E IGUALDAD, OTRO HABLA DE ARMONIA Y OTRO DICE QUE DE ESO NADA CON LA BURGUESIA, MIENTRAS OTROS DESPLIEGAN BANDERAS Y TODO ES UNA ALGARABIA Y SE CITAN NOTICIAS DE "LA VOZ DE GUIPUZCOA", QUE AÚN NO HAY CASI RADIOS.

LA CRISIS INDUSTRIAL, EL PARO, Y UNA GRAN ENERGIA COLECTIVA SE REVUELVE CONTRA LA POSTRACION: ALGUNOS TIENDAN UN COMPROMISO MAS TIBIO Y BAJAN LA CABEZA PENSANDO ¡QUE VUELVAN! SE PREPARA EL ENFRENTAMIENTO Y DE NUEVO, MAS SANGRIENTA, LA GUERRA, LA REPRESION, EL EMPOBRECIMIENTO GENERAL Y EL SILENCIO POSTERIOR, SOBRE TODO EL SILENCIO... OTRA PRIMAVERA DESHOJADA.

HERRIKO PLAZAN ESTOLDEAK SORTZEN DIRA ERREPUBLIKARI BURUZ, BATZUK ASKATZEN ETA BESTINTSUAK NITZEGITEN DUTEN BITARTEAN BESTE BATZUEK KONTRA EGITEN DUTE. "LA VOZ DE GUIPUZCOA" EGUNKARIKO BERRIAK IRATEN ZIREN NITZEGITEKO GAIAK, GAINERA NAIETAN ORAINDIK ASO JENDE GUTXIK BAIT ZUEN IRRATIA.

KRISI INDUSTRIALAK ETA LANGABEZIAK JENDEA NUGIARAZTEN DU ETA PRESTATU EGITEN DIRA AURKAKETARAKO... BERRIRO ERE GERRATEA HASTEN DA, ERREPRESIOA, ISILTASUNA, BATZUEK ISILTASUNA...

PERO ALGO QUEDABA, LA FABRICA, LA PLAZA NUEVA, LA CALLE ARANA, EL FRONTON, EL VIEJO CINE, LAS ESCUELAS DE LA PLAZA Y EL COLEGIO DE LOS HERMANOS, EL DE LAS MONJAS, LA CALLE DE LA ESTACIÓN A LA QUE HAN CAMBIADO EL NOMBRE, LOS PUENTES Y LA BARANDILLA DEL PRETIL QUE CONDUCE AL RINCON MAS "INDUSTRIAL" DE BEASAIN, EL BARRIO DE LA PORTERIA, QUEDABA LA VILLA VAGONERA. EN EL AIRE LA SIRENA DE LA CAF SE ENSEÑOREA DE LETEMENDI.

BAINA ZER BOZ ZER GELDITZEN ZEN, FABRIKA, ENPARANTZA BERRIA, ARANA KALEKO FESTAK, FRONTOIA, ZINE ZAHARRA, PLAZAKO ESKOLAK, LA SALLEKO IKASTETXEA, MONJENA, TREN GELTOKIKO KALEA, ZUBIAK, ETA BATEZ ERE PORTERIARAINO DOAN PRETILEKO BARANDAUA. AIREAN ZEHAR, CAF-EKO SIRENA JAUNTZEN DA.

DIBUJOS: MARTA

TRADUCCION: DOLTZA

José Luis Arriola

PENTSAKETAK ALKATEGOTIK

Urtero bezala, aurten ere, gure Beasain Jaietan urtekari jatorrean zerbait idazteko gonbita jaso dut. Etorkizunean ere lankide izateko itxaropena dudan arren, Alkate-karguan azken urtea dudanez, zuen baimenarekin, oraindik ere egiteke dauden gauza batzuei buruzko gogoeta egingo dut aurtengoan eta ziur nago ondoren etorriko diren Udalbatzek asmo horiek egia bihurtuko dituztela.

Beasain gaun egun, tamaina ertaineko udalerria da, Gipuzkoako hamabostgarren udalerria ekonomia sendo eta bizian oinarritua. Industri sektore indartsua eta zerbitzu-sektore garrantzitsua dira ekonomia horren zutabeak, baina zerbitzuen arloa gehiago garatu beharrekoa du. Hiri- egitura gisa aztertuta, geroz eta gehiagoari hiri txiki baten antza hartzen.

Etorkizuna zehartugabea du, baina aurrikuspenarekin lan eginez gero, ez du hain zehaztugabea izango. Gure industri arloaren etorkizuna ziurtatu behar dugu eta hori oinarrizkoa dugu, izan ere, nahiz eta beste sektore batzuek ere bultzatuak izan, gure industriek funtzionatzen ez badute dena oso zaila gertatuko zaigu. Eguneatze hori noski, egun dugun lehiakortasunaren bideari egikitzetik doa. Prestakuntza ezinbestekoa izango da enpresen barruan berziklaketak eginez. Kalitatea, Bezeroari eskainitako zerbitzua, etab., ezinbeste-

Beasain es hoy un municipio de tamaño medio, decimoquinta población de Gipuzkoa que cuenta con una economía sólida y dinámica basada en un sector industrial potente y en un sector de servicios importante pero que hay que desarrollar más. Como tejido urbano, se asemeja cada vez más a un pequeña ciudad.

El futuro es incierto, pero lo es menos si se trabaja con previsión. Tenemos que asegurar el futuro de nuestra industria. Esto es básico pues aún y cuando se potencien otros sectores, si no funcionan nuestras industrias, será todo muy difícil. Ello pasa por adaptarnos a los tiempos de competitividad que corren. La formación será fundamental, con reciclajes internos en las empresas. La Calidad, el servicio al Cliente, etc. Desde el Ayuntaminto hay que dar facilidades a la industria, en base a lo aprobado en el planeamiento municipal hay que prepara suelo

O. BEN MILONO

REFLEXIONES DESDE LA ALCALDIA

Como todos los años se me invita desde nuestro entrañable Beasain Festivo a colaborar en la revista. Aunque espero seguir colaborando en el futuro, como este es mi último año como Alcalde, me vais a permitir hacer unas reflexiones sobre algunos de los temas importantes que quedan por hacer y que llevarán adelante sin duda las próximas Corporaciones.

ak dira. Udaletik erraztasunak eman behar zaizkio industriari eta Udal-planeamenduan onetsitakoan oinarrituta, lurzorua prestatu behar da sektore honetan aukera bakar batek ere alde egin ez diezagun.

Beasainen garapena beti egon izan da komunikazioei lotuta eta etorkizunean ere halaxe egondo da. Gure enpresei eman beharreko bulkada, atez kanpo ere lehiakorragoak izateko bidetik joan behar du, komunikazio onekin, sarbibe erazekin, sare telematikoekin, etab.

Arlo horretan jada badaude proiektu garrantzitsuak eta zalantzarik gabe, Beasainen eta Goierriren etorkizuna baldintzatuko dute. Asko egin da baina lo hartzerik ez dago eta atzera ez gelditzeko azti ibili beharrra dago.

• RENFEren karga- nasa Bernedo-enea zegoen lekuaren ingurura, N-1 Errepide Nagusiaren ondora lekualdatzeko RENFEk eta Udalak sinatutako hitzarmenak, ez du zerbitu behar noski gaur egun dagoeneko askoren inbiria sortarazten duen Gernika pasealekua hanpara que no se nos escape ninguna oportunidad en este sector.

El desarrollo de Beasain siempre ha estado ligado a las comunicaciones y lo estará en el futuro. El apoyo a nuestras empresas pasa porque éstas sean más competitivas también fuera de sus puertas, con buenas comunicaciones, con fáciles accesos a redes telemáticas, etc.

En este campo hay proyectos importantes que van a condicionar sin duda el futuro de Beasain y del Goierri. Se ha hecho mucho pero no hay que dormirse, hay que estar atentos para no quedar descolgados.

• El Convenio con Renfe para el traslado del muelle de carga a la zona de Bernedo junto a la N-1, no sólo tiene que servir para ampliar un paseo que ya hoy es la envidia de muchos. Hay que desarrollar la zona como una pequeña estación intermodal, que con una visión empre-

J. ALBARRAN

ditzeko etazabaltzeko bakarrik. Ingurune hori modu anitzetako geltoki gisa garatu behar de eta enpresari-ikuspegitik hartuta, Eskualdeko salgaien garraio-beharrei zerbitzua eskaini behar die. Gipuzkoan ez dago beste gunerik, alde betetik N-1 Errepide Nagusia eta bestetik RENFE dituela pabilioi bat jar daitekeenik. Dagoeneko harremanetan hasiak dira proiektu horren garapenarekin interesatuta dauden Garraioteko Erabileak.

• Beasain-Durango bidelasterra. Iaz garai honetan eta lerro hauen antzekoak idaztean obrak hasi izanagatik azaldutako poza, Ormaiztegirantz jarraipenik ez izateak lausotua gertatu da. Halare, udazkenean berriro hasiko direla agindu digute. Zati hori eginez gero ordea, gainerakoa zintzilik dado eta proiekturik ere ez da egin oraindik.

• N-1 Errepide Nagusiaren bikoizketa. Borroka egiten jarraitu beharra dago eta ez Exegarateko mendetearengatik bakarrik, Aitsasuarteko zati nafarra ere egin dadin haizik.

• Telematika-sarea. Gaur egun informazioaren autobideak deitzen direnak alegia. Ba, horietako bat pasa da gure aurretik azken hiru hilabeteotan Autonomi Elkarteko 3 hiriburuak lotzen dituzten tuterien kanalekin Proiektu horretan, Beasain Inguruneko Erdigune gisa azaltzen da Beasain-Zumarraga esparruan, kalifikazio hori mantendu eta proiektuaren garapenari adi egon beharra dago, izan ere, gure enpresen etorkizuneko garapena, hein handi batetan behintzat, informazio-autobide horietara sarbide erraza izatearen baitan izango baita.

• Beste arlo garrantzitsu bat, uraren osotasunezko tratamenduarena da. Gure bizi-kalitasarial de servicio a las necesidades de transporte de mercancías de la Comarca. No hay otra zona en Gipuzkoa donde se pueda tener un pabellón comunicado a un lado con la N-1 y con Renfe por el otro. Ya se han establecido contactos con Operadores de Transporte privados, que están interesados en el desarrollo del proyecto.

• Corredor Besain-Durango. La alegría que expresaba desde estas líneas, el año pasado, por el comienzo de las obras, se ha visto ensombrecida por la no continuación hacia Ormaiztegi. Aunque nos han prometido que recomenzarán en Otoño. Hecho este tramo parece que el resto está en mantillas, no hay ni proyecto siquiera.

• Desdoblamiento de la N-1. Hay que seguir luchando no sólo por Etxegarate, sino porque el tramo navarro hasta Alsasua se realice.

• Red telemática. Esto que hoy se llama autopistas de la información ha pasado por delante nuestro estos últimos meses, con la canalización de las tuberías que unen las 3 capitales. En ese proyecto, Beasain figura como Centro Zonal del área Beasain-Zumarraga. Hay que mantener esa calificación y estar atento al desarrollo del proyecto, pues el futuro de nuestras empresas dependerá en parte de tener fácil acceso a estas autopistas de la información.

• Otro campo importante, es el tratamiento integral del agua. Nuestra calidad de vida

J. ALBARRAN

tea neurri handian igoko da Oria, Eztanda eta Agauntza osoro garbiak izaten ditugunean. Joan zen abenduan, Goierriko ur zikinen hartzaile deitu zaionaren proiektua egitea adjudikatu zen. Beasain, Ordizia eta Lazkaoko ur zikinak bilduko dituzten estolderiak dira, ondoren Aramako tratamendu araztegira (ATAra) eramateko. Estolkeria nagusi horiek bakarrik, 3.000 milioi pezeta kostako direla uste da. Herri-diruak eskasak izango direnez, uraren faktura handiagoa ordaindu beharko dugu obra horiek finantzatzeko eta beti bezala adi egon beharko dugu erabakiguneetan, proiektuak egikaritzeko garaiz ibiltzeko.

Gai hauetan, Alderdi guztien artean adostu beharra dago ekintza-estrategia, zian ere, guztion artean, indar handiagoa izango baitugu gure etorkizunerako oinarrizkoak diren proiektu horiek aurrera ateratzeko.

mejorará muchos enteros cuando disfrutemos de una Oria, Estanda y Agaunza limpios. En diciembre pasado se adjudicó la realización del proyecto de lo que se llama el interceptor del Goierri. Son los colectores que recogerán todas las aguas fecales de Beasain, Ordizia y Lazkao, llevándolas a la estación de tratamiento (EDAR) en Arama. Sólo los colectores se piensa que van a costar 3.000 M. de pesetas. Como los dineros públicos van a ser escasos, nos tocará pagar una factura mayor del agua para poder financiar estas obras y como siempre estar atentos y en los puntos de decisión a tiempo para que se realicen.

En estos temas hay que consensuar la estrategia de acción entre todos los Partidos, pues entre todos tendremos más fuerza para estos proyectos que son básicos para nuestro futuro.

O. BEN MILONO

Instalaciones **BOSTAK** S.L.

SANITARIOS - CALEFACCION
GAS (BUTANO-PROPANO-NATURAL, ETC.)

Avda. Navarra, 41 bajo
Teléfs. Oficina: 88 89 39 - Taller: 88 90 27

20200 BEASAIN
(Guipúzkoa)

Arantza
Aseginolaza

USURBE ANTZOKIAREN INAUGURAZIOA

1994. urteko Loinatz Jaietako Beasain Jaietan argitaratu zenetik Kultur arloan berri asko eta ugari izan ditugu herrian. Hala ere guztietatik bat dugu aipagarriena: Usurbe Antzokiaren inaugurazioa. Eta hau izan zenaren kronika bat besterik ez dugu aurten aurkeztuko Udaleko Kultur Batzordetik.

1994ko abenduraren 23an izan zen Beasain eta Goierriko eskualdearen etorkizunerako garrantzia duen eta beharrezkoa genuen Kultur azpiegituraren inaugurazioa.

Kultur Batzordeak zine komertzialaz gain, beste zinemota batzuk, antzerkiak, dantza emanaldiak, konzertu eta errezitalak, hitzaldiak eta bestelako ikuskizunak eskaintzeko ongi egokitua izan den ereto honen lehen ereabilpenerako egitarau berezia prestatu zuen.

Ekintzen egitarua abenduaren 23an hasi zen eta gabonetan zehar luzatu urtarrilaren 9an amaitzeko.

Honela abenduaren 23ko eguerdiko 12,30etan hasi zen inaugurazio ofiziala: Maria Jesus Aranburu, Gipuzkoako Kultur diputatuaren eta Jose Luis Arriola, Beasaingo Alkaterean hitz batzuen ondoren, ohizko aurreskua dantzatu zen, Iñaki Zabaleta, Andre Mari Zeruratuaren Parrokiako Erretoreak, aretora bedeinkatu zuen eta ondoren Agintariek zinta moztu zuten.

Bertan ziren Kultur eta Giza Taldeetako ordezkariak, Udal-zinegotziak, herriko bizilagunak, eta beste zenbait entitate eta erakundeetako ordezkariak.

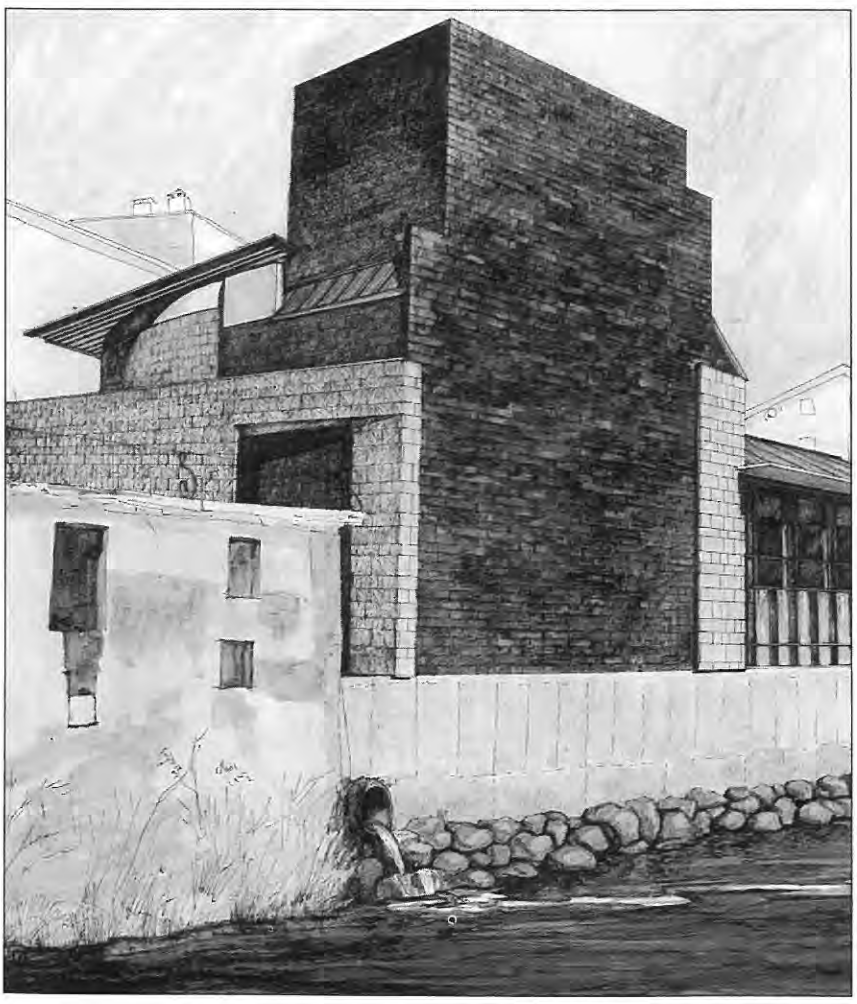
Kultur Instalazioaren derrigorrezko bisitaren ondoren, hurrengo egunean eman behar zen filma ikusteko aukera izan zen.

Azkenik eta jaia girotzeko luncha eskeini zen iraikuntzaren sarreran.

Benetako lehen erabilpena edo estrinaldia berriz iluntzeko 8etan izan genuen, herriko talde desberdinen artean antolatutako jaialdiarekin. Parte hartu zutenak hauexek izan ziren: Loinatz Abesbatza, Aurtzaka eta Ostadar euskal dantza-taldeak; Udaleko Txistulari Banda; Musika Eskolako Akordeoi Orkesta; Udaleko Antzerki Tailerrekoak; herriko bertsolari batzuk, bi trikitilaribikote eta txalaparta-bikote bat.

Eta ondorengo egunean, Maskarada antzerki taldeak haurrentzako "Logalea zeukan ekilibristaren saioa" antzezlana eta "Munstruo sakratuak" ikuskizunak, aurkeztu zituen; Traspasos dantza taldeak "Sombrisas" lana; musika "Golden Apple Quartet" taldeak eskaini zuen eta azkenik zine komertzialeko filmaz gain, lehenengo emanaldian "El especialista" ikusteko aukera izan zen, haurrentzako "Mamuak" antzerki-diaporama, bideoa eta hainbat efektu berezi erabiltzen dituen ikuskizunarekin batera.

Beasain, 1995eko martxoak 31.



USURBE ANTZOKIAREN INAUGURAZIOKO BERTSOAK

Andoni Sarriegi

Usurbe Antzokia 1994ko abenduaren 23an inauguratu zen. Eguerdian eta arratsean egin ziren inaugurazio-ekitaldial. Arratsekoan, herriko hainbat talde eta artistek eskuhartu zuten. Horien artean herriko hiru bertsolari gaztek: Ekaitz Goikoetxeak, Haritz Zeberiok eta Aitor Sarriegik. Beren umorea eta zentzu kritikoa azaldu zituzten. Hona bertsoak.

1 (Ekaitzek)

Gaur hiru lagun jardungo gera
zineman bertso-kantari
hona dakargun bertso-gogoa
ez al da bistan nabari
saio eder bat egingo degu
hemen ari eta ari
"aldez aurretik ongi etorri
eta gabon guztiori"(2).

2 (Aitorrek)

Joxe Felipek esan bezela
hiru gatoz kantatzera
etorri eta antzokitho hau
ikusi det goitik be(he)ra
nere ustetan herri honetan
azkarregi pasa gera
"Ithura antzeko zine batetik
sardina-lata batera"(2).

3 (Haritzek)

Lehentxuago nik adi-adi
ikusia det sarrera
nere barnean pentsatua det
hau gauz normala ote da
letreroa dau oker antxean
ta gainera goitik be(he)ra
"Erregearen ama al dator
zinea inauguratzera"(2).

4 (Ekaitzek)

Holako gauzik ez det ikusi
sekula santan gaurdaino
zinema honen barruan bada
makina bat desengaino
toki aldetik begiratuta
hainbat traba eta laino
"alturatikan gehio daduka
zabaleratikan baino"(2).

5 (Aitorrek)

Neska eder bat etorri zaigu
le(hen)dik ez nuen ezagun
regidoretzan hor dabil eta
azkenik egin det lagun
galdetu digu bertsotarako
jjantzi behar ote degun
"gaur arte behintzat jantzirik gabe
nik ez det kantatu inun"(2).

6 (Haritzek)

Aurrekaldean hementxe dauzkat
bai gazte ta bai nagusi
bertsotarako abildadea
na(h)i genuke erakutsi
poste batzuek hala ta guztiz
ikuskizuna hor hautsi
"megafonia ederra baina
batzuek ezin ikusi"(2).

Eta bukatzeko, bederatzi puntuko bertso bat osatu zuten puntuka hiruren artean:

Ekaitzek: Be(der)atzi puntukoan
al dugu eginen

Aitorrek: begira regidora
noia dabilen

Haritzek: zinea zabaltzen da
berriz ere aurten

Ekaitzek: bukaera emanaz
ongi eta zuzen

Aitorrek: arazoak hemen

Haritzek: tetxua egiten

Ekaitzek: nola izan diren

Aitorrek: bagoaz le(he)nbaile(he)n

Haritzek: "hor goian dauden bigak
jausi baino le(he)n"(2).

Mikel Zaldua

CONSERVAR O PERDER, QUE HACEMOS CON NUESTROS MURALES

Beasainen badira bi hormetan eginiko margo-irudi bikainak, Beasaingo margolariek, Goierriko beste batzuen laguntzaz, gauzatutakoak. Bata, Igartza Olerako igerilekuko horman dagoena, arrazoi ezberdinak direla medio, egunetik egunera hondatzen ari da, eta bestea, Ezkiaga auzokoa, haren ondoan etxe bat eraiki behar dutenez, ez da gerora ondo ikusi ahal izango. Biak galdu baino lehen, komeni litzateke dituzten arazoak aztertu eta irtenbide egokiak bilatzen saiatzea.

En los barrios de Igartza y Ezkiaga todavía podemos contemplar dos magníficas pinturas murales, supervivientes a las inclemencias del tiempo y una cierta desidia en su mantenimiento y conservación.

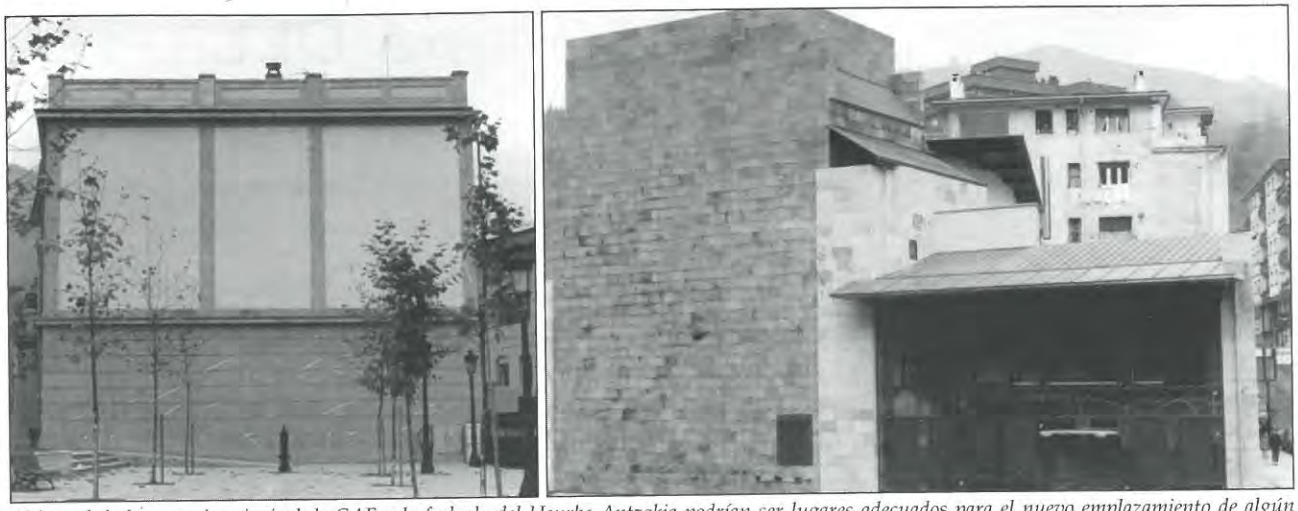
Ejecutadas una y otra en estilos diferentes, ambas tienen sin embargo la virtud de identificarse perfectamente con su entorno.

En el caso de Igartza, aprovechando una de las paredes del muro de las Piscinas Municipales, se reproduce la escena de un baño veraniego. Jokin Telleria, que es su autor, ha plasmado la secuencia de una pareja que llega en bicicleta dispuesta a tomar un baño, va desvistiéndose a la carrera, se zambulle en un estanque y descansa luego tumbada al sol.

En Ezkiaga, por su parte, vemos a un grupo humano ante un conjunto de edificios entre los que sobresale la torre del Ayuntamiento con su reloj. Una chimenea que se alza por encima de la escena y una vía del ferrocarril simbolizan el carácter eminentemente industrial de Beasain y la importancia del ferrocarril en su desarrollo. La autoría aquí corresponde al colectivo GOIART, si bien son claramente perceptibles en su diseño las trazas y el estilo que Jesús López Zulueta ha venido plas-

El colectivo GOIART realizó este mural que se encuentra en el Barrio Ezkiaga.

Mural de Jokin Telleria en el muro de las Piscinas Municipales.



El lateral de la portería principal de CAF y la fachada del Usurbe Antzokia podrían ser lugares adecuados para el nuevo emplazamiento de algún mural o para la ubicación de otro nuevo.

mando en sus conocidas pinturas a la cera.

Pero si estas pinturas murales han conseguido llegar hasta nuestros días pese a los diferentes avatares que han tenido que sobrellevar, su futuro se presenta incierto.

En el mural de Igatza es ya claramente perceptible el daño que sobre la pintura están realizando las filtraciones de agua, alguna pintada inmisericorde y el cuarteamiento de la pared.

En el otro caso, el mural se halla mucho mejor conservado, tanto por su altura como por su orientación. Sin embargo, el peligro proviene de otra dirección. La razón es que la próxima ejecución del proyecto de urbanización para el Barrio Ezkiaga va a colocar un edificio justamente delante del mural, por lo que su contemplación se verá prácticamente imposibilitada.

Teniendo en cuenta ambas circunstancias, y desde una posición favorable a la conservación de las pinturas, entiendo que habrían de adoptarse algunas medidas.

Para la pintura de Igartza, sería deseable en primer lugar acondicionar la pared en aquellos puntos donde está más deteriorada y pintar nuevamente el mural. Además, habría que buscar una solución que aminorase el efecto de las filtraciones del agua y desplazar el actual armario de anuncios para evitar que siga interfiriendo la visión.

En Ezkiaga, la solución sería buscar un nuevo emplazamiento al mural. Para ello, y debido a que por sus dimensiones las alternativas no son muchas, dos lugares me parece que reunen las mejores condiciones. Son: la fachada de la porteria principal de CAF que dá al parque que ocupa el solar de las antiguas casas de la fábrica, de una parte, y la fachada al río del Usurbe Antzokia, de otra.

Ambas opciones cuentan con el inconveniente de que las fachadas han sido recientemente objeto de soluciones distintas. No obstante, me parecen enclavamientos idóneos para acoger este mural con un tratamiento de reproducción en cerámica al estilo de las obras de Miró y Artigas o la más próxima a nosotros de Zumeta, en Usurbil.

Esta solución no desmerecía de las soluciones anteriores a las respectivas fachadas, facilitaría su conservación y sería factible ejecutarla en colaboración con el Taller Municipal de Cerámica, donde se podrían preparar y cocer las diferentes piezas.

En cualquier caso, no quiero terminar sin indicar que el cómo y el dónde me parecen en este momento cuestiones secundarias. Lo importante es que se tome con prontitud alguna decisión que garantice la conservación de los murales.

Beasain, enero de 1995.

GRAFICAS SAN MARTIN
INPRIMATEGIA - LIBURUDENDA
IMPRENTA - LIBRERIA
FUEROS, 1 (Lizeo ondoan) (Junto al Lizeo) TEL. 882468 BEASAIN

Xabier Mendiguren

IGARTZA SARIA DELA-ETA

Para ver si la cultura de un pueblo se encuentra viva, hay que tener en cuenta una serie de variables, entre las que podríamos citar la producción cultural propia y el consumo; así como, saber recoger la cultura exterior y también, como no, en exportar la propia.
En lo que respecta a Beasain, la instauración del premio Igartza, para novelas en euskera de Misterio y Aventura ha contribuido a revitalizar nuestra vida cultural.
Este premio que surgió a iniciativa de la Comisión de Euskera y con el apoyo total del Ayuntamiento, tiene a la empresa CAF como soporte económico de la misma.
Con la convocatoria al fallo del I Premio Igartza para novela de Aventura y Misterio, en la novela "Tubabu" del autor Ion Arretxe se ha añadido un paso importante en la vida cultural de Beasain.

Herri bateko kultura bizirik dagoela esateko, ezaugarri batzuk bete behar ditu: besteak beste, bertan bai kultur produkzioa bai kontsumoa egon dadila; ideiak eduki batetik eta azpiegitura bestetik; kanpokoa bereganatzen jakin dezala eta, azkenik, berak sortutakoa kanpora ere ateratzea.

Beasaingo kasuari dagokionez, baldintza guztiak betetzen ditugula esan daiteke, harrokeriarik gabe, zer hobetua ere badagoen arren, noski. Ugari dira herriko sortzaileak, gehienak bere lana egitera kanpora ateratzen badira ere; bertan dagoen zaletasunak ere gora egin du, eta horretan ez du laguntza makala ekarriko antzoki berriak; azkenik, Euskal Herriari begira artistak bakarrik ez, azpiegiturak ere exportatzen ditugu: adibidez, bada hemen disko-estudio bat, eta berriki, orain komentatu nahi dudana jaio da: literatura lehiaketa bat, Igartza izena duena.

Beasaingo Udalak, bere Euskara Batzordearen bidez izan zuen Igartza saria sortzeko ideia, euskal literatura orohar eta bereziki gazteentzat idazten dena bultzatzeko asmoz; hutsune handiena non dagoen begiratu eta horrelaxe sortu zuen "Abentura eta misteriozko I. Igartza Nobela Lehiaketa", gure historian oihartzun luzea duen izen eta guzti. Saria izango bazen, nor-

baitek lagundu behar diruz eta CAFek eskaini zuen bere babesa, eskualde osoko ekonomiari ezezik, kulturari ere bere ekarpena egiten diola ederki erakutsiz beste behin ere. Ondoren, obra saritu bat, argitara eman ezean, nork ikusterik ez duen lorea delakoan, Elkar argitaletxearekin egin zen akordioa, saria irabazitako obra kaleratzeko konpromezua lortuz. Ez dda egunero ikusten instituzio, industria eta kultur taldeen arteko elkarlana.

Xehetasun guztiak lotuta, deialdia egin, komunikabideetara jo eta, erantzun moduan, hainbat idazlan iritsi ziren. Euskal kulturako hiru izen ospetsu arduratu ziren epaimahaiko lanaz: Pako Aristi idazlea, Koro Navarro itzultzailea eta Joxemari Iturralde idazlea; eta epaia abendu hasieran jakinarazi zuten: irabazle "Tubatu" izeneko lana izendatu zuten. Egilea, berriz, Jon Arretxe basauriarra: 1963an jaioa, Arretxe euskal filologian doktorea da, kirolzale handia eta bidaiari porrokatua:

izan ere, bere bidaietan oinarrituta idatzi izan ditu aurretik zenbait istorio, eta halaxe egin du oraingoan ere.

Aurtengo otsailerako aurkeztu zen Beasaingo Liburutegian liburu irabazlea, egile eta saritzaileekin batera jende ugari bildu zuen ekitaldi batean. Hemendik aurrera denon esku dago "Tubabu" irakurri eta bertako abenturekin gozatzea.

Zer kontatzen du liburuak? Aurreratu dugun bezala, bidaia bat da, egileak bizikleta gainean egina, Algeria osoa goitik behera gurutzatuz, Sahara basamortu beldurgarria iraganez, eta hortik aurrera Afrika Beltzean –Malin zehazkiago– sartuz. Hain zuzen ere, "tubabu" Mali aldean gizon zuriari ematen zaion izena da. Egunkari batean, egunero-egunero jasotzen ditu egileak bidaiaren xehetasunak, gertatutako bizikizunak, sumatzen dituen arriskuak, aurrikusten dituen zailtasunak eta beste. Abenturaren beroa bizi-bizi sentiarazten ido irakurleari, bere une on eta txar guztiekin. Abentura eta arriskuen gainetik, jendearekiko harreman eta esperientziak ematen diote ukitu berezia liburuari, egileari ere bizikleta gaineko milaka kilometroek baino arrasto sakonagoa utziko baitiote bertan ezagututako gizon-emakumeek.

Jendeari sarri askotan entzun izan diot, ez duela irakurgai atseginik aurkitzen, denborapasako euskal liburu egokiak falta direla. Hori dioenak, hemen du bat, kontrakoa frogatuko diona.

Abiatu besterik ez da egin Igartza sari hau. Lehenengo pausoak xuxen eta airosoak eman ditu, baina bide luzea du aurretik. Bizialdi luzea opa diogu lerrootatik, eta besaindarrok izan dezagula beste urte askoan horrelako liburuak irakurtzeko aukera eta umorea.

MUEBLES OYARBIDE

DISTRIBUIDOR DE MUEBLES DE COCINA XEY

Muebles de hogar - Mobiliario de cocina y baño
Etxeko altzairuak - Sukaldeko eta Bainuko tresneria
Imagen - Sonido - Electrodomésticos

Igarza - Etxea, 2 y Esteban Lasa, 4
Teléfono 88 26 21
BEASAIN

Carretera Madrid - Irún, Km. 49
Centro Comercial
OLABERRIA

...ETA ORAIN USURBE ANTZOKIA

Joan Aramendi Alberro

Beasainen bizi garen heldu xamartutako gizaemakumeok, gogoan dugu Kale Nagusiko 2. zenbakian kokatuta egon zen QUIFOSA (Química Forestal S.A.) eraikina bere eranskin berezi-ekin. Alde batetik zubi antzeko pasabidea zuen Aranatarren (ugazaben) etxera Kale Nagusia zeharkatuz eta beste aldetik herri-pilotaleku jatorra. Pilotalekuak, aurre-pareta Kale Nagusi aldea zuen eta exkerpareta QUIFOSA eraikinaren aldera, gaurko Bideluze plazaren luzera guztian zehar ibaiertzeraino iritsiz eta han, ibaiertzean, atze-pareta edo errebote-pareta. Dena harrizkoa zen eta aurre-pareta bikainekoa.

QUIFOSAri bere eginkizuna bukatu egin zitzaion eta bere erauzketa-garaia iritsi. Hain zuzen ere, 1957ko irailean, "Constructora Usurbe"k Jose Lizarazu J.aren bitartez, baimena eskatu zuen eraikin hura botatzeko. Hilabete geroago, beharrezko baimenak iritsi ziren orduko OBRAS PULICASetako "Negociado de carreteras" zelakotik eta hor bukatu zen bere izatea.

"CINE USURBE"

Eraikuntza berria egiteko, 1957ko azaroan aurkeztu zituen "Constructora Usurbe"k planoak eta memoria Gonzalo Arizmendi J. aren bitartez. Hilabete barru, orduko "Fiscalía de la Vivienda"k eman zuen bere onespena eraikuntza berri bat egiteko. Eraikuntza berri horrek bere osotasunean, honako hauek zituen: Kale Nagusiaren aldetik merkataritzako aretoak eta etxebizitzak, gaur egun ere hor dirautenak. Etxe horien atzeko mugatik ibai-ertzeraino, zinema egin zen.

"Cine Usurbe" haren eraikuntzarako Arkitektoa, Luis Alustiza J. izan zen, Aparejadorea Gonzalo Arizmendi J. etan eraikitzailea "Constructora Usurbe".

1958ko otsailean eman zion Udalak eraikitzeko lizentzia 5.832 pta. ordainduta eta 1959an bukatu ahal izan zen eraikuntza.

QUIFOSA eraikinak zuen eranskinetako bat, herriko pilotalekua alegia, "Cine Usurbe" berriari erantsi zitzaion ibai-ertzean. Aurrepareta zinemaren horman jarri zitzaion eta ezkerpareta ibaiertzean. Lehengo frontoiaren erdia edo... izan zitekeen luzera geratu zitzaion Arana kaleko lehen etxea jo arte.

Zinemaren ahalmena, 1.026 jarlekukoa zen denera; 737 besaulki zituen behean eta 289 besaulki goian edo antiteatroan.

Eraikuntza osoaren jabetza honel izan zen hasieran: % 50a Osinalde J. arena, % 25a "Constructora Usurbe"rena eta beste % 25a Arizmendi J. arena. Berehala ordea, zinemaren % 100a Osinaldek eskuratu zuen beste zatian erosita.

Harez gero, "Cine Usurbe"k bere eginkizuna bete zuen 1987-rarte nagusiki zinareto izanez, baina baita beste hainbat jaialdi eta ikuskizunmotaren habia ere izanez. Baina 1987an hasi ziren aldaketak. Zinemaren jabeak (PROCISAk), 40 milioitan Udalari salgai jartzea erabaki

zuen. Harremanetan aritu ondoren, azkenean 25 milioitan saldu nahi izan zion, baina erosle legez Udalak, 6 langile eta bi etxebizitzen zama hartu behar zuen.

Argi dago noski, 1987an Udalari PROCISAk egindako eskaintzaz geroztikako harremenetan azaltzen denez, zinemaren errentagarritasuna oso txarra zela eta lehenbailehen zama hori kendu nahian zebilela. Egoera txar hori konpondu ordez, luzapenak ere sortu egin ziren. Alde batetik agintealdi-aldaketa suertatu zen Udalean eta bestetik berriz diru-eta aurrekontuarazoak; azkenik, harremanen arloko eztabaidak.

1988an, negoziaketen jarraipenean, aldatu egin zen jabearen lehenengo eskaintza eta saldu ordez ondorengo baldintzetara iritsi ziren:

1) PROSISAk Udalari doan emango ziola zinema-orubearen zati handi bat (660 m2 inguru).

2) Berak beretzat gordetako aurre aldeko zatian, Bideluze plazarantz fatxada zuenean, (220 m2 inguru), merkatal aretoak egingo zituela.

3) Lehenengo puntuan PROCISAk Udalari ematekoaren truke, merkatal aretoak egiteko lizentzia eman ziezaiola.

Aldaketa honekin eztabaida ugari sortu zen Udaleko talde politikoen artean. Batzuentzat zinemaren orube osoa beharrezkoa zen bitartean, beste batzuentzat nahikoa zen gutxiagorekin ere. Nolanahi ere, jabeak ez zuen dena saldu nahi eta Foru Aldundian laguntzak lortzeko egindako gestioetan, 500 jarleku inguruko zinema egiteko behar adina lurzozu bazela ikusi ondoren, erabaki hau onetsi zen: Etxebizitzen orube % 45,18 izatea (lehen bezala), PROCISArena beste % 12,87 izatea eta Udalarena gainerako % 45,18a.

Hitzarmena lortzearekin bi aukera sortu ziren:

1) Birmoldaketa partziala egitea eta PROCISAri bere eraikuntza egiteko lizentzia ematea.

2) Birmoldaketa osoa egiteko zinema osoa botatzea.

1990eko otsailaren 15ean, Gobernu-batzordeak, gaia behar adina eztabaidatu ondoren, honako erabaki hau hartu zuen: Lehengo Usurbe zinea bota eta birmoldaketa osoa eginez eraikuntza berria egitea.

Erabakia hartu ondoren, lehengo eraikina erauzteko behar ziren pausoak ematen hasi ziren. Zinemako langileen bi etxebiritzako eraikinaren eta Kale Nagusiko 2. zenbakiko bizilagunen etxearen arlokoak hain zuzen ere. Aldi berean, ordurarteko Usurbe zinea itxi egin zen 1990-07-21ean. Ondoren, botatzeko proiektua egin eta berria egiteko proiektua egiteko agindua eman zen.

1990eko azaroaren 22ko Gobernu-batzordeak, onartu egin zuen usurbe zinearen botatze-lanak "Excavaciones y Desmontes EULA S.A." enpresari adjudikatzea. Botatzen hasi orduko ordea, orubearen jabekideek gerarazi egin zuten interdikto erako debekua tartejarrita.

1990-12-05ean hasi eta 1992-06-15erarte, hamaika eztabaidatan jardun ondoren, azkenean akordio batera iritsi ziren Usurbe zinea botatzeko, Udala eta PROCISA alde batetik eta etxebizitzen jabekideak bestetik.

Azkenik, 1992-09.21ean hasi eta 1992-10-07ra bitartean botatzea lortu zen.

... eta orain USURBE ANTZOKIA

Esan beharra dago, antzoki berria egiteko proiektua, Etxabarri Artkitekto J.ari enkargatu zitzaiola 1990-07-12an. Berak, bere ideiak Beeasaingo beharrizanetara egokitu zituen Foru Aldundiak jarritako baldintzen barruan, izan ere, Diputazioak 50 milioi pezetako diru-laguntza eskaintzen baitzuen.

Nabaria da atzerapen handiak eta arazo izugarriak izan zirela Usurbe zine zaharra bota eta antzoki berria eraikitzeko lanetan. Ikus ditzagun beren zergatiak:

1) Auzotarrek egindako alegazioen arabera, proiektuan aldaketa batzuk egin beahar izan ziren.

2) Usurbe Antzoki berriko obra zibila egiteko lehenengo kontratazio-lehiaketa, 116.580.168 pezetatan ezarri zen eta hala argitaratu 1991ko otsaielan. Lehiaketa hartara ordea, inork ez zuen bere bururik arukeztu eta adjudikazioa egin gabe gelditu zen.

Horren ondorioz, funtsezkoak ez izan arren, proiektuaren aldaketa garrantzitsuak hasi ziren; garrantzitsuak, bai ekipamendu aldetik eta baita diru aldetik ere. Eztabaida haietan behin eta berriz parte hartu zuten Hirigintza-batzordeak, Kultur batzordeak, Udaleko Teknikariek eta Foru Aldundiko aholkulariek, proiektua egin zuten Artkitektoekin batera. Azkenean, iritzi asko azaldu eta gai ugariz eztabaidatu ondoren, adostasunezko proiektu bat eta bere aurrekontua egitea lortu zen.

3) Bigarren kontratzio-lehiaketa, 1993ko urtarrilean argitaratu zen, proiektu berriarekin eta bere aurrekontuarekin. Aurrekontu berri, 146.863.893 pezetakoa zen.

Madrileko "Asociacion de Empresas Constructoras de Ambito nacional SEOPAN" delakoak, 1993-02-15ean lehiaketa hura inpugnatu egin zuen, lehiaketa hartako baldintza batzuk legez kanpokoak zeral argudiatuz. Beraz, baliorik gabe gelditu zen deialdia.

4) Inpugnatutako baldintzen aldaketa egin eta hirugarren aldian argitaratu zen 1993ko apirilean, Usurbe Antzokiko obra zibila egiteko kontratazio-lehiaketa eta bigarrenean argitaratutako proiektu eta aurrekontu berberekin argitaratu ere, hau da: 146.863.893 pezetakoarekin.

Oraingoan bai, oraingoan hiru lehakide aurkeztu ziren eta "Construcciones Joaquin Aramburu S.A." enpresari adjudikatu zion Udalbatzak, Osoko Bilkuran 1993ko maiatzaren 19an egindako batzarraldian. Eraikitzaile horrek enkantean azaldutako kopurua, 128.335.052 pezetakoa izan zen, beraz, azkenean, aurrekontua baino 18,5 milio merkeagoa.

Obren zuzendaritza, Joan Etxabarri eta Viky Jimeno Arkitekto jaun-andreek eta Agustin Perez de Nanclares Aparejadore J.ak izan zuten.

Azkenik, aurrez antolatuta zegoen orubean, 1993ko ekainaren lean hasi ziren eraikuntza-obrak eta baldintza-pleguaren arabera, hamabost hilabeteko epea zegoen bukatzeko, hau da, 1994-08-31rartekoa. Epe hori ez zen bete ahal izan, izan ere, uste gabeko lanak eta eranskinak sortu baitziren. Benetan bukatu zen eguna, 1994ko abenduaren 16a izan zen.

Usurbe Antzoloa, 1994ko abendiaren 23an inauguratu zen.

Kirolak Sport
Zaldizurreta, 3
☎ 88 16 66
BEASAIN
K-2
Especialista en:
• MONTAÑA
• ESCALADA
• ESQUI

FOTOETXE estudio
LABORATEGIAK BERTAN
BIDEO LANAK
ARGAZKILARIA
LABORATORIOS PROPIOS
VIDEO PROFESIONAL
FOTOGRAFO
Nafarroako Etorbidea, 23 - Telefonoa, 88 46 05
BEASAIN

BEASAIN Y EL PARTIDO NACIONALISTA VASCO

Patxi Plazaola Muguruza

Se cumplen cien años desde aquél 1895 en el que Sabino Arana dio forma al Partido Nacionalista Vasco y comenzó a extenderse desde Bizkaia a toda Euskadi. Al igual que estaba ocurriendo en Gipuzkoa durante la primera década del siglo XX, Beasain inauguró su batzoki en 1909, en torno al cual se fueron reuniendo todos aquellos con inquietudes nacionalistas. Tras un paréntesis durante la dictadura de Primo de Rivera (1923-30) en el que se cerró el batzoki y se prohibió toda manifestación nacionalista, la II República permitió un florecimiento cultural vasco y un progresivo auge del nacionalismo que se reflejó también en Beasain: se estableció el Partido Nacionalista Vasco que fue el encargado de organizar muchas actividades culturales (teatro, conferencias...), incluso se preparó la inauguración de un nuevo batzoki... todo lo cual se paralizó con el alzamiento militar de 1936 que dio paso a una Guerra Civil y a un régimen que trató de anular toda manifestación nacionalista. Habría que esperar hasta la caída de Franco en 1975 para que el nacionalismo tuviera vía libre en la vida política.

Aurten ospatzen da EAJ-PNVren 100. urtemuga eta azaletik bada ere Alderdi horrek Beasainen izan duen bilakaera azaldu nahi dugu. Horretarako Alfonso Ibaibarriaga zenak egindako adierazpenetaz baliatuko gara.

Sabino Aranak XIX. mendearen 90. hamarkadan finkatu zuen abertzaletasuna Bilbo inguruan, 1895an Bizkai Buru Batzarra eratuz, EAJ-ren sorrera data bezala hartua. Abertzaletasunaren ideiak zabaltzea, ordea, ez zen erreza izan inolaz ere. Bizkaia izanik lehenengo abertzale gunea, mende honetako lehen urteetan Gipuzkoara hedatzen joan zen, haren ispilu urte haietan sortutako batzokiak ditugularik. Horien artean Beasaingoa, 1909ko otsailaren 7an Kale Nagusiko 38. zenbakian inaguratu zena (1908ko azarotik antolaturik zegoen arren).

Primo de Riveraren diktadura garaian batzokia itxi zuten, 1923tik 1930era akti-

Gudaroste "Nazionala" Beasaingo Udalatxearen aurrean.

bitate politiko guztiak galerazi zituztelako. Beasaingo abertzaleak ixilpean ibili beharrean aurkitu ziren, Ordiziakoekin harremanak ezkutan... Baina, ez zegoen politikarenganko sentsibilitate gehiegirik "Ez zegoen ezer ere ez, futbola, futbola gora eta futbola behera, jende dena zoratuta, Francok ere horrela zeukan jendea".

Abertzaletasunaren indarra 30. hamarkadarekin etorri zen, Espainia mailan ezarritako II Errepublikarekin batera; Euskadi osoan, Estatutua lortzeko ahaleginak ematen ari ziren bitartean euskal kulturaren pizkundea eman zen. Beasainen, guzti hau Primo de Riveraren diktadura erortzearekin hasi zen. "Lehenengo bilera 1930an egin zen Kafe-Norten, hamazazpi edo hemezortzi batu ginen; batzokirik ez geneukan eta ea non jarri genezakeen... Iturrioz kalean eduki genuen batzokia". Handik sei hilabeteta-ra Uri Buru Batzarra sortu zen, EAJ-ren Beasain mailako antolakuntza finkatuz. "Bernabe Aierdi izan zen alma materra. Gazteak Mendigoizale Batzan biltzen ziren; Emakume Abertzale Batza ere bazegoen". Hasiera gogorra izan zen, ez bait zegoen hemen abertzaletasunaren inguruan ezer sistematizaturik. "Ez zegoen mamirik. Bi edo hiru baso-erdi edan, komentatu... ez zegoen borrokarik eta...".

Baina, pixkanaka, abertzaletasuna bideak urratzen joan zen. Horretan Euskadi osoan gertatzen ari zen gisan, euskal kutsuko kultur mugimenduak eduki zuen bai zer esanik. "Teatroak egiten genituen eten gabe, gehienak euskeraz; bi dantza talde zueden Beasainen, "Poxpolinak", pilota txapelketak... gerra etorri arte egiten genituen aktibitate hauek eta denak alderdiaren bidez. Guk egiten genituen aktibitateak ez zituen inork gaizki ikusten. Abertzaletasuna ondo ikusten zen, jendea batzokira etortzen zen; eta gero pixkanaka berotzen joaten ziren. Gerra etorri ez balitz... Poliki poliki denak guregan zetozen".

Errepublika garaian eginiko hauteskundeetan EAJ-k gora egin zuen eta Beasainen ere nabarmendu zen igoera hau "mejoratzen, beti mejoratzen. Lana ikaragarri egiten genuen hauteskundeetan, sei hilabete lehenago komisioak...". Igoera hau 1936ko otsailean ospatutako Espainiako parlamenturako hauteskundeetan nabarmendu zen batipat. "Guk irabazi! Lau mutikok, Fronte Popularrari!".

Espainiako Guerrate Zibilak, ordea, guzti honen etena ekarri zuen, baita batzoki berriaren inaugurazioarena ere. "Lehenengo harria 1934ko ekainak 11an jarri zen, San Bernabe egunean, Bernabe Aierdi zenek promotore...". Inaugurazioa 1936ko ekainak

Agintari militar eta zibilak San Martinen Prozesioak.

18 eta 19rako zegoen prestaturik, nahi eta aurreko sei hilabeteetan jadanik batzokia martxan egon. Baina, ez ziren prestaturiko ekintza guztiak ospatu Gerrate Zibila egun haietan bertan hasi zelako. "Don Florentzio, herriko parrokoak, lokala bedeinkatu zuen egun batzu lehenago; 18an, larunbatean, txistoso bi geneuzkan (Beorlegi eta Egileor); gero antzerkia (Tolosako "Lizardi" taldea). Ze jaialdi ederra! Gero etorri zen abisua (Madrileko egoera politiko nahastia). 19an inaugurazioa egin zen, meza, banketea, bertso batzu (Basarri genuen hemen)... baina, akto politikoriz ez (Irujo, Lauaxeta eta Agirrek hitzegin behar zuten arratsaldean). Jende triste handik atera ginenean, kalean jendea eskopetekin, argiak kenduta..."

Altxatuek segituan hartu zuten Nafarroa eta arriskua gertu ikusten zen. Beasain, komunikabide gune eta industria mailan indartsu, oso leku preziatua zen Gipuzkoa eskuratzeko eta segituan hartu zuten altxatuek (arma mailan askoz ere indartsuago zeuden...). "Alderdiak errepublikarekin joateko erabakia hartu zuen. Udaletxean errepublikarren gerra komitea zegoen osatua 18tik bertatik eta hara joan ginen laguntzera". Uztailaren 27an erori zen Beasain. "Guk alde denok. Ahal genuen tokira, mendira lehenik. Partiduak ez zuen ezer organizatu, inork ez bait zekien hura zer zenik!" Gau hartan bertan fusilatu asko izan ziren Beasainen, horien artean abertzaletasun giroan ibilitako zenbait. Inauguratu berria zen batzokia itxia eta okupatua izan zen.

Gerra ondoren ez zen ezer mogitu. "Ni mogitzen nintzen pixka bat, nahiko propaganda egiten nuen. Gudari aldizkaria jasotzen nuen Ordizian eta banatu egiten nuen. Neronek egiten nuen propaganda ingandeetan, dantza aritzen zen jendea; dozena erdi bat sartzen nituen galtzetan, eta hanka dantzatu eta lurrean geratzen ziren bat edo bi; estaziora joateko bidean ere berdin... Denuntziak ere izan genituen; niri kuartelera noiznahi deitzen zidaten deklarazioak hartzera..."

Egoera zaila, beraz. 1975an, Francoren heriotzarekin, gauzak aldatu egin ziren Euskadi osoan. Beasainen ere, beste partidu politikoetaz gain, EAJren antolakuntza mamitzen joan zen pixkanaka, horren adibide, lokala berreskuratu ondoren, 1981an inauguratu zen batzokia dugularik.

CAMIONES Y AUTOCARES

VOLVO

SERVICIO

BOSCH
TALLER
AUTORIZADO

Garage
"MODERNO"

PABLO IRIZAR, S.A.

COMERCIAL IRIZAR, S.L.

CONCESIONARIO VOLVO
GUIPUZCOA - NAVARRA

Avda. de Navarra, 14

Teléfs. 880229-888600 y 888604

BEASAIN

RECUERDOS DE MI NIÑEZ

Mª Milagros Olano

Denbora joan ahala herri batek aldaketa franko jasaten ditu bere baitan. Hona hemen, orain urte batzutako gauzak gogoratuz, aldaketa hoein berri izateko aukera. Zeinek antzeman orain, bozinaren tutu hotsa entzunda soilik, automobil hori norena ote den? Orduko gazteek, ordea, ibilgailu bakan haietako gidarien izenak ezagutzeaz gain, une ederrak pasatzen zituzte haien kontura. Dena den, gazte hoien haurtzaroko giroa, gaurkoena baino hobea ote? Ala, okerragoa? Auskalo. Garbi dagoena zera da, zeharo ezberdina izan zela.

Quiero seguir evocando aspectos de la vida de nuestro pueblo, que conocimos, disfrutamos y quisimos durante nuestra niñez. Nuestros hijos conocieron una mínima parte de ellos y nuestros nietos prácticamente ninguno.

Uno de estos aspectos era nuestra total integración con lo que pasaba a nuestro alrededor, ya fuera triste o alegre, estuviera relacionado con las personas individual o colectivamente como por ejemplo, el transporte, el comercio, etc.

Por el sonido de la bocina, conocíamos a la media docena de vehículos de motor (entre autobuses, camiones y coches) que cruzaban nuestro pueblo.

Uno de los más originales, el que más nos llamaba la atención, era el camión de la Tejería de Ormaiztegi; un camión sin cabina y con las ruedas macizas y cuyo chófer iba al volante vestido con un guardapolvos gris, visera y unas grandes gafas. No solo conocíamos al camión sino que además sabíamos el nombre del conductor al que desde la barandilla de la plaza arriba jaleábamos al grito de ¡Hala Fidel! ¡Hala Fidel!...

En la esquina de la Plaza del Pescado esperábamos al autobús que venía de Ataun, su conductor Martín Altolagirre solía llegar tocando una bocina que sonaba poco más o menos "pa pu, pa pu" y a quién cabábamos "Martín Trapu, sitio pa mi, no me llames Martín Trapu".

Otro coche muy original era el del Sr. Ilundain, con una plaza de viajeros en la trasera del coche, a la intemperie y al que llamábamos "ahí te pudras".

Ahora voy a citar alguno de los comercios que más me llamaban la atención por las cosas que veía en ellos.

Bajando de la plaza, a mano derecha (actualmente "Artane") estaba la tiendecita que para nosotros era el no va más de los comercios; la tienda de la Remedios, donde semanalmente y a la vista del público tostaban cacahuetes (todavía recuerdo el olor que se esparcía por los alrededores).

Las jaulas y pájaros de Paco el barbero.

Las máquinas de medir aceite y cortar bacalao de las "Barras Doradas".

Por Navidad, el cocodrilo de mazapán de Pastelería Iraola; yo no sé qué medidas tendría pero a mí me parecía enorme.

Las postales de parejitas con brillantitos (bris-brises, decíamos nosotras) cuentos de Calleja, muñecas de cartón y demás chucherías que veíamos en el escaparate de "Bar Glorieta" (hoy Itsas-Lur Arrandegia).

El espejo de la zapatería de Eusebio Aranburu y también una silla corrida muy bonita.

La cabeza de ciervo disecada y la caja registradora de Ferretería Esnaola.

Y ya el delirio era llegar al Frontón y empezar a leer en el segundo piso de la casa de Dionisio un letrero en el que decía primero, MARCELINA, andabas de 5 a 6 pasos y leías, ARRILLAGA, y otros 5 seis pasos y BORDADORA; todo en el mismo letrero y a letrero lleno con cada palabra (para nosotras poco menos que milagroso).

Tanto el tendido eléctrico como el telefónico iban a la vista a una altura prudencial, sujetos los cables en sendos postes. Si había alguna avería, veíamos como subía por el poste el operario que veía a

arreglarla, con un cinturón se sujetaba al poste, se calzaba en los pies una especie de hoces con dientes y... trapa, trapa, sujeto al tronco iba subiendo clavando aquellos instrumentos en el poste a medida que iba trepando, y nosotros mirándole con la boca abierta.

A principios de Otoño otro de los espectáculos que se nos brindaba en estos tendidos eléctricos (sobre todo en los cables de la esquina de la casa Juan Victor) eran las reuniones de las golondrinas, antes de emprender su marcha hacia el Sur.

Uno de los sitios en los que jugábamos mucho era en lo que nosotros llamábamos río de las piedras, en el río Oria cerca del puente del Herrero al lado de un transformador de la luz. Aquí recogíamos piedras lisas para jugar al tacos y hacer aguadillas en el río.

En el puente del Herrero solía haber gente pescando, también en la Portería donde Valentín tenía una barca.

Los chicos se bañaban en la presa de Bernedo donde decían que había nutrias.

Nuestro contacto con el medio en que vivíamos era total. Participábamos en grupo en las penas y en las alegrías.

En la plaza jugábamos, reíamos, bailábamos... En la Iglesia no había bautizo, boda o funeral en el que no tomáramos parte.

En cuanto nos enterábamos de que había muerto alguien en el pueblo, íbamos en grupo a casa del difunto y mientras unos esperábamos en el portal, la más decidida subía, llamaba a la puerta y preguntaba, ¿dejan ver?, y si la respuesta era afirmativa subíamos todos a ver al finado.

En este medio transcurrió nuestra niñez, ¿mejor...?, ¿peor...? No lo sé, pero muy distinto sí.

INDUSTRIAS ELECTROMECANICAS

G. H. S. A.

MAQUINARIA ELEVACION Y TRANSPORTE

Polipastos eléctricos, Monorraíles, Grúas, Grúas puente,
Grùas pórtico, Grúas de brazo giratorio, Montacargas industriales,
Montajes de maquinaria de elevación en general,
Carretillas elevadoras, Estanterías de almacenaje, Travelift.

APARTADO, 27
TELS. 885100 - 886550
TELEX: 36672-GH-E

EQUIPAMIENTOS
DE
PUERTOS DEPORTIVOS

BEASAIN - OLABERRIA
(Guipúzcoa)

BANCO

José Ignacio García

Bueno no voy a esperar hasta el final para desear a todos los Beasaindarras unas Felices Fiestas; y sin intención de ser sectario, en especial a todos los de la calle San Ignacio "LA SANI" por ser éste el lugar dónde estuvo ubicado el protagonista de estos recuerdos aquí relatados.

El protagonista no es otro que un pobre banco; cosa extraña, eso de pobre con el nombre de "banco" pero éste era así y digo era porque los que lo conocimos sabemos que ya no existe.

El fue para muchos en nuestra feliz y querida infancia (por lo menos, para mí) como un maestro más.

Nos sirvió de campo de fútbol, donde los Iribar paraban penaltis y los Cruif metían goles; como gran frontón; como sala de reuniones donde maquinábamos los mejores planes; como salón de juegos en el cuál las cartas nunca faltaban, donde chapas y canicas en nuestros bolsillos siempre aguardaban a iniciar nuestros desafíos; como feria de muestras donde aparecían las más diversas: espadas, arcos y flechas por nosotros construídas; como inicio de todos nuestros juegos donde empezaba la cuenta del uno al cien de nuestro divertido Txibiri..., etc.

Pero no eramos los únicos que lo usábamos. Sobre él muchas madres descansaban y charlaban las tardes soleadas. Mientras con un ojo no nos perdían de vista con el otro vigilaban el continuo movimiento de las agujas y la lana.

Esto que arriba queda plasmado, son los recuerdos de infancia de una persona, que hoy está a más de seiscientos kilómetros de dónde estaba ese magnífico banco, que ya no está más que en el recuerdo y la añoranza de tiempos pasados.

Agradecerte banco lo mucho que hiciste por mi y por muchos que contigo crecimos, y siento que no puedas seguir haciendo lo mismo con otros.

Tú te fuiste y un día tras de tí iremos nosotros hasta ese día...

¡AGUR BANCO!

Mandar un saludo especial a los personajes de la foto: Chus, Patxi y Peque, al autor de la misma que desconozco quien fue. Así como a los muchos que disfrutamos de la presencia de éste singular banco.

El "BANCO" de la calle San Ignacio.

ANTZARRA ALA BAREA?

Aitor Sarriegi
Galparsoro

0

Asfaltoaren erdian
ondoko jardin txikian
seinale bat jarri zuten
behar ez zuen tokian
ta kritikatzera noa
ustez modu egokian.

1

Lazkaotik Beasaina
norbait bada igaro
Ertzainen base parean
bada zerbait arraro
"Beasain" en seinalea
gero ta barrurago
ta norbaitek ez baleki
muga ibaian dago.

2

Lehengoa gaizki zegoen
dena esan beharko
honekin kexa gehiago
Diputaziorako
Ez dira oso azkarrak
hor jarri dutelako
eta gu tontoagoak
uzten diegulako.

3

Antzarra ala barea
pentsatu izan dut maiz
ni bare sentitu arren
oraindik nago garaiz
antzar izateak ere
ez eginagatik gaitz
hori hor den bitartean
mokodun barea naiz.

4

Okeretik txarragora
guztiontzako traba
muga ezin ote dute
bere tokian laga
hauteskundeen garaia
badatorrenez, hara!
hori botatzen duenaz
akordatuko gara.

00

Esandakoei begira
hau da azkeneko jira
seinalea aldatzera
etorri gure herrira
esan ditudan guztiak
egia hutsak baitira.

IRATXO
DANTZALEKUAK

JAIZORIONTSUAK OPA DIZKIZUE
BEASAINDAR GUZTIOT

ENE ETXEA

M. A. Mintegi Larraza

Mi casa es muy antigua, tal vez la mas antigua de la vecindad. Los avatares de la vida, sin embargo, han debilitado sus cimientos, casi hasta hacerla caer.

¡Cuántos sufrimientos no ha soportado! Quizá por ser humilde, la mas de la vecindad. Es verdad que en un tiempo fue mayor, pero las luchas entre vecinos, también entre sus propios moradores, frecuentes por desgracia, influyeron e influyen negativamente en ella.

Más de una vez ha sido (y es) ingrato el comportamiento de los que ha dado morada. Muchos la han despreciado (la desprecian), no pocos la han arrinconado, quién sabe si avergonzados de su pequeñez.

¡Cuantos recuerdos tras sus paredes hendidas! La última gran lucha... ¡Casi fue la definitiva! Y he ahí que sobreviviendo al que parecía el fin, poco a poco (no sin encontrar obstáculos), sus cimientos se van fortaleciendo. El futuro es prometedor, pero el trabajo inmenso. Sin embargo los ladrillos van tapando las hendiduras que el tiempo y los enemigos han dio haciendo en sus paredes.

No ha sido fácil el decidir el cómo hacerlo. No lo ha sido porque sus moradores, mientras agonizaba, no se ponían de acuerdo.

Día a día, no obstante, es mas hermosa dentro de su humildad. Hay quien pone obstáculos para que no lo sea; también quien se despreocupa por sus suerte; son muchos los que se esfuerzan en poner su granito de arena; no pocos los que se conforman en admirar el esfuerzo de éstos últimos. Para todos tiene abiertas sus puertas, para todo el que desee vivir en un barrio variopinto.

Para ti también. Ven y conoce la casa, penetra en ella. Desde el interior la verás mas hermosa. Además, una vez dentro, tu barrio será mayor, ya que a la que anteriormente tenías le has añadido otra morada. ¡No lo dudes, ven!

No, no tendrás dificultad para encontrarla, junto a ti la tienes, sus paredes son de piedra recia, igual a la de las tumbas de aquellos que la edificaron, que le dieron su nombre: EUSKARA.

* * *

Ene etxea zaharra da oso. Zaharrenetariko bat auzoan, zaharrena ez bada. Ahul dauzka oinarriak, ezinbestez, mendeetan zeahar gorabehera ugari jasan baititu. Eta ez nolanahikoak. Hala ere, aintzinako berberak dira.

Zenbat zoritxarrak ez ote ditu jasan! Etxe guztiek bezala, jakina, baina gutxik hain latzak. Eta oraindik ere... Beharbada txikia delako, apala, auzoko etxetzarren ondoan.

Handiagoa zen garai batean, askozaz handiagoa. Denboraren poderioz, hala ere, auzoko nagusiak indartuz joan neurrian, txikituz joan da.

Ez dira izan, ez, askotan lagun onak. Handinahikeriak galerazi die nonbait.

Maiz ere, dena esan behar, etxekoon portaera ez zaio lagungarri suertatu, kaskarra izan baita. Aldameneko etxeen handitasunak itsututa gutsietsi egin dugu arbasoen ondarea, lotsatu egin gara gurearen apaltasunaz. Itsu halakoak! Noiztik handiera zerikusirik handitasunarekin?

Oroitzapenez gainezka dago ene etxearen ganbara. Azken gatazka... Ene! Honetan ere etxekook nahastuta, kanpoko etsaiak gutxi ez eta. Besteetan bezala ondorio onik ez: paretak pitzatuta eta oinarriak kolokan. Lur jotzeko zorian.

Ez nuen uste zutik iraungo zuenik.

Eta horra hor, aspaldiko partez, eragozpenak nekez eta pekez gaindituak apurka-apurka indartuz doala, apaltasunari uko egin gabe handitasunaren bila. Oinarriak ahul samar eta paretak dexente eroriak dauzka oraindik, eta edukiko ditu denbora puska batean; baina ekinaren ekinean sendotuz eta edertuz doazkio.

Bat baino gehiagok, oraindik ere, nahiko lukete etxea iraganaren lekuko bilakatua ikusi, trikuarrietan ehortzita dauden arbasoen ondarea galbidean.

Hortaz, handia izango da lana, dudarik ez, osasuntsu ikusi arte. Gurean, gainera... Oinarriak sendotzeko modua erabakitzea ere ez da gau bateko lana izan, bai zera!, tirabira eta ezadostasun sorburua baizik, zereginari emanak etxerako onena nahi izanagatik. Ez da lehenengo aldia. Azkena, apika?

Izango ahal da!

Batzuek aspaldiko itxurari eutsi nahi zioten (etxe barruan gela itxiak eduki); beste batzuek, berriz, erabat berritu nahi zueten (pareta zaharrak suntsitu eta garai berriei erabat egokitu); eta, gainerakoek, aspaldikoa bazterreratu gabe eraberritu (aintzinako paretak sendotu garai berriei egokituz batera, gaur egun gertazen ari den bezala).

Luze eztabaidatu ondoren (luzeegi ene etxearen egoera kontutan hartuta), eta den-denak bat etorri ez arren, hona hemen etxekoak (denak ez, tamalez) zereginari emanak, zutabeak sendotuz eta paretak edertuz.

Kosta ahala kosta, baina itxura polita hartzen ari da.

Horregatik edo, badira kezkatuta daudenak, itsusi eta zarpail ikusi nahi baitute, batek daki hondakin bihurtuta ez. Bai, oraindik ere! Ene... Zer egin die ene etxeak, beti lagun, umil eta apal izan den auzoko etxe txikiena?

Beti auzotar zintzo izan denak, zintzoegia agian; umilegia ere. Horregatik, beharbada, saiatu dira historian zehar ene etxearekin.

Hamaika eraso jasan ditu... Eta zutik dago oraindik, sendabidean. Poliki doa, baina etengabe, etxekoei esker egunero adreilutxo berri bat duela horma zartatuetan. Ugariago izan zitekeen, etxeko asko oraindik ikusle hutsak baitira. Maite dute, antza, baina atarian geratzen dira, lanaren nekeak atzera eginak nonbait.

Eta guztion beharra du ene etxeak, guztiontzat ditu irekiak ateak, gertuko zein urrunekoei. Auzoa Babel txiki bat bihurtuta ikusi nahiko luke. Elkar ulertzeko gauza litzatekeen Babel batean, hain juxtu ere, handiak eta txikiak elkarrekin biziz.

Sar zaitez lagun, zaharka ezazu ate zaharkitua, barrutik ederrago ikusten baita etxea. Auzoa bera ere zabalagoa ikusiko duzu. Beste etxetik bazatoz, sar beldurrik gabe, aurrerantzen bi familia izango baituzu.

Ene etxea auzoko bazter batean aurkituko duzu, bi etxetzarren itzalean. Atearen gainan, trikuharrietako harri zaharrean zizelkatuta, eraikitzaileek eman zioten izena ikusiko duzu: EUSKARA.

LAS MADRES: MANANTIAL DE LA VIDA

Vicente Pedrazo
Maestre

Para enriquecer la tierra
Dios eligió a la mujer
entregándole el poder
que con su sangre nos diera
forma y vida a nuestro ser.

El mundo es un gran hogar
las madres sois la puerta
permanecéis abierta
pasando así a disfrutar
lo que la vida nos oferta.

Cuando somos elegidos
comienza la gestación
indefenso el embrión
nos sentimos protegidos
con vuestra respiración.

Con la mayor dedicación
siempre colaborando
por nuestra salud velando
los hijos somos la razón
pasáis la vida luchando.

Encargadas de la higiene
vestidos y nutrición
enseñanza, formación
y todo aquello que tiene
con los hijos relación.

Primero por ser pequeños
nos tratáis con mil amores
ya cuando somos mayores
os despejamos los sueños
las noches de alternadores.

Cuántas veces no apreciamos
vuestros valores de madre
todo lo que dais de valde
fácilmente lo olvidamos
es triste y lamentable.

Pero éstos son los menos
los demás dan alegría
el vivir con armonía
para todos es tan bueno
como el pán de cada día.

A ti madre, que has vivido
en tus carnes el dolor
por el hijo de tu amor
calladamente se ha ido
en lo mejor de su esplendor.

Cuántos recuerdos presentes
con ilusiones frustradas
cuántas lágrimas derramadas
te preguntas y no entiendes
¡Dios mío!, ¿tú donde estabas?

Vuestro cariño materno
limpio de toda maldad
orgullo y fidelidad
es tan fuerte y tan tierno
transparente y de verdad.

Fuente de sabios consejos
sois vosotras las mayores
abanico de colores
os miramos como espejos
donde corregir los errores.

Sois la estrella que nos guía
la noche que nos envuelve
esa luna que nos duerme
y ese sol que cada día
en el cielo resplandece.

Gracias por apoyarnos
por la moral compartida
por ese amor sin medida
gracias por no abortarnos
por respetarnos la vida.

J. M. Iturrioz, 12 - Tel. 88 40 63 20200 BEASAIN

Xabier Gartzia

JUAN DORRONSORO: BASERRIAK BIZIARAZITAKO ALBAITARIA

Juan Dorronsoro ejerció la profesión de veterinario en nuestro pueblo durante cuarenta largos años. En este artículo nos habla de ciertos avatares -todos sería imposible recogerlos en unos cuantos folios- que le tocaron vivir a lo largo de su vida laboral: la época del racionamiento, los tipos de enfermedades del ganado más frecuentes y la forma en que eran tratadas dichas enfermedades, la importancia del matadero de Beasain, el pasado, presente y futuro del caserio, su actividad intelectual dando conferencias, escribiendo artículos, realizando traducciones al euskera...¡Bien merecía al menos una entrevista quien tanto bien hizo en esta villa!

Ataungo Etxatoin-enea kale-baserrian jaio, baserrian hazi eta hezi (ikasketak mediante herritik kanpo iragan behar izan zituen urteak ezik) eta baserritik, edo baserriari esker, bizi izan da Juan Dorronsoro. Beasaingo albaitaria izana, berrogeitaka urte luzeetan. Zer esan franko eta mamitsua du, bai abereen munduaz eta baita mende honetako gure herriaren historia eta kulturaz ere. Belarritik tiratuta bexala eramango zuen aitak Donostiako Peñaflorida Institutura, batxillerreko ingresoa egin zezan, "hik e zerbait ein beharko dek pa" esanez. Donostiatik Lekaroza batxillerra egitera, eta Lekaroztik, karrera egingo bazuen, Zaragozara. Albaitaritza bukatu orduko Ataunen hasi zen lanean, baina, Errepublika bazetorrela eta ez zetorrela, ganaduak utzi eta armak hartzera derrigortuko zuten. Gerran gorriak eta beltzak nozituko zituen, baina onik atera zen: "Hamaika aldiz esaten diot nik andrei: Ricla eta Utebo aldeko ardok bizie salbatu zigun guri, ardo ederra baita Aragoikoa". Frontetik Ataungo lanera itzuliko zen berriro eta, hor hiruzpalau urte pasatuta gero, Beasaingo albaitari izendatuko zuten, berton zekizkien guztiak, bere bizitza luze eta oparoan, gure herriari eskainiz.

- Lanean noiz hasiko eta razionamenduko garaian hasi zinen zu. Hortaz, mixeriaren berri izango duzu.

Bai. Gauzak zorrotz jarri zituzten Gobernukoek, haragia ere razionatuta baitzegoen orduan. Beasainen zortzi zekor baino gehiago ez geneukan hiltzerik astean. Lazkaon bat eta erdi. Olaberrian bi astetik behin zekor bat. Horrela zen legea, baina, bitartean, badakizu: ganadu batek hanka hautsi zuela, edo beste aitzakiaren bat

jarrita...jendea goserik ezin ba eduki! Tranpa pixka bat egin beharra zegoen. Nik uste dut bekatu handirik ez genuela egin. Nik Olaberrian astero hiltzen nuen zekorra, bi astetik behin hiltzearen partez. Lazkaon eta Beasainen ere postura horretan.

- Albaitari batek zerbait jakitekotan, ganaduen gaixotasunak ezagutu behar ditu. Zeintzu ziren, zure garaian, gaitzik ohizkoenak?

Lanparoia adibidez. Behietan asko izaten zen hori garai batean, orain hainbeste ez baina. Horretan zorrotza zen ordena: lanparoidun behi bat azaltzen baldin bazen, gutxiena baldin bazeuken ere, zulora! Hil egin behar genuen. Gero, pixgorria esaten zitzaiona. Maskuriko gaitza zen. Maskurian pinporta gorri-gorriak ateratzen zitzaizkien, eta pinporta edo zaintxo haietako bat lehertzen baldin bazen, ba, orduan, odol-jarioa hasten zen. Eta horretako ez zen sendagairik. Batek, hori sendatzeko, urkiaren azala zela ona esango zizun; beste batek, mendietako harkaitzeko mihura zela ona, eta halaxe. Baina sendagairik ez zegoen, eta gainera kutsakorra zen. Beste gaitz bat, oso txarra zena, frantsesmina edo gaitzberria esaten zitzaiona zen, hau da perineumonia kutsakorra. Hori sendatu nahian Neosalvarsan sartzen genion ganaduari lepoko zainean. Beste gaitz beldurgarri bat nafarmina edo glosopeda esaten zitzaiona zen. Horrek ahoan eta azkazaletan atakatzen ditu ganaduak. Azkazaletan basastoak ateratzen zitzaizkien, eta lehertu egiten ziren. Ahoan lehertuz gero, erabat haragituta gelditzen zen mingaina. Hura ere kutsakorra zen. Kutsatutako ganadua patsa boteaz hasten zen, eta komeriak!.

- Orduan hemen artalde ugari izaki, ardiekin lan eginda egongo zara. Esaidazu zertxobait horretaz.

Ardiek ume-hila botatzen zituzten asko, abortu asko alegia. Abortu kutsakor hori bruzelosia da, Bang-en bruzelak

sortzen duena. Arriskutsua zen hura gizonarentzat, eta nik neronek uste dut pasatu nuela noiz edo noiz. Behien edo ardien kadenak kentzen arituta gero, niri askotan besoak grano gorri-gorriz geratzen zitzaizkidan, kutsatuta edo...

- Zer dira kadenak?

Kadena fetua eta amaren umetokia lotzen dituen organoa da. Kadenen eginkizuna zera da, amaren odola umeari eramatea. Txekorra edo arkumea jaiotzeko momentuan kadenak kendu behar dira. Nik guanterik kantzi gabe kentzen nituen, guanteekin ikutua galtzen baita. Baina, beso garbiekin sartzeagatik edo, noizbait lehen esandako granoak ateratzen zitzaizkidan.

- Botika berak ematen al zaizkie pertsona eta ganaduari?

Bai. Guk, azkenaldi honetan, pertsonak erabiltzen dituen botika guztiak erabiltzen genituen. Antibiotiko denak: penizilina, estreptomizina...Gerra garaian ez, noski; orduan ez baitzegoen asmatuta penizilina. Dena delà, kilajea hartu behar da kontuan: ganadua zenbat eta kilo gehiago den, orduan eta botika-dosi gehiago sartu behar diozu.

- Herriko mataderiaren bizitza puri-purian zegoen zure garaian. Zertan antzematen zitzaion hori?

Goierriko hartu-emana eta Goierriko bizitza neurtzeko barometrorik onena nik neukala esan ohi dut. Herri bakoitzean zenbat ganadu hiltzen ziren begiratzea besterik ez zegoen. Hirurogeita hamargarren hamarkadan fabrika haundiak hamar-hamabi zekor hiltzen zituen astean; Jose Maria Aristrainen ekonomatoak beste hainbeste; gero, guk berrehun eta berrogeita hamarretik hirurehunera hiltzen genituen mataderian. Kontuan hartu Ataungoek, Idiazabalgoek, Segurakoek eta ingurumaritakoek horra ekartzen zituztela ganaduak. Asko ekartzen zituzten gainera, garai horretan Gobernuak prima bat ematen baitzion zekor handiak hazten zituenari. Berrehun kilotik gorako zekorrak prima zeukan, eta halakoa zeukanari bi edo hiru pezeta gehiago ematen zioten kiloko. Horregatik baserritarrek zekor handiak hazteari eman zioten.

- Hildako ganadu guztiek mataderiko pisutik pasatu beharra zeukaten. Hortaz, ongi pisatuta zegoela eta ez zegoela ongi pisatuta, ez al zenuen izaten baserritarrekin tirabirarik?

Esango dizut: baserritar batzuk oso jatorrak dira, baina badira beste batzuk fidagaîtzak direnak, ñooo...! Batekin gogoratzen naiz oraintxe. Mataderira aurrez kontu eginda etortzen zen baserritar asko: honek honenbeste pisatu behar du, honenbeste erralde. Eta, sobra ere, hark uste zuena ez zuen pisatu zekorrak, eta hasi zen marmarrean: bai, hemen lapurrak galantak, eta ez dakit zer eta badakit zer. Eta esan nion: aizu, hitz horiek zuretzat gorde, zoaz alondegira, zerori pisatu han eta ekarri pisatu duzunaren tikea. Handik puska batera itzuli zen mataderian ere pisatzeko. Kontua da alondegiko pisua eta mataderikoa berdinberdinak izan zirela. Orduan, baserritar hura bere jokaera zuritu nahian hasi zen, baina nik erantzun nion: alde egizak azkar hemendik, zeladoreari deitu eta itzalera joan nahi ez baduk. Besteak lapurtzat hartzen dituenak merezi ere merezi dik-eta horrelako zerbait.

- Lanean hasi zinen garai hartan baserriak osasun ederra zuen. Urteak igaro ahala, ordea, gainbehera etorri da. Zergatik?

Batetik, baserriko mutilak lanera behera jetxi direlako etorri da gainbehera baserria, eta, bestetik, baserrian gelditu diren mutilek andregairik aurkitu ez dutelako. Eta andregairik ez baldin bada, ondorengorik ez baldin bada, baserria bukatzera doa. Gero, industri-kontu hori etorri zen, demonien ziztuan hazi egin zen urte gutxitan, eta horregatik sortu ziren hainbeste laminazio, hainbeste fundizio, eta baserriak hustu. Ni Beasainen hasi nintzen garaian, berrogeita batgarren urtean, ehun eta laurogeita zortzi baserri zeuden ganadua zutenak, eta utzi nuen garaian, laurogeigarren urtean, laurogeita hamarrera ez ziren iristen. Nik izugarrizko pena hartu dut Euskal Herriko baserriak eraman duen beajearekin, Euskal Herriari eusteko oinarririk onena baserria baitzen.

- Larruaren prezioa ere oso behera etorri da. Lehen asko balio zuen larruak, eta orain, berriz...

Argentinatik eta hortik etortzen zen lehenago larrua. Baina merkataritzaren hartueman hori hasi zen arte, hemengoarekin baliatu behar, eta dirua egiten zuten, bueno...! Nik badakit gerratean harakin batek etxea nola berria egin zuen zekorrak tiratzen zuen larruaren diruarekin. Hortik pentsatu zenbat txakur handi aterako zuen larruarekin. Gerra garaikò kontuak izaten dira horiek, noski. Larrua mila gauzetarako erabiltzen zen: oinetakoak egiteko, boltsak egiteko, uhalak egiteko...Zekorrarena erabiltzen zen batipat. Zekorrarena zimela izaten baita, irmoagoa, gogorragoa. Ganadu zaharrarena, berriz, ustelxeagoa izaten da, hausten errazagoa.

- Fidagaitz-fama izanda ere, baserritarrek bazekiten elkarri laguntzen. Ezin ahaztuko ditugu Anaitasunak.

J. QUIROS

Bai. Anaitasunak edo Hermandadeak baserritarrek elkarri laguntzeko sortu ziren, hau da, ganaduren bat galtzen baldin bazen, edo zerbait gertatzen baldin bazitzaion, ba, baserritar guztien artean lagundu egiten zioten kaltetuari, dirua ematen zioten. Han zeuden Ezkia Txikiko Antonio Sarasola buru zuen Anaitasuna; beste Anaitasun bat Juan Kruz Olano, sakristaua, buru zuena zen; gero Ugartemendi eta horko baserriak hartzen zituen Anaitasuna; beste bat Antzizarkoa; beste bat Salbatorekoa; eta abar.

- Elgoibarko Sanbartolometan hitzaldiak egiten zenituen hango baserritarrentzat. Zer moduzko hizlaria zinen?

Diputazioak, Aurrezki Kutxarekin batera, ganadu-lehiaketak antolatzen zituen, Ordizian zela, Azpeitian zela, Elgoibarren edo Oñatin zela, eta ni kajaorrosko sekretarioak, Don Matias Beristainek, ontzat hartu ninduen, eta leku horietara joateko eta joateko esaten zidan, hitzaldiak ematera joateko. Elgoibarrera hogei urtean joan izan naiz beti. Hitzaldi motzak egiten nituen jendea ez aspertzeko, jendeak aldegin ez zezan, zergatik esaera zaharra hau da: sermoi motzak bihotza mugitzen du, eta sermoi luzeak ipurdia.

- Oraingo baserriak buelo handia hartu du nonbait: Europan sartuta eta... Baina, aizu, Europako Elkarte Ekonomikoan sartu gara ala sartuarazi gaituzte?

Sartuarazi egin gintuzten bai. Eta nik uste dut nekazari aldetik kaltekoa izan dela. Europan izugarrizko zelaiak daude eta nekazaritza hemen baino errazago egiten dute. Hemengo baserriak lurrez oso txikiak dira, eta Europan, berriz, lur zabal eta handi asko ikusiko dituzu. Han barrogeieta, hirurogei-eta, laurogei behi ikusten dira larrean, eta hemen ez dago horrelako gauzarik. Beraz, orain orain bezala, kaltekoa izan da. Gero, auskalo! Etorkizunaren berri zail da jakiten eta.

- Gauzak horrela, ba al du irtenbiderik hemengo baserriak?

Gauzak, kanpokoak baino hobeak hemen sortzea, horretan ikusten dut irtenbidea. Haragia, adibidez, kanpotik datorrena baino hobea sortzea hemen. Nekazari-lanean, fruta-gauzetan eta abar, berdin. Egin beharreko beste gauza bat hemengoa galtzen ez uztea da, gaztainarekin gertatu den bezala. Gu gazte ginela, Ataunen, gaztainetan hamar bat moeta izango ziren: lehenengo-lehenengoak Andramari gaztainak izaten ziren; hurrena lazkaoe deitzen zena; beste bat altzolea zen; eta atzenean-atzenean beankea biltzen zen ...Etan orain ... denak galdu dira!

Albaitaritzako erretiroa hartuta, baina, hala ere, bere laurogeita bi urterekin ez dio lanari utzi, berak orain puskila-muskila aritzen dela esaten didan arren. Ezin azalduko ditut hemen bere "puskilla-maskil" guztiak, baina jakin ezazue Maria Estuardoren biografia bat euskaratu berri duela; esku artea dauka Arturo Campion en "Garcia de Almoravid" elaberriko itzulpena; Axularren Gero irakurtzen ari da (zenbatgarren aldiz?); honetaz eta hartaz artikuluak idazten ditu... Gainera, ez dago esan gabe uzterik liburu bat idatzita daukala, "Mendian egun bat aitarekin" titulua duena. Liburu mardul horren nondik norakoak ezagutzea jende askori interesatuko litzaiokeelakoan nago. Baina horretarako argitara eman beharra dago. Ni behintzat argitalpenaren zai nauka.

UBI DECORACION

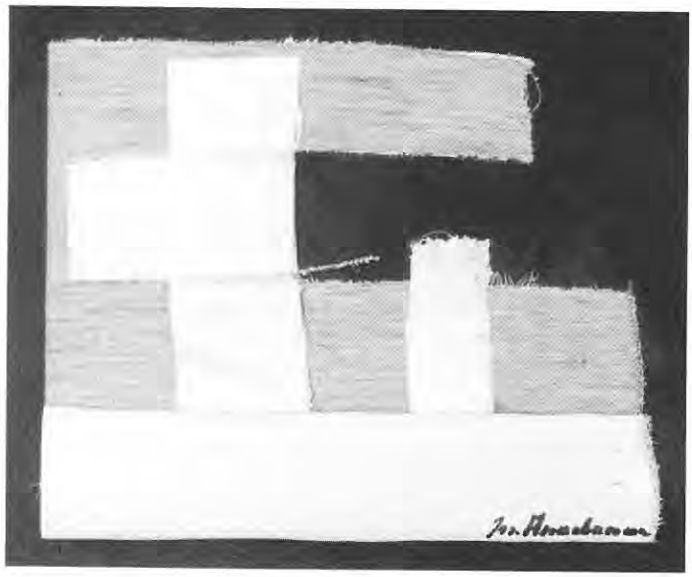
PINTURA - REVESTIMIENTOS - MOQUETAS, ETC.

AVENIDA NAVARRA, 1 - TELEFONO 88 26 81 - BEASAIN

TRANSITO

Carlos Názara
M. Arruebarrena

Ostiral gaueko ordu txikiak. Beasaingo auzo bateko tabernaerakustoki batean. Tabernako hormetan katetxo batzuk zintzilik, bizirik gabeko zainak bailiran. Bi bezero arteari buruz solasean. Arteari eta bizitzari buruz. Oteiza eta kuba-erdiak nahastuz. Hinduen ortodoxia azken txurruta. Artisten bideari jarraituz jakintsu bilakatu nahiean.



Las paredes enmarcadas por pequeñas cadenas que cuelgan (como tendones sin vida) desnudas, vacías, sin el arte que deberían sustentar y que es el objetivo de su existencia provocan en el ambiente intensas sensaciones de carácter kafkiano en lo físico y oteiziano en lo metafísico.

Tránsito

Las dos de la madrugada de la noche de un viernes. Entramos en un pequeño bar/galería de arte de un barrio de Beasain. La ausencia de parroquianos y las paredes enmarcadas por pequeñas cadenas que cuelgan (como tendones sin vida) desnudas, vacías, sin el arte que deberían sustentar y que es el objetivo de su existencia provocan en el ambiente intensas sensaciones de carácter kafkiano en lo físico y oteiziano en lo metafísico.

Inevitable el comentario de Martín.

- Mira, el vacío de Oteiza.

Y pienso que esas cadenas que cuelgan (como tendones sin vida) desnudas, vacías, conforman una gran exposición porque el contacto físico con lo que nos rodea, lo que sentimos, es sólo una parte de lo que somos; la parte intrascendente que no va a tener más remedio que convertirse en polvo y desaparecer. Esas cadenas, sin embargo, están enmarcando la parte trascendente de la humanidad, su independencia espiritual. Se ha apagado la comunicación. "Es la señal de que la operación constructiva del arte, experimental y culturalmente ha desaparecido". "Me quedaba sin estatua pero estrenando vida". (Oteiza -quousque tandem...-).

Claro está que aquello no era una exposición y las cadenas que colgaban (como tendones sin vida) desnudas, vacías, no estaban enmarcando nada, no cumplían ninguna

ES ESPARRU

SUMINISTROS INDUSTRIALES EN GENERAL

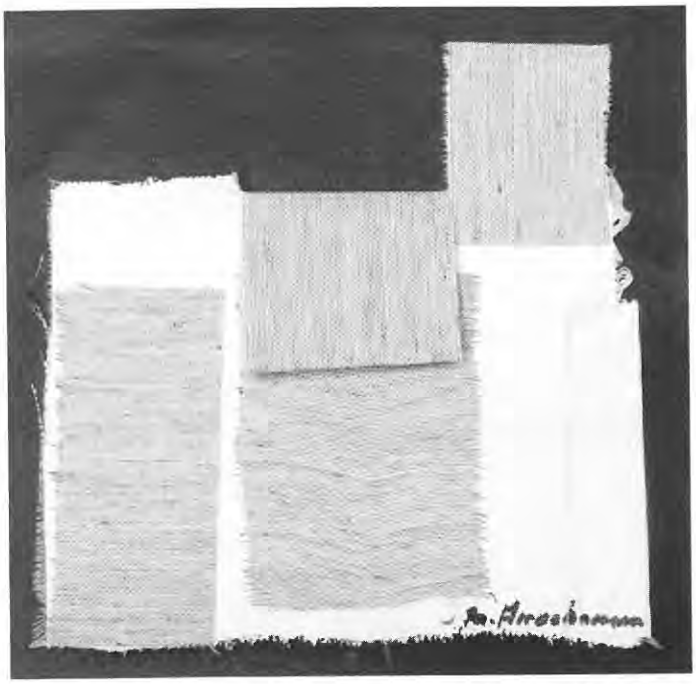
Centro Comercial Sempere
Tel. (943) 881981 - Fax. (943) 881981

20200 BEASAIN
(Guipúzcoa)

labor, no trabajaban sino que descansaban a la espera de una intrascendencia que sujetar.

- Txomin! saca un cortado, Benedictine con hielo y medio cuba de Bacardí.

Seguíamos estando solos en el pequeño bar/galería de arte de un barrio de Beasain y mientras tomábamos la última copa bromeamos sobre un artista que tuvo una exposición en la que expuso nada. El responsable o, mejor dicho, la responsable de la exposición estaba atónita y furiosa contemplando sus paredes totalmente vacías, y quizá no le faltara razón.



Sin embargo aquellas cadenas que colgaban (como tendones sin vida) desnudas, vacías, que sin querer enmarcaban las mismas paredes que las sujetaban estaban trabajando con su inactividad y recordaban uno de los principios de la ortodoxia hindú: "El sabio permanece sereno en su ciudad de nueve puertas, sin deseo de acción ni de ser causa de acción, pero dispuesto a actuar cuando sea necesario". (Bhagavad gita).

No sé porqué, pero cuando salimos de este pequeño bar/galería de arte de un barrio de Beasain, lo hicimos con la conciencia relajada y un irrefrenable deseo de convertirnos en sabios recorriendo el camino del artista.

BENANZIO IRAOLA

Gozotegia

Kale Nagusia, 32 - Telnoa. 88 02 09

BEASAIN

ZURE IRUDIA ALDATZERAKOAN
A LA HORA DE CAMBIAR TU IMAGEN

PELUQUERIA MARRAK
ILEPAINDEGIA

FORU KALEA, 1 - TFNOA: 88 89 34 - BEASAIN

COMENTANDO FRASES CURIOSAS

Enrique Aramburu

Cuando llega esta fecha en la que celebramos las fiestas patronales en honor de San Martín de Loinaz uno se presta a preparar algo que considera pueda ser interesante para los lectores de Beasain Festivo, esta magnífica revista que anualmente edita la Sociedad Beti Bizi con un empeño digno de elogio.

Por ello y después de pensármelo mucho paso a recoger, con mi comentario incluido, muchas frases curiosas aparecidas en la prensa diaria y que tienen su miga aparte de que normalmente se le presta poca atención.

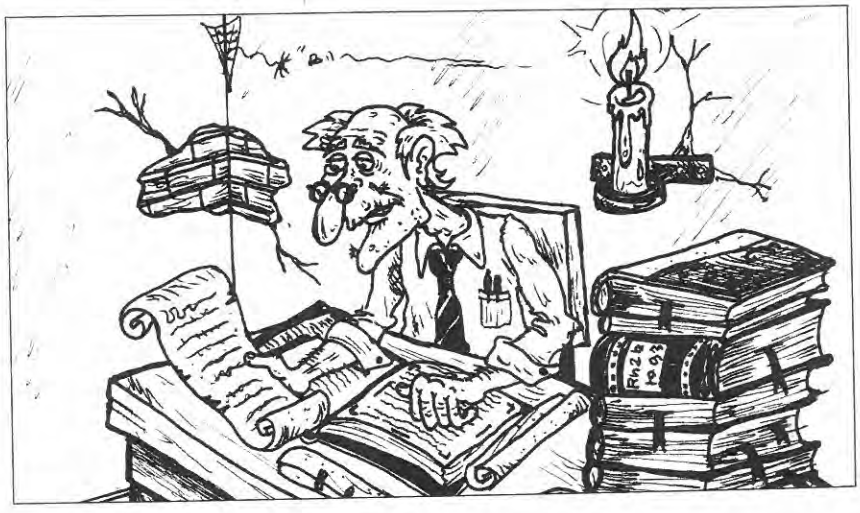
Como aperitivo y dentro de una frase que me llamó mucho la atención tenemos la pronunciada por Andoni Zubizarreta, guardameta de la Selección Nacional y ex guardameta entre otros del At. Bilbao, Barcelona y actualmente en el Valencia, casi nada que diría uno, que tan tranquilo dice: "que nadie piense que el fútbol es un chollo", a lo que uno, tras pensárselo mucho, piensa que efectivamente así será por cuanto tienen que trabajar, haciendo lo que les gusta, durante dos horas diarias para ganar una miseria dada su corta vida deportiva, para la que un trabajador normal de ocho horas diarias necesita prácticamente nacer tres veces como mínimo para no llegar a lo que ganan ellos en diez años, por lo que la comparación es evidente.

También me llamó la atención la pronunciada por Xabier Arzallus en televisión donde tranquilamente pronunció la siguiente frase: "no solo de pan vive el hombre" y uno puede pensar que se refería a que también de política lo puede hacer, particularmente esto últimos años tan presuntamente productivos, sin que tampoco tenga desperdicio lo dicho por Jordi Pujol al referirse a que "los empresarios se llevan los beneficios y yo los bofetadas" que sin duda las recibe con sumo gusto por lo que se aferra al sillón que no debe ser tan malo a pesar de recibir bofetadas, todo lo contrario de Iñaki Anasagasti que se lamenta al decir, "siempre nos ofrecen monederos en lugar de carteras", cosa lógica si pensamos que las monedas se quedan por su peso y los billetes se escapan debido al viento -léase corruptos- y antes llamados vulgarmente y en castellano "ladrones", por lo que las carteras no sirven.

Tampoco tiene desperdicio lo declarado por Fernando Vizcaino Casas en su "cara a cara" con Tomas Garcia Yebra al preguntarle este que diferencia hay entre el Vaquilla y Luis Roldan, siendo su contestación que es sencillamente favorable al Vaquilla al ser éste un delincuente común y el otro un sinvergüenza poco común, así como comentar que Hormaechea fue un magnífico alcalde y un buen presidente de Cantabria, y también un claro ejemplo de las diferencias de criterio, porque por una presunta malversación de dos millones le cae una pena, mientras los que presuntamente malversan miles de millones siguen tomando el sol en la playa, quedándose uno perplejo al pensar que ahora se entera este señor que hay que hacerlo a lo grande si quieres que te quede algo para cuando se tranquilice todo.

Otro detalle, este bochornoso, es el protagonizado por el Sr. Ussia cuando le preguntaron que opinába de Javier Clemente como ser humano y como estratega, a lo que respondió que como humano no lo conozco lo suficiente y como estratega es el fascismo trasladado a un campo de fútbol. ¿Por que fascismo? Por encarnar los símbolos del fascismo: atrincheramiento, cobardía que impide la iniciativa y entierra la imaginación, quedándose el tio tan ancho.

Yo particularmente no conozco al Sr. Clemente aunque me gustaría poder hacerlo pero me parece un tio grande que no tiene pelos en la lengua en cuanto le tocan las cosquillas y encima la selección da resultados como nunca lo había hecho, y como la credibilidad que merece el Sr. Ussia en cuanto se toca algo vasco es nula pienso que él si sabe algo de fascismo y malos modales.



Pero la perplejidad es enorme cuando uno lee o escucha las frases tanto de políticos como de otras personalidades que debemos tragar olímpicamente, y ello me lleva a recordar un dicho muy curioso de un ingenuo al que tomaban el pelo hasta que se cansó de tanto escuchar bobadas y saltó diciendo: "o tu eres tonto o crees que yo lo soy", no siendo para menos pensar así cuando uno lee lo dicho por el Presidente de Banesto, D. Alfredo Saenz que en un alarde de genialidad asegura "en Banesto ha desaparecido dinero y alguien lo tiene", siendo en mi modesta opinión muy difícil encontrarlo entre tanto presunto espabiladillo que pulula por este país en que según Miguel Roca de CIU asevera que "en España la presunción de culpabilidad es mucho mas agradable que la inocencia", añadiendo por mi parte que aunque no resulte mas agradable, sí parece más fácil acertar, motivado quizá por lo que frasea Xabier Arzalluz cuando dice: Garzón va en serio y no se anda con suposiciones en el aire.

Ahora van tres frases del ínclito Julio Anguita que dice así: "Buscando al "Palomino" se va el pájaro grande" o "Voy a entrar con el bisturí en la mano en las elecciones vascas para mostrar podredumbre", en postura que me parece loable pero que me hace pensar el qué tendrá que emplear para entrar en lo estatal donde mínimo necesitará una excavadora, diciendo por último que "si no acaba la corrupción, acabaremos como en Sicilia". En verdad que no se cómo acabaron en Sicilia, y si al menos consiguieron acabar nos llevan ventaja.

Por otro lado los que tienen que estar de uñas son los jóvenes después de leer lo dicho por Mercedes de la Merced, eurodiputada del PP que salió con esta frase:"Soy partidaria de las relaciones prematrimoniales siempre y cuando la pareja sea madura", y ya me contarán con tanto repetir que la juventud es inmadura, uno piensa que tendrán que esperar a la jubilación con suerte.

También es muy simpática la frase de Tony Rominger, ciclista, que dice lo siguiente: Yo soy muy regular y cuando ando mal, sigo mal, siendo una frase que la podía hacer suya cualquier mandatario, lo que hace exclamar al señor Jimenez Villarejo, Fiscal Jefe del TS de Cataluña, "los delincuentes económicos deben ir a la cárcel", ocasión que sin duda aprovecharían los constructores de edificios para hacer su gran negocio, al referirme, claro está, a edificios carcelarios. Y hablando de construcciones tampoco tiene desperdicio lo dicho por Carlos Sotos, ex gerente de PSV y actualmente en prisión que afirma: "Los responsables morales del desastre no irán al juzgado", no teniendo ningún comentario al respecto.

Por su parte el cardenal Vicente Enrique y Tarancon dijo en su día : "El desprestigio de la política y de los políticos no es bueno", estando de acuerdo total aunque uno siga opinando que a veces no sólo hay que ser político honesto, sino mas bien demostrarlo con hechos, como muchos lo hacen, ya que como en botica los hay buenos y otros no tan honestos al menos en apariencia, no teniendo comentario por mi parte lo dicho por Jose María Cuevas, presidente de la CEOE que asevera por su parte: "los mecanismos que han facilitado la corrupción siguen vivos y coleando", aunque como asegura el cantante Amancio Prada "hasta la flor mas delicada puede nacer en la basura" y es que en la democracia mal asimilada se dan estos casos.

Siguiendo con frases publicadas también Adolfo Suarez dijo: "El político no debe creer que la permanencia en el poder es vital", y tiene toda la razón por cuanto al aferrarse con tanto tesón a su puesto siempre da que pensar y no bien por cierto aun contando con su honestidad.

Y acercándome al final, reseñar lo dicho por Carmen Romero, esposa del presidente del gobierno, "Los del 0,7 no saben que piden" y puede que tenga razón por cuanto piden para los pobres de ciertas naciones en situación precaria y entre ellas no aparece España, cuando uno conoce desde peque que la caridad empieza con uno mismo y en este país los hay también tercermundistas y de ellos pocos se acuerdan, pero si se acuerda la diputada de ERC, Pilar Rahola, de Aznar y Gonzalez al comentar: "Felipe Gonzalez tiene suerte de que Aznar lidere la oposición; otro le sacaría una jauría diaria de jabalíes", mientras Jose María Aznar asegura que "Felipe Gonzalez quiere seguir en la trinchera hasta que el cuerpo aguante", cosa lógica si tenemos en cuenta lo que insinúa la diputada catalana, no llegando a comprender que tienen todos contra el Sr. Gonzalez con lo simpático que resulta cuando sale en la televisión, aunque debía hacer lo que asegura Jorge Valdano al que cuando camina por Madrid la gente le pide mano dura, quedándome finalmente con lo dicho por Ricardo Franco, director de cine quien asevera que "Todo presunto sincero te engaña mas fácilmente que el mentiroso crónico".

Podía seguir con otras frases muy curiosas, aunque ninguna se refiere a la necesidad de empleo para los muchos parados existentes, pero tengan la seguridad que cuando se acerquen las elecciones a los políticos se les llenará la boca de promesas que casi nunca cumplen o al menos hasta ahora han incumplido casi siempre.

Y sin mas doy por finalizada esta exposición de frases curiosas para no cansar mas a nuestros lectores que pueden pensar que el firmante les quiere quitar minutos de fiesta en nuestros inigualables Loinaces.

EL LIMACO DE ORO, COMO IDEA

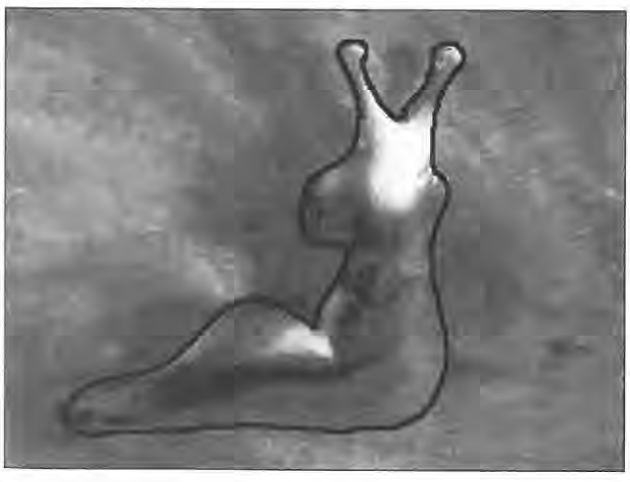
Daniel García

Si, me pareció una idea afortunada desde el primer momento. Personalmente me agradó,además de la idea en sí, que surgiera de una sociedad, la Beti/bizi, porque los que creemos en ellas desde una perspectiva más amplia nos molestan algunas voces que las suponen reducidas al porrón y tente tieso. Defiendo esta idea con tal convencimiento que en alguna ocasión me he tomado la libertad de decir a algún alcalde que si realmente deseaba conocer la salud del pueblo debía tomar la tensión arterial a las sociedades.

Pero había que esperar para ver si los otorgamientos eran tan afortunados como la idea y después de tres años yo los calificaría con un aprobado alto, teniendo en cuenta lo difícil que resulta la elección entre tanta gente merecedora.

Vean mis retazos: el primer limaco de oro fue D. Segundo Dorronsoro. Para explicar lo que ha sido D. Segundo necesitaría mucho espacio y hablar muy en serio, por eso prefiero decir lo que no fue nunca: cura/funcionario. Jamás fue un cura de primeras piedras, combite y siesta. D. Segundo desde que bendecía la primera piedra ya pensaba en poner la última y entre una y otra dominaba su gran esfuerzo personal. Utilizando la expresión de los jóvenes yo diría que D. Segundo fue un cura legal.

El segundo limaco de oro fue Carlos Arguiñano. No podemos decir de él que fuera cocinero antes que fraile, pero sí vagonero antes que cocinero. El despertarse todos los días con el ruido de las olas de Zarautz le ha convertido en un hombre marinero. Subió en una tabla de surf en el Cantábrico, a la puerta de su casa, tomó la dieta mediterránea bajo el brazo y sin bajarse de la cresta de la ola en su travesía atlántica se hizo el ídolo de millones de mujeres latinoamericanas que en su momento protestaron, ante los canales televisivos, cuando la "expo" de Sevilla y la Olimpiada de Barcelona postergaron sus programas culinarios. Menos caballos enjaezados, menos saltos de pértiga y más alcachofas con almejas, parecían las reivindicaciones del mujerío americano. Es público y notorio que el nombre de Beasain lo mezcla en los menús como si de un ingrediente imprescindible se tratara. Su mal endémico: sus chistes. Es una pena que no los cuente su padre, mi apreciado amigo Jesús, porque ese tiene verdadera gracia. Hoy podemos decir, sin temor a exagerar, que la C.A.F. y Arguiñano son nuestros embajadores en muchos países y sus ciudadanos nos conocen porque los trenes de "la fábrica" circulan por sus vías y los menús de Arguiñano están en las librerías. (Perdonar el pareado, ha sido casual).



El tercer limaco de oro fue José Martínez "Ruedas". Tengo el pleno convencimiento que si José hubiera sido pájaro, ahora sería una especie protegida. Yo cuando veo su candidez y su bondad tengo el presentimiento que le van a salir alas. Intuyo y lamento que esta sea una especie en peligro de extinción en el futuro, con la falta que nos hacen personas así en una sociedad materialista.

Al amigo José no le hace falta que llegue Navidad para ser generoso. José no deja de serlo en todo el año en diferentes y conocidos campos: el fútbol, nuestras Fiestas y lo que es más importante, los sin techo y los que teniéndolo les faltan muchas cosas. Ellos mejor que nadie saben de lo que estoy hablando.

Fue generoso hasta cuando le impusieron el limaco. Lo compartió con su mujer, Carmen, al decir que sin ella no sería ni limaco de oro, ni nada. Como veis, una joya.

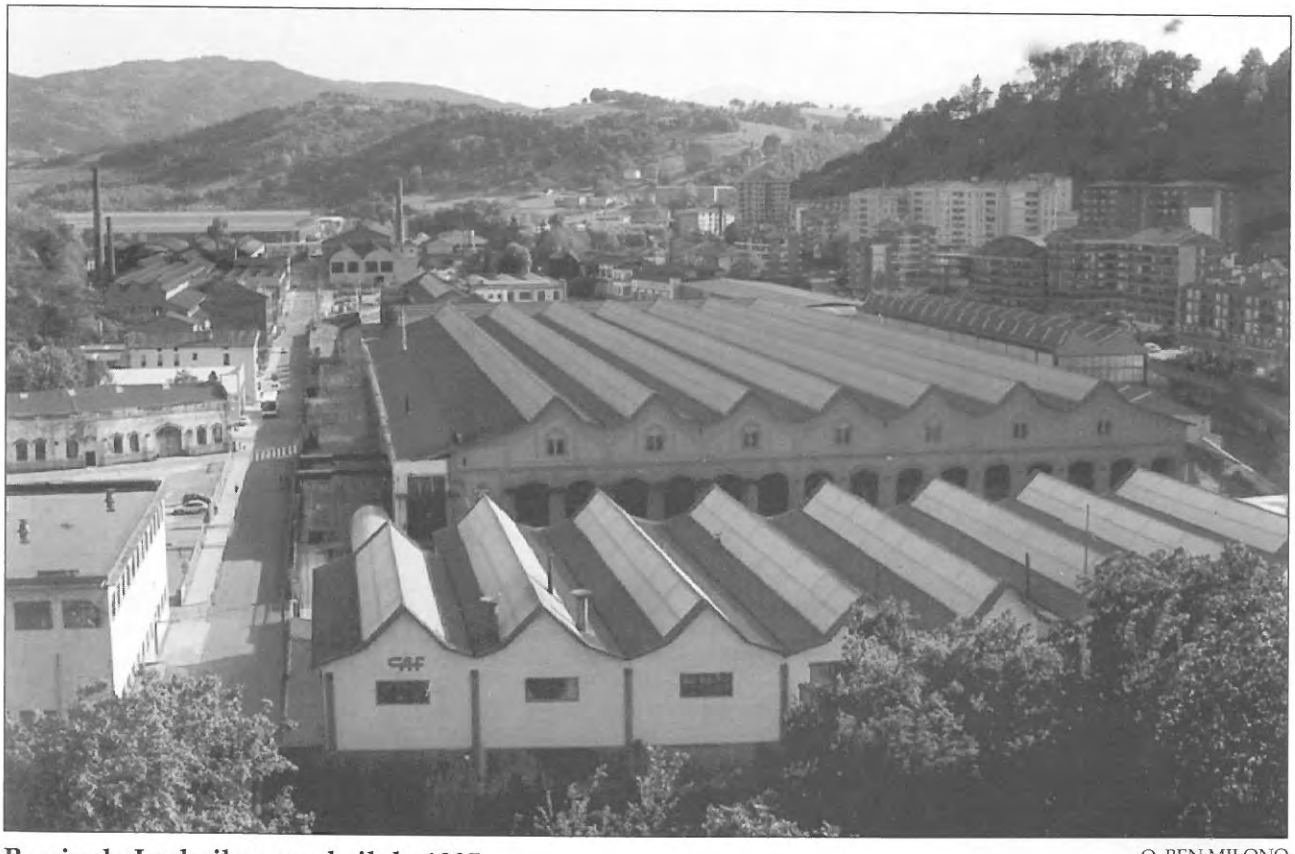
Cuando escribo este artículo estamos en marzo. No sé quien será el cuarto limaco, pero me hago una pregunta ¿cuando será "limaca"? porque haberlas las hay, yo mismo conozco alguna... pero dejemos al jurado que delibere y deseemos que en años venideros tenga problemas en sus decisiones por exceso de trabajo; porque si algún día hubiera que dejar desierta esta distinción emblemática beasaindarra, bastantes cosas más se habrían desertizado.

Sí, me gustó la idea desde un principio, pues si ser o sentirse limaco es ya gratificante, el serlo de oro, es como dicen los niños ahora, ¡¡una pasada!!

La Banda Municipal de Música en 1911.

Barrio de Laskaibar a principios de siglo.

La Banda Municipal de Música en 1994.



Barrio de Laskaibar en abril de 1995.

O. BEN MILONO

C. A. F. LIMACO DE ORO 1995

Berriro ere hemen nago urrezko bare berria banatzeko. Eta CAF entitateari, oraingo honetan.

Bere sustraiak herriaren historian murgiltzen dira eta bere influentzia Goerrin aski ezaguna da. Une txarrak igaro baditu ere gaur egun Goierriko ekonomiaren buruan dagoen tren-makina dela esan dezakegu. Guzti hau langileei, enpresa zuzendaritzari, helburu aldaketei eta Aurrezki Kutxei zor zaie; enpresak osatzen duen giza multzoari, alegia. Horregatik bi urrezko bare emango dira: Zuzendaritzari eta Enpresa Batzordeari.

Azkenik CAF bezela ezagutzen dugun enpresan bere lanarekin dugun giza eta ekonomi errealitatea egiten laguntzen duten guztiei niere ezkerrik beroenak eman nahi dizkiet.

De nuevo me encuentro, una vez mas, ante la concesión de un nuevo LIMACO DE ORO. Difícilmente se presentará otra ocasión en la cual este galardón sea tan compartido y casi me atrevería a decir que comprendido por todos los BEASAINDARRAS.

Como despiertos e imaginativos que sois os habréis dicho ¡ya está! se trata de CAF. Efectivamente, se trata de CAF, pero eso si, como entidad. ¿Méritos? Sobradamente cumplidos.

Me enorgullezco de ser LIMACO cuando compruebo la filosofía, el cariño y reconocimiento que estos entusiastas muchachos que llevan el BEASAIN FESTIVO han sabido reconocer en todo el colectivo humano que es CAF.

La historia de CAF tiene sus raíces profundamente introducidas en la propia historia de nuestro pueblo, desde los comienzos de la empresa vagonera. Amplia y detallada información sobre su origen, evolución y situación actual, encontraréis en el artículo publicado al efecto en esta revista y que os recomiendo que leáis con atención.

Desde mi atalaya de observador, múltiples son las anécdotas y situaciones que podría contaros, pero eso sería meterse en el terreno de los historiadores y aquí a cada uno lo suyo.

La influencia de la empresa vagonera sobre BEASAIN y el bajo GOIERRI es de todos conocida. Ha habido situaciones difíciles que fueron superadas gracias al esfuerzo de todos, pero en estos momentos podemos decir, nunca mejor dicho, que CAF es la máquina que tira del tren de la economía del GOIERRI.

Esta situación no es fruto del azar ni de la casualidad: Es fruto de la solidaridad demostrada por sus trabajadores haciendo dejaciones económicas en favor de un mayor empleo.

Es fruto de la dirección de la empresa, que comprendiendo esta actitud adoptó medidas en consonancia.

Es fruto de un cambio de rumbo propiciado por un golpe de timón en el momento oportuno.

Es fruto de las Entidades de Ahorro que oportunamente entraron a formar parte del accionariado.

Es fruto de todo el conjunto humano que compone hoy día la empresa que con su esfuerzo, espíritu, ilusión y capacidad de superación ante los nuevos retos tecnológicos, han llevado a CAF y por consiguiente el nombre de BEASAIN a todos los países y concursos nacionales e internacionales donde compite codo a codo con todas las multinacionales fabricantes de material ferroviario.

Para premiar esta labor, este año serán dos los LIMACOS DE ORO a entregar:

Uno, para la dirección de la empresa, que estará representada por sus máximos dirigentes y otro para el conjunto de trabajadores que estarán representados por el comité de empresa.

Solo me falta despedirme, pero no sin antes mostrar mi más profundo y sincero agradecimiento a todas aquellas personas que con su trabajo contribuyeron y contribuyen a la realidad social y económica que es actualmente LA COMPAÑIA AUXILIAR DE FERROCARRILES, a la que todos conocemos por CAF.

Felices Fiestas a todos y hasta el próximo año.

CONSULTAS DE
NATUROPATIA E
IRIDIOLOGIA
MASAJE
ACUPUNTURA
ESTHETICIEN, ETC.

EDIFICIO ETXE-UBI
C/ ORIAMENDI, TEL. 887946

ELIKADURA NATURALA

OSAKI

BEASAIN

ALIMERNTACION
NATURAL

ELOSEGUI, 13
TEL. 88 93 62
LAZKAO

UNA RECONVERSION INDUSTRIAL EN PLENO SIGLO XIX

LOS PRIMEROS PASOS DE LA FABRICA DE BEASAIN

Elena Legorburu Faus

XIX. mendea borroka ugari izan zen; ekonomian industri iraultza izan genuen. Euskal Herrian burdinolek kontentibitatea galtzen ari ziren eta Beasaingo Domingo Goitia eta Martin Usabiaga, Yurre eta Igartzako burdinoletako jabeek errekonbertzio oso bat egiten dute. Jose Francisco Aranarekin elkartzen dira eta "urbieta" deritzan lekuan CAF izango zenaren lehen sorrera kokatzen dute. Aipagarria da duten "lantegi handiko" konzeptzioa.

Zergatik Beasainen?. Giza faktorea, Goierrin zegoen finantza eta zerbitzu mogimendu sarea, eskulan bikaina, lekuaren aszesibilitatea explotazio hidroelektrikorako eta garraiorako leku aproposa bihurtzen zuen.

Sidero-metalurgi arloan zenbait produkzio lan desberdinak probatu zituen, azkenik trenbiderako material mogikorrak egitea erabakitzen duelarik.

Beraz Gipuzkoako ekonomi garaikidearen historian zenbait lorpen handi suposatu zituen: "Fabrica de Hierros San Martin" izan zen Gipuzkoako lehen labe garaia; lantegia karlistadan kalteak jasan zituen eta etorkizuna beltz agertzen; Estatuan teknologikoki zegoen atzerakada kontutan harturik Francisco Goitia, Domingoren semea, Inglaterrara jo zuen latorri elaborazio prozedimendua ikasteko eta 5 urterako patentea ekarri zuen, berezitasun hauetako Espainiko lehen lantegian bihurtuz; ondoren Sestaoko "La Iberia" lantegira igaro zuen "Bizkaiko labe garaien" aintzindarietako bat izanik; 1910ean Bilbon SECM elkartea sortu zen bigarren Urkijo markesen ekimenez. Beasaingo lantegia elkartean sartzea etorkizunerako garantzi handia izan zuen.

El Siglo XIX fue testigo de agrias batallas que se libraron en todos los ámbitos del quehacer humano. Carlistas contra liberales; fueristas contra abolicionistas; privilegios contra igualitarismo;... En suma, tradición contra progreso, binomio que resume la accidentada gestación de los pilares de nuestra sociedad actual.

Uno de los escenarios más arduos lo ofreció la economía, donde la Revolución Industrial fue ganando terreno, con mayor o menor celeridad, para acabar por imponerse de forma inexorable. Los avances científicos y tecnológicos conmocionaron talleres y mercados. Tradiciones artesanas seculares quedaron definitivamente borradas, en tanto que se consolidó una pujante burguesía, arrojada y emprendedora, que supo aprovechar las nuevas posibilidades que se le abrían.

En el ámbito vasco, el signo de los nuevo tiempos se cobró su principal víctima en la actividad emblemática de sus naturales: el tratamiento del hierro en las bucólicas ferrerías. Estas ya habían dado las primeras señales de su ocaso en el Siglo XVIII, ante el empuje de las novedades siderúrgicas introducidas por otros países europeos. Los ferrones vascos, comienzan a perder competitividad. Suecos y rusos primeramente, e ingleses ya en pleno Siglo XIX, serán sus adversarios más feroces. La calidad y baratura de su hierro les permitirá burlar las trabas proteccionistas y usurpar su clientela. Conseguirán incluso introducirse en el mercado americano, habitual consumidor de la manufacturas vascas.

Desde mediados del Siglo XIX, nuevos establecimientos vascos se incorporan al tren del progreso. En 1849, la empresa Santa Ana de Bolueta instala el primer alto horno en Vizcaya. Diez años más tarde, se aplican en Baracaldo nuevos sistemas de tratamiento del hierro, en la fábrica Nra. Sra. del Carmen. Mientras tanto, las tradicionales ferrerías están condenadas a sufrir una larga agonía hasta su desaparición. En 1802 se contabilizan en Gipuzkoa 94 centro. En 1860 quedan tan sólo 31, los cuales se reducirán a 20 en los próximos cuatro años, y terminarán por extinguirse en el transcurso de las décadas siguientes.

Pero el metal guipuzcoano, como hemos señalado más

arriba para el vizcaíno, no asiste impávido a su decadencia. De su mismo seno nace la reacción que dará paso a la modernización del sector.

La iniciativa surge en tierras del Goiherri, en el mismo Beasain. Dos ferrones deciden desmarcarse de las angostas perspectivas a las que se encuentra condenada la secular manufactura del hierro, y apuestan por una profunda reconversión. Se trata de Domingo Goitia y Martín Usabiada, dueños de las ferrerías de Yurre y Yarza respectivamente. La búsqueda de un emplazamiento adecuado para realizar sus propósitos les lleva a asociarse en 1860 con José Fco. Arana, vecino de Beasain y dueño del solar denominado "Urbieta", en la confluencia de los ríos Oria y Agaunza. En él inauguran las instalaciones pioneras de la siderurgia y metalurgia modernas en la provincia, y que, tras diversas razones sociales, constituirán el núcleo originario de la actual CAF.

Un rasgo que llama poderosamente la atención de la fábrica de Beasain, en relación con el entorno manufacturero guipuzcoano, es su concepción de "gran empresa". La ambición de sus proyectos, el monto de la plantilla -supera los mil trabajadores a partir de 1911-, el volumen de su actividad productiva, las cifras que suman los capitales invertidos,... Todos estos rasgos le confieren una envergadura que dista mucho del modelo fabril preponderante -pequeña y mediana empresa desarrollada en talleres, con un reducido número de operarios y de escasas disponibilidades financieras-. Tan sólo Unión Cerrajera y papelera Española consiguen emular sus dimensiones. No es de extrañar, pues, que en las relaciones que en sus primeras décadas de vida mantiene la fábrica con la siderurgia de la Ría bilbaína, sus responsables se hayan codeado con la poderosa burguesía vizcaína.

¿Por qué Beasain, y no otro escenario para tan ambicioso reto?. Son varios los factores que se suman para explicar su idoneidad. El primero de ellos hace referencia al factor humano. La secular actividad manufacturera y comercial de la comarca había consolidado un tupido entramado de flujos financieros y de servicios en torno a Beasain y Ordizia principalmente. Los lugareños -tanto kaletarras como baserritarras-, herederos de una larga práctica artesanal, brindaban una mano de obra diestra y altamente capacitada. La adecuada conjunción de este entramado hacía viable la puesta en marcha de un proyecto fabril de envergadura, con grandes visos de éxito.

No es menos desdeñable la accesibilidad del emplazamiento respecto a la cuenca del Oria. Sus pendientes y caudales ofrecían interesantes perspectivas para la explotación hidroeléctrica. La empresa coloca diversos saltos que serán los principales responsa-

O. BEN MILONO

bles del abastecimiento energético de su industria: la "Central de Zaldivia", la "Centralilla de Otzinberde", el "Salto del Oria",... Sólo en 1924 se superará este marco geográfico, con la contratación del "Salto del Cortijo" en Logroño.

Finalmente, la excelente ubicación junto a las vías de comunicación garantiza un tráfico rápido y fluido, tanto de suministro de materias primas como de salida de sus manufacturas. El flamante Ferrocarril del Norte, inaugurado en 1864, vertebra Goierri en torno a las poblaciones del valle, siendo sus principales enclaves las estaciones de Zumárraga y Beasain. El trazado de sus vías conecta la fábrica con el mercado español, donde encontrará a sus principales clientes; y con el Puerto de Pasajes e Irún, donde se materializarán sus transacciones exteriores.

Por otro lado, Beasain goza de una situación privilegiada como encrucijada de carreteras comarcales e interprovinciales, principalmente por la confluencia del eje Madrid-Irún. El mantenimiento de los caminos provinciales, bien construidos y mejor conservados, acapara continuas atenciones de la Diputación, consciente de las beneficiosas repercusiones económicas que aporta.

El nuevo establecimiento fabril tanteará diversas especialidades productivas, dentro del moderno abanico siderometalúrgico. Las sucesivas experiencias le permitirán calibrar su rendimiento hasta encontrar cuál es la que mejor optimiza su capacidad. En 1901 adopta aquélla con la que se afianzará definitivamente en el mercado: la construcción de material móvil ferroviario. Pero antes conoce diversos ensayos. Entre ellos figuran hitos importantes en la Historia económica contemporánea de Gipuzkoa. Los esbozaremos a continuación en un breve repaso.

Goitia, Usabiaga y Arana formaron una sociedad colectiva bajo el nombre de "Fábrica de Hierros San Martín". A ella se debe el primer alto horno que funciona en la provincia, en 1862. Se alimenta aún de carbón vegetal, y de mineral extraído de los vecinos yacimientos de Cerain y Mutiloa. Entre su producción se encuentran hierros laminados, fundidos y forjados. La bonanza del negocio anima a los socios a colocar un segundo alto horno tres años más adelante.

La contienda carlista -1873-1876- asola el País Vasco y trunca la prosperidad de los negocios de la comarca. La fábrica de Beasain sufre series desperfectos. Parte de su equipo queda destrozado y se ve obligada a paralizar su funcionamiento.

Las reparaciones finalizan en 1878. Para entonces, las siderurgias de la vecina Vizcaya aplican con éxito el sistema Bessemer. Esta técnica, descubierta en 1856, permite la obtención masiva de acero a bajo costo. Los hornos al carbón vegetal no pueden competir con esta modalidad, y el futuro siderúrgico de la planta de Beasain queda seriamente comprometido. Sus responsables, lejos de arredrarse ante las nuevas dificultades, dan un nuevo ejemplo de iniciativa y buscan nuevos horizontes

O. BEN MILONO

hacia los que reorientar su negocio.

El proverbial atraso tecnológico español obligaba a volver las miradas al extranjero, en busca de procedimientos novedosos, maquinaria y mano de obra cualificada. Francisco Goitia, hijo de Domingo, se traslada a Inglaterra con el fin de estudiar el procedimiento de la elaboración de hojalata, con vistas a su adaptación en Beasain. Vuelve con una patente para cinco años, que explotará bajo la razón social "Goitia y Compañía".

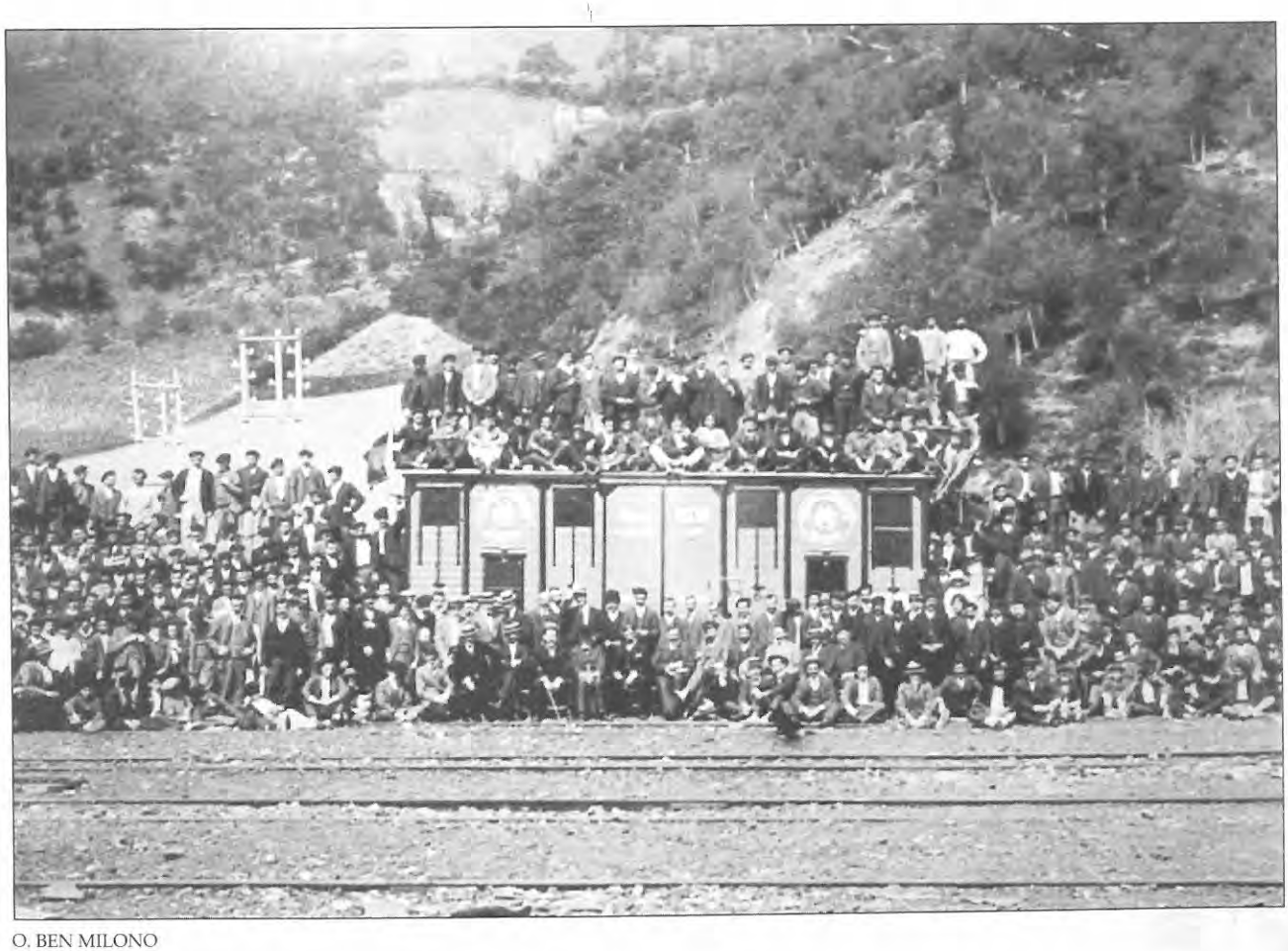
La firma supone un nuevo hito en la Historia económica, por tratarse de la primera factoría de estas características que se inaugura en España. Los elevados costes del acero beasaindarra disuaden pronto a Goitia para trasladar las instalaciones hojalateras a Vizcaya en 1886. Allí puede disponer de un acero, como hemos señalado anteriormente, más barato y competitivo. La maquinaria es reinstalada en Sestao, en la fábrica "La Iberia", donde vuelve a ponerse en funcionamiento bajo la dirección de Antonio Gaiztarro. En esta ocasión, disfrutará de condiciones óptimas. Con el tiempo, se convertirá en una de las empresas fundadoras de Altos Hornos de Vizcaya.

La ausencia de tradición manufacturera en le campo de la hojalata determina la emigración de personal especializado de Beasain a Sestao, para emplearse en "La Iberia". Los Múgica, Garmendia, Ayestarán, Iturrospe, Vidarte, Imaz y otras familias constituirán allí una auténtica colonia beasaindarra.

En 1901 se funda en Bilbao la Sociedad Española de Construcciones Metálicas -SECM-, por iniciativa del segundo marqués de Urquijo. Se trata de una concentración empresarial que practica una política de especialización de cada uno de los centros fabriles que lidera, a fin de evitar su competencia.

El ingreso de la fábrica de Beasain en la SECM tendrá repercusiones de gran trascendencia sobre su futuro. Por un lado, la orienta hacia la construcción de material móvil ferroviario, sector al que se consagrará prácticamente de lleno hasta nuestros días; en él ha conseguido los éxitos por los que hoy es reconocida internacionalmente. Por otra parte, la citada Sociedad estrecha su contacto con los Urquijo, quienes quedan vinculado decisivamente a la fábrica. Ejercerán un destacado papel en sus niveles financiero y administrativo. Las vicisitudes que salpican la crónica de la empresa vagonera ofrecerá ocasión sobrada para dejar constancia de la trascendencia de su participación.

Pero esto es materia de una larga historia, de la que nos ocuparemos en otra ocasión. En todo caso, la fábrica de Beasain constituye siempre un tema apasionante, que nos permite recrear la entrañable memoria de nuestras raíces.



O. BEN MILONO

CARICATURAS EN RIMA LIBRE

Caricaturas: José R. Ruiz

Rima: Miguel A. Nestar

▲ GUILLERMO GUTIÉRREZ "GUTI"

Si de "el Guti" hablamos
un famoso pícaro imaginamos
pero si de siempre en Beasain has vivido
otro entrañable personaje será por ti recordado.
Con su inseparable furgoneta
hace el reparto de su producto
dejando además del grano
un chiste de buen gusto.
Es comentada su habilidad
en la venta del café
y su extremada facilidad
para piropear a la mujer.

◄ IÑAKI ESKISABEL

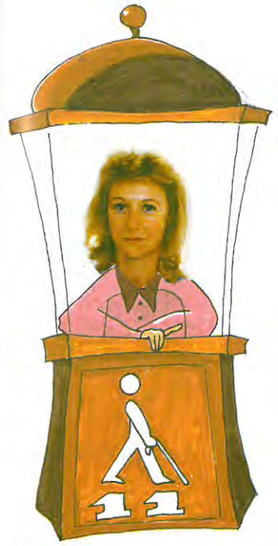
Tiene el Beasain un equipo
de fútbol de calidad
que en segunda milita
con clubs de superior entidad.
Tiene entre sus jugadores
grandes promesas que dar
y algunos como Eskisabel
que ya son una realidad.
Con pundonor y honradez
defiende su portería
empleando fuerza y casta,
desechando marrullerías.

▲ ARMANDO LOPEZ DE PARIZA

En la Kutxa cuidan mucho
la atención al cliente
por eso tienen en ventanilla
a Armando y otra gente.
Es por su amabilidad conocido,
y es difícil imaginar
que ante alguien que pida dijera
"Dinero no te puedo dar".

▼ ESTEFANIA ALBISU Y JOSÉ IGNACIO JAUREGI

Los productos son abaratados
por las grandes multinacionales
pero no hay como lo artesanal
en cuestión de calidades.
Esto paso con las manzanas
que Estefanía y José Ignacio en la plaza vende.
Discuta si quiere su precio
pero en calidad: la duda ofende.



▲ ITZIAR URIBESALGO

De un tiempo a esta parte
se ha hecho en el pueblo popular
una cara de mujer
que vende ilusiones a millar.
Nos referimos a la mujer que,
en un kiosko frente a nuestro patrón
reparte ilusiones por doquier
vendiendo el conocido cupón.
Por 100 pesetillas
podremos un número comprar
y esa noche al acostarnos
con un futuro mejor soñar.

▲ RAFAEL GONZALEZ LORENZO

El fútbol sin pasión
es como Navidad sin turrón
y un gol en Loinaz sin cohete
es como Rafael polinomio sin corchete.
De este menester se encarga
este conductor de ambulancia
que celebra los goles del Beasain
con su susodicha resonancia.
Cuando el balón a puerta entra
como si fuera una urgencia corriente
rápido sale Rafael
a poner ruido en el ambiente.

LUCIO RUIZ

Tiene nombre de pescado,
y ni hecho a posta está
pues en preparar estas viandas
parecido costará encontrar.
Un hijo le ha salido
con la misma afición
y en Tolosa ha montado
un local de restauración,
Dueño y señor de la cocina
de su sociedad
si por allí te asomas
al lado del fogón lo verás.

XIV. IDATZ-LEHIAKETA

GANBARAN

Norbaitek ganbarako atea ireki du eta barrurantz datorrela ohartu naiz. Ez dakit nor den zihur, baina uste dut honantz hurbiltzen ari dela; besotik heldu nau eta kutxatik kanporatu nau, trapu zahar bat bezala. Beste zenbait arropa zahar gainera erori zaizkit eta banaka-banaka begiratzen ari da. Orain nire txanda da eta bi besoetatik zintzilik narama ganbarako ateruntz, norbaiti zerbait ulertezina galdetzen diolarik. Apur bat geroago berriz kutxaren alboan utzi nau, baina ez besteen azpian, lehen bezala, orain ni naiz arropa pilo honetako gailurra.

Gero, kontu gehiegi egin gabe sartu gaitu arropa eta mozorro guztiok kutxa zaharraren barnean eta niretzat behintzat, kutxaren atea behin betiko itxi duelakoaren irudipena daukat. Egia esan, kutxa hontatik kanpo oso gutxitan egon naiz eta egon naizenean ez da izan denbora luzerako, baina nirekin ihauteri zoriontsu batzuk igaro dituztela zihur nago. Pailazo mozorro zahar bat izango naiz baina horregatik ez al naute aurten atera kutxatik? Honela amaitu behar al dut nere bizitza niserablea? Ihauteriak iritsi direla ohartu naiz ganbarako leihotik sartzen diren oihu algarak direla eta baina niretzat behin betiko amaitu al dira festa koloretsu hauek? Ez al dut merezi bizitza luzeago bat? Bai, badakit goitik behera eta behetik gora zulo eta aldabakiz beterik nagoela baina hori ez da arrazoi nahikoa mozorro baten bizitza moztеko. Oraingo moden berri gutxi batzu baditut eta kontatu didatenez oraingo jendeari ez zaizkio deseinuko mozorro aparailu electrikoak ez diren beste ezer gustatzen. Ez da arrazoizkoa betiko mozorro eta jantziok horrelako humilazioa jasatea, jende harro batzuei "kartonpiedra"-zko soineko itsusi eta deseroso batzu jazteko gutizia sartu zaielako, bere bizia kutxa eta armairu barrenetan igaro behar izatea.

Hala ere miseria eta tristurak aparte nik ere izan dut nere gaztaro ederra, nere alaitasuna eta bizitasun guztiak erakuste nituan aro polita. Bai jauna, nik nere gazte denboretan sekulako arrakasta lortu nuen nire gorputz koloretsu eta sasoitsua erakusten nuenean. Garai haietan jende gehienari erositako mozorroak bakarrik gustatzen zitzaizkion, (orain bezala) eta nik orijinaltasun pixka bat erakutsi nuen agertu nintzenean. Hasiera ez zen erraza izan, jende guztiak nitaz parre egiten zuela konturatzean, nire nagusiei lotsa ematen bait zien ni kalera ateratzeak; baina denbora aurrera joan zenean, ni bezalako beste zenbai mozorro agertzen hasi ziren eta orduan izan ziren nire bizitzako urte ederrenak. Ostegunean jantzi eta asteazkeneraino ateratzen ninduten kalera, nire lana ondo bete ondoren kutxan sartzen ninduten arte. Denbora tarte horietan bihotza alaitzen nion gainean ninderamanari eta bai berak eta bai nik amaigabeko zenbait gau pasatzen genituan kaleko taberna eta txokoetan, dantzan eta saltoka, alaitasunez beterik.

Garai eder haiek joan ziren aurrera eta orain naizenari begiratu eta urte batzu gaztetzea desioko nuke. Bai, badakit itxaropena ez dela sekula galdu behar eta oraindik baditut zenbait esperantza kalera irteteko. Norbait datorrela sumatzen dut, eskilaretan gora pauso hots batzu hurbiltzen ara bait dira. Ez nago oker, norbaitek ate ireki bait du. Honantz dator, kutxaruntz, agian beste arropa baten bila etorriko da. Ez dakit zergatik baina nire barrunbe guztiak dardarka dauzkat. Urduritasuna ote? Lehenxeago esan dudan bezala itxaropen apur bat badut, eta agian horrek eragingo dit urduritasun hau. Bapatean eskuineko hankatik tira egin didala nabaritzen dut, ni kanporatzen saiatuko balitz bezala. Eta halaxe da, orain kutxa kanpoan nago, lurrean etzanda eta beheruntz begira. Bere eskuen artean hartu nau, eta bere neurrikoa naizen konprobatzen ari da. Bai, nahiko antzerakoak gara neurriz eta luzera berdintsua dugu. Agian pailazoz mozorrotzeko asmoa du eta horregatik etorri da nire bila. Hori izango litzateke nire bizitzako ametsa, berriz ere kalean ibiltzea, gazte denborak oroituz. Orain berriz ere mozorro zaharren moda etorri ote den galdetzen diot nire buruari, zeren eta pailazoz jazteko asmoa duela dirudi. Bai, halaxe da nire zorionerako, berriz nintzena izatera iristeko aukera bait dut. Aspaldiko partez ganbara iluneko atea igaro dut eta kanpoko argitasunak bihotza alaitu dit. Eskilaretan behera narama, eta sukaldeko atea ireki du, bertan beste pertsona bat dagoela ohartu naiz, hizketan hasi bait da. Mahai gainean utzi nau, eta gelatik atera dira bertan bakarrik uzten nauten bitartean. Orain nire laga egiteaz kontzentratu behar naiz, ihauteri hauetan dudan hoberena erakutsiz eta nire inguruan dauden guztiei poza eta zoriona erakutsi behar diet, mozorro baten eginbeharra den bezala.

Maddi Garmendia Irizar • 8º C
Alkartasuna Lizeoa

"BEASAIN JAIETAN"

ILUNABARRAK EGUNSENTIAK BAINA NAHIAGO DITUT

Ilunabarra da dudarik gabe, ni bezalakoek desioz itxaroten dugun egunaren gunerik zoragarriena. Eguzkiak zeru urdinean dizdiratzen duenean, nekez ateratzen gara gure kobazuloetatik, ikus gaitzaten arriskua oso handia bait da. Gaua heldu bitartean, beheko sua piztu eta pertz handi batetan prestatzen ditugu gure errezeta mirezgarriak. Gero ilargiaren argitan erratzari sua dariola laino guztien azpitik eta sasi guztien gainetik ibiltzen gara handik eta hemendik, bazterrak nahasten.

Sorgina da, munduan sortu den lanbiderik zoragarriena. Bai zoragarriena esan dut! Irrifarre hori!!! Ez zara ohartzen denetaz jabetzen naizeala? engaina ezina naizeala? Gainera majia mundu horretan murgildurik, jendeak mito bihurtu gaitu. Gu gara infernuko ezpiritu gaiztoak, soineko beltz, zapata handi eta surdur- luzeaz, gauero gauero ateratzen garenak gure gaiztakeritxoak egitera. Ondoren zuen herrietako mendi tontorretan, suaren inguruan biltzen gara Goierri aldeko sorgin guztiak Akelarre handi þat eratuz; eta ez nolanahikoa, zuek sekula giza-burmuntxoarekin imajina ezina. Demontre! abantailak geureak dira! jakinduriari loturik doaz. Zein ikuskizun ederra, bai Aralarren, Anboton, Murumendin edo beste hainbat tokitan eskeintzen duguna! Lastima diot berriro ere, zuek ikuseziña.

Aintzinean, gure taldea izugarri handia zen, eta Euskal Herri guztian zehar hedatua zegoen. Aze akelarreak garai hartakoak! Milaka eta milaka sorgin eta azti biltzen ginen, gau guztian erdi mozkorturik dantzan etengabe aritzeko gure ile beltz luzeei airen araginez, denak batera eskuak zerurantz jaso eta izugarrizko ekaitzak sortuz, haizea, tximista, trumoia...

Gure soineko beltzak puskatu, eta euria gure gorputzetan sentitzen genuen.

Baina bazen gure artean, Mari izeneko bat. Mari gauez ez ezik, egunez ere asko ateratzen zen kanpora. Guk esaten genion arriskutsua zela, baina Mari maitemindua zegoen eta gainera haragizko gizon batetaz. Aralarko artzaia zen bera, eta Marik txundituta zeukan bere edertasun eta sorginkeriez. Elizaz ezkonduko zen unean, orduantxe etorri zen gure hondamena. Aker handia biziki haserretu zen su garre artean eta Mariren pekatua ordaintzeko, anima ugari sakrifikatu ziren garai artan.

Gaur egun jendeak ez gaitu ahaztu, oroimenean gordeak gaude, baina inork uste ez duen da, gutako batzuk oraindik, mendi zuloetan izkutatuak gaudela, berriro ere mundua gure eskuetan hartzeko prest.

Estitxu Etxaniz
Loinazpe Ikastetxea

XIV. IDATZ-LEHIAKETA "BEASAIN JAIETAN"

D EREDUA

1. Ganbaran. Maddi Garmendia Irizar. Lizeo Alkartasuna.
2. Ternua. Jon Urretabizkaia. La Salle Ikastetxea.
3. Zuhaitz baten sentimenduek. Idoia Girado. Lizeo Alkartasuna.
4. Bakoitzak sue destinua eduki ote? Unai Baztarrika. La Salle Ikastetxea.

B EREDUA

1. Ilunabarrak egunsentiak baina nahiago ditut. Estitxu Etxaniz. Loinazpe Ikastetxea.
2. Itsasoa eta ni. Patxi Blanco. La Salle Ikastetxea.
3. Hildako ekologista bat. Arantxa Bodego. Murumendi Ikastetxea.
4. Udaberria hurbil dago. Alain Gomez. La Salle Ikastetxea.

TRANVIA PARA LISBOA

COCHE SALON 1ª CLASE (HUNGRIA)

CAF está presente en el mercado internacional del transporte ferroviario. Sus productos garantizan al cliente las prestaciones solicitadas con la tecnología más reciente, y a los usuarios, su seguridad y confort.

UNIDAD PARA METRO MEXICO (D.F.)

CONSTRUCCIONES Y AUXILIAR
DE FERROCARRILES, S.A.

LASKAIBAR Y SU EPOCA DORADA

Idatzian Felisa Mujika A. eta Pedro Mª Centos J. K. Laskaibar auzoak iraganean bizitako urrezko urteak gogoratzen dute. Urtero irailaren 24an jaiak ospatzen zituzten: jazz-band taldeak, txistulariak, Beasaingo Banda eta Beasain aldera, Blanco baserritik itzuliz egiten zen danborrada. Hileta ospakizunetara, Beasaingo Parrokian egiten zirenetara, Senperetik jiaten zen. Ftubol zaleek Senperera jotzen zuen Beasaingo taldea jolasten ikustera, eta emaitzak Laskaibarren ospatzen zituzten. 3 sagardotegi eta 4 taberna izatea ere iritsi zen. Guztiak giro handia zuten CAFen eta N-1ean lan egiten zutenen ondorioz. 1953. urtean jasandako uholde handiak eraikitzen ari ziren N-1eko zementuzko zutabeak eraman zituela gogoratzen da baita ere. Gaur ez dago ez sagardotegi, ez danborrada, ez jairik; pabilioi berriak baizik; baina lana erakartzea lortzen badute ongietorriak izango dira.

Este pequeño y antiguo barrio de Beasain vivió una época dorada que muchos beasaindarras desconocen, pues su edad no les da para ello.

A través del Beasain-Festivo vamos a recordar algunas anécdotas y desempolvar vivencias, para situarnos en aquellos años ya mencionados.

Para ello contamos con la colaboración de dos laskaibartarras; Dª Felisa Mújika y D. Pedro Mª Centol.

Felisa vino a este barrio a la edad de 2 años, allá por 1920, emigrando del mismo en 1978. Así pues, los mejores y más prósperos años de este barrio han coincidido con gran parte de la vida de esta mujer.

Dª Felisa rememora la vida de su Laskaibar. Barrio que tuvo sus fiestas anuales, coincidiendo con la patrona del mismo, Nra. Sra. de la Merced. Todos los 24 de setiembre el barrio se engalanaba y acogía a cuantos visitantes llegaban al mismo.

Fin de semana con música. El sábado 2 grupos de Jazz-band alegraban la tarde-noche; uno junto al bar Unanue, el otro en el bar Estanco.

El domingo, los txistularis de Beasain alegraban con su "diana" el ambiente y, al atardecer, la Banda de Beasain amenizaba con su música a cuantos se congregaban junto a ella.

Hasta tamborrada tenían estas fiestas. Tamborrada que partía de Laskaibar y se dirigía hacia Beasain; nunca hacia Ordizia, puntualiza Pedro Centol, llegando hasta la altura del caserío Blanco para, dando allá la vuelta, regresar hasta el punto de partida.

Así como la tamborrada iba hacia Beasain caminando junto al río Oria, a los funera-

les, que se celebraban en la parroquia de Beasain, siempre se llegaba a través de Sempere.

Como muchos domingos lo hacían aficionados al fútbol que accedían al "Sempere" para ver jugar al Beasain contra el rival de turno. Las victorias, e incluso las derrotas, se celebraban degustando las ricas cazuelas de bacalao que preparaban en las sidrerías y bares de Laskaibar. Lugares de encuentro para multitud de gentes de la zona.

Y es que este barrio, como recuerda Dª Felisa, tenía mucha marcha. Hasta 3 sidrerías y 4 bares había en el mismo.

- ¿Pero dónde?. Si parece que no hay sitio.

Y Felisa los va desgranando uno a uno.

La sidrería de Upabi, con su toca, -en honor a la verdad, hay que decir que esta sidrería si bien lo consideramos de este barrio, pertenece al término municipal de Ordizia- la sidrería del bar Estanco y la del bar Lasa.

Los 4 bares eran: el Estanco, donde se jugaban grandes partidas a la toca y rana, el bar Lasa, donde había un bolatoki, el de las hermanas Garín y el de los Unanue.

Recuerda, también, aquella época en que los bares estaban a rebosar, fruto de los 3.000 obreros que en C.A.F. trabajaban y que tanto a las mañanas, los turnos que entraban o salían para las 6, con el "usual y la galleta", los que se quedaban a comer, después del chiquiteo, y los que se sumaban a éstos pernoctando en casas del barrio, pues estaban de patrona trabajando en otras empresas, como la variante de la N-1 (Nacional 1), entre todos daban vida y colorido a las horas del día.

A Pedro Mª Centol, cuando se menciona la variante de la N-1, años 1953-1954, le viene a la memoria la famosa inundación del año 1953. Las aguas llegaron hasta el 1º piso y las pilastras que sujetaban la N-1, que estaban en construcción, fueron dañadas llevándose la riada el cemento que cubría las varillas de las columnas.

Por Semana Santa las sidrerías estaban a rebosar. Vecinos de Beasain y Ordizia se acercaban a degustar las cazuelas de bacalao, por aquella época la vigilia se respetaba a tope, bebiendo unos vasos de buena sidra.

Un circuito muy concurrido era Laskaibar-Upabi-Granja.

Hoy solo quedan algunas familias, de aquellas que habitaban en esta época, y otras nuevas han venido a ocupar el sitio de las que se han ido.

Ya no hay sidrerías, ni tamborrada, ni fiestas; aunque nuevos pabellones se han levantado dando cobijo a pequeñas industrias que, si funcionan y dan trabajo, a buen seguro las gentes de este barrio las aceptarán como buenas.

TOLDOS
JAUREGUI, S.L.
Mayor, 40 • B.º Anzizar
☎ 880133 • 880243
BEASAIN

Toldos para protección solar. Armazones de hierro y aluminio con funcionamiento manual y eléctrico. Sombrillas y sillas para campo y playa. Cortinas. Tiendas de Campaña y Remolques. Toldos impermeables en lona y plastificados. Confección de toldos T.I.R. Alquiler de toldos. Proyectos y presupuestos gratuitos. Asistencia Post-Venta.

PASTELERIA - GOZOTEGI
iÑAKi

ESPECIALIDAD EN BOMBONES • BONBOI GOXOAK
Zaldizurreta, 1 • Teléfono: 16 16 18 • BEASAIN

JOSE ANTONIO LOIARTE: JOSE MIGUEL OTAMENDI AGAUNZA IBAITIK ATERATZEKO BERE ESKU ZEGOEN GUZTIA EGIN ZUEN

Izaskun Salazar

En este momento de la historia en el que parece prima más lo individual que lo colectivo, donde miramos mucho más por uno mismo que por los demás; la entrevista que sigue habla con un hombre que arriesgó su vida por salvar la de otro.
Su intento fue en vano, ya que las fuerzas de la naturaleza y las circunstancias del momento fueron insalvables, pero nuestro entrevistado dio las suficientes muestras de valor, y amor por la vida ajena, como para merecer un elogio y, como no, estas páginas en nuestro entrañable Beasain-Festivo.
Los editores de esta revista, elogiamos sinceramente, la actitud de José. A. Loyarte, así como recordamos con cariño a José Miguel Otamendi. Sirva esta entrevista como un pequeño homenaje a su memoria.

Urtean zehar gure herrian ez dira gauza onak soilik gertatzen, zori txarrez berri txarrak ugariak dira. Ihadanik guztiok jakingo duzue errege egunean Agauntza ibaian gertatutakoaren berri, Jose Miguel Otamendi Aguirrek bere bizia istripuz galdu zuen.

Arratsalde euritsu eta iluna izan zen eta zoritsarreko istripu baten ondorioz Jose Miuel eta bere alaba Agauntza ibaira erori ziren auto barruan zeudelarik. Ibaira erori bezain laster Senpere inguruan minutu gutxi batzuetan gertakizunak ugariak izan ziren. Jendea bertara inguratu zen eta nondik edo andik soka bat lortu ondoren ertzain bat ibaiara jetsi zen sokaz lotua, umea uretatik ateratzea lortu zuen. Baina ez zen bera izan ibaira bigarren aldiz jetsi zena, bertan aurkitzen zen beesaindar bat baizik. Jose Antonio Loiarte egun hartan familiarekin paseatzera irten zen eta halabeharrez istripuaren lekuan aurkitu zen. Bere laguntza beharrezkoa zela ikusi bezain laster eskeini zen sorospen lanetan laguntzeko. Berak Beasain Jaietan urtekariari etxeko ateak ireki dizkio eta honela azaldu dizkigu egun hartako gorabeherak.

Halabeharrez pasatu zinen egun hartan Senperetik, zer ikusi zenuen lehenik?

Egun hartan Goierritik buelta bat ematera jun nitzen emaztea eta semearekin. Oso eguraldi txarra egiten zun, beherakoan kazkabarra hasi zan. Ni atzekaldean geratu nitzen eta emaztea eta semea IBM-a dagoen lekutik erreka jarraituz korrika hasi ziren, jende gehiago ere bazegoen eta denek korrika egiten zuten. Nik ez nekin ze pasatzen zan eta zubira iristean errekak kotxe bat zeramala ikusi nuen, nik pertsona bat kotxearen leihotik kanpora ikusi nuen eta goien bere paretik jendea korrika.

Zu iristean sorospen lanak hasiak al zeuden?

Bueno, bi ertzain zeuden eta beraiek zakarretako bidoi bat bota zuten errekara bidoia helduko zuelakon, baina ezin izan zuen heldu. Ertzaintzaren kotxek azaltzen hasi ziren eta soka baten bila hasi ziren errekara jesteko, baina han inork ez zuen sokarik. Hala genbintzela mutil batek, ez dakit nundik, soka bat lortu zuen, asko ibilitako soka bat

zan. Ni jeisteko asmotan hasi nitzen baina ertzain batek esan zun bea jetsiko zala. Soka gerritik lotu eta paretan kontra jetsi zan, Jose Miguelek umea besotan zeuken, ertzainak umea hartu eta neri eman zidan, ni petrilen neon eta hala atea gendun. Ertzain hori kondizio txarretan igo zan eta gainera soka hausi egin zan atzetik tira ari zirenean, beraz korapilo bat egin zioten.

Orduan zu jeitsi zinen ibaira, ezta?

Bai, ni jetsiko nitzela esan nien eta hala, bera jetsi nitzen sokaz lotuta. Beran beakin hitzegiteko aukera izan nun, umea nola dauneko atea gendun esan nion eta lasaitzen saiatu nitzen, beak konmozionatuta egotearen itsura zeuken, golpeagatik edo. Ni soka kendu nitzen eta berari pasatu nion eta lotu egin nion. Goran zeudenei tira egiteko agindua eman nien eta hala, igotzen hasi zien.

Zein egoeratan geratu zinen orduan?

Kotxea udetan zeon, kotxen tetxue urek zentimetro batzuz tapatzen zuelarik, kotxea adarren baten harrapatuta zegon eta etzan moitzen. Bestea gora eraman zutenen ni kotxen gainen geratu nitzen eta beste ia gora bazeramatela ikusi nun, ni lasai geratu nitzen. Bueno, ordun pentsatu nun ze egingo nun nik kotxea moituz gero.

Kotxearen gainean geratu zinenean, badirudi soka puskatu egin zela, eta orduan zer gertatu zen?

Sobrare sokak zuen korapiloa askatu egin zan eta bestea gainera erori zitzaidan, ordun biok udeta erori ginen. Ni ur azpitik atera nitzenearte ez nitzen konturatu zer gertau zan. Korrente erdi-erdian geatu nitzen eta kotxe aldea igari egiten hasi nitzen. Hiru edo lau metrotara zeon kotxea eta eskubita pareta neuken. Beste aldea juteko erreka guztie pasau beharra neuken, beraz kotxeruntz igari egiten hasi nitzen, baina imposiblea zan aurreratzea, igari eta igari egin eta ez nun ezer aurreatzen. Ordun bestea nun zeon beidatu nun eta hura lau edo bost metro atzeago ikusi nun paretari helduta. Hue izan zan ikusi nuen azkeneko aldie. Nik ia aurrea ezin nun egin eta egin neiken bakarra erreka aldetikaldera pasatzea zan.

Ahal zenuen guztia egin ondoren, zure burua bertatik ateratzea zen egin zenezaken bakarra. Nola lortu zenuen ibaitik ateratzea?

Aurrea ezin nitzen jun eta erreka aldetik aldera pasatzeko modu bakarra errekaren korrontea jarraitzea zan. Nik ia harengatik ezin izan nun ezer gehio egin. Piskanak eskubi aldera pasa nitzen eta errekaren beste aldera iritsi nitzen. CAF-eko txaletak dauden lekutik atera nitzen, sasi artetik. Ordurako bonberoak eta danak ikusi nitun goien.

Zer nolako laguntza jaso zenuen ibaitik ateratzerakoan?

Laguntza? hauntza aiatu nitzen eta, ezta zemuz neon, ezer gertatu ote zitzaidan, etxera ekartzeko eskeintza bat ere ez. Emakume batek kotxez ekarriko zidala esan zin baino era bat lokaztuta neon eta kotxe partikular baten sartzea ez zitzaidan ondo iruditu. Azkenen oinez etorri.

Ibaira jeitsi baino lehen zer pentsatu zenuen? Ez al zinen urduritu?

Ez, bera jeisteako banekin zer egin beharra neuken eta nola. kotxea itsura zanez ez zan motizen, iristean hankarekin bultza egin nion bazpare eta moitzen etzanez ez neuken inungo kuidadorik. Kotxe gainean geratzean hura moituko ote zan pentsatzen geratu nitzen baino gehiegi urduritu gabe.

Eta korrontearen erdian geratu zinenean ez al zinen urduritu?

Ez, inungo momentutan ez nun pentsau zerbait gertatu behar zitzaidanik. Ni han neon nola atea beidatuz eta korrontea jarraitzea zan nere irtendbide bakarra, ezin non beste ezer egin. Pentsa, txikle bat neuken ahuan eta errekatik irten nitzenen orindik txiklea neuken. Gainea, urduri jarri izan banitz ez nitzeke handik aterako.

Ibaian ibili zinen bezala ibiltzeko kirolari trebea izango zera. Ze kirol mota egiten dituzu?

Igarin asko ibiltzen naiz, asten hemezortzi bat kilometro egiten ditut. Kirola asko gustatzen zait al dedan guztia egiten det, bizikletan ibili edo edozer gauza.

INGAR
ARRAINDEGIA
IGARTZA OLETA, 18 - TEL. 881993 - BEASAIN

MI PUEBLO

J. M. de Sondibeta

Qué bonito es mi pueblo
lo digo con convicción
lo digo con todos mis sentidos
con todo mi corazón.

Tenemos montes,
llanos, fábricas, talleres,
comercios, restaurantes,
bares, polideportivo,
Residencia, Hogar que como
todo lo de mi pueblo vale
un montón.

Un ambulatorio y paseos
a discreción
aunque hay que decirlo
algún que otro "borrón".

Atalayas permanentes
son Murumendi, Usurbe,
Epaizabal, Altamira,
Mendizabal, Ambu,
Arrieta, Errezkarate
y Ganzarain,
guardianes fieles
de mi pueblo Beasain.

Paseos, las pérgolas
del Aguirre a la Estación.
Paseo del Oria, exclusivo del peatón.
De San Ignacio a Caminereche
pasando por Oriamendi, Fueros,
Cadena, es un paseón.

Un quiosco de pasado glorioso
digno de los mejores ferrones
donde tantos músicos de pueblo
y de fuera, al frente sus directores
afinaron sus instrumentos
con los diapasones.

Lugares pintorescos, Salvatore, Laskaibar,
Santa María, Bide Luze, Calleja y
la sin par Estación, parada obligada
de taxis y autobuses de solera y
tradición.

Qué decir de C.A.F. donde se construyen
locomotoras, coches y hasta el
vulgar vagón.
Trenes de largo recorrido, cercanías,
salen a menudo a la vía y son
conocidos en Brasil, Venezuela,
Argentina y, si ahondamos un poco,
llegaríamos a Oceanía.

También un Ayuntamiento porticado en
piedra de sillería; colgado
un reloj, que canta como los
ángeles y nos da las horas al son
de la marcha del Beasain con
tino y tiento.

Sociedades un montón
desde el Fútbol a la Pelota
desde el Canto al Fogón.
hacemos deporte, comemos, pero
cantamos que es un primor.
No hay mejor deportista en el mundo
que el que come, canta
y bebe buen vino del porrón.

S. D. Beasain, Caza y Pesca,
Alfil, Ciclista, Bareak, Montañeros...
Dejo Usurbe para el final
porque para el buen yantar
tiene un buen gizon
que de los manjares hace maravillas
lo mismo un buen asado que las
mejores rosquillas.

Finiquitar tengo pues se agota la vena
perdón si algo se queda en el boli,
ya me da pena,
pero no pensar que hago final
o tilín.

INKESTA HERRIARI

Izaskun Salazar

Badirudi Loinatz Jaien data aldatzekotan egon direla aurten. Jaietako igandean hauteskunde munizipalak ospatzen direla eta, gure jaien data tradizionala garrantzia galtzekotan egon da. Baina, ikusten duzuen modura, urtero bezala izan gaituzue hemen, jaiak ez bait dituzte aldatu. Hala ere, guk herritarren iritzia jakin nahi izan dugu eta kalera irten gara inkesta honen erantzunen bila. Honelaxe galdegin dugu:

- **Hauteskundeak direla eta ondo iruditzen al zaizu jaien data aldatzea?**
- Coincidiendo con las elecciones, ¿te parece adecuado cambiar los días de Fiestas?
- **Tradizioak dioen data alde batetara utzita, noiz ospatuko zenituzke gustorago jaiak?**
- Dejando a un lado las fechas tradicionales, ¿a qué fechas cambiaríais las Fiestas?
- **Loinatz jaien programazioa gustokoa al duzu?**
- ¿Es de tu agrado la progamación de Fiestas?

MIREN SALDAÑA
22 AÑOS • ESTUDIANTE

- No, me parece que las fiestas hay que dejarlas donde están, hay que guardar la tradición.
- Siempre nos pillan en fechas de exámenes, yo las cambiaría hacia el verano, que hace mejor tiempo y no hay exámenes.
- Me parece que están fenomenal, no cambiaría nada.

AMAIA BARANDIARAN
19 URTE• IKASLEA

- Nere ustez ez lituzkete festak aldatu behar, gainera jendea berdin berdin jun daiteke botua ematera. Festak fetxa zehatz bat dute eta etzait iruditzen hauteskundeak festak aldatzeko arrazoi direnik.
- Udan festa asko daudela iruditzen zait, beraz, aurten baino piska bat lehenago jarriko nituzke, aurten justu azterketetan bait gaude.
- Neretzako ondo dago.

MIGUEL URTEAGA
65 AÑOS • JUBILADO

- Creo que más que las elecciones y todo, valen las fiestas del pueblo.
- Cambio ninguno, que sigan tal y como están.
- Encuentro bien la programación, que disfrute la juventud y nosotros también.

MIKEL FERNANDINO
13 URTE • 8.MAILAKO IKASLEA

- Ez zait ondo iruditzen, hobe daude beti bezela.
- Udan. Horrela egunero daukazu festa.
- Musika gehiago jarriko nuke, egunero musika. Espumana oso ondo egon zen lengo urten.

OSCAR SANCHEZ
50 AÑOS • TORNERO

- No me parece motivo para cambiarlas, al que le toque estar en la mesas no le hará gracia. Tampoco me parecería mal si las hubiesen cambiado, porque habría alguna razón para ello.
- La época en la que se celebran es buena.
- Siempre se puede cambiar. Creo que son muy repetitivas, habría que meter algún espectáculo nuevo. El domingo por la tarde no hay más que gente paseando.

MARIA ANGELES SALSAMENDI
37 URTE • SALTZAILEA

- Neretzako ez dauke ze ikusik festak hauteskundekin, ondo daude horrela.
- Maiatzean oso ondo daude, fetxa polita da.
- Ez dago gaizki, beharbada beste zerbait jartzea ondo egongo zan, kirol gehiago edo.

KARMELE ARRAIZA
33 AÑOS • PROFESORA

- Las fiestas patronales deben de celebrarse en la fecha indicada, porque toquen las elecciones no hay porqué cambiarlas.
- Las pondría más hacia Julio, hacia el verano.
- Pondría más aspectos musicales, sobre todo de día. Más teatro por la calle, más charagas.

PATXI TELLERIA
32 URTE • TABERNARIA

- Ondo daude dauden bezela, ez dauzkete hauteskundengatik aldatu behar.
- Gazte jendeak azterketak ez dituenean behintzat, edo orain baino leno edo beranduago. Gaztez daude festa garaien.
- Faltan asko dago eta soberan gutxi.

SIENTESE COMODAMENTE CON NOSOTROS ....

vea

merka sofa

CENTRO COMERCIAL SEMPERE
CTRA. LAZKAO
TELEF: 881247
BEASAIN

UNA GAMA DE MODELOS A SU *JUSTO PRECIO*

UN MUNDO DE IDEAS PARA SU CASA

MERKA MUEBLE

MERKA MUEBLE

MERKA MUEBLE

UNA REALIDAD EN MUEBLE ECONOMICO

CTRA. MADRID-IRUN KM. 419.5
TELEF: 888014
20212 OLABERRIA

AMUEBLAR con nosotros.....

3.000 metros cuadrados.

3 plantas renovadas.

3.000 soluciones a su amueblamiento.

SOMOS ..... **bikain**

muebles haltzariak

SABADOS ABIERTO

Ctra. Madrid-Irún, Km. 419,5
20212 OLABERRIA
Guipúcoa

Teléfono (943) 883012

HERRIKO UMOREA

Dibujos: Mikel Agirre
Chistes recogidos por AEK

BILBOTARRAK

BI ERO

Bi ero, menditik paseatzen ari zirela, eskopeta bat aurkitu zuten. Inoiz eskopeta bat ikusi gabe zeudela, honelako burutazioak egiten hasi ziren:

- Zer ote dek hau?
- Ez zekiat bada!
- Katalejoa ematen dik, egin ezak aproba!

Orduan eroak eskopeta hartu eta zulotik begiratzen hasi zen.

- Ez diat ezer ikusten "motel"!
- "Itxoizak" hemen palanka antzeko bat zeukak.

Palankari eragin eta tiroa bota zion aurpegira bere lagunari. Ikusi behar aurpegia nola gelditu zitzaion! Sudurra txikituta, begiak aterata, belarririk gabe, ezpainak erreta... Orduan, bere lagunal esan zion:

- Ez horrela begiratu, lagun, neu ere ikaratu egin nauk eta!

ZIKOINA ADARRA JOLEA

Bi zikoina hegan elkarrekin hizketan:
- Kaixo! Nora zoaz?
- Ni Joxepirengana noa. Mutikoa daramakiot eta zer poza hartuko duen! Eta zu, nora zoaz?
- Ni Karmentxurengana.
- Baina Karmentxu ez al da ezkongabe!
- Bai hala da.
- Eta zer daramakiozu bada?
- Eraman, eraman... ezer ez, baina nolako sustoak ematen dizkiodan!

GURASOAK NONAHI

Hau Donostiako Zinemaldian, benetan gertatutakoa dugu. Aktore ospetsu bat bere alabatxoarekin etorri zen Zinemaldira. Donostian barrena paseatzen ari zirela kazetari bat inguratu zitzaien eta honela esan zion neskatoari:

- Kaixo polita, zenbat urte dituzu?
- Zortzi.
- Eta ba al duzu anai edo ahizparik.
- Ez, ez daukat anairik ezta ahizparik ere, baina guraso asko daukat: lau ama aitaren partetik eta lau aita amaren partetik!

ZORRI MOZKORRAK

BEASAINGO IRAKASLEAK
LOS MAESTROS DE BEASAIN

Gutxiasko denok ditugu gogoan gure ikasle-garaiak. Azterketen beldurra, erregela karratu txikia behatz-muinak jotzen, belauniko hormari begira zigortuta egotea, mila aldiz auskalo zer idaztea...

Baina bestalde ere gogoratu beharra dago, agindu horiek ematen zituztenen pazientzia, aholkuak nahiz sari gisa emandako erregaliz-barratxoak.

El que más y el que menos recuerda sus años de estudiante. El miedo a los exámenes, el cuadradillo golpeando la punta de sus dedos, el castigo de rodillas y mirando a la pared, el copiar un millón de veces...

También, como no, hay que recordar, las enseñanzas, la paciencia de los que las dictaban, sus consejos y las barras de regaliz como premio.

Batez hemen argitaratzen ditugun argazki hauek, ogibide duen horretan ihardunez gure herrian lan egin duten guztiak omentzeko.

Doña Isabel Olano.

Sirvan las fotos que aquí publicamos, de algunos educadores, como homenaje a todos aquellos que, dedicándose a esta digna profesión, han trabajado en nuestro querido pueblo.

Don Manuel Alfonso

Don Braulio Camacho

Don Ciriaco Villalba

Don José Arruti

GOIERRI
Auto recambios
Servicios Generales del Automóvil

Avda. de Navarra, 29
Tfnoa.: (943) 88 45 50 54
Fax. (943) 88 88 09
20200 BEASAIN (Gipuzkoa)

BEASAINGO AKORDEOI ORKESTRA

DEL PROYECTO EDUCATIVO A LAS GIRAS INTERNACIONALES

Hasiera batean, soinua jotzen ikasten ari zirenei beste ikasle batzuekon taldean ikasteko aukera eskaintzea zen orkestra gazte honen heldurua, eta hortik abiatuz, emeki emeki baina etenbage, hastapeneko asmo hori sendotzen eta garatzen joan dira, Euskal Herri osoan zehar ez ezik, nazioarteko kintzertuak ere eskainiz eta, aldi berean, zenbait sari garrantzitsu eskuratuz. Garbi dago, bai, gure soinu-jolak ez direla lo egon, eta maila itxurosoa erdietsi dutela.

El comienzo de esta agrupación se remonta al mes de Febrero de 1.981, que, de la mano del profesor de acordeón, Iñaki Aierbe, se da forma al conjunto. Su objetivo fue el de ampliar el concepto de la enseñanza del instrumento, de modo que el alumno pudiera desarrollar, además de su aprendizaje individualizado, el de la práctica grupal.

Esta actividad le aportaría una amplia experiencia en el ámbito musical, tales como: participar con otras voces o instrumentos, enriquecer su repertorio, dado que accedía a un programa musical que no podría interpretar de forma individual, y en tercer lugar, la comunicación con sus compañeros compartiendo con ellos sus aficiones y vivencias musicales.

Con el paso del tiempo, este "Proyecto inicial" fue consolidándose hasta constituirse en lo que es en la actualidad, una agrupación seria y estable, que, gracias a su esfuerzo y trabajo posee una gran capacidad de oferta musical.

La configuración instrumental de la Orquesta está dispuesta en cinco voces que emulan a otros tantos grupos de instrumentos. Su distribución grupal pretende cubrir, en la mayoría de los casos, a la de una orquesta sinfónica:

Cuerda 1º. Cumple la función de Violines 1º.

Cuerda 2º. Cumple la función de Violines 2º y Violas.

Cuerda 3º. Cumple la función de Instrs. de Viento Madera.

Cuerda 4º. Cumple la función de Viento Metal y Cellos

Cuerda Bajo. Cumple la función de Bajos.

Además de los expuestos dispone de elementos de percusión y un teclado electrónico, para utilizarlo como complemento acústico en determinados estilos musicales.

La distribución instrumental anteriormente mencionada posibilita a esta agrupación

prepara una repertorio muy diverso, en cuanto a estilos musicales se refiere, tanto en su forma como a la época a la que pertenecen, por lo que los programas de sus actuaciones se preparan en base a obras del: Barroco, Clasicismo, Romanticismo, Autores Vascos, Temas de Cine, Jazz, Ritmos Sudamericanos y Temas de nuestro folklore. Por lo expuesto y gracias al trabajo y dedicación de estos jóvenes, la orquesta ha adquirido la capacidad de poder elaborar unos programas muy diversos, de modo que satisface la demanda existente. Posibilitándole, todo ello, actuar ofertando conciertos serios, llamémosles clásicos, así como actuaciones con un contenido más actual (jazz, cine..), o bien en un espectáculo de ritmos sudamericanos y diversos.

Actualmente conforman, este grupo, jóvenes en edades comprendidas entre los 14 y 27 años. Todos ellos formados en la Escuela de Música de Beasain. En la actualidad su estatus social se reparte en, jóvenes en actividad laboral, licenciados y estudiantes universitarios, y profesores y estudiantes de acordeón. Como se podrá comprobar, una amalgama de chicos y chicas unidos por su interés por la música a los que les reporta, además de la experiencia de una labor en conjunto, un enriquecimiento cultural y disfrute musical.

Sus actuaciones se han extendido a toda la geografía de Euskal Herria, habiendo dado en torno a los 7 u 8 conciertos anúlales de media. También ha partido en diversos certámenes internacionales en los que ha obtenido interesantes galardones: Primeros premios en Francia y Alemania y, el que consideran más importante de todos ellos, el Tercer puesto obtenido en el Certamen Internacional de Casteldidardo (Italia) en el año 92. Esta concentración de agrupaciones de acordeón, se celebra bianualmente y es en la actualidad el Certamen Internacional más prestigioso de la modalidad. Con respecto las actuaciones se da una tercera circunstancia, las giras internacionales, de las que el grupo se siente ampliamente satisfecho.

Estas se han producido en las siguientes fechas y lugares:

- 1983. Gales, junto con el grupo de danzas Aurtzaka.
- 1984. Polonia, actuando conjuntamente con Aurtzaka.
- 1986. Seis conciertos en ciudades del Este y Norte de Italia.
- 1992. En Austria.
- 1994. Escocia.

Por todo lo expuesto se comprueba, que aquella actividad inicial, cuya finalidad era la de ampliar la oferta educativa, fue transformándose hasta constituirse en un grupo profundamente consolidado, cuya seriedad y constancia en el trabajo le permite realizar actuaciones de diversos estilos.

Cortes

Tejidos y Confección

Planta baja: ARTICULOS DE HOGAR

Sábanas, Toallas, Mantas, Mantelerías, etc.

Mayor, 42 *Teléfono, 88 12 77* *BEASAIN*

KAFETEGIA JATETXEA

SE COGEN ENCARGOS DE HORNO PARA LLEVAR

BANQUETES • COMUNIONES • BODAS •
BAUTIZOS • REUNIONES EMPRESARIALES

ESPECIALIDAD EN:
COCHINILLO • CORDERO • ASADOS • PESCADOS

Centro Comercial Sempere • Teléfono 16 00 56 • BEASAIN

Javier Elzo

FAMILIA Y PAREJAS DE HECHO

Inolako ezkon-agiririk gabe elkarrekin bizi diren pertsonen kopurua zehaztea ez da lan erraza, hain zuzen ere inongo erakunde ofizialetan agertzen ez direlako. Horregatik, gai horri buruzko informazioa lortzeko, herritarren artean egindako inkestetara jo behar da. Inkesta horien datuei begiratuz gero, gaur egungo egoeraz, eta gazteek etorkizunerako dituzten asmoei buruz hainbat xehetasun azaltzen dira bertan, Euskal Herriari, Espainiari eta Europari dagokionez behintzat.

Determinar con rigor el número de personas que cohabitan sin haber formalizado contrato alguno de matrimonio o unión estable no es tarea facil. La razón hay que verla, precisamente, en que estamos hablando de uniones de hecho que no suelen tener traslado jurídico, luego ausentes de todo registro formalizado. Incluso allá donde pudiera haberlo no siendo la inscripción obligatoria, la fuente de información está sesgada en la raiz. Hemos pues de recurrir a encuestas de población.

En este punto, por contra, estamos más surtidos con informaciones que resultan bastante coincidentes. Así los datos de EUSTAT en la Encuesta Demográfica y de Validación sobre Nupcialidad y Fecundidad señalan, para la Comunidad Autónoma Vasca, un 4.5% de cohabitaciones para el año 1986, para todas las franjas de edad. El estudio de CIRES de Febrero de 1993, dirigido por el profesor Juan Diez Nicolas, sobre "Familia y uso del Tiempo libre", aprecia un 6% de entrevistados que viven con su pareja, en datos referidos esta vez al total poblacional español. En la Encuesta Europea de Valores del año 1990, que nosotros hemos dirigido en lo que concierne al País Vasco (CAV y Navarra) se formulaba una pregunta sobre su actual *situación jurídica*,o estadio civil: casado, divorciado, separado, viudo o soltero al que se le ha añadido la expresión "viviendo como casados". Veamos, a título comparativo, como se posicionan los europeos en esta cuestión y situar, en ese contexto, a los españoles y a los vascos. Presentamos los datos en la Tabla nº 1.

Resaltemos aquí simplemente la diversidad de resultados según los paises. Poco más del 5% de ciudadanos en el conjunto europeo se autoposicionan en el ítem "viviendo como casados", aunque es posible que sean más), porcentaje que se distribuye en un abanico que va desde más del 10% en Francia hasta un 0.3% en Irlanda del Norte. España con un 1.4% se situa en la franja inferior mien-

TABLA Nº 1
ESTATUS JURIDICO DE LOS EUROPEOS (MAS DE 18 AÑOS) (EN %)

	Europa	Francia	Irlanda del Norte	España	P.Vasco (CAV + Navarra)
Casado	57.9	56.5	64.5	61.1	55.1
Viviendo como casado	5.3	10.4	0.3	1.4	2.2
Divorciado	3.1	4.1	1.6	0.5	0.4
Separado	1.3	1.6	2.6	1.4	1.0
Viudo	9.5	6.8	8.2	9.6	9.9
Soltero	22.7	20.7	22.7	26.0	31.4
N=	15.540	1.002	304	2.637	2.127

Fuente: J. Elzo (dir). "Euskalerria en la encuesta europea de valores". Universidad de Deusto.

TABLA Nº2
CON QUIÉN VIVEN ACTUALMENTE LOS JOVENES
(% de jóvenes vascos y españoles en 1993)

	Españoles			Vascos
Edad	18-21	22-24	15-24	15-24
Viven con:				
Padres	95.5	79.2	90.0	96.0
Mujer/marido	1.4	14.5	6.2	1.3
Compañero/a (sin estar casados)	0.6	2.3	1.1	2.3
Amigo/a, amigos/as	1.2	1.9	1.1	–
Solo/a	1.7	0.7	–	
N=	846	572	2.028	115

Fuente: J. Elzo (dir) "Jóvenes españoles 1.994". Fundación Santa María. Ed. S.M. Madrid 1994.

O. BEN MILONO

tras que Euskalerria la supera con un 2.17 % de ciudadanos que , *tal y como está formulada la pregunta*, afirman "vivir como casados". El Profesor Diez Nicolas afirmaba recientemente en Bilbao que no había una gran diferencia entre España y el País Vasco cuando comparábamos la estructura socio-familiar de ambas sociedades. Estando básicamente de acuerdo con esa afirmación nosotros añadiríamos que, quizás quepa señalar en los últimos tiempos un ligero porcentaje superior de cohabitaciones, o uniones de hecho, especialmente entre los jóvenes en el País Vasco respecto de las cifras que encontramos en España. Es lo que reflejamos en la tabla nº 2.

Como podemos comprobar en la lectura de los datos la gran mayoría de los jóvenes españoles y vascos (de 15 a 24 años de edad) viven con sus familias de origen. Los jóvenes vascos en porcentajes algo superiores, siendo la razón principal el hecho de que los jóvenes vascos se emancipen familiarmente más tarde que los jóvenes españoles, casándose más tarde. Así mismo el porcentaje de jóvenes vascos que viven "en pareja sin casarse" dobla al de jóvenes españoles, aunque la submuestra para el año 1993 es reducida y hay que aceptar los datos de forma más tendencial que rigurosamente estadística. De todos modos las series de datos, reflejadas en los estudios sobre los jóvenes vascos de 1986 y 1990 (cf: Elzo, dir. edic. Gobierno vasco 1986 y 1990, ver los capítulos sobre la familia) vienen a avalar la afirmación anterior de un mayor porcentaje de jóvenes vascos cohabitando en una unión estable, si comparamos estos porcentajes a los del conjunto español. La explicación de este dato, a mi juicio, no ofrece dudas y hay que verla en las diferencias entre los sistemas de valores dominantes en unos y otros jóvenes.

Este aspecto lo podemos ver aún con más claridad si pasamos del terreno de los hechos al de los deseos. En efecto si el año 1993 poco más del 2% de jóvenes vascos decían vivir en pareja, sin contrato legal alguno, encontramos sin embargo un nada desdeñable 17% de jóvenes afirmando que ese es el modo de vida que elegirían o preferirían si pudieran hacerlo. Esta cifra es del 11% para los jóvenes españoles. Es lo que reflejamos en la tabla nº 3.

Podemos destacar de la lectura de las cifras de esa tabla las siguientes consideraciones principales. En primer lugar que más de uno de cada dos jóvenes, entre los 15 y 24 años, se iría de su casa si pudiera, sin que esta afirmación suponga, en absoluto, una situación de conflictividad generalizada en las familias vascas. Las malas perspectivas del empleo -por decirlo de forma suave- aliado al precio de las vivienda son las primeras y principales causas de este hecho. La tópica afirmación de que "los jóvenes de hoy en día no quieren irse de casa requiere, como puede comprobarse, no pocas matizaciones. (Por ejemplo que a medida que avanzamos en edad en nuestro segmento de analisis- 15 a 24 años- el porcentaje de los que se irían de casa, si pudieran, aumenta).

En segundo lugar notemos que el porcentaje de jóvenes vascos que elegirían "vivir en pareja sin casarse" practicamente no se ha modificado en los últimos 8 años, a diferencia de los que manifiestan su deseo de vivir "solos", opción que se va extendiendo hasta situarse en los mismos niveles que los que prefieren, *en el momento actual*, vivir en pareja sin casarse. Subrayamos lo del momento actual porque, como hemos de comprobar más abajo, la proyección futura de estos jóvenes diferirá de sus deseos actuales. Y todo ello dentro de una lógica

TABLA Nº 3
CON QUIÉN LES GUSTARIA VIVIR A LOS JOVENES (EN %)

Les gustaría vivir con	Euskadi			España
	1986	1990	1993	993
(Edades en años)	(15-29)	(15-29)	(15-24)	(15-24)
Quien viven	41	47	37	47
Padres,familiares	7	4	6	6
Mujer/Marido o casarse	10	9	5	10
Compañero/a (sin casarse)	15	16	17	11
Amigo/a, amigos/as	13	12	18	9
Solo/a	11	12	17	8
N=	2.030	2.282	115	2.028

Fuentes: Para los años 1986 y 1990, "Jóvenes vascos 1986 y 1990". Ed.Gob.Vasco. Para 1993, "Jóvenes españoles 94". Fundación Santa María.

dominante, la de la individualización extrema, solipsismo grupal lo hemos denominado en algún trabajo, que les hace, a no pocos jóvenes, buscar la soledad en los momentos actuales al par que desear (como referente vital) la pareja estable en el futuro.

La referencia del futuro proyectado nos permite, en efecto, completar esta rápida visión del modo como los jóvenes actuales se situan ante los diferentes modos de cohabitación. En la tabla nº 4 presento las respuestas dadas por los jóvenes españoles y vascos, en los últimos 10 años, a la cuestión siguiente: "si tuvieras que decidir en asunto de matrimonio lo harías por...", y se le ofrecian las cuatro posibilidades de respuesta que pueden verse en la señalada Tabla 4.

El porcentaje de jóvenes que optan por el matrimonio "en la iglesia" no solamente no ha descendido, como ha sucedido por ejemplo con la práctica religiosa dominical -descenso que se dá exclusivamente en esa modalidad de práctica religiosa- sino que ha aumentado en los últimos 10 años. En España y en el País Vasco. Ciertamente este indicador -como a la postre lo son todos- es ambigüo, pues resulta dificil separar lo que hay de "fiesta social", de "retorno del barroquismo esteticista" etc. de la dimensión pertinentemente religiosa en el auge de la opción religiosa en la ceremonia pública del matrimonio. Pero este fenómeno se está constatando, fuera de nuestras fronteras, también en el resto de Europa. Así como un descenso en la demanda de ceremonia, exclusivamente, civil.

La "unión libre, sin contrato legal alguno" es la formula proyectada en su futuro inmediato por uno de cada cinco jóvenes vascos, (uno de cada siete jóvenes españoles) manteniéndose esta proporción estable en los últimos diez años. No disponemos, en el momento de redactar estas líneas y tampoco tenemos conocimiento de que existan, series cronológicas que den comienzo hace 20 o 30 años. Pero no es aventurado suponer que el aumento, *expresado pues socialmente plausible*, de la opción que estudiamos de la unión libre sin contrato legal se implantó entre nosotros, con consecuencias estadísticas relevantes, a finales de los 70 y hasta mediados de los 80 para, a partir de esa fecha, afianzarse y estancarse en los términos que hemos mostrado.

Uno de cada cinco jóvenes vascos que optan como proyecto preferente por la fórmula de la unión libre sin contrato legal (otra cosa será lo que, "de facto", realicen en el momento concreto en que su opción haya de materializarse) es una proporción grande o pequeña. Depende del punto de vista de cada cual, de su propia concepción de las cosas o, si se prefiere, de su propio esquema y escala de valores. Lo que si cabe deci, es que esta proporción, no es en absoluto, mayoritaria aunque si importante. Se puede también afirmar que es superior a la de la media española, bien que inferior a la europea del ex-CEE y ahora, con la ampliación de la UE a los paises nórdicos, notablemente inferior a esa media europea. Por ejemplo, según el "Informe sobre la situación de las mujeres en Euskadi", realizado por Emakunde (ed. Gobierno Vasco, 1991, pp. 81) podemos leer que, mientras en la Comunidad Autónoma Vasca, y para el año 1983, el 3.3% de los nacidos lo fueron al margen del matrimonio (civil o religioso), esta proporción y para el mismo año, era de 5.1 en España, 8.8 en Alemania, 9.9 en Francia, 15.4 en el Reino Unido y de... 40.6 en Dinamarca.

No podemos adentranos en estas líneas en las causas o explicaciones de los datos que hemos presentado. Nos llevaría más espacio del que poseemos y del debido en una publicación de las caracteristicas del entrañable Beasain Festivo. Nos limitamos a señalar, a modo de conclusión, que estas cifras hay que enmarcarlas en la gran eclosión de modelos familiares que van más allá de la clásica, y ya absolutamente insuficiente, diferenciación entre familia patriarcal y familia nuclear. Más aún, cada vez es más necesario distinguir entre familia y matrimonio (o pareja). De hecho, estadísticamente hablando, cabe decir que, cuando se privilegia en la relación entre dos personas heterosexuales la relación de pareja sobre el proyecto de descendencia, hay mayores probabilidades de que nos encontremos ante una unión de hecho, mientras que si en el proyecto vital de esa pareja la descendencia está positivamente abierta, como acto voluntario, la mayor probabilidad está en que nos encontremos ante una pareja con contrato legal. Contrato religioso o civil es otra cuestión, aunque a medida que se ponga el acento en la descendencia sobre la pareja, cabe también pensar en que nos encontramos en una priorización de la dimensión religiosa sobre la civil.

TABLA Nº 4
OPCIONES PREFERIDAS POR LOS JOVENES EN CASO DE MATRIMONIO
(Datos en porcentajes referidos a jóvenes entre 15 y 24 años)

	España			País Vasco			
	1984	1989	1993	1984	1986	1990	1993
Por la iglesia	53	63	64	43	47	48	56
Matrimonio civil	23	15	15	28	23	22	15
Unión libre (sin contrato legal)	14	13	15	21	21	25	20
No piensa ni casarse ni unirse establem.	6	5	6	6	5	5	7
N=	3343	4548	2028	1389	1556	115	

Fuentes: Para los datos españoles y los vascos de 1984 y 1993 las series de estudios de la Fundación Santa María sobre la juventud española,y para los vascos de 1986 y 1990 los datos brutos qus sirvieron de base para los respectivos estudios sobre la juventud vasca.Elaboración propia.

FARISEOKERIA

Andoni Sarriegi
Eskisabel

I az aurreratu nuen zerbait osatu eta landu nahi dut. Aurten datu gehiago ditut horretarako, beraz, balia nadin eta balia gaitezen guztiok.

Beasaingo ikastetxeetan 6tik 14 urtera bitartean eskolatzen ari diren eskolumeak, % 61,3 D ereduan eta 38,6 B ereduan ari dira ikastetxeek aitortuaren arabera (1994ko datuak). D ereduan asteko 25 ikastordutatik 22 euskaraz dira. B ereduetan berriz, asteko 25 ikastorduetatik 12tik 17ra ematen dira euskaraz, ikastetxe desberdinen arabera.

Duela urte batzuk, zenbaitzuren ahotik entzunak gara, hemengo umeak eskolak euskaldunduko zituela eta hori gertatu arte itxaroteko, etab. Oraindik ere bada gure artean atzeratu samarrik edota asmo txarrekorik hori aldarrikatzen duenik.

Lehenik esan beharra dago, eskolak berak ez direla oraindik osoro (% 100) euskaldundu eta hori gertatzen ez den artean, hemengo ume guztiei ez zaiela osoro euskaldunak izateko benetako aukerarik eskaintzen. Eskola noski ezinbestekoa da umeak euskaldun izateko, baina bera bakarrik ez da nahikoa.

Ikus dezagun datuen bidez zer gertatzen den.

1) Euskararen ezagutza

1991ko Erroldako datuen arabera Eustatek emandako orduko ezagutza-kopuruak, honako hauek dira adin-multzoen arabera:

Urteak	Euskaldunak	Erdaldunak
5-9	625 (% 90,58)	65 (% 9,42)
10-14	938 (% 92,41)	77 (% 7,58)

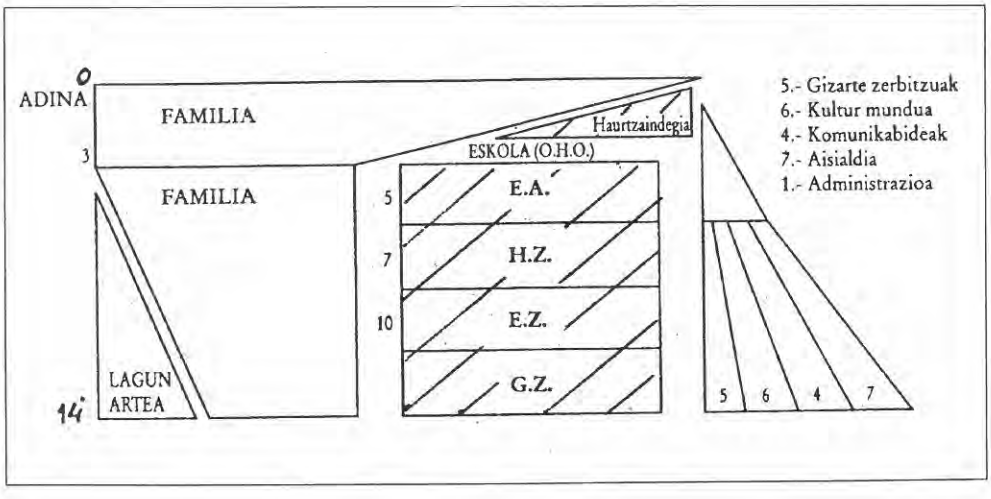
2) Erabilera

1989tik 1994ra bitartean egindako 6 neurketetan (1 Siadecok, 2 EKBk eta 3 EHEk), % 31,9tik % 40,31 bitarteko erabilpenzifrak atera dira 14 urtetik beherakoentzat.

Hori ez da normala noski, baina egia da. Zer gertatzen da orduan?

Ikastetxean 5-6 ordu baino ez ditu egiten eskolumeak. Egunean zehar esna pasatzen dituen 14-15 orduak osatu arteko gainerakoak ere (8-10), nonbait pasatzen ditu eta eskolakoak halako ia bi dira. Ordu horiek badute eraginik euskararen mantentze, erabilpen, kalitate eta gisakoekin. Ikus eskolaz kanpoko ordu horien gutxi gorabeherako banaketa:

Irudi horren arabera, argi eta garbi dago eskolaren eragina zenbaterainokoa izan daitekeen (▨) baldin eta gainerako esparruak eskolako hizkuntzaren lagungarri eta bultzagarri izan ordez, aurkakoak baldin badira.



Hasteko, familian euskaraz ez egiteak dakar lehenengo arazoa. Familia erdaldunen eta euskaldun fariseoen (euskaraz esan eta erdaraz egin ari direnen) eragina, murriztailea suertatzen da hizkuntz garapenerako eta mota horietako asko dugu gure herrian. Egunean 5 ordutik 3rako eragina izan lezake adinaren arabera.

Ondoren, lagunartea dator. Hutsetik hiruzpalau ordurarteko eragina izan lezake eta oporraldietan askoz ere handiagoa. Lagunartean euskaraz egiten ez bada, nekez aterako da itxurazko euskaldunik. Hortik ere ugari dugu Besainen.

Azkenik, gizarteko arlo desberdinak daude: gizarte-zerbi-tzuak, kultur mundua, komunikabideak eta aisialdia. lau esparru horietan Beasainen, erdaraz aritzeko aukerak, euskaraz aritzekoak baino askoz ere zabalagoak dira gaur egun eta urtekari hau bera da horren lekuko ederra.

Guzti horren fruitu da beraz ezagupenaren eta erabilpenaren arteko desoreka handi hori. Adibidetarako, arlo batean egindako neurketak zerbi diezaguke. 1994ko udazkenean EHUko Leire Otaegik (Soziologiakoak) egindako eskolorduz kanponko kirol-arloko euskararen erabilpendatuen arabera, 1993-94 ikasturtean % 31 ari ziren euskaraz eta % 19-20 inguru euskaraz gehiago erdaraz baino. Onenera jota erdiak euskaraz. Erdara hutsean oraindik ere % 30 inguru eta gainerakoak nagusiki erdaraz.

Hor dago koxka! Arduradun, begirale, entrenatzaile eta trebatzaile erdaldunen nahiz euskaldun izeneko erdaltzaleen arazoa larria da, larria den bezala antolamenduak euskalduntzeko egitasmorik ez egotea.

Kiroletako arazo berbera errepikatzen da hainbat arlotan: kulturan, erlijioan, aisialdiko taldeetan, komunikabideetan, etab. eta batzuetan gainera ereagotu egiten da arazoa (komunikabideetan adibidez).

Esplikazioa oso garbia da, fariseoz betetako herrian bizi gara. Euskara bai, baina niretzat ez. Euskaraz bai, baina ni endredatzen ez nauen artean, edota niri ahaleginik eskatzen ez didan artean.

Honela, zeharo euskaldun izan litekeen umeen belaunaldia alferrik galtzen eta txertakaz betetxen ari gara. Eskola osoro euskalduntzea exinbestekoa da baina eskolaz kanpo ere euskaraz bizi behar da.

Familiak hiskuntz planteiamendu aurrerakoiagoak egin behar ditu. Lagunarteak euskaraz ihardun behar du, baina horretarako eskolaz kanpoko ihardunak euskaraz gidatuak izan behar dute. Aisialdian euskaraz gozatu behar dute umeek eta komunikabide euskaldunak behar dituzte. Bestela, fariseokeria hutsean ari gara eta bereziki esparru desberdinetan gizartean gidaritza dutenak. Antzeko zerbait esan liteke 15etik 24 urterarteko gazteentzat ere, baina horretarako, 25 urtetik 60ra bitarteko helduen multzoak hori garbi izan behar du eta orain arte izan dituen erdal ohiturak utzi eta euskaraz abiatu beharraren kontzientzia hartu behar du.

Iritsi da garaia, belaunaldi berria (0-14 urte eta 15-24 urtedunena) osoro ueskaldun izateko bitartekoak jarri beharra dagoena, baina bitarteko horiek helduek jarri behar dituzte, bai ume eta gazteentzat, baina baita beren jokabideak aldatzeko ere. Jartzen ez badira, berriro ere lehengo fariseo-belaunal-diaren antzeko beste belaunaldi bat gizarteratuko da eta horrek arrisku handiak dakartza berekin.

JOSTUNDEGI
SASTRERIA JAUREGI
Nagusia, 21
Telf. 88 08 65
BEASAIN

CURIOSIDADES CLIMATOLOGICAS

Loinazpe Ikastetxeko Ikasleak

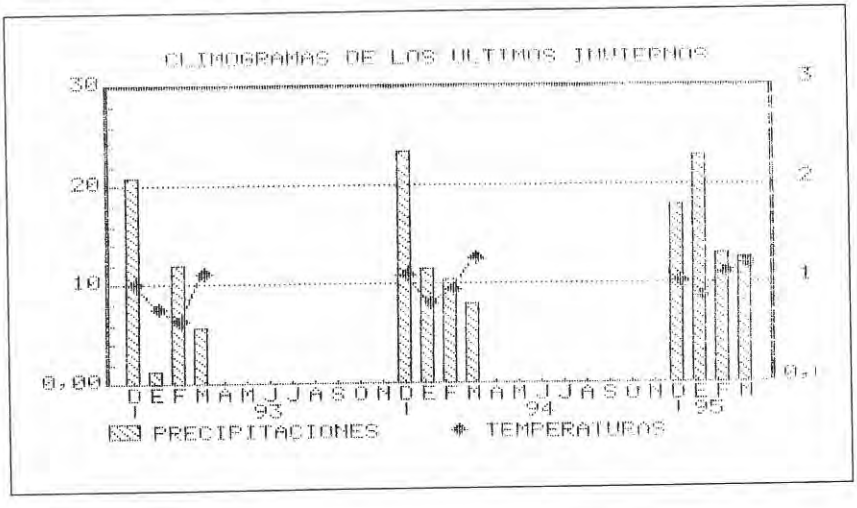
Kaixo:
Aurten ere, hemen gatituzue zuekin kontu kontari, pasatu berria dugun neguari bistadizo labur bat eman nahian. Bai, joan da bai aurtengo negua ere, eta gainera aurtengo hau, ia konturatu gabe pasa zaigu.
Orokorrean epel samarra izan dela esan dezakegu. izotzak oso egun gutxitan zuritu ditu gure zelaiak, eta elurrak behekaldeak ez ditu aurten bisitatu. Itxaropena ex dela galtzen eta, hara hor non egon garen haurrak, egunetan, medietako elurra beheran noiz ikusiko zain... Eta azkenean ez dugu ikusi. Zalantzarik gabe, hau maiatzaldean irakurtzen duzuenean, jakingo duzue zihur elurrak zuritu duen ala ez.
Utz ditzagun gerokiak gerorako, eta jarrai dezagun hasitako ausnarketarekin. Epel kontuekin genbiltzan, eta horrela izan bada ere, euriak sarri samar busti gaitu. Negu osoa hezea izan da, eta Urtarrilean bazirudien urte osorako ura bota nahi zuela. Otsailean atertu zuen zertxobait, eta martxoan berriz, zelaiak hainbeste maite dugun berde hroi mantentzeko adina, bota zuen bakarrik. Horri, eta Eguzkiaren laguntzari esker, negua xuabea izan da, eta gezurra badirudi ere, gripea gainetik ezin hendurik pasa dugu negu gehiene. Eskerrak Apirilejo lehen egun hauek, eguzkitsu eta ezin hobeak azaldu diren. Honi esker, dominístiku bakar batzuk besterik ez ditugu egiten orain. Animo ba, eta ea luzaro irauten duen eguraldi honek.

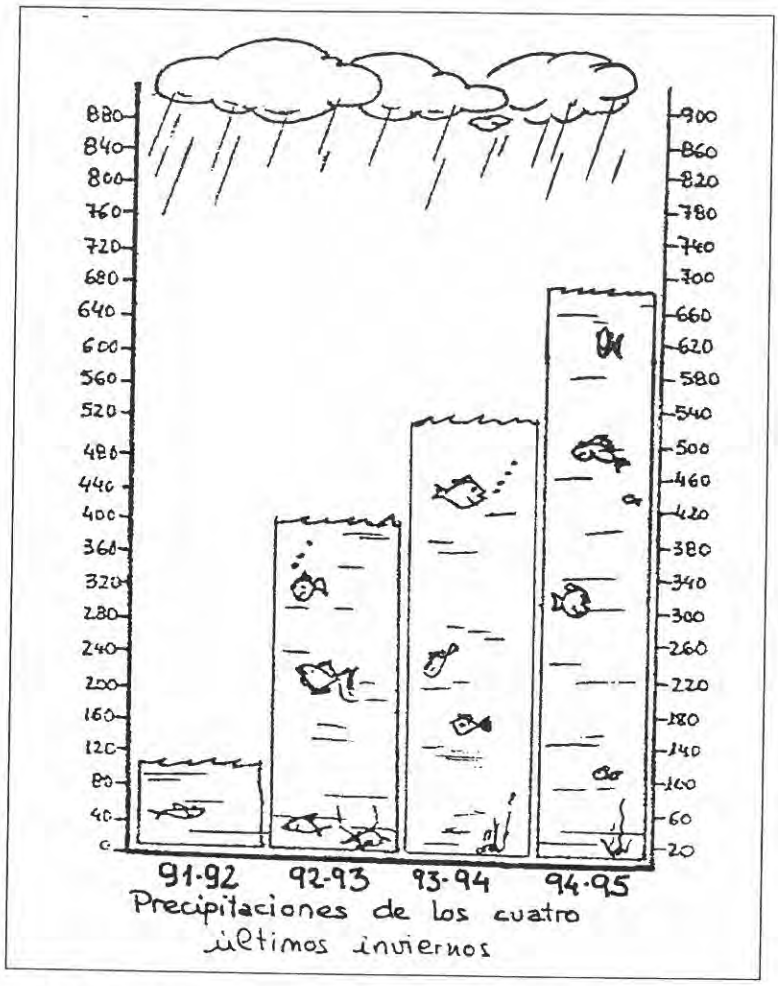
	TEMPERATURAS	PRECIPITACIONES
12/92	10,12	209
1/93	7,5	13,6
2/93	6,37	120
3/93	11,08	57,8
12/93	11	235
1/94	8	115
2/94	9,5	105
3/94	12,5	81
12/94	10,3	179,6
1/95	8,7	230,7
2/95	11	130
3/95	12	126,2

Los datos recogidos por los alumnos de sexto curso del colegio Loinazpe en su caseta meteorológica, nos muestran un invierno muy semejante al del año anterior. Pues este invierno, en cuanto a climatología se refiere, tampoco ha sido duro. Ha sido suave y húmedo.

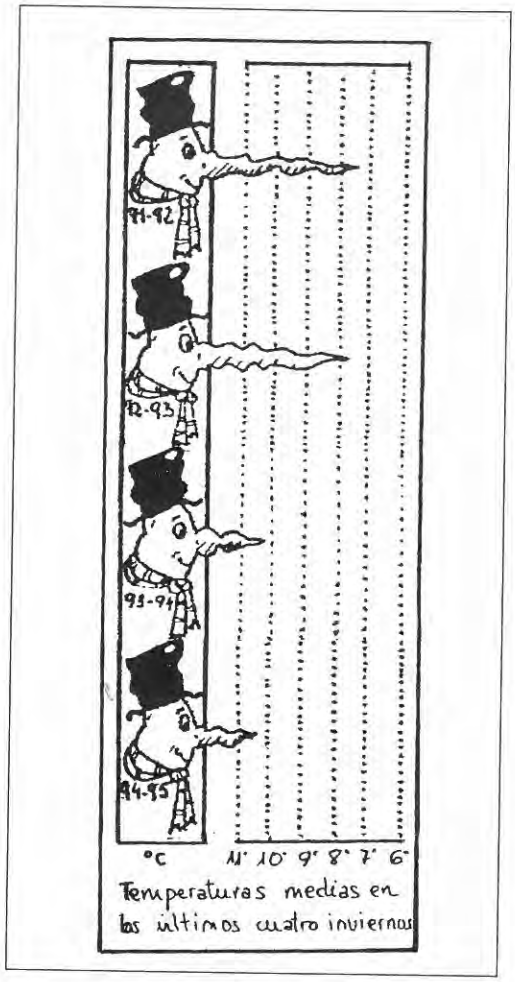
Efectivamente, este invierno continua la cadena ascendente que en cuanto a precipitaciones se inicia tras la sequía del 91-92. Sí el del 93-94 alcanzó los 535 litros

No está dentro de nuestras posibilidades el pronosticar el tiempo que estará haciendo en nuestro pueblo cuando pasees, estimado lector, tu vista por estas líneas. Pero hoy, tres de Abril, cuando recién salida la vuelta ciclista a Euskadi, nos disponemos a elaborar este artículo hace un día verdaderamente veraniego. Este es el tiempo que deseamos para las fiestas patronales. Que Zeus, dios del trueno, nos lo conceda.





Precipitaciones de los cuatro últimos inviernos



en este se han recogido 666 litros, superando al más húmedo de estos últimos años que hasta ahora era el del 90-91 con sus 622 litros. Agua pues suficiente, en un invierno que en el centro y sur de la península ha sido especialmente seco.

El mes más lluvioso, ha sido el de Enero, que ha registrado los 230,7 mm/m2 y el más seco Marzo con 126 mm/m². La nieve no ha sido abundante y en ningún caso ha llegado a pintar de blanco los tejados de nuestras casas. La cota más baja, en la que la nieve ha caído y cuajado, ha sido la de los 400 m. sobre el nivel del mar.

En cuanto las temperaturas, como ya apuntábamos, éstas han sido bastante suaves, con medias de 10,3 en Diciembre, 8,7 en Enero, 11 en Febrero y 12 en Marzo. Las heladas han sido muy escasas, bajando el termómetro por debajo de 0º tan solo en las madrugadas de los días 23 y 24 de Diciembre, 3, 4 y 14 de Enero y el 20 y 31 de Marzo.

En resumen, un invierno templado y húmedo, como corresponde al clima oceánico que nos caracteriza.

CASA iMAZ
Tejidos-Confecciones-Ropa hogar
Mayor, 10
BEASAIN

MOTIVOS PARA PENSAR

Cesáreo Ugarte

Ondorengo lerro hauek, horretarako gai garrantzitsuak badirela eta, pentsa arazi egin nahi digute, baina inor aspertu gabe, irakurleoi (erdi txantxetan, erdi serio) irribarrea ezpain ertzetara agertarazi nahiean. Zientzi-gizon eta artista handiek gauza asko eta asko jakingo dituzte, baina herritar xumeek ere badakite zientzi-gizon eta artista horiek ez dakizkiten gauzak egiten eta ez dute zertan lotsatuta egon beharrik.

PROLOGO

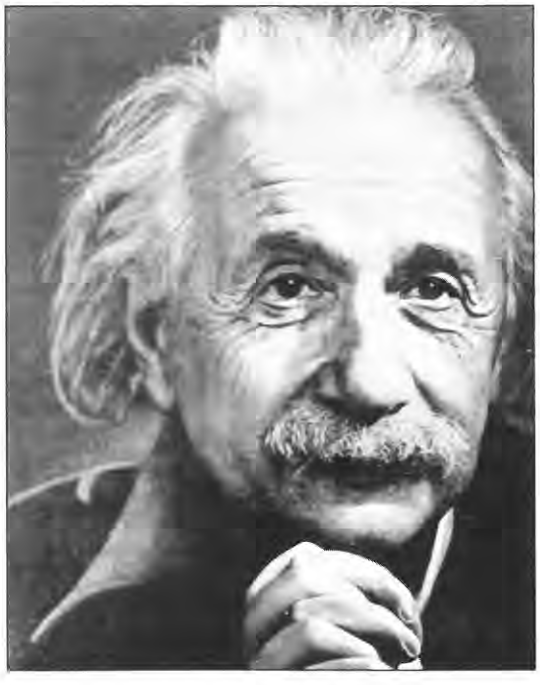
Al redactar estas líneas, trato de hacer pensar (cogito en latín, asmatu aztertu en euskera) sobre algunos temas importantes, pero no de una forma aburrida y cargante o doctoral, propia de lección magistral en aula magna de Universidad, sino de una manera suave, agradable y divertida, no quisiera amable lector/a, que al leer este escrito, tu cara se volviera grave y cogitadunda (del latín cogito) sino que estaría muy halagado si viera en tus labios entreabiertos asomar una sonrisa.

MOTIVOS PARA PENSAR

No lo digo yo, lo dicen los estudiosos y sabidores de este tema, que un niño desde que nace, hasta cumplir un año de edad, aprende mil veces más cosas, que el resto de su vida, aunque viva cien años o llegue a ser un premio nobel, de modo que la generalidad de los mortales somos 1000,20 o 1000,50 y los grandes genios 1001, por eso no debemos quedar apabullados, ante los que creemos grandes científicos o grandes artistas, por que podrán saber mucho o menos muchos de una disciplina determinada, pero no saben seleccionar semillas o plantas y preparar la tierra y así obtener óptimas cosechas, como mi amigo Victoriano de Mutiloa, o gobernar una vaca y ordeñarla como mi amigo Miguel de Letamendi, o batir el hierro en la fragua como mi amigo el ermentaria de Yarza, o preparar un delicioso asado como mi amigo José Ignacio Urkiola.

Un premio Nobel dijo, estoy tremendamente asustado de lo mucho que se, cuando tenía que haber dicho, estoy tremendamente asustado de lo mucho que NO SE, otro gran sabio dijo, lo único que se es que no se nada, debía haber dicho, se muy poquito ante lo mucho que no se, el primero pecó de soberbia, el segundo pecó de humildad, otros sabios creen saberlo todo acerca de todo.

Además creo que son pocos los genios que han llegado a la categoría 1001, entre los científicos, tal vez Noé, Moisés, Arquimedes, Aristóteles, Pitágoras, Copérnico, Galileo Galilei, Leonardo da Vinci, Newton, Kepler, Pasteur, Einstein, Plank, Böhr, entre los artistas, Fidias, Praxíteles, Miguel Angel, El Greco, Goya, entre los músicos, Mozart, Bethowen, Bach, Verdi, Tzaikowski, Borodin, etc., entre los filósofos y literatos, Homero, Sócrates, Platón, Paulo de Tarso, San Agustín, Dante, Cervantes, Shakespeare, Goethe y otros que no cito, me llama la atención que en lo que a arte se refiere vamos retrocediendo, basta comparar el arte actual, con el de siglos pasados.



Si nos detenemos a pensar (cogito, asmatu, aztertu) en lo que no se sabe, qué es el tiempo, qué es el espacio, por qué la luz se traslada a 300.000 km/sg., qué es la vida, qué es la energía, qué es la materia, aunque por la ecuación desarrollada por Einstein $E=MxV^2$ o $M=E/V^2$, tenemos que materia es una concentración de energía o sea que ambas son la misma cosa.

En tiempos antiguos, se creyó que una partícula de materia se podía dividir, por pequeña que fuera, hasta que el sabio griego Demócrito estableció que la partícula más pequeña de la materia es el átomo, que en griego quiere decir indivisible, hasta que muy a finales del siglo pasado el matrimonio Curie descubriendo el Radium, y Rongten los rayos que llevan su nombre o rayos X, se supo que el átomo no era indivisible sino que había partículas más pequeñas que el átomo.

Estudios posteriores descubrieron que el átomo tiene un núcleo, el protón y girando alrededor de él, otras partículas llamadas electrones, cada cuerpo simple tiene un número determinado de electrones, el hidrógeno tiene por ejemplo un solo electrón.

Después se descubrieron otras partículas dentro del átomo, el neutrón, el positrón, el neutrino, los quarks, que hay partículas reales y otras virtuales, se especula que al lado de la materia está la antimateria, que hay partículas y antipartículas, con el experimento de las dos rendijas, tenemos que partículas y ondulaciones se comportan de la misma manera, que hay partículas de NADA y que hay partículas que solo existen si se descubren.

Ahora los científicos tienen otros juguetes para entretenerse,

el sincrociclotrón construido en Suiza en el que ha tomado parte la firma Beasaindarra Indar, es un túnel de 27 km., en realidad un tubo en el que se ha hecho el vacío y en el que con potentes electroimanes se aceleran partículas diversas hasta velocidades próximas a las de la luz, para que colisionen entre ellas y se rompan la crisma y surgan partículas más pequeñas.

Y pasando de lo pequeñísimo a lo grandísimo, al Universo, si se admite que el comienzo del Universo fue el BIG BANG (gran explosión) ocurrido hace diez mil millones de años, no sabemos si el Universo sigue en expansión o está ya en retracción por la acción de la fuerza de la gravedad, que es la mayor fuerza del Universo, para llegar al BIG CRUNCH (gran crujido) o fin del Universo, si está en retracción , al mismo tiempo ocurre la inversión del tiempo, si aceptamos la flecha cosmológica del tiempo.

Ahora imaginemos lo siguiente: que filmamos un vaso lleno de agua que cae de una mesa y se rompe en mil pedazos, si esa película la proyectamos hacia atrás (inversión del tiempo) veremos que los pedazos del vaso se reúnen para formar un vaso entero que se llena de agua y salta sobre la mesa y el observador sabe que la película se está proyectando hacia atrás.

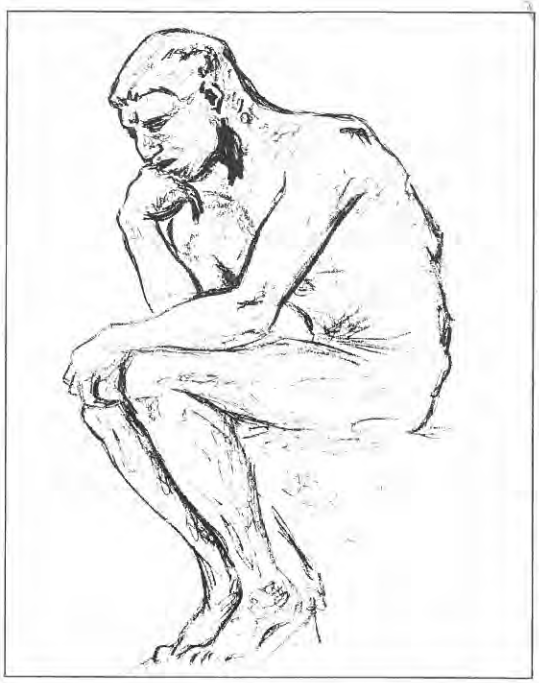
Si está el Universo en retracción y por lo tanto hay una inversión del tiempo hacia atrás, hay que admitir que se llegará a los tiempos actuales y en su momento al año 1995 de nuestra era, lo que dará lugar a que ha ocurrido la resurrección de los muertos hasta el momento actual y que no se hagan ilusiones los que disponen la incineración de su cadáver y ordenan que sus cenizas sean esparcidas por el mar, con la vana idea de que su cadáver se ha reducido a la nada, no cuentan con la inversión del tiempo.

Los humanos medimos el tiempo por segundos, horas, días, años, millones de años y Dios cómo mide el tiempo, está es la cuestión (hor zegok pa) no es posible escapar a las leyes por EL establecidas.

Ahora los científicos están entretenidos en construir una teoría unificada de la física, reuniendo razonablemente en una sola las teorías parciales, la teoría de la gravedad, la teoría de la relatividad y la teoría de la mecánica cuántica, para obtener una ecuación fácilmente comprensible, que explique todos los fenómenos del Universo.

Los científicos también tienen derecho a divertirse y mientras se divierten, al menos son inofensivos.

Y ahora unas pocas palabras sobre la vida, para producirla hace falta conjugar armoniosamente un montón de factores y la posibilidad de que esto ocurra y haya vida en otro punto del Universo es de 1 a favor por 1 seguido de 90 ceros en contra y ya dijo el premio Nobel Jacques Monod,



la vida es una infinita casualidad, no obstante la CIA y otras organizaciones similares, tienen a la escucha muchas personas para ver si captan mediante aparatos muy sofisticados, ondas de radio o de otras longitudes emitidas por seres inteligentes que habitan en algún lugar del Universo.

Otros creen en los marcianos.

Recientemente se ha celebrado en la Universidad de las Palmas de Gran Canaria un congreso al que asistieron nueve premios Nobel (ninguno de literatura a Dios gracias), hubo grandes controversias sobre la doble hélice del ácido desoxiribonucleico contenido en las mitocondrias de las células, sobre los genes, la cartografía e ingeniería genéticas, biología molecular y otras complicadísimas cuestiones, resultando entre otras las siguientes conclusiones.

El misterio de la vida sigue siendo para la ciencia una misteriosa incógnita.

Que la evolución es como un milagro, luego la teoría de Darwin, tiene menos consistencia que la jalea de membrillo de Puentegenil.

Y que no se crea demasiado en los dogmas científicos, como el dogma del colesterol, el dogma del ácido úrico, o el dogma de las cervicales con o sin almohada.

El escenario principal de esta batalla es naturalmente los Estados Unidos de Norteamérica y el jaleo es tal que el director del proyecto genoma humano, James Watson ha renunciado a su cargo, considerando que es una completa locura, un desatino y una monstruosidad.

Cuál es el secreto del Universo y del hombre, el principio andrópico dice, vemos el Universo en la forma que es, por que nosotros existimos, si fuese diferente nosotros no estaríamos aquí, o sea que el hombre es el rey de la creación.

Pero un premio Nobel dijo, el hombre es física y química (chapeau, amén, ala izan dedilla) y se quedó tan fresco.

Un pescador de truchas recorre el río y ve un remanso detrás de una piedra, de un tronco caído o un recodo del río, ve y observa, tiene experiencia y suavemente y con arte deposita el anzuelo en el que hay insertado una lombriz en el remanso y espera la picada, en este acto se conjugan armoniosamente, factores mucho más complejos y delicados que cualquiera de las ecuaciones de física o reacciones de química.

En alguna parte he leído que el secreto del Universo y del hombre está en la Biblia, claro que es dificilísimo interpretarla, la Biblia nos dice que Dios (alfa y omega, principio y fin de todas las cosas) hizo en cinco días o períodos de tiempo el Universo, el primer día hizo la luz, el Big Bang de los físicos y astrónomos de hoy el sexto día dijo hagamos al hombre a nuestra imagen y semajanza y los creó varón y hembra y consideró que todo lo hecho era bueno y hermoso y el séptimo día descansó.

Pero el Tentador tuvo envidia de la pareja y tentó a la mujer, si comes de la fruta prohibida se os abrirán los ojos, conoceréis el bien y el mal y seréis como dioses y la pareja pecó, en este primer round ganó el diablo, pero Dios maldijo al Tentador en forma de serpiente y estableció una lucha tremenda entre él y la mujer y anunció que la mujer quebrantaría su cabeza y así sucedió cuando la mujer dijo ECCE ANCILLA DOMINUM FIAT MIHI SECUNDUM VERBUM TUUM y la Madre Virgen venció al Tentador en este segundo round y por K.O.

Dios lucha con el diablo y el campo de batalla es el corazón del hombre (Fedor Dowtoieski).

También en el evangelio el último domingo del año litúrgico, Cristo describe el fin del Universo, el Big Crunch de los físicos astrónomos actuales.

Hay otras descripciones de la Biblia que se refieren al secreto del Universo y del hombre, que no cito por no meterme en más jaleos, solo mencionaré una frase, haced esto en memoria mía (lurra zerua bat egiten) frase profunda, muy profunda.

Por cierto escuché en la calle esta conversación:

— Oye Justina.

— ¿Qué quieres Anthoni?

— Mira, ayer vino mi marido a casa como atontado y cogitabundo (de cogito, pensar).

— No me extraña.

— Me dijo que había estado en esa exposición de pintura que hay en el Ayuntamiento y había un cuadro titulado Huevos fritos que lo miró por la derecha y por la izquierda, por arriba y por abajo y que no vió huevos fritos por ningún lado. Déjate de tonterías, le dije y para cenar precisamente le había puesto dos huevos fritos, cenó con apetito, se le despejó la cara y sonriente me dijo, estoy seguro que el autor de ese cuadro no ha comido en su vida dos huevos fritos y contento se marchó a chiquitear con sus amigos.

Por cierto Justina he oído que en la boutique Cristina hay unos diseños preciosos y voy a ir esta tarde a verlos.

— Pues yo te acompañaré Anthoni y de paso nos enteraremos de los precios, haber si nos quedamos cogitabundas como tu marido.

— Gero arte.

— Agur Justina.

De esta anécdota, se pueden deducir uno o dos corolarios, eso lo harán Victoriano, Amadeo de Valtierra, Escalante, Alejandro Valdivielso, Pascual Urbina, Irisarri, Magdaleno, los raros de Artzai Enea que tienen un espíritu sencillo y ampliamente abierto y una mente clara y transparente, muy transparente y no empañada ni abochornada por al ciencia moderna, que saben que la Biblia siempre tiene razón y que la ciencia es siempre superada por el arte, pero el arte verdadero no el arte light.

Y ahora amigo lector/a para reirte un poco mira a continuación el chascarrillo de Don Celes.

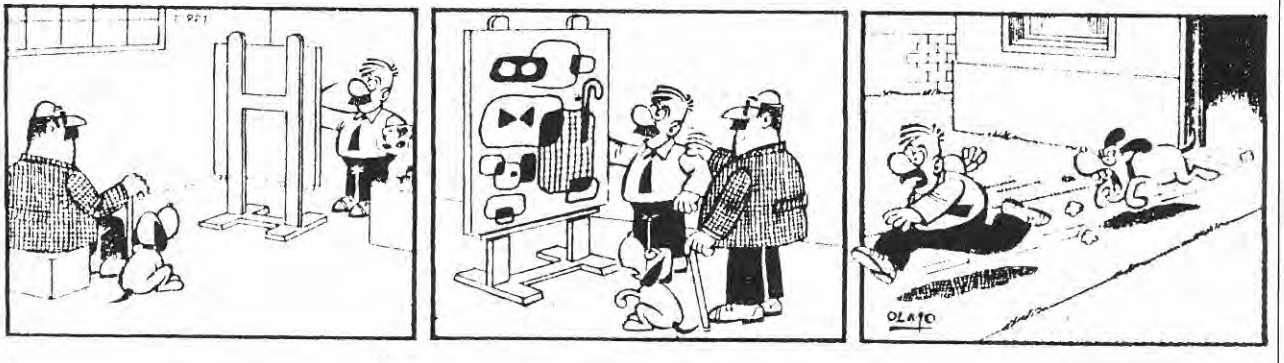
Quién de los tres o de los dos es más inteligente o más tonto (cogito, piensa, asmatu).

EPILOGO

Este escrito está redactado parte en serio y parte en broma, para algunos el 90 por 100 está en serio, para otros el 90 por 100 está en broma, amigo lector/a dejo a tu perspicacia determinar cuanto está en broma y cuanto está en serio.

Agur irakurle eta adizkide.

DON CELES OLMO



MUJIKA OINETAKOAK

EMAKUME GIZON ETA HAURRENTZAT

Nafarroa Etorbidea, 11 Tno. 88 27 16 BEASAIN

AURRESKU?

Joxe Sarriegi Olaran

El articulista comenta sus andaduras en el mundo de la danza, ahora hace 50 años, haciendo un breve recorrido de estos años hasta llegar a donde sus hijos, quienes han seguido esta bella tradición.

Nik euskal dantzarako zaletasum haundia izan det beti. 1931 eta 1.932 garren urteetan Batzokian zan dantza taldean parte hartu nuen. Soroa zana zan erakusle eta han hasi eta gero "Hernuanotan" ere talde bat baino gehiago zirela gogoan daukat eta haietan ere ibili nintzen.

Gero 1.936 garren urteko triskantza sortu zen eta dantzagureak pikutara joan zian. Urte batzuk geroago 1.944 garrenean lizentziatuta etxera bueltatu nintzen eta barruko arra nonbait bizirik oraindik eta Inozentzio Agirre Jaunak "dantzari-txiki" taldearen arduradun izan nahi ahal nuen galdetu zidanean, baietz erantzun nion.

1.945 eko Aste Santu aurretik hasi behar zala ba Loinatzetako taldea preparatzen eta neonek ikasi behar izan nituen egun hoietan dantzatzen direnak (ni neu, ez naiz "dantzari-txiki" izan, eta umetan ikasitako dantzak, bizkaitarrak zierenez, aurresku desberdiña dantzatzen nuen).

Zerbait erakutzi aurretik, norberak oso ondo ikasita eduki behar du eta nik oso erakusle onak izan nitun, taldeko helduentxoenak, Cacho eta Ovejas anaiak, haietatik ikasi nuen nik, gero urteetan zehar hamaikatxori erakutsi diedana.

Bainan urteak ez dira alperrik pasatzen eta nekea sentitzen hasi nintzenean, erreleboaren beharrean aukitu nintzen eta urte pare batetan Xanti Lasak bete zuan eginkizun hoi nire semeek bere gain hartu zuten arte.

Aurten beletzen dira ba 50 urte. Sarriegitarrok eginkizun horretan hasi ginela.

DEL SOBAO PASIEGO Y LA ROSQUILLA SEGOVIANA AL MARTINTXO DE BEASAIN

HISTORIA DE LA SAGA DE LOS IBAÑEZ, CONFITEROS DEL GOIERRI

Iñaki Ibañez

Ibañeztarrek ospe handia izan dute eta dute Goierriko, eta bereziki, Ordizia eta Beasaingo gozogintzan. Zeinek ez ditu dastatu hoein izozki, barkilu eta gainerako gozokiak? Familaren tradizioari jarraituz, mendearen hasieran Cantabriako Pas Haranetik etorritako Gumersindo Ibañezen bilobak, pastel mota berri bat sortu du Beasaingo herriaren omenez: Martintxoa, hain zuzen ere. Herriko jaiak gozatzeko apropos-aproposa dudarik gabe. On egin!

Hace 95 años, con el inicio del Siglo XX, nació en el Valle de Pás (Cantabria) Gumersindo Ibáñez, iniciador de la Saga Ibáñez que con el tiempo llegaría a asentarse en el Goerri.

El Valle de Pás es una comarca del Sur de Cantabria diferenciada del resto de la Región tanto en sus costumbres con en su Historia. El Pasiego se ha caracterizado por su carácter comerciante, sobre todo de productos derivados de la leche la ser la región eminentemente ganadera, y por su carácter ambulante. Es por ello que la mayoría de los heladeros-confiteros artesanos, de los que ya quedan pocos, del Norte del Estado tienen el origen en la mencionada Comarca.

Así en Guipúzcoa tenemos además de los Ibáñez del Goierri, los Ibáñez de Tolosa-Aldea, los López del Alto-Urola, Los Gómez del Bajo-Urola, Los Ortiz del Bajo-Deva... etc.

Gumersindo Ibáñez además de conocer los secretos del Sobao y de la Quesada Pasiega, perfeccionó sus conocimientos de la elaboración del Helado y de los Barquillos (acompañante indispensable del helado artesano) en Normadía (Francia) a donde fue con 10 años entre 1910-1914. Debido al inicio de la 1ª Guerra Mundial regresó al estado. Prosiguió su aprendizaje en tierras Riojanas (Calahorra) en donde estuvo trabajando principalmente de barquillero. Posteriormente vino a Villafranca con motivo de la construcción de la Plaza Mayor. Gumersindo aprovechaba los ratos libres que le dejaba la construcción para la elaboración y venta de Barquillos.

Fue destinado a Madrid a realizar el Servicio Militar. Allí conoció una segoviana, Juliana Gómez, experta en Repostería Castellana, con la que psoteriormente se casó. Al terminar el Servicio, la pareja se vino a vivir a Villafranca. Una vez la pareja asentada en la Villa vecina, crearon un negocio relacionado con el comercio ambulante de barquillos, rosquillas, helados, chocolate... etc. No había fiesta en la Comarca y en la Provincia donde no acudiera el "Barquillero Gumer" a realizar sus rifas y ventas. Por aquel entonces el hermano mayor de Gumersindo, Daniel Ibáñez, formaba una industria pastelera-heladera en Tolosa.

Los hijos no tardaron en llegar: Luis, Máximo, y M.ª Amparo Estos dieron mayor ímpetu a la industria y realizaron algunas modificaciones. La venta se hizo permanente y fue menos ambulante, aceptando en traspaso una tienda en la Plaza Mayor de Villafranca, y se fue dando mayor importancia al helado en relación a los barquillos, churros, rosquillas... etc. pasando a llamarse la empresa "Helados Ibáñez".

Con el paso de los años Luis y Máximo quedaron al frente de la industria. Gumersindo falleció en 1980 a la edad de 80 años. Luis permaneció en Ordizia, donde actualmente sigue con el negocio su hijo Javi. Máximo y su familia se vinieron a Beasain. Fue así como nació la "Cafetería-Heladería-Chocolatería Ibáñez".

Yo, Iñaki, retomo aquella vocación pastelera de la Abuela Juliana y creo junto a mi esposa Juli la "Pastelería Julki"; con una especialidad que es el Hojaldre y así se cumple uno de los deseos del Abuelo Gumersindo: el tener un pastelero en la familia. Fernando, por otra parte, se inclina por la elaboración artesanal principalmente de Helado y chocolate.

Inquieto por la falta de un dulce o pastel tradicional que fuera representativo de Beasain fui a las "fuentes" y creo el "Martintxo". Para ello tuviero que darse una serie de acontecimientos que contribuyeron en el encuentro de la denomionación y de la composición de este pastel. La denominación tuvo como referencia ineludible el Santo Patrón de la villa: San Martín de Loinaz. De aquí el nombre de Martintxos (Gracias Juncal). La composición debía de estar relacionada con los productos de repostería más tradicionales de la Comarca. La miel ha sido la materia que desde antaño más frecuentemente ha endulzado nuestros pasteles. Las castañas por los innumerables castaños que poblaron los montes del Municipio. La almendra materia utilizada siempre que se ha querido distinguir un pastel. El chocolate que sirve de símbolo de aquellas viejas "chocolateras" fabricadas en nuestra "Fabrika Haundia" que tan bien representa a nuestra villa Vagonera. Por todo ello, El Martintxo se compone de una tartelita de pasta brisa con miel, un relleno de castañas, un toque de almendras y una txapela de macarrón de chocolate.

Con el Martintxo, yo he querido homenajear en nombre de la Familia Ibáñez al pueblo de Beasain indentificándolo con un pastel que sirva de insignia de esta Villa en la Pastelería Tradicional Guipuzcoana, y a su vez conjuntar todos los "Saberes del Buen Hacer" de una familia con varias generaciones de dedicación a las Heladería y a la Pastelería Artesanas.

OCASO, S. A.

EIBAR
☎ 10 18 26
Fax. 11 04 89
Zuloaga, 9 - 1.º
20600 EIBAR

1920 - 1995

75 ANIVERSARIO

BEASAIN
☎ 88 64 59
Fax. 16 03 23
Avda. Navarra, 1 - Tras.
Edif. ETXE - URBI
20200 BEASAIN

LOS AGENTES DE BEASAIN
Y SU ZONA, LES DESEAN

MUY FELICES FIESTAS

OCASO, S. A.
Seguros y Reaseguros

LAS SOCIEDADES Y LA RESTAURACION

Roberto Ruiz

Euskadi tiene fama de ser un país con un alto nivel culinario, no solo a nivel de restauración sino también en cuanto a sus habitantes se refiere. De todos es conocida la fama de los vascos por el buen comer y es difícil no encontar una ciudad o un pueblo fuera de Euskadi que no tenga un restaurante vasco o, algún plato tradicional vasco o el cocinero del mismo sea vasco o se haya preparado en Euskadi.

Pero otro marco menos conocido o menos afamado, pero muy importante para la cultura gastronómica son las sociedades, grandes escuelas repartidas por toda la geografía vasca en las que se forman multitud de cocineros aficionados, donde se juntan los socios y amigos, donde cocinan y preparan sus platos, con sus truquillos y multitud de formas.

Muchos cocineros actuales hemos heredado la ¨salsilla de la cocina¨ de estos centros, donde veíamos cocinar a nuestros padres, còmo es mi caso, con una gran afición y sin ningún otro interés que el de agasajar y ganar amigos.

Muchos de nosotros hemos realizado en las sociedades nuestros primeros pinitos, poniendo en práctica los conocimientos que íbamos adquiriendo con los estudios de Hostelería y las prácticas en distintos restaurantes, bien dando cursillos o simplemente cocinando, siempre junto a la atenta mirada y colaboración de algún socio.

Por todo esto, a veces, cuando un mal restaurador critica a las sociedades alegando competencia, me da rabia ya que creo que las sociedades son parte fundamental de la cultura gastronómica de Euskadi, que nos han aportado mucho a muchos cocineros, por lo que les tenemos que estar agradecidos de que existan. En el fondo me considero UN COCINERO AFICIONADO DE SOCIEDAD E HIJO DE UN COCINERO DE SOCIEDAD.

J. QUIROS

RECETAS CULINARIAS

SALTEADO DE XIXAS DE PRIMAVERA Y GAMBAS

Ingredientes (4 personas):
Xixas: 300 gr.
Gambas: 16 unid.
Fumé de pescado: 1/2 vaso

Elaboración:
1.- Trocear las xixas en cuartos.
2.- Saltear las xixas en una sartén con aceite fuerte y dejar que se hagan un poco.
3.- Seguidamente, añadir las gambas peladas sin quitar la cáscara de la parte final de la cola.
4.- Saltear todo junto, añadir un poco de fumé de pescado, darle a todo un pequeño hervor y ya está listo.
5.- Decorar con alguna hierba aromática y darle el punto de sal.

LOMOS DE RODABALLO AL TXACOLI

Ingredientes (4 personas):
Lomos de rodaballo: 4 unid.
Txacoli: 1 vaso
Ajo: 2 dientes
Vainas: 10 unid.

Elaboración:
1.- Dorar en la plancha los lomos de rodaballo, solamente por el lado de la carne.
2.- Colocarlos en una bandeja y sazonarlos, colocando la piel hacia abajo.
3.- Añadir el vaso de txacolí.
4.- Meter al horno durante 15 minutos aprox.
5.- Con el ajo picado, el aceite y el vinagre, haremos un refrito, a éste le añadiremos el jugo de la cocción del rodaballo y lo echaremos por encima de los lomos.
6.- Decorar con unas vainas cortadas en juliana y perejil.

SORBETE DE LIMON AL CAVA

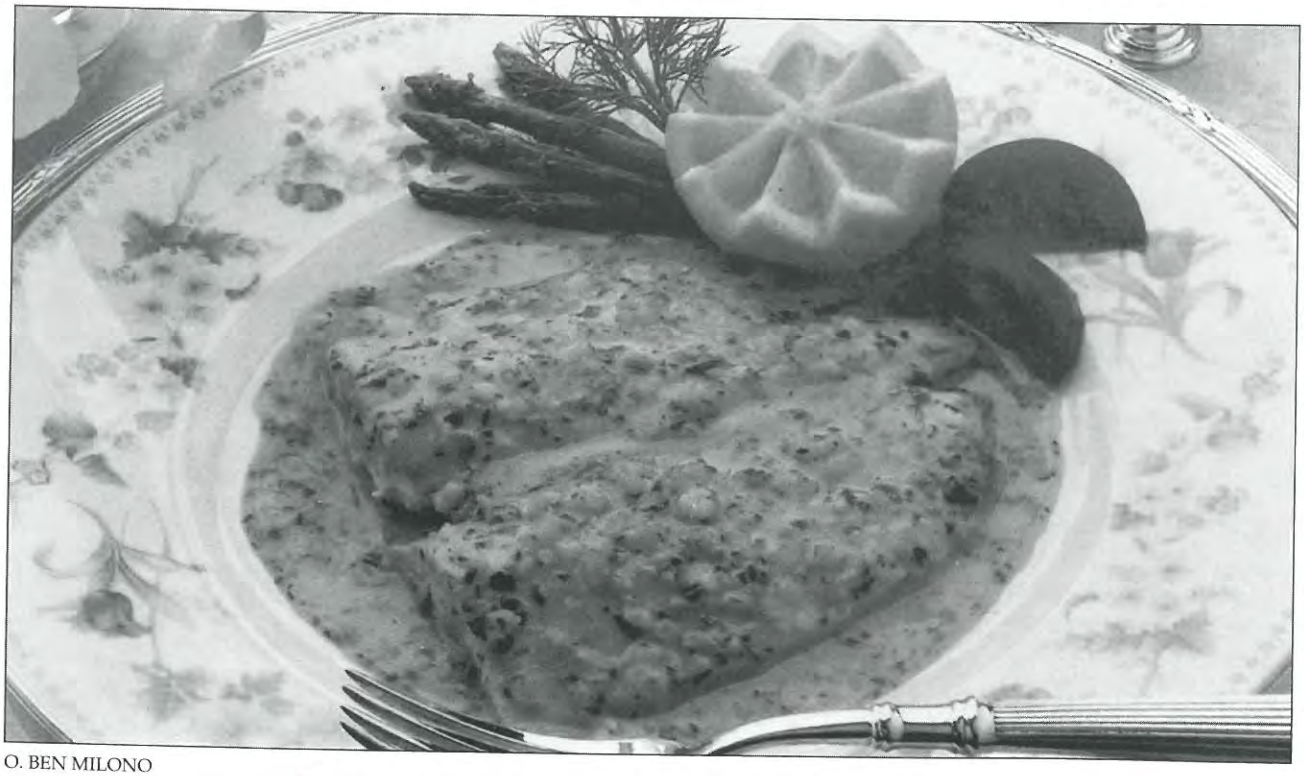
Ingredientes:
Helado de limón: 10 bolas
Nata: 250 cl.
Cava: 250 cl.

Elaboración:
1.- Mezclar con una varilla el cava, el helado de limón y la nata líquida hasta hacer una mezcla homogénea.
2.- Meter la mezcla en un recipiente o jarra y colocarlo en la cámara para mantenerla fresca.
3.- Tomarlo frío.

SOPA DE MORCILLA DE BEASAIN (Lucio Ruiz)

Ingredientes:
Morcilla: 1 unid.
Agua: 2 l.
Sopako: 1 unid.
Huevos: 4 unid.

Elaboración:
1.- Romper la tripa de la morcilla cocida y poner el relleno a cocer, junto con el sopako troceado y el agua.
2.- Dejar hervir un cuarto de hora.
3.- Pasarlo por el turmix y darle el punto de sal.
4.- Batir los huevos y antes de servir, añadirlos a la sopa.



O. BEN MILONO

27 de Mayo de 1995

Beti-Bizi Elkarteko Kide Guztiek.
Socios de la Sociedad Beti-Bizi.

Haritza
BELARDENDA

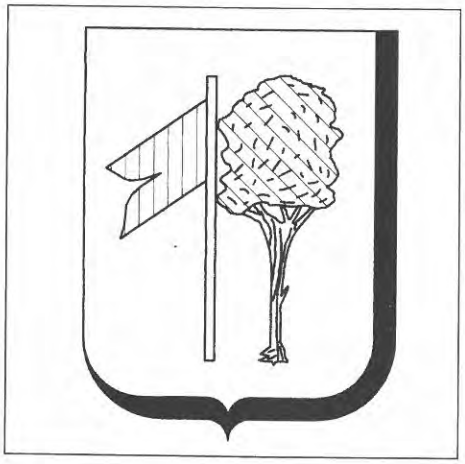
- Naturopatía
- Terapias de adelgazamiento
- Acupuntura
- Masaje
- Estheticienne

Desea Felices Fiestas a los beasaindarras
Laskurain, 16 • Teléfono 65 54 61 • 20400 TOLOSA
Andra Mari, 1 • Teléfono 88 99 77 • 20200 BEASAIN

HERALDICA BEASAINDARRA

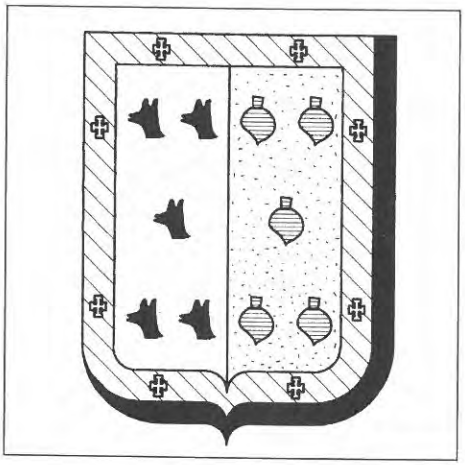
ARRIARAN

- En el valle Arriaran.
- Valle de piedras, pedregoso (arri, piedra y aran, valle).
- Del lugar de Arriaran: en azul, una banda de plata, engolada en cabezas de dragones de oro y acompañada, en lo alto, de un ave, también de oro, que parece va subiendo por la banda, con las alas abiertas, como en acción de emprender el vuelo, y en lo bajo, de dos llaves de oro, puestas en aspa y unidas por un cordón de plata, que pasa por sus ojos; sobre este cordón, dos aves de oro, más pequeñas, con las plegadas y afrontadas. Según algunos documentos antiguos, el ave que parece subir por la banda debe ser un gavilán.



LETAMENDIA

- En Gipuzkoa.
- Vecino de Beasain en 1545
- En plata, un nogal, de sinople, con un bandera, de gules a su diestra.



OSINALDE

- En Astigarreta.
- Partido. 1º, en plata, cinco cabezas de lobo, de sable, degollados y puestas en aspa; 2º, en oro, cinco panelas de azur, puestas en paspa. Bordura general de sinople, con ocho cruces potenzadas, de plata.

FINALISTAS DEL CONCURSO DE DIAPOSITIVAS BEASAIN FESTIVO

GORKA ESKALANTE

ARKUPEA

MIREN GERRA MENDIZABAL

URRUN

PRIMAVERA

J. M. Urizar
"Sorobieta"

Cómo se puede hablar de Primavera
sin tocar el refran de
"que la sangre altera",
alegra la vista
dan sus mejores aromas las flores
surgen nuevas ilusiones
y al compás de ella
somos los humanos mejores.

Explosión de vida
sinfonía de color
ya es Primavera
todo es amor,
desde la criatura que nace
a la más diminuta flor.
Cantan los pájaros
cuelgan sus nidos
preludio de que llegan momentos felices
luz, amor.

Primavera, qué belleza
se cubre de hermosura la naturaleza,
se alegra el corazón
y suenan cantos de amores
en los pájaros, en las flores
vivimos lozanos y animosos
siempre pensando en mañana
un día brillante
mirando al horizonte
pensando en ser mejores
con los semejantes.

Primavera que por ciento y una razones
es cuando más brillan las flores,
se ablandan los corazones,
se olvidan rencores
y nacen a la vida nuevas ilusiones.

J. QUIROS

MODA ACTUAL
HELEN
Avda. de Navarra, 27 - Tel. 88 35 04 20200 BEASAIN

XXI. SAN SILBESTRE KROSA
XXI CROSS SAN SILVESTRE

Queriendo darle el prestigio que se merece a nuesro pueblo, la sociedad Beti-Bizi no escatima esfuerzos, año tra año, para traer las mejores figuras del atletismo de Euskadi e incluso del Estado, combinándolo con los atletas y aficionados locales o de la zona.

Por nuestras calles han corrido atletas de la talla de: Martín Fiz, Diego García, Antonio Serrano, José A. Rodríguez, Hnos. Garín, Sodupe, Merino, Zyany, Natalia Azpiazu, Belén Azpeitia, y otros muchos de una talla similar.

Lo que ocurre es que algunas de estas figuras se han convertido en estrellas y hoy en día se nos ha puesto imposible, debido a su tarifa, el traerles a nuestro circuito.

No obstante, nuevas figuras están surgiendo, como el setundo clasificado del año 1994, Zyany, quien hace unas fechas ganaba el campeonato de Euskadi y que esperamos seguir contándole entre nosotros este año, Marino, el ganador de la prueba Rodríguez, etc. Esto, unido a la cada vez mayor participación popular, hace que esta Sociedad siga teniendo la misma ilusión y ganas que en sus comienzos, para ofrecer a atletas profesionales y aficionados, así como al público en general el mejor San Silvestre de Euskadi.

LA S. D. BEASAIN HIZO HISTORIA ESTA TEMPORADA

Aparte de la gran campaña realizada por los chicos de Periko Alonso y Alfredo Castillo en la liga de segunda división "B", como histórico se puede considerar lo realizado en la Copa del Rey en la que tras dejar en la cuneta al Tudelano, en la primera eliminatoria al que venció brillantemente por 3-0 en Loinaz y empató a dos en Tudela, se la vio con todo un Castellón que marchaba como líder imbatido en su grupo, y que tras un difícil partido en el que se iba perdiendo por 2-0, a falta de 10 minutos, con 10 jugadores, se logró pasar la eliminatoria.

Con el pase a la tercera eliminatoria se preveía el enfrentamiento con un primera división y así el bombo designó como rival al C.D. Albacete de Benito Floro para dar su primer enfrentamiento con un primera en partido oficial, encuentro que despertó un gran interés en los aficionados de toda la provincia, que hizo del 4 de Enero fecha histórica en Loinaz, y fue una fiesta al saltar los equipos al terreno de juego entre un gran gentío, saliendo el Albacete con prácticamente todas sus figuras que ahora se encuentran en semifinales a la espera de su encuentro con el Valencia.

El equipo manchego estuvo formado por Molina, Alejandro, Sotero, Coco, Fradera, Xanti, Bjelica, Oskar, Andonovv, Zalazar y Morientes, este internacional sub-20 mientras la S.D. Beasain formó con su once habitual, es decir: Elola, Sujunza, De Luz, Letiria, Navarro, Eskisabel, Idiakez, Olano, Irazusta, Beobide y Eneko, deparándonos ambos equipos un gran partido lleno de emoción y en el que los albaceteños se adelantaron en la primera parte con dos goles de Bjelica y Zalazar que parecía sentenciar el partido.

Pero nada mas lejos de la realidad por cuanto el Beasain salió en tromba en la segunda mitad y con goles de Eneko e Idiakez niveló el marcador en el minuto 53 y se adelantó en el 70 con gol de Irazusta lo que dio un interés mayor al partido, aún siendo una lástima que cuando el partido estaba finalizando Olano diese con el balón en el poste.

Jugada que pudo resultar decisiva tras lo acontecido en el encuentro de vuelta cuando a falta de dos minutos el jugador Dertycia marcó el gol que inclinó la balanza del lado albaceteño por el doble valor de los goles marcados en terreno rival.

Recogimos algunos comentarios de la prensa manchega que decía así: El "Alba" salvo los muebles a dos minutos del final gracias al oportunismo de Dertycia. Otro decía: El Beasain muy bien y controlando perfectamente en defensa a todo un primer división y que muy cerca estuvo de conseguir la hombrada.

También Benito Floro tuvo palabras de elogio para el equipo beasaindarra y así ante los micrófonos de varios medios aseguró que le había gustado mucho el equipo de Beasain y que poseía una defensa comparable o mejor que muchas de primera división.

Para finalizar dejamos constancia de los goleadores del Beasain en esta Copa del Rey que pasará a la historia con sus goleadores que fueron: Irazusta 4, Eneko 2, Idiakez, Eskisabel, de Luz y Sukunza con uno.

E. Aramburu

FRUTU LEHORRAK, GOZOKIAK, IZOZKIAK,
ERREGALI-GAIAK, ETABAR, AUKERA HANDIA

FRUPAS

SE PREPARAN REGALOS PARA COMUNIONES,
BAUTIZOS, BAUTIZOS Y BODAS
GRAN SURTIDO EN FRUTOS SECOS, CARAMELOS,
HELADOS, ARTICULOS DE REGALO, ETC.

ESTEBAN LASA KALEA, 1

TFONOA 888026 - BEASAIN

TRANSFUSION Y DONACION DE SANGRE

Dr. José Manuel Cárdenas • Director del Banco de Sangre de Guipúzcoa

Transfundir sangre es hacer un injerto de una parte del cuerpo humano, un tejido vivo procedente de una persona sana, a un enfermo debilitado. Es igual que una operación de cirugía, solo que tanto la obtención del tejido como su injerto se hacen por medio de una punción indolora, lo cual simplifica las cosas. El resultado es que la donación de sangre es sencilla y no perjudica al donante, y que la transfusión resulta fácilmente accesible para el enfermo. En Gipuzkoa se hacen unas 120 transfusiones cada día salvando muchas vidas y aliviando a numerosos enfermos.

Esto sólo es posible si hay personas dispuestas a donar su sangre en favor de los enfermos. La sangre viva no se puede fabricar. Tampoco se puede comprar porque se ha comprobado que las personas que cobran por donar tienden a ocultar enfermedades que han tenido o tienen, para que no les excluyan como donantes, por lo que su sangre resulta ser muy peligrosa para los enfermos. En toda Europa está prohibido cobrar por donar sangre. Sólo es válida la de una persona que done por el gusto de saber que su acción es necesaria e insustituible.

En Gipuzkoa hay muchas personas que donan sangre de modo habitual, unas 25.000, y con mucha eficacia pues prácticamente siempre los enfermos reciben la sangre que necesitan. Sin embargo la realidad es que la ciencia progresa y cada vez son necesarias más transfusiones para así tratar mejor una porción de enfermedades que antes se desahuciaban: leucemia, cáncer, SIDA, trasplantes, etc. Sólo si hay más personas que donen sangre se puede avanzar en estos campos. Hoy nuestros enfermos en Gipuzkoa necesitan de más donantes, y esta es una necesidad real. Donar sangre no es una obligación, pero recibirla es un derecho. Resolver esta cuestión depende sólo de la respuesta que den los gipuzkoanos que gozan de buena salud.

Donar sangre es sencillo: Lo fundamental es encontrarse sano y animado a donar. Hay que tener entre 18 y 65 años inclusives. Antes de donar, el médico de Donantes de Sangre entrevista a cada donante para que en función de su estado de salud determine si puede o no donar; chequea la Tensión y el nivel de glóbulos rojos, y atiende a las cuestiones que desee saber la persona que va a donar en cuanto a la donación en sí. La extracción es indolora y dura unos 8 minutos. Se dona un 8% de la sangre que se tiene, lo cual ni perjudica ni ocasiona cambios en el organismo del donante, ya que se repone inmediatamente con parte de la sangre que el organismo tiene siempre en reserva (un 25% del total).

La sangre que recibe el enfermo conserva su vitalidad durante al menos cinco semanas, aunque se suele transfundir dentro de la primera. Como está viva no se puede descontaminar, pues se destruiría. Para prevenir al máximo la transmisión de enfermedades que el donante pueda tener sin saberlo, el Banco de Sangre hace unos análisis completos que dan una gran seguridad. Cualquier anomalía encontrada se comunica al donante de la sangre. Como complemento a estas medidas de laboratorio, es importante que los donantes que hayan corrido riesgos de contagiarse de SIDA (se hayan pinchado droga alguna vez, hayan tenido relaciones homosexuales entre hombres) no deben donar, y tienen que abstenerse de donar durante un año los que hayan tenido relaciones sexuales con prostitutas, desconocidos, o con personas que hayan tenido riesgos. Cualquier duda sobre esto u otra cuestión se puede preguntar al médico de Donantes.

Se puede volver a donar sangre cuando se quiera, siempre que se dejen pasar al menos tres meses entre dos donaciones. No hay ninguna obligación en seguir donando sangre para siempre, pues la donación siempre es voluntaria. De todos modos, es muy interesante donar de manera regular (una, dos, tres veces todos los años) porque ese continuo chequeo de salud hace más eficaz y segura la sangre que reciben los enfermos, más que la de la persona que dona una sola vez con motivo de una catástrofe o la necesidad de un familiar y luego nunca vuelve a saberse nada de ella.

La donación de sangre es un modo de ser útil para los demás, de una manera silenciosa pero eficaz y necesaria. Comparando con las molestias que pueda ocasionar, las satisfacciones son mucho más grandes.

BARIAK

BEASAINGO DENDARI ELKARTEAK

JAI ZORIONTSUAK OPA DIZKIZUE

ERREPORTAIA

Los alumnos/as de 8º Curso del Colegio Murumendi, a través de este reportaje nos presentan la breve historia de una actividad que habiendo surgido en las aulas del Centro, ha traspasado sus puertas y ha salido a las calles del pueblo en el ánimo de hacer partícipes de la fiesta de Carval a todos los componentes de la comunidad escolar: alumnos/as, padres y profesores/as; pretendiendo a su vez recuperar en Beasain una celebración que tiene profunda tradición en la Cultura Vasca.

INAUTERIAK MURUMENDIN

Nahiz eta Beasainen Euskal Herriko zenbait tokitan bezala Inauteriak ez diren ospatzen, guk Murumendi Eskolan ospatu egiten ditugu. Badaramatzagu urte batzuk ekintza honekin, baina urteetan zehar aldaketak ere eman dira. Gelako edo Ikastetxe barruko festa izatetik, herrian zehar azaltzen dugun festa bat izatera iritsi da. Esan dugun bezala, hasiera batetan, eta, nahi zutenak mozorrotuta etortzen ziren eta arratsaldean gela girotuz festa bat egiten zen. Urteak pasatu ahala Eskolaurrekoek auzoan zehar ibilalditxo bat egiten zuten beraiek gelan prestatutako jantziak erakutsiz eta usadio zaharra berpiztuz.

Esperientzia hau baikorra eta erakargarria zela ikusirik, gaur egun euskera eta Euskal tradizioa sendotzeko egiten ditugun ekintzetako bat dugu hau.

AURTENGO INAUTERIAK

Azken bi urtetan Euskal Herriko Inauterietan oinarritu gara. Iaz Lantz, Ituren eta Zubietakoak gogoratu genituen, aurten berriz, Hungariatik etortzen ziren kaldereroak.

Hau gauzatu ahal izateko Ostiral arratsaldeetan, Tailerreko saioak aprobetxatuz, Kaldereroen mozorroaren osagarriak moldatu ditugu: kapeluak, zapiak, txalekoak, polainak, etab.

Bestalde, atari garaian desfilea abestu beharreko doinuak ensaiatzen genituen, zartagi, mailu eta panderoen laguntzaz.

Azkenik, Gurasoen Elkarteko zenbait partaide eta irakasleek desfile buruan zihoan kaldereroen tresneriaz girotutako karroza ikusgarria prestatu zuten.

Aipatutako karrozaren atzetik Haur Hezkuntzako haurrengandik hasita Goi Zikloko ikasle, irakasle eta Gurasoen talde bat beraien astotxoa lagun zutelarik, oso desfile koloretsua eta alaia osatu zuten, Ezkiaga edo Porteria auzoko eta Erdiguneko kaleak girotuz.

Bukatzeko, Murumendi Eskolatik entzule zareten guztioi animatu nahi zaituztegu Euskal ohitura jator eta alai hau berpiztu ditzazuen, benetan eskolan inguruan sortzen den giroa eta partaide guztion ilusioak eta pozak merezi bait du.

BARRIO DE "LA PORTERIA"

Dando vida a una iniciativa, las mujeres de la Portería se reunieron en una comida fraternal, donde al calor de la sobremesa surgieron comentarios, recuerdos de tiempos pasados y sobre todo vivencias y momentos inolvidables para este ilusionado grupo de mujeres.

Viendo la buena acogida que tuvo esta acto y el buen día que pasaron de nuevo el 29 de Abril pasado se reunieron de nuevo y sabido es de todos que donde esté una buena comida, seguida de una amena y cordial sobremesa sobran todos los comentarios.

Animo chicas y a seguir con la iniciativa.

AITZ-ZORROTZ

Un años más se nos brinda la oportunidad de asomarnos a las páginas de esta revista tan nuestra como es el Beasain Festivo.

Dentro de las actividades deportivas desarrolladas, podemos citar como más significativas: los campeonatos de pesca de trucha con cebo natural (lombriz), campeonato social de lance ligero y látigo, participación en los campeonatos de Guipúzcoa, Euskadi y España en las diferentes modalidades, tramitación de Licencias Federativas, la vigilancia, control y distribución de permisos de pesca para el embalse de Lareo en calidad de Responsable de la zona con participación en el Consejo de Pesca, repoblación de diversos ríos, etc.

En este apartado piscícola, merece una mención especial muestro socio Juan José Sanz por su participación en las pruebas clasificatorias para el Campeonato del Mundo celebrado en Noruega. En el capítulo de la caza, se han realizado tiradas de plato social y local, campeonato social de caza menor con perro, repoblación de caza en los montes del municipio, batidas de zonas, etc.

Asimismo, ante la necesidad de los cazadores de un lugar adecuado de entrenamiento de perros durante el período de veda, así como de albergar a los animales, etc, se ha reconsiderado un antiguo proyecto para el Caserío Itola de propiedad municipal, en el cual dentro de la modestia de nuestras posibilidades, se van a llevar a cabo diversas actuaciones como la construcción de perreras y otras, todas ellas dentro del acuerdo firmado con el Excmo. Ayuntamiento recientemente.

Aunque las actividades y directrices de esta Sociedad de Caza y Pesca son suficientemente conocidas por todos, es nuestro deseo fomentar

al máximo dos campos de actuación ya iniciados como son: la repoblación de caza en los montes locales y de pesca en ríos y embalses, continuando la política de colaboración con las diversas instituciones oficiales relacionadas con la actividad. Y la divulgación y formación en las diferentes modalidades de pesca orientada a los jóvenes, para lo cual con la colaboración del Excmo. Ayuntamiento se han llevado a cabo cursillos a cargo de afamados pescadores, proyección de videos explicativos y desplazamiento al río Leizarán para complemento práctico.

URRUTIA KIROLAK

INTERSPORT®

Nagusia, 21 • Teléfono (943) 88 04 82 • 20200 BEASAIN

Galería Comercial HIPER OLABERRIA • Teléfono (943) 16 08 39 • 20212 OLABERRIA

AURTEN , AEKk ANTOLATURIK, KORRIKA 9a BEASAINDIK IGARO DA

KORRIKA 9a gure eskuladetik pasatu berria dagoelarik, balantzea egiteko unea heldu da. Oraindik goiz da eskualdeko balantze ekonomiko osoa egiteko, zenbait atal erabat itxi gabe baitaude (adibidez Korrika Lagun kanpaina), baina parte hartzeari dagokionean, esate baterako, orarin arteko korrikarik jendetsuena izan dela esan dezakegu dagoeneko. Ormaiztegitik sartu zenetik, herri handi zein txikietan goierritarrek harrera ezin hobea eman zioten KORRIKA 9aren lekukoari, eguraldi ederrak lagundurik. Bereziki aipagarria da ikastetxe guztietako ikasle, irakasle eta gurasoen erantzuna, O.H.) zein eratzainetakoena. Eta belaunaldi berriaren ondoan, udalak,kirol eta kultur elkarteak, auzokide elkarteak, Goierriko zenbait pertsonai ospetsu ahaztu gabe: "Marron" mendizalea, Jandor futbolaria, Patxi Zubizarreta idazlea, Mikel Mendizabal bertsolaria eta Asier Zinkunegi edo Jose Ramon Soroiz aktoreak. Danen artean, elkarri pasatuz, Korrika 9aren lekukoa eraman zuten Ormaiztegitik Legorretaraino. Beraz Korrikaren lehenengo helburua: euskaldun guztion topagune izatea bete dugula esan dezakegu. Bigarren helburuari dagokionean: AEKren lana ekonomikoki sostengatzea, aste batzuk pasatu beharko kira, behin betiko balantzea edukitzeko.

KORRIKA 9AREN ANTOLAKETA GOERRIN

Korrika 9ak zeharkatu dituen herri guztietan osatu dira berau antolatzeko batzordeak: Ormaiztegi, Lazkao, Beasain, Ordizia, Itsasondo eta Legorretan. Batzorde hauek astero bildu dira otsailaren hasieratik Korrikaren inguruan antolatzen diren ekintza guztiak aurrera eraman ahal izateko. Oraingo honetan, inoiz baino ekintza gehiago antolatu dira, AEK-ren ekimen zuzenez edota herrietako batzordeen ekimenez. Burututako ekintzak, honako hauek izan dira: Kuestazio eguna herri guztietan, Bertso jaialdia Ordiziako Herri Antzokian, Elkarteen arteko Sukaldaritza lehiaketa, Eskualdeko Herri Afaria Beasaingo arkupetan, kotxe karabana Goierrin zehar, euskaraz zuzenean bikoiztutako pelikula baten proiekzioa Beasaingo Usurbe Antzokian (Alargunen gailurra), Goerriko Zine Klubak antolatuta, bertso jarrien emanaldi bat Sarasua anaiekin Beasaingo Usurbe Antzokian, Ai Geala Euskara Taldearen eskutik eta IV. Txiste Idatzien Txapelketa. Honez gain, herriz herri beste ekintza batzu burutu dira; besteak beste: 5. mailako ikasleek Korrikaren inguruan egindako margo lanen erakusketa, Ordizian, eta abar.

Bestalde, eta Korrikaren mezua gazteenei eramateko asmoz, material didaktikoa banatu da ikastetxe guztietan KORRIKA 9aren abestia eta bideoarekin batera.

Esan daiteke herrietako batzordeen lana oso emankorra izan dela, hala nola, erakunde, enpresa eta merkataritzaren munduaren erantzuna. Antolatutako egitarau zabala eta KORRIKA 9ari emandako harrera ikusi besterik ez dago.

Dena dela, aurtengo ekintzarik garrantzitsuena KORRIKA izan bada ere, ezin ahaztu urtero bezala Beasaingo GOIZTIRI AEK Euskaltegiak, euskara irakasteaz gain beste gauza batzu egin dituela hizkuntza kaleratu eta zabaltzeko asmoz. Eguberriak baino lehenago adibidez, ohizko Euskal Liburu eta Diska Azoka antolatu genuen, Beasaingo Udaleko Euskara Batzordearen laguntzarekin. Udalaren laguntzarekin eta garai horretan ere bai, herriko ikastetxeetako ikasleen arteko postal eta idazlan lehiaketa eta Santo Tomas egunean, txerriaren zozketa eta txorizo jana. 1994-95 ikasturtea oraindik bukatu gabe dago eta ekintza berriak antolatzeko asmoa daukagu kurtsoa amaitu baino lehen, beti ere beasaindar guztion laguntza eta parte hartzearekin.

Aurtengo KORRIKAren leloari, Jalgi hadi euskaraz!, eutsi nahi diogu eta horregatik kalera aterako gara behin eta berriro, ekintza hauen eta gehiagoren bidez hizkuntza bere tokira, kalera, plazara, eramateko.

Eskerrik asko eta hurrengora arte!

TRIATHLON-MANIA

Ana Merchán

Jason eta bere Argonauten garaitik, erabateko atletaren idea kirolzale guztien buruan egon da. Lemmos-eko irlan (Grezia) ospatu zen lehendabiziko aldiz proba konbinatu bat. Bertan irabazlea ez zen kirolari azkarrena eta altuena izan, kirolari onena baizik. Geroztik kirol gogor horri pentatloia deitu zitzaion eta gaur egun ezagutzen dugun triatloi modernoaren hazi bihurtu zen.

Horrela 1977. urtera heltzen gara Hawwaii-ko irla paradisiakora. Hemen bi marineen arteko solasaldiaren bitartez sortzen da demarik gogorrena: Norgehiagoka beta batean 3 proba ezberdinen konbinaketa, hori da triatloia! Proba hau, igeriketa, tsirrindularitza eta lasterketa saioek osatzen dute; ez da nahikoa beraz kirola gustokoa izatea; ausardia ere behar da eta nola ez naturarekiko harreman estua.

Baldintza guzti hauek betetzen dituzten pertsonak ere baditugu Goierrin. Hala nola, Aitor Escalante, Etor Mendia, Igor Merchan eta Jose Manuel Rivas beste batzuen artean. Gehienak orain dela 2 urte sartu ziren Triatloiaren munduan, nahiz eta aurretik beste kirol batzuetan aritu.

Hala ere triatloiak beste aldagarri batzu ditu. Itsaso edo alkuriz ez duten herri eta hiriak atzera ez gelditzearen beldurrez altxatu dira eta triatloia zertxobait aldatu dute. Aldagarri hauek, duatloiak, txirrindularitza eta lasterketa, edo neguko triatloiak, lasterketa, txirrindularitza eta fondoko eskia konbinatzen ditu.

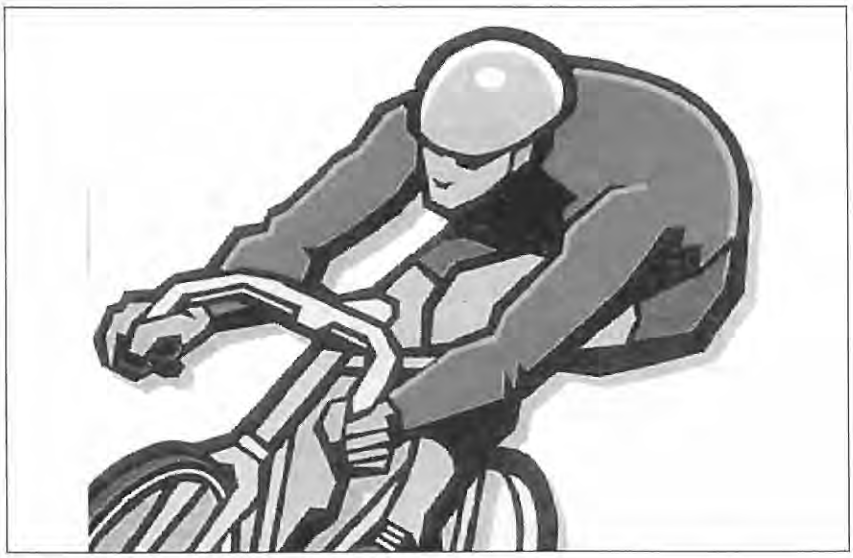
Beasaingo Antzizar Triatloi Taldeak proba mordoska bat egin ditu, honela Gipuzkoa aldean Zarautz eta Donostian parte hartuko dute.

Baino lehengo urtean erronka handiagotzea pentsatu zuten: Niza eta Holande ere bisitatu zituzten. Jose Manuel Rivas, Etor Mendia eta Aitor Escalante Niza-n ospatzen zen Triatloiko Munduko Distantzi Luzeko Tzapelketara joan ahal izan zuten. Hemen beste 1500 triatleten artean, 3,8 Km igeri ondoren, 120km txirrinduz Alpe Maritimoetan zehar bete eta bukatzeko 30km lasterka egin behar izan zituzten, horrela 7 ordu eta 5 minutuetan bete zuten Munduko Txapelketa.

Hala ere erronka handiagotu nahi izan zuten. Triatloiak aldagarri basatiago bat ere badu; Ironman-a. Ironman hitzak burdinezko gizona esan nahi du eta benetan azpimarratzen du esannahia benetzako ardura eskatzen bait du. Ohizko triatloi baten neurriak (1,5km-40km-10km) azken neurrirarte eramaten dira eta horrela lau aldiz bidertzen dira neurriak, hau da, 3,8km igerian, 180km txirrindu gainean eta 42 km lasterka. Ironmana lehen aldiz Hawaii irlan ospatu zen eta horregatik eta bere gogortasunagatik da ezaguna.

Horregatik erronka handiagotzearren Holanda-n izan ziren. Etor Mendia, Aitor Escalante eta Jose Manuel Rivas-ek Almere hiria bisitatu zuten abuztuaren 27an. Bertan, Holandako triatloi garrantzitsuena den Ironmana egiteaz gain euria eta haizea zituzten etsai nagusi bezala. Zailtasun guztiak gainditu zituztenaren sinalea beherala ikusi zen, izan ere Aitor eta Etor helmugan sartu ziren lehen espainiarrak izan bait ziren, Jose Manuel berehala helduz. Horren adierazle dugu egin zuten denbora 10 ordu eta 27 minutu.

Agian Goierritar hauek noizbait Hawaii-n izango ditugu, hala balitz, ziur gaude Beasaingo izena zabalduko luketela nonnahi.



TXILIBUTXOF, HAMAR URTE ETA GERO...

Han pasado ya diez años desde que el párroco de Beasain, Iñaki Zabaleta fundara el grupo parroquial de tiempo libre "Txilibutxof Atseden Aldiko Taldea". Son diez años dedicándonos a la eduación de los jóvenes desde unos valores basados en la fe cristiana. Y hoy seguimos con la misma ilusión y ganas que aquellos primeros años.

Txilibutxof Atseden Aldiko Taldeak, hamar urte bete ditu aurten. Andra Maria Zeruratuaren párrokiako talde honetan hasierako helburu berberekin jarraitzen dugu gaur egun ere lanean, fedea, natura eta euskara bultzatzea eta atseden aldiko taldea den aldetik, noski, ondo pasatzea.

Helburu hauek lortzeko, urte luze hauetan ekintza asko antolatu ditugu, mendi irteerak, tailerrak, elkar ezagutzeko koloniak eta akanpadak... Baina taldean apuntaturik ez dauden gazteak ez ditugu ahazten eta Udalarekin batera Beasaingo haur ekintza gehienetaz arduratzen gara, Ihauterietan mozorro festa bat, Loinatz jaietan ekintza pila bat, Udazken Kulturalean tailerrak, Olentzeron parte hartzen dugu...

Gaur egun ezagutzen dugun taldea Iñaki Zabaleta apaizari esker hasi zen ibiltzen, katekesia eta sendotzaren artean hutsune bat zegoela eta zubi egingo zuen zerbaiten beharra ikusten zelako. Hasiera batean "Hezkide" izena hartu zuen taldeak eta orain dela zazpi urte, Txilibutxof izenarekin bataiatu genuen.

Denbora luze hontan 60 begirale pasatu dira gure taldetik eta gazteen partehartzea ona izan da ikasturtero. Hasierako urteetan ehunen bat gazte apuntatzen ziren eta gaur egun 80-90 artean ibiltzen da kopurua. Ikasturteari dagokionez, irailean hasten gara maiatz aldera amaituz.

Lokalari dagokionez, orain arte San Inazio kalean izan dugu eta datorren urtetik aurrera Seroretxen kokatuko dugu, parrokiako beste taldeekin batera.

Hamar urte eta gero, gehien kezkatzen digun gauza, berriz, begiraleen heziketa da. Begirale izateko oinarrizko formazio bat edukitzea beharrezkoa ikusten bait dugu. Hori dela eta, gaztetxoekin bat egitea da lehenengo baldintza.

Datorren urteari begira, orain arte egin dugunarekin jarraitzeko asmoa dugu.

De colonias en Allo.

OPTICA M.IMAZ
OPTICO OPTOMETRISTA
LENTES DE CONTACTO – AUDIFONOS
Mayor, 50 · Teléfono 88 20 55 · BEASAIN

S. D. BEASAIN • CADETES

Agustín Azcona
Entrenador

De entrada agradecer la posibilidad que nos brinda la S.C.R. Beti-Bizi a través del Beasain Festivo para dar a conocer de unas líneas el devenir del equipo cadete de la S.D. Beasain en la temporada 1994-95.

La ilusión y ganas de competir es algo que primó en el seno del equipo cadete desde el inicio de la temporada, grado de ilusión que no cedió un ápice y se mantuvo hasta el final de la temporada, culminándose la misma ocupando un muy honroso cuarto puesto en la tabla clasificatoria.

Decir igualmente que el cadete viene a ser el trampolín al tan ansiado salto al juvenil, primera e inicial meta de nuestros jóvenes futbolistas, para de aquí pasar a los equipos grandes.

Hablando del juvenil, no quiero finalizar esta pequeña reseña sin felicitar tanto a jugadores como al técnico de dicho equipo por su ascenso a categoría nacional, felicitación que en estas fiestas de Loinatz hago extensiva a todos los beasaindarras.

Temporada 94-95. De pie: Roberto, Ibán, Martín, Alfonso, Castro, Imaz, Azcona (entrenador). Agachados: Gorrotxa, Auritz, Gorka, Mendia y Aramendi.

MEKABIZKOR

• Hatz guztiekin • Teklatuari begiratu gabe • 200 pulsazio minutuko

BIZKOR eta ERREZ MEKANOGRAFIA

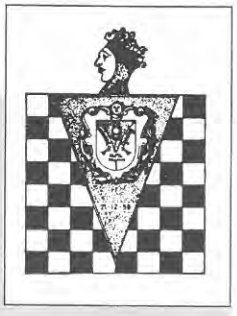
IKASTEKO METODOA 28 ORDUTAN IKAS

DEZAKEZU EGUNERO SAIO BAT EGINEZ

Ikusentzunezko PANEL ELEKTRONIKOZ eta sistema MIKROPROZESATUZ egitaraua

San Inazio, 15, 1º - BEASAIN
Telefonoa 16 15 53

I XAKEAREN ERAKUSKETA



Lehengo urteko Urrian, Alfil xakelari Elkartea bere Kultur Bartzordean erakusketa bat eratzea bururatu zitzaion, beasaindar guztiak zer den xakea jakin zezaten. Horretaz gain ere, xaketaulak, liburuak, erlojuak eta beste zeinbat gauza izan dira ikusgai. Bazen ere "Joku didaktiko" batzuk eta xake partikularren artean, sari ugari banatu ziren: aintzinatasunari, diseinuri, bitxikeriari, txikitasunari, etabar. Azkenik eskerrak eman nahi dizkiogu Udaletxeari eta batez ere bere Kultur Batzordeari "I Xakearen Erakusketa" egin duten lanarengatik. Ere bai guztioi parte hartu dutela. Eskerrik asko denori zure bisitagatik.

En octubre del pasado año y en el seno de la Comisión de Cultura de la Sociedad ALFIL surgió la idea de montar una exposición, cuyo eje principal fuera el ajedrez. Con el material ajedrecístico que se lograra, se quería dar a conocer a todo el pueblo beasaindarra y en especial a los escolares, la gran variedad de tableros, libros, relojes, etc, que configuran el ajedrez.

La entrega de una cartilla de ajedrez o base inicial para el aprendizaje de este juego intelectual era una de las metas marcadas por la Comisión, porque se dice que el ajedrez abre la inteligencia, y qué mejor que ésta empiece por la base, osea en los colegios.

Después de los primeros pasos y de establecer contacto con la Comisión de Cultura del Ayuntamiento, se pensó ubicar la exposición en el salón de plenos, lugar idóneo para esta muestra sin precedentes en Gipuzkoa.

El reto más importante para los miembros de ALFIL era la localización y donación del material ajedrecístico para la exposición, pero después de contactar con particulares, comerciantes y entidades de ajedrez, fue tanto el material aportado que apenas quedó sitio en el salón del Ayuntamiento.

En cuanto a la exposición en sí, estaba todo el material marcado para su perfecta identificación, con nombre del propietario, clase de material y procedencia.

Entre el material aportado por ALFIL, en primer lugar estaba el cuadro de Socios fundadores, algunos trofeos de los conseguidos por sus jugadores, relojes cronometradores, medallas, pins, fotografías, libros, la bandera de la Sociedad y dos tableros gigantes que sirven para la enseñanza del ajedrez.

A continuación estaban expuestos gran cantidad de tableros de ajedrez, 47 en total, de particulares, diferentes entidades y comerciantes de la Villa y de otras localidades de la provincia.

Se podían ver tableros con sus respectivas fichas de todos los estilos y materiales, de los que habría que destacar los de plástico convencionales, de madera de varias clases, barro, granito, alabastro, acero inx., metacrilato, malaquita, onix, metal, calamina, plata, etc.

Los tamaños también eran muy variados, desde tableros tan pequeños como una caja de tabaco, hasta el mayor, de la ALFIL, que sirve para la enseñanza del ajedrez.

En lo relativo a la antigüedad y modernidad, especificar que había gran variedad de modelos, destacando las computadoras electrónicas por ser las que más llamaron la atención de los visitantes.

La originalidad también estuvo presente, sobre todo un tablero en el que sus piezas eran todas diferentes electrodomésticos: el Rey era un frigorífico, la Dama era una lavadora, el Alfil un horno, el Peón una centrifugadora, etc.

En cuanto a la rareza había un tablero, de lo más "raro": aparte de su tamaño y colocación de baldas de cristal paralelas, donde iban colocadas las figuras, tenía la particularidad de poseer 49 cuadros (7x7), en vez de 64 (8x8), como es lo habitual y reglamentario.

Pero sin lugar a dudas lo que más llamó la atención, fueron los tableros presentados por dos joyerías-relojerías del pueblo, que aparte de los materiales (plata), tenían unos diseños y bellezas que destacaban sobre todo por su precio, uno de ellos raspaba el medio millón de pesetas y el otro lo superaba con diferencia.

Otra de las atracciones de la exposición, y sobre todo para los escolares, eran los dos vídeos didácticos y para jugar al ajedrez con compac Disk, que fueron cedidos por un comercio beasaindarra especializado en electrónica y que por su música, coloridos y movimientos de figuras de ajedrez, maravillaron a la chiquillería sobre todo.

El día de la clausura y en presencia de Arantxa Aseginolaza y Yon Jauregi, se procedió a la entrega de diferentes trofeos: antigüedad, diseño, rareza, pequeñez, modernidad, etc.

Con todo lo expuesto no es de extrañar que durante los 5 días que duró la exposición fuera visitada por más de 1.500 (Mil quinientas) personas, donde cabe destacar la gran afluencia de escolares de la Villa, a los que se les hizo una encuesta relativa al ajedrez.

Para terminar, nuestro agradecimiento al Excelentísimo Ayuntamiento y sobre todo al Area de Cultura, y a todos los particulares y comerciantes del pueblo que por su colaboración han hecho posible esta I Exposición de Ajedrez.

Eskerrik Asko Denori.

BI HERRITAR MENDIZALE PIRINIOAK ZEHARKATUZ, ATLANTIKOTIK MEDITERRANIORA

Iñaki Erauskin, Javier Txurruka

Lo que fue un simple comentario en una fugaz salida montañera durante el invierno, se convirtió en un reto que se hizo finalmente realidad en el verano de 1.994. El deseo del beasaindarra Iñaki Erauskin y del ordiziarra Javier Txurruka de atravesar los Pirineos de mar a mar siguiendo la H.R.P. (Haute Randone Pyrnenne) se vió felizmente cumplido. Partiendo de Hendaia y tras 23 duras jornadas, llegaron los dos montañeros a la localidad mediterránea de Banyuls-Sur-Mer, con algunos kilos de menos pero, eso sí, cargados de buenos recuerdos y la satisfacción de ver cumplido un sueño.

Hendaiako kasinoa. Uztailak 23, ostirala. Arratsaldeko seiak dira. Sargori egi tendu. Turistek itsasoko olatuekin gozatzen duten bitartean, guk aldiz, mendiko oinetakoen lokarriei azken estutua eman diegu. Atlantikoari bizkarra emanez eta bainujantzian dauden turisten harridura-begiradei jaramonik egin gabe, lehen argazkiak atera ditugu. Bihar, egusentian, koplak alde batera utzi eta Pirinio mendietan murgilduko gara, gordin-gordinean, eta Mediterranioko itsas epelaren usainaren atzetik abiatuko, mentura eta desafio kutsua duen amets ero hau egia bihurtu nahian.

Atzean gelditu dira asteburuetako mendi-irteerak, material-prestaketa, informazio-bilketa etab. Hilabete bat eskas dugu Pirinioak mutur batetik bestera zeharkatzeko, gure oporraldi osoa alegia.

Pirinioa Atlantiko eta Mediterranio itsasoak lotzen dituen 400 kilometro inguruko mendikatea da. Ikutzen dituen zonaldeak, ezberdinak eta kontratse handikoak dira: zelaiak, baso zabalak eta berdetasuna mendebaldean; eguzkiak kixkalitako harkaitzak, txilarra, pinudiak ekialdean; mendi garaiak, harkaitz zorrotzak, pareta traketsak, glaziarrak eta laku urdin-urdinak erdialdean...

Frantsesez H.R.P. (Haute Randonée Pyrénéenne) eta gaztelaniaz A.E.P. (Alta Excursión Pirenaica) izeneko ibilbidea aukeratu dugu Pirinioak zeharkatzeko. Pirinioetako goi-ibilbide honek Hendaia eta Banyuls-Sur-Mer lotzen ditu. Goi mailako eta maila ertaineko mendiak zeharkatzen ditu, pistak eta asfaltoa alde batera utzi eta bidexkak jarraikiz. Zenbait tokitan bidexkarik ere ez dugu aurkituko. Ibilbidea bestalde, balizatu gabe dago. Horrexegatik, ez galtzea izango da, eguraldi eta janarekin batera, gure kezkarik nagusiena.

"Midi d'Ossau" mendiaren magalean, "La Pombie" mendiaterperako bidean.

Gure eguneroko "gurutzea", bizkarrean daramagun motxila astuna gora eta behera eramatea da. Nola edo hala arintzen saiatu garen arren, motxilak azkenean 12 kilo inguru pisatzen du. Egunak joan egunak etorri, motxila bera ere azkenean ahaztea lortuko dugu, gurdi astunetik tira egiten duten idiek bezalaxe. Ez daramagu ez pioletik, ez kranpoirik ezta lo egiteko dendarik ere. Noizbehinka izarrei begira lo egin beharko dugu harkaitz handiren baten babesean.

Goizero bost t'erdietan jeiki eta seiak aldera abiatzen gara. Artean izarrak ikus daitezke zeru-sapaian baina ekialde partean arrosa eta more antzeko argitasun apur bat nabari da. Eguna argitu ahala, berehala hasten dira mendi-gailurrak kolore urreztatuz jazten. Goizeko lehen mendilepoa gainditzean (normalean zazpiak aldera), egiten dugu eguzkiarekin topo. Iluntzera arte ez gaitu utziko. Goizeko lehen ordu horretan, gure begien aurreko bola gorrizka hori, ahula izan ohi da, bizitasun handirik gabekoa. Hasierako izpi motel horiek, ordea, pixkana-pixkana indartuz joaten dira izpi zuri, kixkaltzaile bihurtu arte.

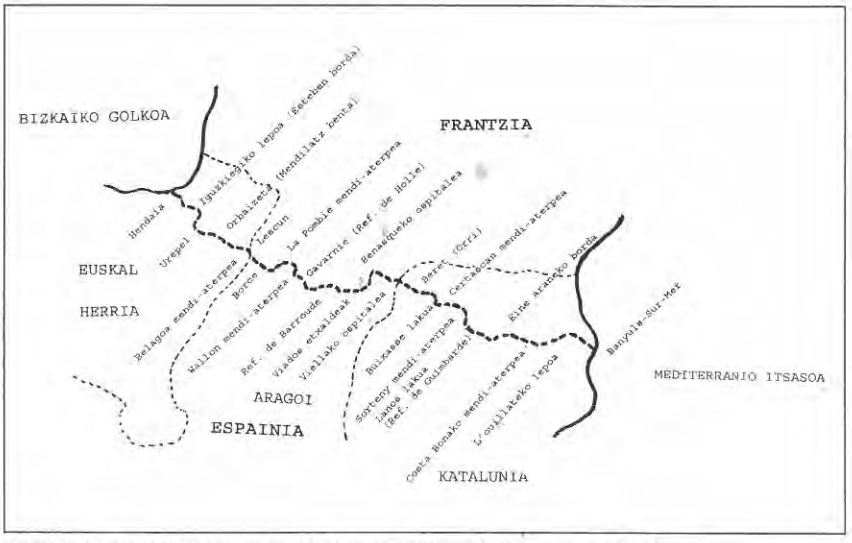
Beti ekialderantz egiten dugunez gero, eguzkia pareparean izaten dugu lehen orduetan. Gero, eguerdi alde-

ra, zeru-sapaiaren erdi-erdian jartzen zaigu, geure burua bete-betean harrapatuz. Horren ondorioa berosalda/izerdia/egarria hirukotea izaten da, noizbait entzuna dudan "penamenaren" antzekoa alegia. Arratsaldean, aldiz, gorputzaren eskuinaldea ondo berotu eta gero, lepondoa babestu beharra izaten dugu, gauean loa galeraztea nahi ez badugu behintzat.

Iluntzean, gure karga astuna alde batera utzita, harkaitz kaxkoren baten gainean eseri eta haize finak aurpegian jotzen duela eguzkia sartzen ikusten dugu. Una lasai horretan egunean zehar gertatutako gorabeherez aritzen gara solasean. Hurrengo eguneko planak egin eta afari on baten ondoren, artean argi dagoela, zakuan sartuko gara. "Eabihar ere, gaurbezalaxe, eguraldiak laguntzen digun. Ondo lo egin".

Egun osoan inorekin topo egin gabeko egun apur batzuk ere izan ditugu, baina, ia beti, afalordurako mendi-aterpe edo borda zaharren batean mendizaleren batekin topo egin izan dugu. Denetarik aurkitu ditugu: frantsesak, ingelesak, holandarrak, gaztelarrak, euskaldunak, aragoitarrak, kataluniarrak etab. Afari beroaren inguruko solasaldiak gogoangarriak ditugu. Denak ere oso aberasgarriak.

Argazki-kamarak haimaika irudi jaso ditu dagoeneko. Ezin du, ordea, den-dena jaso. Loreen usain gozoak, basapiztien orroak, eguzkiaren



Bizkaiko Golkotik Mediterraniora, Pirinioetan zehar egindako etapen deskribapena.

berotasuna, haizearen freskotasuna, hogeita hamar gradutik gorako beroa nola jasan ez genekiela, ura zazpi gradutan isurtzen zuen Gironako iturri hark sortu zigun hotzikara, ur-jauzien burrunba, mendiaterpean luxu handirik gabe prestatutako sobreko barazkizoparen usain gozoa, etab. Sentsazio horiek denak, gure gogoan geldituko dira, behin betiko.

Egunak joan egunak etorri, ia ohartu ere egin gabe, iritsi gara Mediterraniora. Beroa espero genuen baina hara non euritan amaitu dugun. Ezin dugu sinetsi ere egin. Gogorra izan da, bai, benetan baina, nekea, izerdia, egarria, hotza, beroa etab. ez dira ezer egunero, orduoro, minutuoro, segunduoro mendi zoragarri hauek eskaini izan dizkiguten opariekin konparatuz gero. Usteak uste, azkenean 23 egun "besterik" ez ditugu enplegatu; izan ere, azaña hau egiteko egunero batézbeste 11-12 orduz ibili behar izan dugu (13-14 orduz ibilitako lauzpabost egun ere izan ditugu). Gainera, atseden-egun bakar bat ere ez dugu izan. Egun batzuk beharko ditugu gure onera etortzeko. Baihorixe!

Euskara izan dugu nagusi bide-hasieran, gaztelera eta batik bat frantsesa nagusitu dira ondoren eta amaieran, berriz, kataluniera. Herrixka, baserri eta bordak ere antzaldatuz joan dira baina, nolanahi ere, hauen itxura eta arkitekturak beti tokian tokiko ingurunearekin bat egiten du. Guk ere mendiekin nolabait bat egitea lortu dugu, haiekin borrokan sentitutako gozamenagatik, haien ezkutuko misterioa ateraraztekoirrikagatik, haiek ezagutzeak berak ematen duen plazerragatik, horrexegatik bakarrik igo eta jaitsi ditugu hainbeste mendi.

KALITATEA
CARNE DE VACUNO DE CALIDAD
BERTAKO HARAGIA
SANTA MARIA, N.º 3 - TEL. 88 07 78
Carniceria
Olano
Harategia

Migel A. Mintegi Larraza

AURTEN ERE SANTIAGO-BIDEAN

Si el año pasado recorrimos el camino de Santiago a pie, este año lo hacemos en bicicleta, merced a seis beasaindarras que en el mes de agosto, partiendo de Donibane Garazi, en 11 días cubrieron los 879 Km. que les separaban de la ciudad gallega. En su relato no falta la fatiga (ni es de ninguna manera, un paseo),pero sobre todo prima la alegría y la hermandad entre peregrinos y, como se autodenominan ellos, participantes de un viaje turístico-deportivo-cultural.

Al igual que el año pasado, espero que lo que a continuación se relata pueda ser de valor para nuevas iniciativas, y que en el presente año otros beasaindarras se pongan en camino hacia la tierra de las meigas por una ruta cargada de historia.

Garaiak zeharo aldatu dira, eta ez bakarrik gure herrietan, gure bizimoduan. Zorionez edo zoritxarrez aldaketa edonora zabaldu da, ez dago, antza, bere eraginagatik inor eta ezer libre, gertu edo urruti badago ere.

Bestela ezin izan ega garaiko erromes txiroren bidera ere iritsi da, zalapartatsu gainera, batik bat uda parteko hile zoroetan. Abuztuan batez ere, ohiko zereginaren katetik libre, Santiago-bidearen bazterrak erromes beteta agertuko dira, ez dakit zein asmo edo bultzadak bidertuak.

Gure ustez gehiengo bati turismo-kultura binomioak jartzen gaitu bidean. Jakina, fedeak gidatutakoak ez dira gutxi, badira ere bidea burutzea beste asmorik ez dutenak; baina aurrenekoak, esan bezala, gara nagusi gaur egun -gogoarena azaldu esaten didate lagunek-. Dudarik ez, bestalde, txirrindua tresna egokia dela -gaineratzen dute-, aukera ematen baitizu bidean zehar hainbat eta hainbat leku eta gauza ederrak ikusteko, baita bidetik landakoak ere, egunik galdu gabe. Oinez doanak ez du aukera hori izango, ez hain zabala behintzat.

Jabi Jauregi eta Jabi Arroyo solaskide ditut. Iragan abuztuan Juanan Lozano, Juanan Irastortza, Jose Inazio Agirre eta Xanti Zurutuza lagunekin Donibane-Garazitik irten eta hamaika egunen buruan Santiago Konpostelako katedralaren aurrean zeuden, bero sapa, hotza, haizea eta euria jasan ondoren.

Eguraldia nahastuxea izan genuen abuztua izateko. Nafarroan bero ikaragarria, Leonen hotza eta haizea eta Galizian euria. Lagun onak ez 879 km. ibili behar dituzunean. Dena dela, kilometro gehiago egiten dituzu, esan bezala behin baino gehiagotan desbideratzen abitzara zerbait berezi ikusteko. Guk bata besteko 80 km. egiten genuen eguneko, etapa luzeena 101 kmkoa izan zelarik. Bestelakoan, hamabi bat kg.-ko ekipaia generaman. Hamabi kilo behar-beharrezkoa soilik eramanez, pentsio eta aterpetan jan eta lo egiteko asmoz atera baikinen.

Erromesen egokitutako aterpeetan oinezkoek omen dute lehentasuna, gero zaldizkoak eta azkenik txirrindulariak. Hau dela eta, gehiago jotzen zuten pentxioetara besteetara baino. Zerua iluntzerako gogo handia omen zuten dutxatu eta atseden hartzeko, eguneko nekea ez zen-eta makala.

Batek baino gehiagok pentsatuko du txirrinduz joatea gauza erraza dela; oker daude, ordea, uste horietakoak, bai baita une bat non hanka lurrean jarri eta buelta hartuko zenuen, gustora gainera -berehala argitu didate uste okerra, alegia bidea txirrinduz egitea ez zela hain gogorra izango-. Bidaldian zehar bat baino gehiagori lagundu behar izan geneien, horietako bat gauza ez zela txirrindua lurrean uzteko. Kontutan izan (gu kasu) bederatziak aldera hasi eta laurak baino lehen behin ere ez genuela burutzen etapa. Bidean segun eta zer aurkitu

Ayuntamiento de León.

luzatu egingo zen, behin zortziak arte.

Baina hain jende kopuru handiak denetarik ikusteko parada ema die lagunei, hala atzetik familia, lagunak edo laguntzaile gisa dauzkatenak nola bidai agentzia baten eskutik den-dena aldez aurretik egina dutena, euren zeregina txirrindukoarena betetzea besterik ez dela.

–Ikusteko izan zen italiarrenena- halako batean esaten didate, herriko tabernatako gauzak gogoratu batera, polita omen baita bertan aurkitzen den jendearekin harremanak izatea. Herri batean geundela hara non iristen da autobus bat eta plazan bertan sekulako lapikoak atera eta erdi-erdian herri afaria moduko bat antolatzen duten! Gero soldadutzan bezala hilaran jarri eta bakoitza berea hartzera joan. A ze turistak! Ez zuten xentimorik utzi gu egon bitartean. Eta ez dugu uste asmo handiegirik zutenik. Gero beste harena dago... -gogora etorri eta harritu egiten dira oraindik ere-. Gauzak gainezka zeraman txirrindua, garbiketa egiteko kuboa eta guzti. Ez zekien piperrik ere erdaraz. Oker ez bagaude Europako ekialdekoa zen.

Dudarik ez bideak, eta batez ere abuztuan, hamaika gauza eta izaera ezagutzeko parada emango dituela. Dena den, tamalez, jendetzak erakarria, betse moetako "erromesak" ere badabiltza, urtean zehar handik hona zer harrapatuko ibiltzen diren horietakoak, alegia. Ez ginen, ez, denok erromes edo turistak. Ez horixe!

Jende bitxia diozu? -burura etorri eta barre egiten dute lagunek-. Gogoratzen Villafranca del Bierzoko albergea? -elkarri galdete diote-. Albergе esaten zaio, baina... Berotegi bat ematen zuen, gainaldea plastizkozkoa, bertako arduradunak egina. Ezin zatarragoa; berezi ezinagoa! Mostradore edo zena kaxa zaharrez egina zuen, ia bertako guztia bezala, hondakinez. Koltxonetak berak ere... Korta bat. Baina ikustea merezi duena.

Plaza del Obradoiro en Santiago.

Badirudi merkatal-giroa nagusitzen ari dela bidean. Ezin bestela izan egun. Horrela urte gutxi aurretik tabernatako gosari merkea garesti bihurtu da, edota halaholako gidari edo zenari (hain xelebre non neska batzuek alde egin behar izan zuten barregurari eutsi ezinik) saritu egiten duzun, azalpenak bera bezalatsuak izanik ere. Zer egin, mundu ero honetan apalak ere eskubide dute abagunea alferrik ez galtzeko.

Tokia nolakoa nausia halakoa! aterpea solasera dakarte atzera. Xelebre ere hango nagusia. Erdi petrikilo zen, edo zuen bere burua. Berdin ematen zuen masaje bat nola kotxea hartu eta motxilak Piedrafita del Cebrero-ra eraman ibiltari edo txirrindulariari nekatuari. Bidean dabil, hemendik-hara, non inor lagundu. Jakina, musutruk ez. Ez dakigu petrikilo izango ote den, moxolo pinto bai gero!

Nekea, pasadizoak eta, batik bat, umore one bidaide, gure sei launak iritsi ziren Santiagora. Bertan Orreagan harturikq kredentziala aurkeztu eta agiria jaso ondoren itzuli ziren herrira, horretarako furgoneta bat alokatuta. Atzean uzten zituzten hamaika egunetako pozak eta nekeak, aurrenekoak, lege den bezala, beren baitan iraungo direlarik.

Nik neure aldetik, lerro hauek oroigarri gisa ezezik beste beasaindar batzuk ere gurpilen gainean jartzeko baliogarri izan zitezen nahiko nuke.

Hala izango delakoan, festa on pasa lugunok!

J. Aguirre
ZURE JAZKERAREN DENDA
FRENTE A LA ESTACION • BEASAIN

José Oyarbide Mugica

INTERESANTES DATOS DEL PALMARES DEL CICLISTA GOIHERRITARRA JOKIN MUJIKA ARANBURU

Sortzen itsasondotarra eta orain gure herritar egin den txirrindulari jator hau, hemen bizi zaigu, bere emazte polit Piedad, alabatxo Amaia eta seme Jokin zoragarriekin. "JOKIN MUJIKA" izenburua daraman kirol denda bat dauka José Miguel Iturrioz kalean.

Invitado por el emblemático ciclista de referencia, me personé en su domicilio en unión de mi querida esposa Esperanza, en cuya agradable entrevista me fue presentado un prolijo "dossier" de sus actividades en la materia pertinente, eventos tales de la más alta relevancia que trataré de sacar a la luz pública para que el estimado lector conozca las exitosas aventuras de este sencillo deportista,.

La detallada información es como sigue:

Temporada 1978

Cadetes. Pruebas de ruta. En Tolosa: Vencedor; en Uzarraga: Vencedor; en Oyarzun: Vencedor; en Legazpia: 2º clasificado; y en Oteiza: Vencedor; Campeonato de Euskadi en Zumaya: 2º clasificado; y Campeonato de España en Padrón: 3º clasificado.

Ciclo Cross (Juveniles). En Azpeitia-Landeta: Vencedor; en Iruñe: Vencedor; en Bilbao: 2º clasificado; en Hernani-Galarreta: Vencedor; en Arrasate: Vencedor; en Tolosa pre-mundial: Vencedor; Campeonato de Guipúzcoa en Urrestrilla: Vencedor; Campeonato de España, en Ordizia: 2º clasificado.

Temporada 1979

Pruebas de ruta (Juveniles). En Aretxabaleta: Vencedor; en Oñate-Aranzazu: Vencedor; en Anzuola-Uzarraga: Vencedor; en Deba: 3º clasificado; en Legazpia: 2º clasificado; en Donostia-Eguia: Vencedor; en Urrestilla: 3º clasificado; en Andoain: Vencedor; en Asteasu: Vencedor; en Hernani-Arano: 2º clasificado; en Arrasate: Vencedor; en Zerain: Vencedor; en Zizurkil-Iturrioz: Vencedor; en Itsasondo: Vencedor; y en Donostia-Alza: Vencedor.

Campeonato de Guipúzcoa en kilómetro lanzado (pista) 2º clasificado; y Campeonato de Guipúzcoa en persecución (pista) Vencedor.

Temporada 1980

Ruta (Juveniles). En Igorre: Vencedor; en Tolosa-Amaroz: Vencedor; en Ordicia: Vencedor; en Lazkao: Vencedor; y en Tolosa: Vencedor.

Campeonato de Guipúzcoa en Gabiria: Vencedor; Campeonato de Euskadi en Artxanda: Vencedor; Campeonato de España en Esparraguera: Vencedor; Campeonato del mundo en Weitzikon (Suiza): 2º clasificado; ¡Flamante Medalla de Plata! en Hernani: Vencedor; en Antzuola-Uzarraga: Vencedor; en Deba: Vencedor; en Oñate-Aranzazu: Vencedor; en Aretxabaleta: Vencedor; en Segura: Vencedor; en Oñate: Vencedor; en Irún: Vencedor; en Hernani, pre-Mundial: 3º clasificado; en Hernani-Arano: Vencedor; en Soraluze: Vencedor: en Amezketa: Vencedor; en Larratxo: Vencedor; en Hondarribia: 3º clasificado; en Lezo: 3º clasificado; en Urnieta: 2º clasificado; en Oñate: Vencedor; en Billabona (aficionados): 2º clasificado; y en Elgoibar: Vencedor.

Campeonato de Guipúzcoa en Zizurkil: Vencedor; Campeonato de Guipúzcoa contra el reloj por equipos, en Zumaya: 2º clasificado; Campeonato de Euskadi: en Leitza: Vencedor; Campeonato de España en Salamanca: 3º clasificado; y Campeonato de España contra el reloj por regiones en Salamanca: 2º clasificado.

Temporada 1981

Aficionados. En Lizarra: Vencedor; en Zorrotza: 2º clasificado; en Lazkao: Vencedor; en Lazkao-Mendi: Vencedor; en Azpeitia-Urraki: Vencedor; en Eibar-Arrate: Vencedor; Prueba Ciclista Loinaz en Beasain: 2º clasificado; en Billabona: Vencedor; en Gazteiz: Vencedor; en Muxika: Vencedor; en Zegama: Vencedor; en Zizurkil: Vencedor; en Bergara: Vencedor; en San Miguel de Dudea: Vencedor; en Zaldibia: Vencedor; Vuelta a Navarra-1ª etapa: Vencedor; 2ª etapa: 2º clasificado; en Hernani: 3º clasificado; y en Zizurkil: 3º clasificado.

Campeonato de Guipúzcoa contra el reloj individual "Memorial Gervais" en Tolosa-Amaroz: 2º clasificado; Campeonato de Guipúzcoa en Gaviria: 2º clasificado.

Temporada 1982

Ciclo Cross. En Eguia-Donostia: 3º clasificado; en Ordizia: 2º clasificado; en Gernika: Vencedor; en Bera: 2º clasificado; en Lazkao: Vencedor; en Artxanda: Vencedor; en Hernani: Vencedor; en Idiazabal Pre-Mundial: 3º clasificado; Campeonato de Guipúzcoa en Gaviria: Vencedor; Campeonato de Euzkadi en Alsasua: 2º clasificado.

Pruebas en Ruta. En Bergara-Gorla: 2º clasificado; en Eibar: Vencedor; en Lazkao: Vencedor; en Azpeitia-Urraki: 3º clasificado; Prueba Ciclista Loinaz en Beasain: 2º clasificado; en Arrasate: 2º clasificado; en Tolosa: 2º clasificado; en Lesaka: 2º clasificado; y en Elorrio: Vencedor; Vuelta a Navarra: Vencedor; Campeonato de Guipúzcoa contra el reloj individual "Memorial Gervais" en Zizurkil: 2º clasificado; Campeonato de España contra el reloj por regiones en Madrid: Vencedor.

Temporada 1983

Aficionados. En Eibar: Vencedor; en Ataun: Vencedor; en Zegama: Vencedor; Navarra-Alsasua: Vencedor; Campeonato de España: 2º clasificado; Campeonato de España C. R. Regiones: Vencedor.

Temporada 1984

Profesionales. Etapa Vuelta Galicia: Vencedor; General Vuelta a Galicia: 3º clasificado; Gran Premio Goprosan: Vencedor; etapa Vuelta Asturias-Pola de Laviana: 3º clasificado.

Temporada 1985

Profesionales. Euskadi Ciclo Cross: Vencedor; Subida al Naranco: 3º clasificado; Gran Premio Goprosan: Vencedor.

Temporada 1986

Profesionales. Etapa Tour Porvenir Pau: Vencedor; Clásica de Ordizia: 2º clasificado; Gran Premio Bilbao: Vencedor; Subida a Urkiola: 3º clasificado.

Temporada 1987

Profesionales. Gran Premio Zizurkil: Vencedor; etapa Vuelta a Galicia: 2º clasificado; General Vuelta a Galicia: Vencedor; Campeonato Euskadi-Ciclo Cross: 3º clasificado.

Temporada 1988

Profesionales. Subida a Arrate: Vencedor; General Bicicleta-Eibarresa: Vencedor; Campeonato de España: 3º clasificado; Clásica de Ordizia: 3º clasificado.

Temporada 1989

Profesionales. Clásica Los Puertos Guadarrama: Vencedor; Prueba de Villafranca: 3º clasificado; etapa Vuelta a Galicia: 2º clasificado; etapa Vuelta a Burgos: 3º clasificado.

Temporada 1990

Ciclo Cross en Euskadi: 2º clasificado; Ciclo Cross Ispaster: 2º clasificado

Temporada 1991

No consiguió ningún puesto de relevancia.

Temporada 1992

Campeonato de España de Ciclo Cross: 2º clasificado; Campeonato de Guipúzcoa: Vencedor.

Temporada 1993

Campeonato de España en Ciclo Cross celebrado en Porriño (Galicia): Vencedor; en Andoain: Vencedor; en Mountain-Bike Eibar y en Amurrio: Vencedor.

Temporada 1994

Campeonato de España de Ciclo Cross en Santander: Vencedor; en Ormáiztegui: Vencedor; en Alsasua: Vencedor; Mountain-Bike en Amurrio; Durango; Zumaya; Iraizoiz y en Berasategui: Vencedor.

Temporada 1995

Profesionales. Campeonato de Guipúzcoa en Andoain: Vencedor; Campeonato de Euskadi en Llodio: Vencedor; en Ispaster: Vencedor; en Zuasti: Vencedor; y en Santander: Vencedor; Mountain-Bike en Tolosa: 3º clasificado.

Jokin Mugika levanta jubilosamente los brazos como gran vencedor de la muy importante clásica 89 vuelta a los Puertos (Madrid). ¡Ahí es nada!

Los equipos en los que estuvo enrolado fueron: Seat-Orbea, Caja Rural-Orbea, Paternina-Orbea, Orbea-Danena, Banesto, Artiach y actualmente en Orbea.

En el presente reportaje ha quedado condensado el brillantísimo historial de los innumerables triunfos y puestos de honor logrados, como queda reflejado de manera transparente que ha de redundar en el lógico regocijo del estimado lector de la dinámica revista Beasain Festivo.

Todo un currículum de lujo que posee en su haber este ilustre conciudadano Beasaindarra.

TAPIZTEGIAK - DEKORAZIOA - OPARIAK
TAPICERIAS - DECORACION - REGALOS

Distribuidor de

VALENTÍ

Etxeko

TELAS EXCLUSIVAS: USERA - DESIGNERS GUILD - GASTON Y DANIELA - NOBILIS - PIERRE FREY - RUBELLI

San Ignacio, 15
Teléfono 88 12 82 - Fax 88 11 03
20200 BEASAIN

José M. Martín
"Nicasio"

HABLANDO CON XABIER CORTES

Nikasiok, Eibarren jokatzen duen Xabier Cortes futbolari beasaindarraren zertzeladak eskaintzeaz gain, elkarrizketa bat ere eginten dio futbolariari. Horrela, zeharka nahiz zuzenki, Espainiako futbolaren zilarrezko mailan aritzen den jokalari gazte hau hobeto ezagutzeko parada dugu Beasain Jaietan honen irakurleok.

Llegando estas fechas, que se acercan las fiestas de nuestro querido pueblo, recojo la invitación muy gustoso para colaborar con esta entrañable revista del Beasain Festivo, que con tanto cariño realiza la Sociedad BETI BIZI.

Este año, quiero traer a esta revista, a un deportista muy querido por toda la afición Beasaindarra, hijo del pueblo que nos está representando en la categoría de 2ª División de Fútbol y cuyo equipo es la S.D. Eibar. Y el que quiero que nos explique los entresijos que todo deporte conlleva. Me estoy refiriendo a este joven jugador que es Xabier Cortes Ayestaran. Nacido el 26-02-69. Comienza a dar patadas al balón en la Plaza San Martín, en la ikastola. Para entonces ya se bislumbraba que tenía casta de futbolista. Sigue con su vicio que el fútbol en el Liceo Alkartasuna de manos de José Antonio Urrutia.

A los 13 años, pasa a los Alevines de ls S. D. Beasain, y así agota todos los ciclos, hasta que pasa al primer equipo estando en edad juvenil.

En la temporada 90-91 consiguió ascender a 3ª División y al año siguiente, temporada 91-92 a 2ª División B. La temporada 92-93 fichó por la S. D. Eibar en la que milita actualmente, cumpliendo su 3ª temporada. También comentar que en cuanto a trofeos particulares consiguió (Regularidad y Furia) en todas las categorías de la S. D. Beasain.

– Xabi, cuenta un poco tu experiencia en la S. D. Eibar.

– A lo largo de estas tres temporadas he tenido varios altibajos, ya que el entrenador que me fichó confió en mí, pero tuve la mala suerte que al sustituirle, su sucesor, no contó conmigo.

– ¿Qué diferencia encuentras de jugar en el Beasain, a jugar en el Eibar?

– De Tercera División, a Segunda que pasé, hay bastantes diferencias, sobre todo los partidos son más duros, ya que en ocasiones, jugamos contra equipos o jugadores que han actuado en Primera División y que tienen mucha más experiencia. También en los entrenamientos, en la dedicación y en los desplazamientos he encontrado una gran diferencia.

– ¿Estás contento con tu trayectoria, en el tiempo que llevas?

– La trayectoria, es buena, aunque esperaba jugar más partidos, pero jugar en la División de Plata y estar cerca de casa lo considero un lujo y no me quejo.

– ¿Merece la pena tanto sacrificio, por jugar en la División de Plata?

– Por supuesto que merece la pena. Además no me parece tanto sacrificio estar haciendo una cosa que siempre he deseado.

– Cambiando un poco de tema. ¿Cómo ves como Beasaindarra la marcha de nuestro equipo?

– Como beasaindarra que soy, sigo al equipo todo lo que puedo, y me parece que están haciendo una muy buena temporada. Creo que han conjuntado un equipo joven, con ilusión y muchas ganas de triunfar que es lo que más importa.

– Tu saliste de la cantera ¿Qué te parece que pasa en la cantera beasaindarra que no sale un jugador para el 1er equipo?

– Creo que una de las causas podría ser, que antes había más oportunidades, posiblemente por la poca diferencia que existía entre la categoría juvenil y la preferente. Ahora, con el cambio de política se ha apostado más por la gente de fuera que por la de casa. Creo que alguna de las soluciones podría ser un equipo puente o bien haber ido confiando en dos o tres jugadores por temporada y en estos momentos estarían a la altura de la categoría.

– ¿Qué consejos darías a los que empiezan ahora en la edad infantil, con la experiencia que tienes ahora?

– Con ilusión, confianza en uno mismo y muchas ganas de trinfar se pueden conseguir los sueños. Es vital mantener la ilusión y seguir luchando cuando el entrenador no cuente con vosotros para demostraros y demostrarle que valeis. No perdais nunca la confianza en vosotros mismos, que tendreis más de una oportunidad.

– Este año terminas contrato. ¿Cómo afrontas el futuro?

– Me encuentro en la misma situación que la pasada temporada y la saqué adelante. En esta espero que me ocurra lo mismo y pueda jugar un año más en el Eibar.

– Acabas de regresar de mallorca con el resultado de empate a cero y con una actuación Sobresaliente a nivel personal ¿Puee ser el toque final para afianzarte como titular?

– Yo siempre lucho por ganarme el puesto lo mismo en los partidos que en los entrenamientos, pero hay mucha competencia y eso me da muchas más ganas e ilusión para conseguir mi objetivo, y no escatimaré todos los esfuerzos que hagan falta.

Este, es a grandes rasgos Xabi Cortes Ayestaran (Balín), un futbolista con mucho futuro y que pronto queremos ver en la División de Honor, pues se merece todo por su trabajo, su modestia y una virtud que yo personalmente valoro mucho que es su sencillez. Que sigas en esa línea es lo que te deseamos todos los Beasaindarras.

Que tengas mucha suerte, y que pases unas Felices Fiestas en compañía de toda tu familia.

LA ESCUELA DE PELOTA DE BEASAIN

Joxe Aranburu Aranburu • Beasaingo Pilota Eskolako Entrenatzailea

Pilota-jokoak historia bezain zaharrak dira. Pertsiarrak, maiak, erromatarrak,... horietan aritzen ziren. Kanpoan sortu arren, egungo pilota-jokoa Euskal Herrian garatu zen, bertan arautu da eta bertatik zabaldu da mundura. Antza denez, XVII-XVIII. mendeetan Europan zehar aski hedaturik zeuden pilota jokoen finkatzea da Euskal Pilota. Euskal artzain zaharrek pilota-soro delakoetan, luzean izeneko modalitatean jokatzen zuten. Zelai lau eta angeluzuzen batean, bi pilotari-talde aurrez aurre jartzen ziren eta jakoari ekiten zioten, elkarren txandan aurkakoari pilota bidaliz, taldekoren batek falta egin arte. Arau bakarra, zelaia bitan bantzen zuen marraren gainetik pilota pasatzez zen eta aurkakoaren zelai barnean sartzea. Joko mota hau joan den mendean desagertu zen.

XX. mendeko lehen urteetan pilotariak lanbidez profesional bihurtzen dira: pilota enpresek pilotariak kontratatzen dituzte, eta ikusleen arteko trabesak dira diru iturri nagusia. Oraingo modalitate nagusienak (27 onartzen ditu Nazioarteko Euskal Pilota Federazioak) joan den mendean agertu ziren eta jokalekuak lau maila nagusitan banatzen dira: frontoi laburra, eskuz eta paletaz jokatzeko; frontoi luzea, zesta puntan, erremonean eta palaz jokatzeko; trinketa, eskuz, paletaz eta sarez jokatzeko; eta errebotea.

Beasaingo Pilota Eskola 1979. urtean sortu zen, talde txiki bat Lizeo Alkartasunako frontoian entrenatzen hasi zenean hain zuzen ere. Pilota Eskola hau 40 gazte inguruk osatzen dute gaur egun, pilotari hauek sei maila ezberdinetan sailkaturik daudelarik.

Kluben arteko, Gipuzkoako Txapelketa eta Herriarteko Txapelketa guztietan hartzen dute parte pilotariek, eskuz, larru paletaz eta pala motzeko modalitateetan. 1994. urtean zenbait sari garrantzitsu lortu zituzten talde honetako hainbat gaztek. Oiarbide anaiak zesta puntan, Junior mailan, Gipuzkoako Txapeldunak izan ziren eta Euskadiko Txapelketako finalerdietara ere iritsi ziren. Aranburu-Goiburu bikoteak berriz larru paletaz, Senior mailan, Euskadiko txapeldun izatea lortu zuten. 1995.ean, esku pilotan, Kluben arteko txapelketan finalerdietara iritsi dira zenbait pilotari.

Pilota Eskola honek Beasaingo Udalaren laguntza jasotzen du, bertan erabiltzen diren materialen kostua eta bidai gastuei aure egiteko, entrenatzaile, epaile, etabarrek desinteresatuki egiten bait dugu gure lana. Murumendi PKE-ak berriz txapelketak antolatuz laguntzen du.

Gure helburua, hainbeste maite dugun kirol hau bultzatu eta indartzea da eta zuri ere, kirol hau atsegin bazaizu eta praktikatu nahi baduzu, Beasaingo Antzizar Polikiroldegian izang gaituzu astearte eta osteguetan, arratsaldeko 7etatik aurrera. Zatoz!

* * *

Los juegos de pelota son tan antiguos como la historia. Los practicaban los persas, mayas, romanos... Aunque surgió fuera, el actual juego de pelota se desarrolló en Euskal Herria, se ha reglamentado aquí y se ha extendido al mundo desde aquí. Los antiguos pastores vascos lo practicaban en un campo llamado "Pilota-soro" en la modalidad que llamaban "luzean". Este tipo de juego desapareció el siglo pasado.

A principios del siglo XX los pelotaris se convierten en profesionales: las empresas contratan a los pelotaris y las apuestas del público son la fuente principal de dinero. Hoy en día existen diferentes modalidades y frontones: frontón corto, para jugar a mano y paleta; frontón largo, para jugar a cesta punta, remonte y pala; trinquete, para jugar a mano, paleta y sare; y rebote.

La escuela de Pelota de Beasain se creó en 1979 y hoy en día la componen alrededor de 40 jóvenes. Sus componentes juegan en todos los Campeonatos de Gipuzkoa y Campeonatos Interpueblos en las modalidades de mano, paleta cuero y pala corta.

Varios de los jóvenes de este grupo han logrado premios muy importantes. Durante el año 1994 los hermanos Oiarbide, en la categoría de Junior y en la modalidad de Cesta Punta lograron ganar la final del Campeonato de Gipuzkoa y llegaron a la semifinal del Campeonato de Euskadi. La pareja formada por Aranburu-Goiburu por su parte, en la modalidad de paleta cuero y en la categoría Senior lograron ganar el Campeonato de Euskadi. En 1995, en la modalidad de pelota a mano varios pelotaris lograron llegar a la semifinal del Campeonato Interclubs.

Esta escuela de pelota recibe la ayuda de Ayuntamiento de Beasain, ya que aunque los entrenadores, jueces,.. .hacen su trabajo desinteresadamente, hay que hacer frente a los costes de materiales y desplazamientos. La Sociedad Murumendi presta su ayuda organizando campeonatos.

Nuestra meta es promocionar y reforzar este deporte que tanto amamos y si a tí también te gusta y quieres practicarlo, puedes venir al Polideportivo Antzizar los martes y jueves a partir de las 7 de la tarde. ¡Ven, te esperamos!

«AITZGORRI» MENDIZALE ELKARTEA

Como es habitual, nuestra sociedad se acerca a las páginas de esta tradicional Revista, actitud ésta que nos complace y simplemente intentar que lo que manifestamos en ella sea un aporte que interese al lector.

Pensamos que en esta ocasión, pues otras veces hemos hablado de la historia de nuestro grupo, su fundación, actividades realizadas, descripciones de marchas, etc. Vamos a cambiar la temática pero claro está ciñéndonos siempre al entorno que supone el mundo de la montaña.

Nuestra entidad, aparte de otras actividades que se realizan dentro de ella, es más conocida por las salidas dominicales que realizamos llevando en nuestro regazo, a jóvenes que se inician en el mundo de la montaña, con unos objetivos que los recojo y recuerdo de unos apuntes de otro Beasain Festivo, concretamente el del año 89 y que los refleja muy bien.

1º Fin deportivo. Desarrollo de las facultades físicas, aprendizaje de la técnica de la andadura, dosificación de esfuerzos, afianciación del sentido de la observación, orientación, etc.

2º Fin cultural. Admiración de la naturaleza y sus fenómenos, conocimientos de los accidentes y la geografía, plantas, restos arqueológicos, etc.

3º Fin socioeducativo. Fomento de la amistad y espíritu de convivencia en grupo (respeto, afecto, ayuda, etc) creación de hábitos en la superación de dificultades y promoción en general de valores estéticos humanos y espirituales, que la práctica de la montaña debe aportar.

En nuestra tierra Euskalerria, la faceta de montaña más practicada es la que corresponde al Senderismo o paseos por el monte. El número de practicantes alcanza unas cotas muy elevadas y en continuo auge, es de esta primera faceta de donde se forjan, los practicantes del resto de las actividades, alpinismo, espeleología, escalada y grandes expediciones.

Pero como comentábamos si nos ceñimos al senderismo, permitirnos simplemente comentar unos consejos prácticos.

El equipo imprescindible para ir al monte se puede resumir en el siguiente:

- Botas de tipo ligero -para el agua tipo Goretex
- Mochila
- Guantes y gorra
- Chubasquero o capa, esta última tapa además la mochila
- Brújula
- Camisa o jersey
- Muda de repuesto

MUY IMPORTANTE:

- Comentar en casa, a amigos, etc, donde te diriges y cuando vuelves.
- En la montaña no tener prisa, disfrutar de ella.
- Por si acaso, estar federado.

Se pueden dar algunos más, pero para el comienzo es suficiente.

Seguidamente unos entretenidos consejos sobre orientación, experiencia ésta muy importante en la montaña.

ORIENTACION

Orientarse es saber en todo momento donde estamos. Poder decir estamos en tal o cual sitio. También se llama orientarse a conocer la situación del norte y por lo tanto la de los demás puntos cardinales. Finalmente orientarse significa que conocemos las medidas para llegar a nuestro destino. Para orientarnos en el monte podemos emplear la brújula y el mapa.

QUE ES LA BRUJULA

Es un aparato que tiene la virtud de enseñarnos en todo momento donde está el norte.

Puede tener forma redonda o cuadrada según los modelos, pero todas tienen grabados en su interior unas letras y unos números. Las letras son los puntos cardinales N. S. E. O., los números, los grados en que está dividida la circunferencia 0º, 90º, 180º, 270º y 360º. Puede haber más números o rayas para hacer más fácil el trabajo; a este conjunto de rayas y números se le llama limbo, también suelen tener a la izda. de la letra N. un puntito, eso es el Norte magnético.

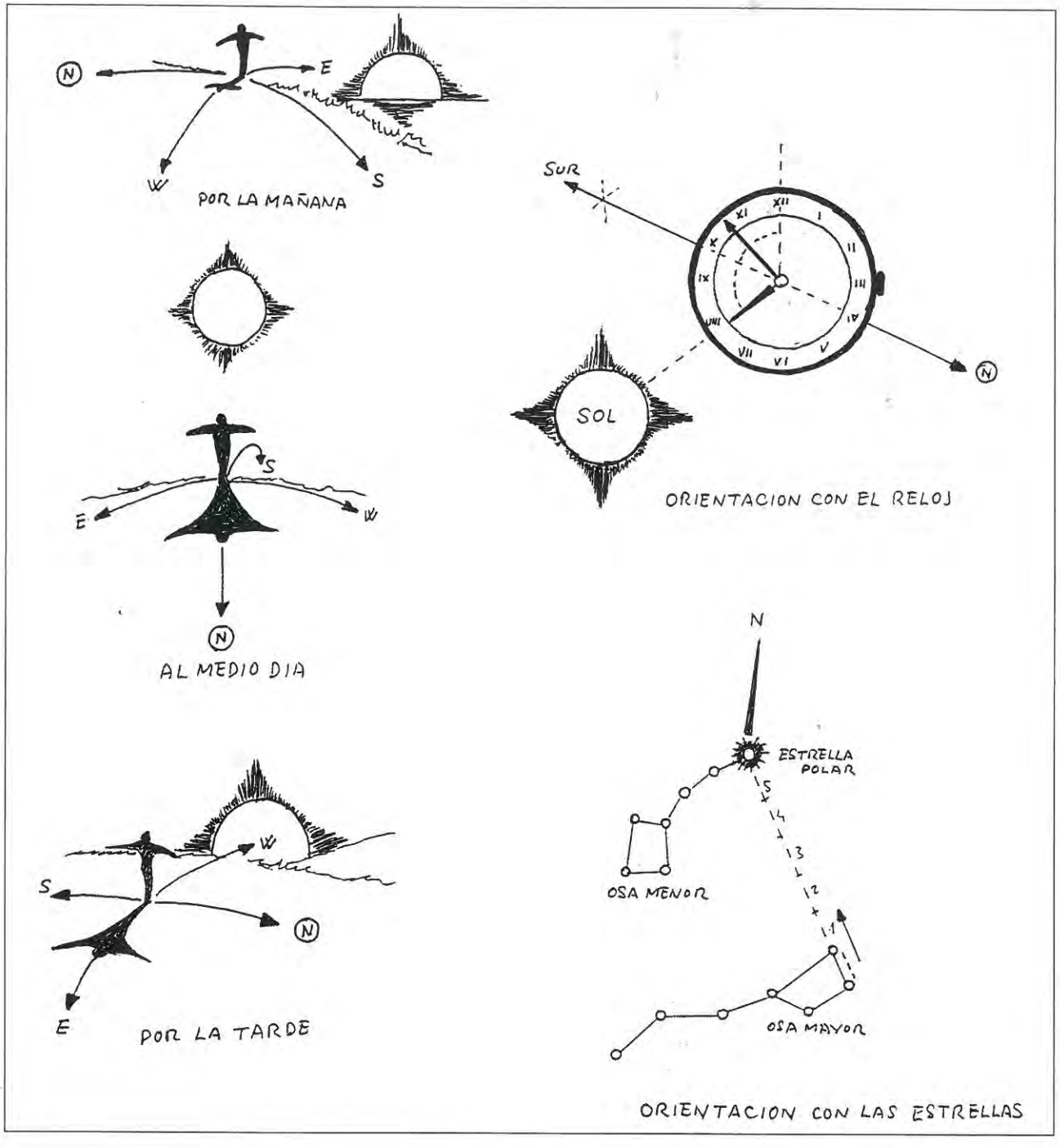
QUE ES EL NORTE MAGNETICO

La tierra es como un imán muy grande, pero en ese imán hay una parte que tiene más fuerza, esta parte se llama polo magnético y está situado en un terreno formado por témpanos de hielo hacia el norte de Canadá, como estos hielos se mueven un poco cada año el polo magnético también se mueve, por eso está situado junto a la letra N. que es el norte geográfico.

Volviendo nuevamente a la brújula tenemos que decir que en su ánima tiene también una aguja un poco loca pues no puede estarse quieta. Esta aguja tiene una de sus puntas imantada y normalmente suele estar pintada de un color más oscuro; este color es el que debemos usar para buscar el norte.

Algunas brújulas llevan un tope para dejar quieta la aguja. Otras encima del limbo tienen una flecha que se puede mover a voluntad y sirve para fijar el rumbo como veremos más adelante.

Con el deseo de unas felices fiestas a todos los beasaindarras y visitantes, un saludo.



Gráficas EGUZKI
SERVICIO PUBLICO
FAX
Avda. Navarra, 9 • Teléfono y Fax 88 94 82 • BEASAIN

Juantxo Unanua Artolain

El Noticioso de Mr. Tr'Ola

EL CASCO

UNA PAREJA BEASAINDARRA ENTRA EN UNA AGENCIA DE VIAJES PARA PEDIR INFORMACIÓN SOBRE ALGÚN PAÍS CARIBEÑO; PERO LE PONEN COMO CONDICIÓN, QUE ALLÍ SE VENDA EL "EGIN" O EL "DIARIO VASCO".

EZIN

ALGUNOS ORDICIANOS SÓLO SE ALEGRAN DE VENIR A BEASAIN PARA HACER LA DECLARACIÓN DE RENTA (¡CUANDO HAN DE COBRAR, CLARO!).

EL DIARIO BASTO

INGRESADO URGENTEMENTE EN LA RESIDENCIA DE ZUMÁRRAGA UNO DE LOS NUEVOS COFRADES, DEBIDO AL "MORCILLAZO" QUE LE PROPINÓ EL COFRADE MAYOR.

D.E.F.

UNOS FOROFOS VAGONEROS, TRABAJADORES DE CAF, PONEN A LA VENTA SUS ACCIONES DE LA FÁBRICA, PARA LOGRAR, CON SU VENTA, EL FICHAJE DE TXIKI BEGIRISTAIN.

LA VOZ RONCA

ANÉCDOTA

ROCÍO JURADO Y ORTEGA CANO ECHARON LOS "TEJOS" AL PÁRROCO DE LA VILLA PARA PODER CONTRAER MATRIMONIO EN LA ERMITA DE SAN MARTÍN. PERO EL MAYOR OBSTÁCULO LO SUPUSO LA OBSTINACIÓN DE DON IÑAKI DE PREDICAR EL SERMÓN EN EUSKERA.

I.D.E.A.S.

TRAS INDAGAR EN SU CARNET DE IDENTIDAD, PODEMOS ASEGURAR QUE EL FAMOSO HUMORISTA "TXIKITO DE LA CALZADA" ES VASCO POR LOS 4 COSTADOS. LE DELATA SU RELACIÓN CON EL POTEO (¡TE DAS CUEN!).

EL PAISA

ESCUCHADO EN LA ESTACIÓN

SE ACERCA UN GRUPO DE JÓVENES A UN JUBILADO, SENTADO EN EL BANCO DE LOS TAXISTAS, Y LE PREGUNTAN, EN PLAN DE CACHONDEO:

- OYE, COLEGA, ¿EN QUÉ SE RELACIONAN "QUISTE" Y "ALPISTE"?

EL JUBILADO, INDIFERENTE, LES CONTESTÓ:

- "ME LO PREGUNTAS A MÍ PORQUE TÚ NO LO CONSEGUISTE".

LA ERRATA

LOS LECTORES DE ESTA SECCIÓN HAN SUPERADO, EN CANTIDAD, A LOS OYENTES DIARIOS DEL TELEDIARIO DE TVE. ESTO SE COMENTA, AL MENOS, EN MEDIOS DE ANTENA 3 TELEVISIÓN.

PILDAIN
MOBILIARIA - ASEGUROAK
UZ KALE, 22 - TEL: 81 21 67 - AZPEITIA

Expertos Inmobiliarios ZEKA
C/. Easo, 27 - 1º Izda. - San Sebastián
A.P.E.I. nº 1211 - Telf. 42 7

INMOBILIARIA 24
429666
423808

INMOBILIARIA
463924

GARAY
INMOBILIARIA
ONO: 42 73 07

INMOBILIARIOS
C/GARIBAY, 8-1
Tlf.: 42 99 44

C. B.
cales-Pabellones

ENMENDANDO OMISIONES INVOLUNTARIAS

En precedentes ediciones me ocupé de difundir los historiales de los legendarios ciclistas Ricardo y Luciano Montero en esta revista, entre cuyos amplísimos palmarés que me fueron facilitados por sus respectivos familiares, al parecer, entre todo el "dossier" que me fue entregado al efecto, he podido comprobar que faltaban datos relacionados con algunos triunfos obtenidos por estos dos colosos de élite mundial, precisamente en unas pruebas que nos afectan de forma directa a los beasaindarras.

La observación pertinente me fue echa con los datos reales en la mano por el amigo Felipe Ibarbia Alustiza, quien tuvo la atención de hacerme llegar una relación detallada de los que fueron vencedores de nuestra importante clásica de tanto relieve en el concierto nacional.

Detallo a continuación como surgieron los eventos que otrora nos brindaron los mencionados corredores:

Ricardo Montero fue ganador de la Prueba Ciclista Loinaz durante los años 1926 y 1928, respectivamente.

Luciano Montero obtuvo sus primeros puestos durante los años 1929, 1930, 1931 y 1934, resultando que este ciclista fallecido recientemente en Argentina donde residía en unión de su querida esposa e hijos y con quien tuve la gran suerte de mantener una estrecha relación social al igual que con su hermano mayor Ricardo, aún a título póstumo sigue ostentando el record absoluto de vencedores de la magna competición que alude.

Con la sentida evocación que le reservo a ambos ciclistas fallecidos que la sazón supieron darnos tantas alegrías, me inspira mucha satisfacción al haber dejado plenamente aclarados los extremos que nos ocupan.

Jose Oyarbide Mugica

* * *

Joan den urteko (1994ko) Beasain Festivo-Jaietan bere 35etik 39 arteko orrialdetan agertzen den gaia, izenik gabe agertu zen nahi gabe. Bere egilea Antton Ubillos. Diputazioko Obren Injineruzuzendaria izan zen.

* * *

En el Beasain Festivo Jaietan del pasado año (1994) y en sus páginas 35 a 39 apareció el artículo "Beasain eta Ordizia arteko tunelen iragana eta Oraina" sin firma por omisión. El autor de dicho artículo fue el Sr. Antton Ubillos, Ingeniero Director de Obras de la Diputación de Gipuzkoa.

BEREZIARTU

Telefonoa 88 04 98
Kale Nagusia, 27

BEASAIN
(Gipuzkoa)

ETXEKO JANTZIAK
CORTINAS
ALFOMBRAS
Y TODO TIPO
DE RIELES

Carpintería - Enmarcación
GONZALEZ

Nekolalde, 22 - Teléf. 88 23 88
20200 BEASAIN

Polígono Txindoki, 3-3
20240 ORDIZIA (Guipúzcoa)

AURKIBIDEA / SUMARIO

Editorial 3
Gertatu zen... Sucedió 4
Las parroquias de Beasain 13
Espainolak eta euskaldunak 15
Remembranzas 18
Beasaingo istoria 20
Pentsaketak alkategotik / Reflexiones desde la alcaldía 24
Usurbe Antzokiaren inaugurazioa 28
Usurbe Antzokiaren inaugurazioko bertsoak 29
Conservar o perder, qué hacemos con nuestros murales 30
Igartza saria dela-eta 32
... eta orain Usurbe Antzokia 34
Beasain y el Partido Nacionalista Vasco 37
Recuerdos de mi niñez 40
Banco 42
Antzarra ala barea? 43
Ene Etxea 44
Las madres: manantial de la vida 45
Juan Dorronsoro: Baserriak biziarazitako albaitaria 46
Tránsito 49
Comentando frases curiosas 51
El Limaco de Oro, como idea 53
Atzoko argaziak... eta gaurkoak 54
C.A.F. Limaco de Oro 1995 56
Una reconversión industrial en pleno siglo XIX 58
Caricaturas en rima libre 62
XIV. Idatz-lehiaketa "Beasain Jaietan" 64
Laskaibar y su época dorada 67
Jose Antonio Loiarte: Jose Miguel Otamendi agaunza ibaitik ateratzeko bere esku zegoen guztia egin zuen 69
Mi pueblo 71
Inkesta herriari 72
Herriko Umorea 75
Beasaingo irakasleak / Los maestros de Beasain 76
Beasaingo akordeoi orkestra 78
Familia y parejas de hecho 80
Fariseokeria 83
Curiosidades climatológicas 85
Motivos para pensar 87
Aurresku? 90
Del sobao pasiego y la rosquilla segoviana al martintxo de Beasain 91
Las Sociedades y la restauración 93
Recetas culinarias 94
S.C.R. Beti-Bizi 95
Heráldica beasaindarra 96
Finalistas del concurso de diapositivas "Beasain Festivo" 97
Primavera 98
XXI. San Silbestre Krosa / XXI Cross San Silvestre 99
La S. D. Beasain hizo historia esta temporada 100
Transfusión y donación de sangre 101
Erreportaia 102
Barrio de "La Portería" 103
Aitz-Zorrotz 104
Aurten, AEKk antolaturik, korrika 9a Beasaindik igaro da 105
Triathlon-manía 106
Txilibutxof, hamar urte eta gero... 107
S. D. Beasain• Cadetes 108
I Xakearen erakusketa 109
Bi herritar mendizale pirinioak zeharkatuz, Atlantikotik Mediterraniora. 110
Aurten ere Santiago-bidean 112
Interesantes datos del palmarés del ciclista goiherritarra Jokin Mujika Aranburu 114
Hablando con Xabier Cortés 116
La escuela de pelota de Beasain 117
"Aitzgorri" Mendizale Elkartea 118
El noticioso de Mr. Tr'Ola 120
Enmendando omisiones involuntarias 121
Agradecimientos 122

ESKERTZA

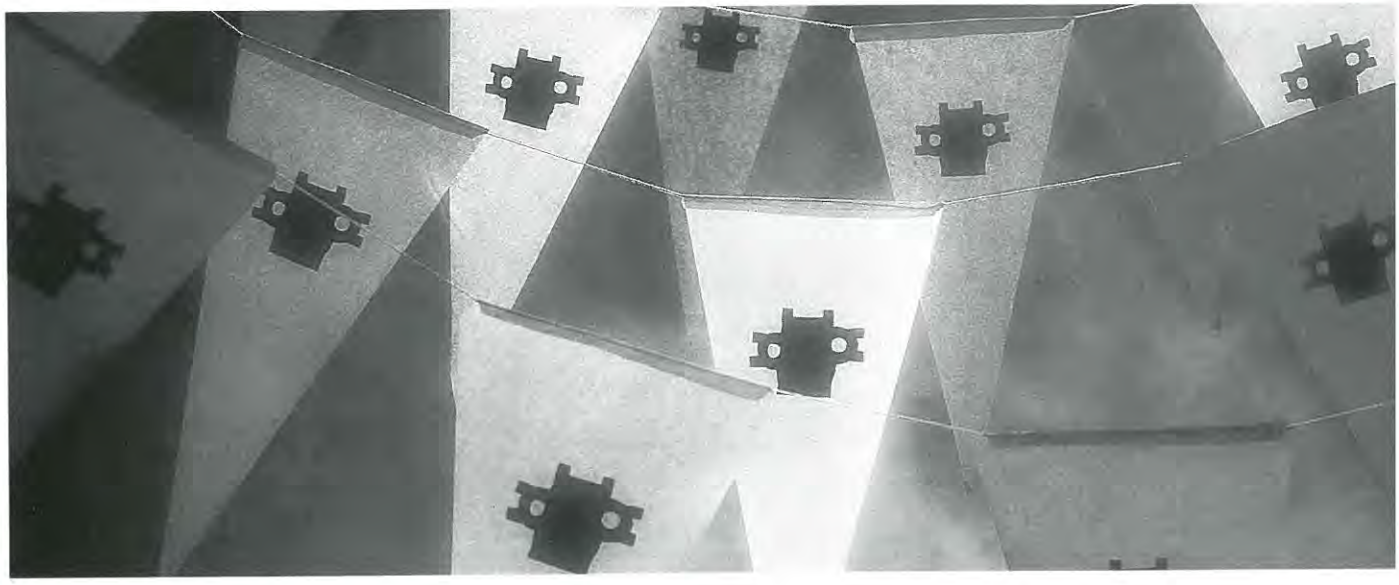
BETI-BIZI kultur eta Aisi Elkarteak, argitarapen honen eragile denez, eskerrik beroenak eman nahi dizkie, era batean edo bestean, ale hau osatzen lagundu duten guztiei, baina bereziki:
- Artikulugileei
- Argazkiak utzi dituztenei
- Iragartzaileei
- Diruz lagundu duten erakundeei eta horien artean Jose María-Aurrezkiari bereziki.
- Azkenik zuri irakurle, erosi eta irakurtzean, laguntzarik funtsezkoena ematen diozulako.

AGRADECIMIENTOS

La Sociedad Cultural Recreativa BETI-BIZI, como promotora de esta publicación, quiere agradecer a todos los que de alguna forma han colaborado en la confección de este número, entre los que destacamos a:
- Los que han escrito los artículos.
- Los que han cedido las fotografías.
- Los anunciantes.
- Las entidades que han apoyado económicamente. como la fundación José María Aristrain, Caja Laboral Popular.
- Y a ti, lector, que al comprarla y leerla, contribuyes definitivamente a ello.

41-A4 B/N 1/7/94 09:13 Página 1

Gipuzkoan,
inor ez da gu baino festazaleago.



En Gipuzkoa,
nadie va a más fiestas que nosotros.

Gipuzkoan inor ez da gu baino leku gehiagotara iristen.
Eguneroko lanean, egunez egun, gure herriaren aurrerapenaren alde.
Ez al da bidezkoa, beraz, festa--garaia denean ere, gu geu izatea inor baino festa-laguntzaileago?

Nadie está en más puntos de Gipuzkoa que nosotros.
Trabajando día a día, cada día, por el progreso de nuestro pueblo.
¿No es natural que cuando llega la fiesta la apoyemos también más que nadie?

kutxa

gipuzkoa
donostia kutxa

caja gipuzkoa
san sebastián

INDAR, S.A.

MAQUINAS ELECTRICAS ROTATIVAS
ELECTROBOMBAS SUMERGIBLES Y SISTEMAS ELECTRONICOS

SOLUCION SEGURA Y RENTABLE

Generador síncrono 4364 kw., 750 r.p.m., 6,3 kv,
tipo LSA-800-X/A-8, B-20 - IP-54.

INDAR, S.A.
Avda. de Navarra, 20
20200 BEASAIN (Guipúzcoa) España
Telfno.: (943) 88 28 00
Fax: (943) 88 75 41 - 88 87 93
Delegaciones y Servicios en toda España, Holanda, Cuba, México y Sudáfrica.